





English Dialect Society.

A BIBLIOGRAPHICAL LIST

OF THE WORKS THAT HAVE BEEN PUBLISHED, OR ARE
KNOWN TO EXIST IN MS., ILLUSTRATIVE OF
THE VARIOUS DIALECTS OF ENGLISH,

COMPILED BY MEMBERS OF THE
ENGLISH DIALECT SOCIETY,

AND EDITED BY THE
REV. WALTER W. SKEAT, M.A.,
AND
J. H. NODAL.

41050
98

LONDON :

Published for the English Dialect Society,
By TRÜBNER AND CO., LUDGATE HILL.

1877.

Z
2015
D5S54

CONTENTS,

ENGLAND :	PAGE.
ENGLISH DICTIONARIES Henry B. Wheatley and Walter W. Skeat	3
GENERAL BOOKS ON DIALECTS . . . W. W. Skeat	11
BEDFORDSHIRE „	18
BERKSHIRE „	18
BUCKINGHAMSHIRE „	18
CHESHIRE „	18
CORNWALL G. C. Boase and W. P. Courtney	19
CUMBERLAND William Jackson	28
DERBYSHIRE W. W. Skeat	43
DEVONSHIRE John Shelly	44
DORSETSHIRE Rev. William Barnes	48
DURHAM W. W. Skeat	49
EAST ANGLIA „	50
ESSEX „	51
GLOUCESTERSHIRE „	51
HAMPSHIRE „	52
HEREFORDSHIRE „	53
KENT „	53
LANCASHIRE William E. A. Axon	54
LEICESTERSHIRE W. W. Skeat	89
LINCOLNSHIRE „	90
MIDDLESEX „	91
NORFOLK „	91
NORTHAMPTONSHIRE „	92
NORTHUMBERLAND „	93
NOTTINGHAMSHIRE „	98
OXFORDSHIRE „	98
SHROPSHIRE „	99
SOMERSETSHIRE „	99

ENGLAND (<i>continued</i>):	PAGE
STAFFORDSHIRE W. W. Skeat	101
SUFFOLK „	101
SURREY „	102
SUSSEX „	102
WARWICKSHIRE „	104
WESTMORELAND William Jackson	104
WILTSHIRE W. W. Skeat	108
WORCESTERSHIRE „	108
YORKSHIRE C. Clough Robinson	109
WALES , W. W. Skeat	132
ISLE OF MAN „	132
SCOTLAND J. H. Nodal	133
i. DICTIONARIES AND GENERAL WORKS.	
ii. COUNTIES AND DISTRICTS.	
iii. COLLECTIONS.	
IRELAND W. H. Paterson	155
CANT AND SLANG J. H. Nodal	157
AMERICANISMS „	166
MISCELLANEOUS „	171
ENGLISH GYPSY DIALECT.	
THE ENGLISH LANGUAGE IN INDIA.	
CHINA-ENGLISH DIALECT.	
ADDITIONS, CHIEFLY TO THE ENGLISH	
LIST J. H. Nodal	173
INDEX William E. A. Axon	181

The several authors and editors have received assistance from Prince Louis-Lucien Bonaparte, Messrs. J. P. Briscoe, William Currie (Galashiels¹), William Doig, William Lawson, E. R. Morris, J. P. Morris, Dr. J. A. H. Murray, J. Russell Smith, C. W. Sutton, Robert White, Henry B. Wheatley, the Rev. Christopher Wordsworth, and Mr. Aldis Wright.

The first and largest portion of the work, pp. 1—132, was edited by the Rev. Walter W. Skeat; the remainder by J. H. Nodal.

English Dialect Society.

SERIES A.

BIBLIOGRAPHICAL.

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

SERIES A.
BIBLIOGRAPHICAL.

A BIBLIOGRAPHICAL LIST

OF THE WORKS THAT HAVE BEEN PUBLISHED, OR ARE
KNOWN TO EXIST IN MS., ILLUSTRATIVE OF
THE VARIOUS DIALECTS OF ENGLISH.

COMPILED BY MEMBERS OF THE

ENGLISH DIALECT SOCIETY,

AND EDITED BY THE

REV. WALTER W. SKEAT, M.A.

PART I.

LONDON:

PUBLISHED FOR THE ENGLISH DIALECT SOCIETY,
BY TRÜBNER & CO., 57 & 59, LUDGATE HILL.

MDCCCLXXIII.

[*Reprinted, 1881.*]

INTRODUCTION.

THE following Bibliographical List was one of the very first works undertaken for the use of the English Dialect Society, as it was evident from the beginning that the first step to be taken was to ascertain how much had been already accomplished towards the work which we hope one day to complete. It was at first intended to issue a rough list which might serve as a guide to workers, but so many additions were made from time to time by various contributors that it seemed possible to make such a list as, without pretension to be considered as exhaustive, should at any rate contain the names of all the more important publications. Even then it appeared as if it would still be possible to issue the first 48 pages of the list by the beginning of 1874; and, with this view, the few words of preface printed at pp. 1 and 2 were written. But various causes seriously delayed the work (as explained in the Report for 1874), and have afforded me an opportunity of prefixing a few further words by way of Introduction.

The lamented death of Dr Bannister, author of the Glossary of Cornish Names, deprived us of such assistance as he would no doubt cheerfully have rendered in arranging the names of the numerous books relating to the English dialect spoken in Cornwall; and this was one of the first causes of delay. Deprived of his assistance, I attempted writing out the list myself, but did not feel very well satisfied with the result when it appeared in type. At this time the idea fortunately occurred to me of applying to Messrs Boase and Courtney, the authors of the *Bibliotheca Cornubiensis*, who, with great kindness, entirely re-wrote the list; and added, from their stores of knowledge, several interesting biographical notes concerning the authors of the various tales, pamphlets, &c.; and it is accordingly fitting that I should take this opportunity of expressing to them my acknowledgments.

The history of the Cumberland Book-list is very similar. In this I

had hoped for the assistance of Mr Alexander Craig Gibson, who had promised his support to an English Dialect Society (should one be formed) as far back as in the year 1870, although his name has not actually appeared in our List of Members. After his decease I was at a loss to whom to apply for help, but here again was fortunate in receiving an offer from Mr W. Jackson, of Fleatham House, St Bees, to write a new book-list, to be substituted for the one which was already in type, but was not so full as he knew how to make it. This offer was gladly accepted, and we are much obliged to him for his work, which occupies no less than fourteen pages, and tells us all that we can wish to know in the way of bibliography, as far as his county is concerned.

It is hardly necessary to say much at present as to the use that may be made of the book-list. By carefully examining it from time to time, we may observe several tracts worthy of being reprinted; and we may, again, be able to compile a shorter list of sufficiently good authorities, whose works may be taken to be, to a certain extent, the best books of reference on the subject. It is, perhaps, necessary to add here just one word of caution, viz., that each author's work should be taken only for what it is intrinsically worth, and no more. We may say, for example, that Forby's Vocabulary of East Anglia is a standard work as relates to the East Anglian dialect. His collection of words is a good one, and the references which he gives to other glossaries are useful and interesting, as helping to shew the local distribution of the words collected. But his notes upon words used by our best authors, e. g. by Shakespeare, are of no greater value than those made by others; whilst he is continually branching off into etymological disquisitions, in which he very frequently loses his depth and exhibits himself at his worst. The stupidity of some of his remarks on etymology is almost appalling. When, for example, he cites the Norfolk word *heifker*, a heifer, he actually ventures to suggest that it is a corruption of *half-cow*! After this he cites a passage from a document dated 1579, in which the word *heckford* or *heckforth* occurs, in the same sense of *heifer*. From this we might have suspected that he would have drawn the inference that *heifker* was corrupted from *heckford*, since the earlier form must, in the nature of things, have preceded the later one. But no! this would have interfered with the foregone conclusion about the *half-cow*, wherefore he boldly decides that *heckford* may have been a mispronunciation of *heifker*! There is not much real mystery about it. Just as the A.S.

heah-deor, a roebuck, is literally a *high deer*, the A.S. *heahfor* seems to be for *heah fear*, lit. a high ox.¹ The latter *h* in *heah* might either pass into *k* or be lost, so that the resulting forms would naturally be either *heckfor* or *heifer*; whilst the form *heckfor* would be corrupted, in course of time, into *heckford* or *heifker* easily enough, in accordance with known laws of our language. In this case, then, we are able, not merely to reject Forby's explanation, but to adduce the right one; but we cannot always do so. And this leads us on to a consideration of great importance; for many writers seem to assume that one is bound to acquiesce in the etymology which they suggest unless one is able to adduce a better one. Against this principle we shall do well to protest; for, on account of the extreme difficulty of English etymology, numberless cases constantly occur which we cannot always solve fully or even partially, whilst at the same time we are perfectly justified in rejecting all the various theories proposed as being wholly untenable, unless something like evidence can really be adduced in their favour. The one golden rule in English etymology, in the present juncture, is to suspend our judgment in all cases but those which are reasonably well supported. Whilst we thankfully accept such help as the *facts* furnished by our various provincial glossaries or pamphlets afford, we are free to reject all the *speculations* in which the writers of them have but too frequently and too freely indulged.

One other consideration deserves mention in connection with the subject of dialects. Very numerous are the specimens of dialect which various authors, with very various ideas on the subject of spelling, have supplied; and the value of these specimens is of all degrees, from the ill-composed productions of ill-educated twaddlers, to the racy sketches of clever and skilful writers who know how to put the right word in the right place. Now the student of philology has to encounter one peculiar difficulty, viz., that the best writers have written, in general, not from a philological, but from an artistic point of view: and their object has been to illustrate, not word-lore, but character. In consequence of this, the student may not always find what he wants, and may occasionally be misled, especially as to the true locality of a word or as to grammatical details; he may, however, generally expect to find words used in the right sense.

In connection with this aspect of the case, I would call attention to

¹ See Morris, *Historical Outlines of English Accidence*, p. 87.

the following letter which was most kindly written to me by the author of 'Middlemarch,' in reply to one in which I ventured to inquire what dialects are more particularly represented in the various works bearing upon the title-page the well-known name of George Eliot. It will, I think, be perused with much interest.

'It must be borne in mind that my inclination to be as close as I could to the rendering of dialect, both in words and spelling, was constantly checked by the artistic duty of being generally intelligible. But for that check, I should have given a stronger colour to the dialogue in "Adam Bede," which is modelled on the talk of N. Staffordshire and the neighbouring part of Derbyshire. The spelling, being determined by my own ear alone, was necessarily a matter of anxiety, for it would be as possible to quarrel about it as about the spelling of Oriental names.

'The district imagined as the scene of "Silas Marner" is in N. Warwickshire. But here, and in all my other presentations of English life, except "Adam Bede," it has been my intention to give the general physiognomy rather than a close portraiture of the provincial speech as I have heard it in the Midland or Mercian region. It is a just demand that art should keep clear of such specialities as would make it a puzzle for the larger part of its public; still, one is not bound to respect the lazy obtuseness or snobbish ignorance of people who do not care to know more of their native tongue than the vocabulary of the drawing-room and the newspaper.'

These just and forcible remarks set the whole matter in a true and clear light; and deserve our best attention.

W. W. S.

A BIBLIOGRAPHICAL LIST

OF THE WORKS THAT HAVE BEEN PUBLISHED, OR ARE KNOWN TO EXIST
IN MS., ILLUSTRATIVE OF THE VARIOUS DIALECTS OF ENGLISH.

COMPILED BY MEMBERS OF THE ENGLISH DIALECT SOCIETY.

THE following List is intended to be as exhaustive as possible, but is probably still incomplete. At the same time it doubtless includes the names of all the books which are likely to be of most service to the Society, as well as the names of very many which may safely be set aside hereafter as not truly representing the provincial speech. Some of the tracts, indeed, would appear to have been written by authors who have adopted a so-called 'provincial' spelling because they were unequal to spelling according to the received method; others again exhibit excellent and racy specimens of true dialect. To discriminate between these is no part of our present purpose, since it would require more time than can now well be spared, and it is of importance that members should have this List in their hands as soon as possible. Still, some critical remarks have been occasionally inserted, as a guide to word-collectors and compilers of word-lists. An asterisk is prefixed to such books of *reference* as are of admitted utility.

The List is divided into several parts. First in order comes a list of English Dictionaries, and of such books as illustrate the whole subject generally. Next, of such books as generally illustrate the dialects of the North of England. After that, the counties of England are considered *separately*, in their alphabetical order. Lastly are considered the various English dialects spoken in Wales, Scotland, Ireland, and other districts and countries lying outside

England itself. A list of the principal books which explain or illustrate slang and cant words has been added for the sake of completeness, because help is sometimes to be had from them, and it is not always possible to decide whether some words ought to be considered as truly 'provincial' or as 'slang' words only.

We are much indebted to Mr John Russell Smith for his 'Bibliographical List of the works that have been published, towards illustrating the Provincial Dialects of England,' published in 1839, the articles in which are now included, by permission, in the present list, together with the critical remarks upon them, several of which were written or suggested by Sir Frederic Madden, and agree with the MS. notes found in some of his books.

The compilation has been the work of several hands. Mr H. B. Wheatley contributed largely by comparing the list, when in a very imperfect state, with the valuable collection of books in the possession of H. H. Prince Louis-Lucien Bonaparte, whose kindness in readily offering to do what he could to further the interests of the Society deserves our warmest acknowledgment. A considerable number of articles was also obtained from Mr Aldis Wright, who allowed Mr Skeat to make a list of his books. Many others were contributed by Mr Skeat from other sources. The Devonshire list is by Mr Shelly; the Lancashire list by Mr Axon; the Yorkshire list by Mr C. C. Robinson. Miscellaneous articles were contributed by the Rev. W. Barnes, Mr E. R. Morris, Mr J. P. Morris, Mr R. White, and the Rev. C. Wordsworth. Mr J. B. Briscoe also sent in several titles, as well as a copy of his 'Literature of Tim Bobbin.' Some other members have also helped in various ways. The list of books in the various dialects of Scotland is being compiled by Mr J. A. H. Murray.

The whole of the articles (excepting those on Devon, Lancashire, and Yorkshire) were sorted into order and compiled (from the papers sent in by contributors) by the Rev. W. W. Skeat, who is further responsible for these few prefatory remarks.

SECTION I.—GENERAL.

(A.) DICTIONARIES.

A VALUABLE list, with critical remarks, was published for the Philological Society in 1865, entitled ‘Chronological Notices of the Dictionaries of the English Language. By Henry B. Wheatley, Esq.’ From this publication most of the following titles have been taken, but in an abridged form. Mr Wheatley gives the titles in full, and adds several useful remarks upon the scope and history of each book. Some additions have been made to Mr Wheatley’s list, so as to include such works as Cotgrave’s French Dictionary. The reason for giving the titles of these books is that many of them include provincial words; and those of early date, such as Palsgrave’s French Dictionary and the like, include words concerning which other information cannot easily be obtained.

Promptorium Parvulorum. Latin-English. MS. Harl. 221, British Museum. About A.D. 1440. On this text is founded Mr Way’s edition. See *Norfolk*.

Dictionarium Anglo-Latinum. MS. Addit. 15562. About A.D. 1450. Sir F. Madden supposed this to be a copy of the *Catholicon*; see below.

Catholicon Anglicum. MS. belonging to Lord Monson. Dated A.D. 1483. Used by Mr Way in illustration of the *Promptorium Parvulorum*. See *Norfolk*.

Catholicon of Jacobus Januensis; MS. O. 5. 4, Trinity College, Cambridge.

Mr Aldis Wright has transcribed such words from this Latin dictionary as have English explanations; and the list will be printed in a new edition of Mr Thomas Wright’s *Vocabularies*.

Ortus Vocabulorum, alphabetico ordine, &c. (Latin-English Dictionary.) Folio. London (pr. by Wynkyn de Worde), 1500.

— later editions, 1508, 1509, 1511, 1514, 1516, 1518; pr. by R. Pynson, 1539. See *Prompt. Parv. ed. Way*, p. xxi.

Vulgaria. By WILLIAM HORMAN. 4to. *London* (pr. by R. Pynson), 1519.

— later ed. (pr. by W. de Worde) 1530.

A Shorte Dictionarie. By J. WITHALS. Imprinted in the late house of William Caxton (by Wynkyn de Worde). [*London*, n.d.]

An English-Latin Vocabulary, which went through a large number of editions. It was reprinted by Berthelet in 1554, 1556, and 1559; by Wykes in 1566 and 1568; and by Purfoot in 1572, 1581, 1586, 1594, 1599, and 1616. In some editions the name of Withals does not appear; thus the edition of 1581 bears only the name of Lewis Evans.

Lesclarcissement de la Langue Francoyse, compose par Maistre JEHAN PALSGRAVE Angloys, natyf de Londres, et gradue de Paris. Anno verbi incarnati 1530. 4to.

Dictionary (Latin and English). By Sir THOMAS ELYOT, Knt. Fol. *London* (pr. by Berthelet), 1538.

— later editions; fol. 1541, 1545, 1548; improved by Thos. Cooper, 1532; further improved, 1552; the third time improved, 1559, 1565, 1573, 1578, 1584.

A Dictionary in Englyshe and Welshe, moche necessary to all suche Welshemen as wil spedly lerne the englyshe tongue . . . wherevnto is prefixed a litle treatyse of the englyshe pronounciation of the letters. By WYLLYAM SALESBURY. Small 4to. *London*, 1547.

See Ellis's Early English Pronunciation, c. viii. p. 768, for an account of this book. A later edition appeared in 1551.

Abecedarium Anglico-Latinum, pro Tyrunculis RICHARDO HULOETO exscriptore. Londini, ex officina Gulielmi Riddel. Anno MDLII. [1552] Cum privilegio ad imprimendum solum. Folio.

— (second edition, much enlarged). Huloets Dictionarie, newely corrected, amended, set in order and enlarged, &c. By JOHN HIGGINS. Folio. *London* (pr. by T. Marsh), 1572.

Manipulus Vocabulorum . . . Gathered and set forth by P. LEVINS. 4to. 77 leaves. *London*, 1570.

— Reprinted for the Philological Society and the Early English Text Society, and edited by H. B. Wheatley. 8vo. *Ib.* 1867.

An Alvearie or Triple Dictionarie, in Englishe, Latin, and French. By JOHN BARET. Folio. [*London*, 1573.]

— An Alvearie or Quadruple Dictionarie, containing four sundrie tongues; namelic, English, Latine, Greeke, and French, newlie enriched with varietie of Wordes, Phrases, Prouerbs, and diuers light-some obseruations of Grammar. Folio. [*Ib.* 1580.]

Florio his first Fruites; which yeelde familiar Speech, merie Prouerbes, wittie Sentences, and golden Sayings. Also a perfect introduction to the Italian and English Tongues. 4to. *London*, 1578. (Later ed. 1591.)

Bibliotheca Hispanica, containing a Grammar, with a Dictionarie in Spanish, English, and Latine, gathered out of diuers good authors. By RIC. PERCYUALL, Gent. 4to. *London*. J. Jackson, 1591.

Florios second Frutes. To which is annexed his Garden of Recreation yeelding six thousand Italian Prouerbs. 4to. *London*, 1591.

Florio's Queen Anna's new World of Words, or Dictionarie of the Italian and English Tongues. Folio. *London*, 1611. (First edition, 1595 or 1597; later editions, 1598, 1611, 1659.)

A Dictionarie, French and English. By CLAUDIUS HOLLYBAND. 4to. *London*, 1593.

Synonymorum Sylva olim a SIMONE PELEGROMIO collecta . . . in Anglicanum transfusa . . . per H. F., &c. [An English-Latin Dictionary.] 8vo. *London*, 1609.

Earlier editions, 1580, 1598 (16mo.); later editions, 1612, 1632.

A Dictionarie of the French and English Tongues. By RANDLE COTGRAVE. Fol. *London*, 1611.

— whereunto is annexed a most copious dictionarie of the English set before the French. By ROBERT SHERWOOD. Fol. *Ib.* 1632.

— wherunto are added sundry Animadversions, &c., by JAMES HOWELL. Fol. *Ib.* 1650. Later editions, 1660 and 1673.

An English Expositor: teaching the interpretation of the hardest words used in our Language, with sundry explications, descriptions, and discourses. By I[OH]N B[ULLOKAR], Doctor of Physicke. Sm. 8vo. *London*, 1616.

Later and revised editions appeared in 1621, 1641, 1656, 1676, 1680, 1684; the fifth, sixth, and seventh editions were printed at Cambridge. Still later appeared a twelfth edition (*London*, 1719), and a thirteenth edition (*Dublin*, 1726), both revised by R. Browne.

'*Ἡγεμὼν εἰς τὰς γλῶσσας*, id est, Ductor in Linguas. . . The Guide into the Tongues. With their agreement and consent one with another, as also their Etymologies, . . . in these 11 languages, viz. 1. English, 2. British or Welsh, 3. Low Dutch, 4. High Dutch, 5. French, 6. Italian, 7. Spanish, 8. Portuguez, 9. Latine, 10. Greeke, 11. Hebrew, &c. Also the Exposition of the Termes of the Lawes of this land. . . By JOHN MINSHEU. Folio. *London*, 1617.

— (second edition, revised). Folio. *Ib.* 1626.

Vocabularium Hispanico-Latinum et Anglicum copiosissimum. (A Spanish-English Dictionary.) By JOHN MINSHEU. Fol. *London*, 1617.

Generally found (says Lowndes) at the end of Minsheu's Ductor in Linguas.

The English Dictionarie: or an Interpreter of hard English words. . . By H[ENRY] C[OCKERAM], Gent. Small 8vo. *London*, 1623.

— second edition, revised and enlarged, 1626; third, 1631; fourth, 1632; fifth, 1637; sixth, 1639; seventh, 1642; ninth, 1650; later editions, 1655 and 1659.

"The second booke contains the vulgar words . . . I have also inserted even the *mocke-words* which are ridiculously used," &c.—*Preface*. Mr Wheatley notes that there is not much variation in the various editions.

Glossarium Archaologicum. By SIR H. SPELMAN. Fol. *London*, [1626].

This edition contains only half the work, from A to L.

— (completed) fol. *Ib.* 1664.

— (best edition) fol. *Ib.* 1687.

The Gate of Tongues unlocked and opened, or else a Seminarie or Seed-plot of all Tongues and Sciences. By JOHN ANCHORAN. 8vo. *London*, 1631.

— later editions, 1633 (?), 1639.

Glossographia : or a Dictionary interpreting all such hard words . . . as are now used in our refined English Tongue. [By THOMAS BLOUNT.] 8vo. *London*, 1656.

— second edition, enlarged; *ib.* 1661; third, 1650; fourth, 1674; fifth, 1681. Folio edition, enlarged by W. Nelson, 1717.

The New World of Words ; or a Universal English Dictionary. . . . By E[DWARD] P[HILLIPS]. Folio. *London*, 1658.

— later edition, 1662; fourth edition, 1678; fifth, 1696; sixth, much improved by John Kersey, 1706. A tract was written to expose some errors in this work, by Thomas Blount (folio, *London*, 1673), entitled "A World of Errors discovered in the New World of Words," &c.

Etymologicon Linguae Anglicanae. . . . Auctore STEPHANO SKINNER, M.D. Folio. *London*, 1671.

*An English Dictionary, explaining the difficult terms that are used in Divinity, Husbandry, Physick, Phylosophy, Law, Navigation, Mathematicks, and other Arts and Sciences. . . . By E[LISHA] COLES. 8vo. *London*, 1676.

— other editions, 1677, 1684, 1708 (all much alike); newly corrected and much improved. *Ib.* 1732. *The author includes words and phrases belonging to the VARIOUS DIALECTS*, as also slang words.

*Gazophylacium Anglicanum : containing the derivation of English words, proper and common, &c. [Anonymous.] 8vo. *London*, 1689.

— A new English Dictionary, shewing the etymological derivation of the English Tongue, &c. [A second edition of the foregoing.] 8vo. *Ib.* 1691.

Contains some Lincolnshire words, perhaps taken from Skinner.

A new English Dictionary : or a compleat collection of the most proper and significant words, commonly used in the language ; with a short and clear Exposition of Difficult Words and Terms of Art. . . . By J. K. *London*, 1702.

— second edition, revised and improved; *ib.* 1713. (Mr Wheatley thinks that J. K. does *not* mean John Kersey, as some suppose; since Kersey's dictionary, bearing his name, appeared in 1708, between the first and second editions of this work.)

COCKER'S English Dictionary : interpreting the most refined and difficult words in Divinity, Philosophy, Law, Physick, Mathematicks,

Husbandry, Mechanicks, &c. . . . Perused and published from the Authors correct copy, by JOHN HAWKINS. 8vo. London, 1704.

— second edition, enlarged and altered; *ib.* 1715; third, 1724. (The author was the celebrated arithmetician.)

Glossographia Anglicana Nova; or a Dictionary interpreting such hard words . . . as are at present used in the English Tongue . . . also the Terms of Divinity, Law . . . Agriculture, &c. [Anonymous.] 8vo. London, 1707.

— second edition, with the addition of above 3000 words; *ib.* 1719. “*The work is full of technical words.*”—H. B. W.

* Dictionarium Anglo-Britannicum: or a General English Dictionary; comprehending a brief, but emphatical and clear explication of all sorts of difficult words. . . . By JOHN KERSEY. 8vo. London, 1708.

Almost exclusively a dictionary of hard words, several of which are provincial English. A second edition appeared in 1715; a third, in 1721.

* An Universal Etymological English Dictionary: comprehending the derivations of the generality of words in the English tongue . . . together with a large collection and explication of Words and Phrases us'd in our ancient Statutes, &c. . . . also the Dialects of our different Counties . . . to which is added, a Collection of our most common Proverbs, with their Explication and Illustration . . . By N. BAILEY, φιλολογος. 8vo. London, 1721.

— The second edition, with large additions; *ib.* 1724.

— The third edition; *ib.* 1726.

— The fourth edition; *ib.* 1728.

— The sixth edition, 1733; seventh, 1735; eighth, 1737; thirteenth, 1747; seventeenth, 1757; twentieth, 1764; two-and-twentieth, 1770; four-and-twentieth, carefully enlarged and corrected by E. Harwood, D.D. *Ib.* 1782.

Bailey generally marks the county to which each provincialism belongs, which greatly adds to the value of his book. This Dictionary is a totally different work from the two next mentioned, and is the one of the three which is likely to prove of most service to the E. D. S.

The Universal Etymological English Dictionary, in two parts. Containing I. an additional collection (1) of some thousands of words not in the first volume. . . (2) of a considerable number of terms of Art, &c. . . (3) of proper names of Persons and Places in Great Britain . . (4) the Theogony, Theology, and Mythology of the Egyptians, Greeks, Romans, &c. . . II. an Orthographical Dictionary, shewing both the Orthography and Orthoepia of the English Tongue, &c. Vol. II. By N. Bailey, φιλολογος. 8vo. London, T. Cox, 1727.

— The second edition, with many additions; *ib.* 1731. (The title-page is a good deal altered, and the two parts are in one; but it is marked “Vol. H.” as before. All the editions contain *wood-cuts*; by which this work can be at once distinguished from the former.)

— The third edition, with many additions; *ib.* 1737.

Dictionarium Britannicum; or a more Compleat Universal Etymological English Dictionary than any extant . . . Collected by several hands. Revised, &c. by N. BAILEY, φιλολογος. Folio. London, T. Cox, 1730.

This the *folio* dictionary, distinct from the two former. An interleaved copy of this book was used by Dr Johnson as the foundation of his own great work.

— The second edition, *ib.* 1736.

A new Universal Etymological English Dictionary. . . . Revised and corrected by JOSEPH NICOL SCOTT, M.D. Folio. *London*, 1764.

This was founded on Bailey's folio Dictionary of 1730, with many additions.

— A new edition. Folio. *Ib.* 1772.

A compleat English Dictionary. . . . By B. N. DEFOE. *London* (?), 1735.

A new English Dictionary, containing a large and almost Compleat Collection of useful English Words. . . . Also the proper names of all the kingdoms, cities, &c., &c., in the World. [By J. SPARROW.] 12mo. *London* (O. Payne), 1737.

— By J. SPARROW, Gent. (2nd edition.) 12mo. *Ib.* 1739.

Etymologicum Anglicanum; ex autographo descripsit et accessionibus permultis auctum edidit Edw. Lye, &c. By FRANCIS JUNIUS. Fol. *Oxford*, 1743.

Lingua Britannica Reformata; or a Universal English Dictionary. By BENJAMIN MARTIN. 8vo. *London*, 1749.

— second edition: *ib.* 1754.

A New General English Dictionary, peculiarly calculated for the use and improvement of such as are unacquainted with the learned languages. . . . Originally begun by the late Rev. MR THOMAS DYCHE Now finished by WILLIAM PARDON, Gent. Sixth edition. *London*, 1750.

— The seventh edition, 1752.

— The ninth edition, 1758.

Dyche had issued a Dictionary of common words in 1723; and a Spelling Dictionary in 1731.

The Complete English Dictionary, explaining most of those hard words which are found in the best English Writers. By a Lover of Good English and Common sense [Rev. JOHN WESLEY]. N.B. The Author assures you, he thinks this is the best English Dictionary in the World. 12mo. *London*, 1753.

— second edition, with additions. *Bristol*, 1764.

— third edition: *London*, 1764 (?).

A Pocket Dictionary, or Complete English Expositor Also, the technical terms are clearly explained, &c. 8vo. *London*, 1753.

Dr Bevis (who wrote a recommendation of it) speaks very highly of this work and praises the compiler because "he has rejected all obsolete, bad, low, and despicable words." It will accordingly prove useless.

* A Dictionary of the English Language: in which the words are deduced from their originals, and illustrated in their different significations by examples from the best writers. To which are prefixed, a

History of the Language and an English Grammar. By SAMUEL JOHNSON, A.M. 2 vols. folio. *London*, 1755.

— second edition, 1755; 3rd, 1765; 4th, 1773 (the last corrected by the author).

Some of the Dictionaries which have appeared since Johnson's may be more briefly noticed. By JAMES BUCHANAN, 1757—J. PEYTON, 1759—WILLIAM RIDER (containing technical terms), 1759—D. BELLAMY, Mr GORDON, and others (contains many curious words, some of them vulgar), 1760—DANIEL FENNING, 1761; 2nd ed. 1763—the REV. F. BARLOW, 2 vols. 8vo. 1772—WILLIAM KENRICK, LL.D., 4to. 1773 (*excludes* provincial words)—REV. JAMES BARCLAY, 4to. 1774 (a sort of encyclopædia, which went through a great number of editions)—WILLIAM PERRY, 12mo. *Edinburgh*, 1775 (tenth edition, 1804)—THOMAS SHERIDAN, 2 vols. 4to. 1780 (numerous later editions, the fourth being edited by T. CHURCHILL, and others improved by STEPHEN JONES)—REV. C. MARRIOTT, 2 vols. 4to. 1780 (an encyclopædia)—REV. G. W. LEMON, 4to. 1783 (derives nearly all words from the Greek, and contains much grotesque etymology)—WILLIAM FRY, 8vo. 1784—English Orthoggraphy epitomized, &c. by JAMES ELPHINSTOUN, 8vo. 1790 (all in a kind of phonetic spelling)—Pronouncing Dictionary, by J. WALKER, 4to. 1791—Etymologicon Universale, or Universal Etymological Dictionary, by the REV. WALTER WHITER, 3 vols. 4to. 1822-25—The Union Dictionary (compiled from Johnson, Walker, and Sheridan) by THOMAS BROWNE, LL.D. (2nd ed.) 1806—WILLIAM GRIMSHAW, 12mo. *Philadelphia*, 1821—SAMUEL MAUNDER'S Little Lexicon or Multum in Parvo, 32mo. 1825—Anonymous [by R. S. JAMESON] 8vo. 1827—T. S. WILLIAMS, 12mo. *Hamburg*, 1833—JAMES KNOWLES, 4to. 1835 (very copious, said to contain 77,000 words)—WALKER remodelled, by B. H. SMART, 8vo. 1836—A new Dictionary, compiled from the best authorities from Johnson to Webster, royal 8vo. 1836—ALEXANDER REID, 12mo. *Edinburgh*, 1844 (a good school dictionary)—JOHN CRAIG, 2 vols. royal 8vo. 1849—ROBERT SULLIVAN (a good school dictionary), 12mo. *Dublin*, 1854—HYDE CLARKE, D.C.L. (in Weale's Rudimentary Series), 12mo. 1855—ARNOLD J. COOLEY, 1861 (very copious)—P. AUSTIN NUTTALL, LL.D. 8vo. 1863—REV. J. STORMONTH, *Edinburgh*, 1871—CHAMBERS'S Etymological Dictionary, edited by J. DONALD, F.R.G.S. (a good *etymological* dictionary for schools), 8vo. *London and Edinburgh*, 1871; besides other school dictionaries, &c., which need not be here specified.

Some have been omitted in this brief list as requiring a more extended notice, viz. these following:

- * The New and Complete Dictionary of the English Language, in which all the words are introduced . . . the obsolete and uncommon words supported by authorities, &c. By JOHN ASH. 2 vols. 8vo. *London*, 1775.

Contains several obsolete, cant, and provincial words, and deserves to be carefully examined.

- * A Supplement to Johnson's English Dictionary, of which the palpable errors are attempted to be rectified, and its material omissions supplied. By GEORGE MASON. 4to. *London*, 1801.

Many of the additions are from the old dramatists, Spenser, &c.

* A Dictionary of the English Language . . . by SAMUEL JOHNSON, LL.D. With numerous corrections, and with the addition of several thousand words, &c. By the REV. H. J. TODD, M.A., F.S.A., and M.R.S.L. 4 vols. 4to. *London*, 1818.

— second edition, 3 vols. 4to. *Ib.* 1827.

— abridged by A. Chalmers, without the quotations, 8vo.

A Supplement to Dr Johnson's Dictionary of the English Language. By the REV. JOHN SEAGER, B.A. 4to. *London*, 1819.

*Philology on (*sic*) the English Language. By R. P. JODRELL, Esq. 4to. *London*, 1820.

Contains additional words not in Johnson, with quotations and references; it deserves a careful examination.

*Etymons of English Words. By the late JOHN THOMSON, M.R.I. and A.S. 4to. *Edinburgh and London*, 1826.

A Glossary; containing several Provincialisms, with their etymologies.

* A Dictionary of the English Language. By NOAH WEBSTER, LL.D. 2 vols. 4to. *New York*, 1828.

— reprinted, with corrections; 2 vols. 4to. *London*, 1832.

— revised by C. A. GOODRICH in 1847.

There are several editions; perhaps the most serviceable is that entitled the "New Illustrated edition of Dr Webster's Unabridged Dictionary of the English Language . . . revised and improved by C. A. Goodrich and Noah Porter." *London*, Bell and Daldy.

* A New Dictionary of the English Language. By CHARLES RICHARDSON. 2 vols. 4to. *London*, 1836-7.

Appeared first in the *Encyclopædia Metropolitana*, beginning in 1818. It has a most valuable collection of quotations. An abridged edition, omitting these, appeared in 1839, 8vo.

A Popular and Complete English Dictionary. Edited by the REV. JOHN BOAG. 2 vols. 8vo. *Glasgow*, 1848.

— The Imperial Lexicon of the English Language (a new edition of the above). 2 vols. 8vo. *Edinburgh*, [1853.]

*The Imperial Dictionary, English, Technological, and Scientific . . . on the basis of Webster's English Dictionary, &c. Edited by JOHN OGILVIE, LL.D. 2 vols. imperial 8vo. *Glasgow*, 1850.

— second edition, with supplement. *London*, 1863.

This later edition may prove of great service; the supplement contains numerous obsolete, obsolescent, and Scottish words. Abridged editions of this dictionary have since appeared.

* A Dictionary of the English Language. By JOSEPH E. WORCESTER, LL.D. 4to. *Boston* [N.E.] 1863.

The total number of words in this admirable dictionary is estimated at about 104,000.—H. B. W. This is not, however, the only Dictionary written by Dr Worcester; he had previously compiled dictionaries which appeared in 1827, 1830, 1835, 1846, 1850, and 1856.

* A Dictionary of the English Language; founded on that of Dr Samuel Johnson, as edited by the Rev. H. J. Todd. By R. G. LATHAM, M.A., M.D. 4 vols. 4to. *London*, 1866.

To the above may be added—

* A Dictionary of English Etymology. By H. WEDGWOOD, M.A. 8vo. *London*, 1859—1866.

— second edition, thoroughly revised and enlarged [much improved] 8vo. *Ib.* 1872.

* A Dictionary of the English Language of the 13th, 14th, and 15th centuries. By F. H. STRATMANN. 8vo. *Krefeld*, 1864, &c. (in parts).

— second edition [much improved]. 8vo. *London*, 1873.

* Etymologisches Woerterbuch der Englischen Sprache. Von EDUARD MÜLLER. 2 vols. 8vo. *Cöthen*, 1864-7.

(B.) WORKS WHICH MORE PARTICULARLY RELATE TO ENGLISH DIALECTS.

* A Collection of English Words not generally used, with their Significations and Original, in two Alphabetical Catalogues, the one of such as are proper to the Northern, the other to the Southern Counties; with Catalogues of English Birds, &c. By JOHN RAY, Fellow of the Royal Society, 12mo., pp. 160. *London*, 1674.

An interleaved copy in the possession of the E. D. S. contains all the additional notes known as "More's MS. notes to Ray," transcribed by Sir F. Madden, the former owner of the volume.

— The Second Edition, augmented with many Hundreds of Words, Observations, Letters, &c. 12mo., pp. 233. *London*, 1691.

It is also reprinted in the following editions of Ray's Collection of English Proverbs, viz. 1737, 1742, 1768, 1813, 8vo., and 1818, 12mo.; all printed in *London*.

Philosophical Letters between the late learned MR RAY, and several of his ingenious Correspondents, natives and Foreigners. . . Published by W. Derham. *London*, W. and J. Innys, 1718.

At pp. 321—342 is a letter from Thoresby to Ray, containing a List of local words in addition to Ray's List.

The Correspondence of John Ray. Edited by E. Lankester, M.D., F.R.S. . . 8vo., pp. xvi. and 502. *London* (pr. for the Ray Society), 1848.

Thoresby's Letter to Ray, dated Leeds, April 27, 1703, contains a list of local words; see pp. 419—430.

Rara Avis in Terris ; or, the Compleat Miner. By THOMAS HOUGHTON. 12mo. *London*, 1681.

Contains a Glossary of Mining Terms.

* *Dictionarium Rusticum et Urbanicum* ; or, A Dictionary of all Sorts of Country Affairs, Handicraft, Trading, and Merchandizing. 8vo. *London*, 1704.

* A Provincial Glossary, with a Collection of Local Proverbs and Popular Superstitions. By FRANCIS GROSE, Esq., F.A.S. 8vo. Preface, pp. viii. ; Glossary and Proverbs, A—T 2 ; Superstitions, pp. 75 ; Supplement to the Glossary, pp. 16. *London*, 1787.

— Second Edition, corrected and greatly enlarged. 8vo. 1790. Preface, pp. viii. ; Glossary, A—P 5 ; Local Proverbs, A—K 6 ; Superstitions, pp. 57.

The E. D. S. possesses *two* interleaved copies, both with numerous MS. annotations by various hands, from the library of Sir Frederic Madden.

Grose often transcribes tacitly from Ray ; e. g. art. STANG, where I think we must understand the words 'still used in some colleges' of 1674, not 1790. —C. Wordsworth.

— Third Edition. 8vo. pp. 304. *London*, 1811.

This edition seems to be very imperfect, having large omissions. The *second* edition is much the best of the three.

A Provincial Glossary, with a collection of Local Proverbs, &c. By F. Grose. A new edition, corrected. *London*: for E. Jeffery, 11, Pall Mall, 1811.

An edition in 4to. ; pp. 124 ; apparently differing in no point, except in size and by arrangement in double columns, from the 8vo. ed. of same date.

* A Supplement to the Provincial Glossary of Francis Grose, Esq. By the late SAMUEL PEGGE, Esq., F.S.A. 8vo., pp. 50. *Ib.* 1814.

Generally found at the end of Pegge's *Anecdotes of the English Language* (see *Middlesex*) ; but a certain number of copies were sold separately.

* A Glossary of Provincial and Local Words used in England. By FRANCIS GROSE, Esq., F.R. and A.S.S. To which is now first incorporated the Supplement, by SAMUEL PEGGE, Esq., F.S.A. Post 8vo., pp. iv. and 188. *Ib.*, J. R. Smith, 1839.

* The Rural Economy of the Midland Counties. By Mr MARSHALL. 2 vols. 8vo. *Ib.* 1790 ; 2nd ed. 1796.

Pp. 377—389 of vol. ii. contain a Glossary of the Agricultural Provincialisms of the Midland Counties ; now reprinted for the E. D. S. as Glossary B. 5.

A Supplement to Dr Johnson's Dictionary of the English Language, or a Glossary of Obsolete and Provincial Words. By the late REV. JONATHAN BOUCHER, A.M., vicar of Epsom. Part the First. 4to. *London*, 1807.

This Part contains letter A, and no more was printed. It was published after Mr Boucher's death by his friend, Sir Frederick Morton Eden.

* BOUCHER'S Glossary of Archaic and Provincial Words : a Supplement to the Dictionaries of the English Language, particularly those

of Dr Johnson and Dr Webster. By the late Rev. JONATHAN BOUCHER, A.M. and F.S.A., vicar of Epsom, in the County of Surrey; edited jointly by the Rev. JOSEPH HUNTER, F.S.A., and JOSEPH STEVENSON, Esq. 4to. *London*, 1832-3.

Only two parts ever appeared. The first part, from A to AUT, contains sheets A—L; the second part, from AUT to BLADE, contains sheets M—Z. See the review in Garnett's Essays.

*Etymological Dictionary of the Scottish Language; with the Supplement. 4 vols. 4to. *Edinburgh*, 1808-25.

The best work on provincial English. The abridged edition, by John Johnston, as revised by Dr Longmuir, 8vo., *ib.*, 1867, is a most convenient book of reference.

Northern Garlands. The Bishopric Garland; or Durham Minstrel, a choice Collection of excellent Songs. The Yorkshire Garland, a curious Collection of old and new Songs. The Northumberland Garland or Newcastle Nightingale, a matchless collection of famous songs. The North Country Chorister: an unparalleled variety of excellent Songs. Edited by the late JOSEPH RITSON. 8vo. *London*, R. Trip-hook, 1810.

Observations on Popular Antiquities, &c. By JOHN BRAND, M.A. Arranged and revised, with Additions, by HENRY ELLIS. 2 vols. 4to. *London*, 1813.

*— republished, with considerable additions, in Bohn's Antiquarian Library, 3 vols. post 8vo. 1848. Another edition, in 3 vols. 8vo., has been edited by Mr Hazlitt.

A Compendious Dictionary of the Veterinary Art. By J. WHITE. 12mo., pp. 334. *London*, 1817.

The terms used in Veterinary Medicine are all arranged in alphabetical order. It gives an explanation of Anbury, Anticor, to Bar a vein, Bishopping, Black leg or Quarter evil, &c., and might prove of service in defining some words.

Antiquitates Curiosæ; the Etymology of many remarkable Old Sayings, Proverbs, and Singular Customs. By JOSEPH TAYLOR. 18mo. *London*, 1818.

A Glossary; or a Collection of Words, Phrases, Names, and Allusions to Customs, Proverbs, &c., which have been thought to require Illustration in the Works of English Authors. By ROBERT NARES, Archdeacon. 4to. *London*, 1822.

*— Nares (Archdeacon). A Glossary, or Collection of Words, Phrases, Customs, Proverbs, &c., illustrating the works of English Authors, particularly Shakespeare and his contemporaries. A new Edition, with considerable Additions, both of Words and Examples. By JAMES O. HALLIWELL, F.R.S., and THOS. WRIGHT, M.A., F.S.A. 2 thick vols. 8vo. *London*, 1859.

The Glossary of Archdeacon Nares is by far the best and most useful work we possess for explaining and illustrating the obsolete language and the customs and manners of the 16th and 17th centuries, and it is quite indispensable for the readers of the literature of the Elizabethan period. The additional words and examples are distinguished from those in the original text by a +

prefixed to each. The work contains between five and six thousand additional examples, the result of original research, not merely supplementary to Nares, but to other compilations of the kind.

A Glossary of North Country Words in use, from an original Manuscript in the Library of John George Lambton, Esq., M.P., with considerable Additions. By JOHN TROTTER BROCKETT, F.S.A. 8vo. Pp. xxxvi and 244. *Newcastle-upon-Tyne*, 1825.

—[Second Edition.] 8vo., pp. xii and 343. *Ib.* 1829.

'The author may be permitted to denominate this an entire new work, rather than a second edition of his former publication.'—*Preface*, p. v.

*—Third Edition, corrected and enlarged. 2 vols. 8vo., pp. xxv and 254; and 242. *Ib.* 1846.

Every-day Book; or everlasting Calendar of Popular Amusements, Sports, Pastimes, Ceremonies, Manners, Customs, and Events, &c. By WILLIAM HONE. 2 vols. 8vo. *London*, 1825-7.

The Table-book. By WM. HONE. 2 vols. 8vo. *Ib.* 1827-8.

The Year-book of Daily Recreation and Information, concerning Remarkable Men, Manners, Times, Seasons, &c. By WM. HONE. 8vo. *Ib.* 1832.

These five vols. are sometimes issued together; they have frequently been re-issued by Messrs Tegg. They well illustrate popular customs, &c.

A Glossary and Etymological Dictionary of Obsolete and Uncommon Words, Antiquated Phrases, &c. . . . with Historical Notices of Ancient Customs, Manners, &c. By WILLIAM TOONE. 12mo., pp. viii and 467. *London*, 1832.

—2nd ed., with additions. 12mo. *Ib.* 1834.

The Graphic and Historical Illustrator; an original Miscellany of Literary, Antiquarian, and Topographical Information. By E. W. BRAYLEY. 4to., pp. iv and 416. *London*, 1834.

Quarterly Review (Feb. 1836), No. 110: contains an Article on the Local Dialects of England, written by the REV. RICHARD GARNETT. Afterwards reprinted in Garnett's *Philological Essays*, pp. 41-77.

A History of English Rhythms. By EDWIN GUEST, M.A. 2 vols. 8vo. *London*, 1838.

See vol. ii. pp. 187-207, for remarks on the varieties of our Dialects, with references to our old dramatists who made some of their characters speak in a provincial dialect.

A Dictionary of the Anglo-Saxon Language, etc. By the REV. J. BOSWORTH, LL.D. Royal 8vo., pp. ccviii and 721. *London*, 1838.

In the Preface, at p. xxvii, is a list of the principal books upon English dialects; and in pp. xxviii-xxxiii are specimens of the Craven, the Derbyshire, the Exmoor, the Lancashire, and the Somersetshire dialects.

*A General Dictionary of Provincialisms, written with a view to rescue from oblivion the fast fading relics of bygone days. By WILLIAM HOLLOWAY. 8vo., pp. 218 (double columns). *Sussex Press, Lewes*, 1839.

Far from being a general Dictionary, the compiler appears to have seen only the following works, viz., Tim Bobbin's Lancashire Dialect, Grose's Glossary (but without Pegge's additions), the first edition of the Craven Dialect, Jennings' Somersetshire dialect, Forby's Vocabulary of East Anglia, and Specimens of Yorkshire Dialect. The work, nevertheless, contains much that is new with respect to the counties of Kent, Sussex, and Hampshire.

*A Bibliographical List of the works that have been published towards illustrating The Provincial Dialects of England. By JOHN RUSSELL SMITH. 12mo., pp. 24. London, J. R. Smith, 1839.

The Nursery Rhymes of England. Arranged in Classes, with an Historical Introduction. Edited by J. O. HALLIWELL. Post 8vo. London (Percy Society), 1842.

— 5th edition. 12mo. *Ib.*, 1853.

Popular Rhymes and Nursery Tales; with historical elucidations. By J. O. HALLIWELL. 12mo., pp. xi and 276. *Ib.*, J. R. Smith, 1849.

On the Language and Dialects of the British Islands. By the REV. RICHARD GARNETT. Several papers. Philological Society's Transactions, 1844-5. Reprinted in Garnett's Essays, 1859.

On the North-Anglian Dialect. By J. M. KEMBLE. Phil. Soc. Trans. 1845.

MS. List of Provincialisms. By DR ROOTS, of Kingston. See Phil. Soc. Trans. 1845, ii. 149.

Lost.

MS. List of Provincialisms. By REV. DR WILLIAMSON. See Phil. Soc. Trans. 1845, ii. 149.

Lost.

Ancient Poems, Ballads, and Songs of the Peasantry of England. Edited by JAMES H. DIXON. Post 8vo. London (Percy Society), 1846.

— Reprinted in Bell's Annotated Edition of the English Poets; and again by Charles Griffin. *Ib.*, n. d.

A Collection of Proverbs and Popular Sayings, relating to the Seasons, the Weather, and Agricultural Pursuits, gathered chiefly from oral tradition. By M. A. DENHAM. Post 8vo. London (Percy Society), 1846.

*A Dictionary of Archaic and Provincial Words, obsolete Phrases, Proverbs, and Ancient Customs, from the Fourteenth Century. By JAMES ORCHARD HALLIWELL, Esq., F.R.S. 2 vols. 8vo., pp. xxxvi and 960. Fifth edition. London, J. R. Smith, 1865.

The first edition appeared in 1847.

An Historical Sketch of the Provincial Dialects of England . . . extracted from the 'Dictionary of Archaic and Provincial Words.' By JAMES ORCHARD HALLIWELL. 8vo. London, J. Russell Smith, 1847.

Denham Tracts; or a few Pictures of the Olden Time, in connexion

with the North of England and Isle of Man. By MICHAEL AISLABIE DENHAM. 12mo. *Newcastle-upon-Tyne*, G. B. Richardson, 1851-59.

There is a catalogue of these tracts, which must be looked to.

*A Dictionary of Obsolete and Provincial English. By THOMAS WRIGHT. 2 vols. 8vo. *London*, H. G. Bohn, 1857. (In Bohn's Philological and Philosophical Library.)

A Volume of Vocabularies. Edited by THOMAS WRIGHT. 8vo. *Liverpool* (privately printed). 1857.

A second volume has since appeared. A new edition, combining both volumes, will shortly be published by Messrs Trübner.

*The Philological Essays of the late REV. RICHARD GARNETT. Edited by his son. 8vo. *London*, 1859.

Contains an Essay on English Lexicography, pp. 1-40; on English Dialects, pp. 41-77; and on the Languages and Dialects of the British Islands, pp. 147-195.

Choice Notes from 'Notes and Queries;' Folklore, . . . Local Dialects, &c. 12mo. *London*, 1859.

Tales and Recollections of the Southern Coast. By W. CLAYTON. 1861.

Deuxième Catalogue des Ouvrages destinés à faciliter l'étude comparative des langues Européennes, édités par le Prince Louis-Lucien Bonaparte. *Londres*, 1862. (Privately printed.)

—Ouvrages publiés par le Prince Louis-Lucien Bonaparte, dans le courant de l'année 1862, après l'impression de son deuxième catalogue. (Privately printed.)

The Prince has presented copies of these two catalogues to the E. D. S.

On some leading characteristics of Northumbrian, &c. By R. B. PEACOCK. *Philological Society's Transactions*, 1862-3; pp. 234-264.

—reprinted in 8vo., pp. 35. *Berlin*, A. Asher; *London*, Bell and Daldy, 1863. Also in 1869, at the end of his Glossary of the dialect of the hundred of Lonsdale.

The Book of Days; a Miscellany of Popular Antiquities. Edited by R. CHAMBERS. 2 vols. imp. 8vo. *London and Edinburgh*, 1864.

The Poetry of Provincialisms (an Essay on local words); in the *Cornhill Magazine*, vol. xii. p. 30. (July, 1865.)

Handbook of Weather Folklore. By REV. C. SWAINSON. 8vo., pp. x and 275. *London*, 1873.

To these may be added the following:—

*A MS. Collection of Provincial Words, by Bishop Kennett; MS. Lansdowne 1033, in the British Museum.

Often referred to in Halliwell's Dictionary; a collection of considerable importance. A transcript of it has been kindly lent to the E. D. S. by Mr Melicott.

*A MS. Provincial Glossary, including a Collection of Obscure and

Antiquated Words, Local Proverbs, and Popular Superstitions, forming a supplement to Grose's Provincial Glossary. By D. A.

Purchased by Sir F. Madden of Thomas Rodd in 1867; and now in the possession of the E. D. S. The author is unknown. The Glossary is particularly strong in English words used in Ireland.

GENTLEMAN'S MAGAZINE: contains several useful notes, especially at the following references, viz. vol. iii. p. 532 (on West Country dialect); vol. xvi. (1746), pp. 297, 352, 405 (on the Devonshire dialect); 1790, pt. i. pp. 26, 294 (on Provincial Glossaries); Dec. 1793, p. 1038 (on Local Expressions); 1820, pt. i. pp. 115, 116, 202, 411; 1825, pt. i. 396 (on Yorkshire terms for corporal punishment); 1826, pt. ii. p. 620 (review of Jennings' Somersetsh. Glos., with additions); 1827, pt. i. p. 320 (on Stump pye); 1829, pt. ii. pp. 142, 316, 408, 488 (review of Brockett, &c.); 1830, pt. i. p. 37 (review of Forby); 1832, pt. ii. p. 290, and 1833, pt. i. p. 386 (on the word Foy-boat); 1833, pt. i. pp. 290, 424 (on Spurring); 1836, pt. i. pp. 499, 606 (North of England); 1836, pt. ii. p. 589, and 1838, pt. ii. 489 (on the Shetland dialect); 1839, pt. ii. 239; 1840, i. 31; &c. &c.

MONTHLY MAGAZINE: contains several useful articles. See especially the following, viz. 1813; 1814, pt. i. p. 31 (Berwickshire); 1814, pt. ii. p. 114 (on S. Wilts.); id. pp. 127, 331 (Somerset); p. 498 (Essex); 1815, pt. i. p. 125 (Essex); id. p. 127 (Lancashire); 1815, pt. ii. p. 297 (Derby); 1816, pt. i. pp. 312, 494 (Derby); &c. &c.

NOTES AND QUERIES. First Series, vols. i. to xii., 1850-55; Second Series, vols. i. to xii., 1856-61; Third Series, vols. i. to xii., 1862-67; Fourth Series, vols. i. to xii., 1868-73; Fifth Series, vol. i., &c., 1874—.

The indices to N. and Q. will prove of small use to the E. D. S., because there is no special heading for provincialisms. A complete index of these provincialisms ought to be made at once. Members who will volunteer to do this are requested to apply to the Secretary.

Dictionary of Phrase and Fable. By the Rev. E. C. BREWER, LL.D. 8vo, pp. vi. and 979. London, n. d.

We may also note the Chapters on Dialects in *The English Language*, by R. G. LATHAM, M.A., M.D., F.R.S. See chapters vi. to xvi., in part ii.; pp. 342-411, 5th ed. 1862.

It is beyond the scope of this present list to mention the numerous books which may incidentally prove of use, such as the works of Gerard, Culpepper, Gervase Markham, Blome's *Gentleman's Recreation*, and the like. It must also be borne in mind that there are numerous *Technical Glossaries* which may occasionally be serviceable, especially such as relate to gardening, husbandry, farriery, mining, manufactures, and other subjects wherein provincial words are occasionally used.

SECTION II.—WORKS WHICH ILLUSTRATE THE DIALECTS OF THE COUNTIES OF ENGLAND.

Bedfordshire.—*An Orthoëpical Analysis of the English Language ; or an Essay on the nature of its simple and combined sounds ; the manner of their formation by the vocal organs ; the minute varieties which constitute a depraved or provincial pronunciation, and the inadequacy of attempting to explain them by means of the English alphabet. The whole illustrated and exemplified by the use of a new Orthoëpical Alphabet, or Universal Character, which (with a few additions) furnishes an easy method of explaining every diversity of language and dialect among civilized nations ; to which is added a minute and copious analysis of the Dialect of Bedfordshire. Designed for the use of Provincial Schools. By T. BATCHELOR, author of 'Village Scenes, and other poems,' and of 'A general View of the Agriculture of the co. of Bedford.' 8vo ; pp. viii and 165. *London*, 1809.

Berkshire.—The Unton Inventories relating to Wadley and Faringdon, in 1596 and 1620. Edited, with a Memoir of the family of Unton, by JOHN GOUGH NICHOLS. For the Berkshire Ashmolean Society. Sm. 4to. *Reading*, 1841.

Glossary of Berkshire Provincialisms by WILLIAM HEWETT, JUNR. (Unpublished.) *Reading*, 1847.

The Scouring of the White Horse. [By T. HUGHES, M.P.] *Cambridge* : Macmillan and Co. 1859.

Contains several specimens of the *Berkshire* dialect, including songs ; also the Zong of the *Zummetshire* old Geamster, p. 120. See especially the 'Ballad of the Scouring of the White Horse,' p. 71 ; 'The Lay of the Hunted Pig,' p. 139 ; 'Cupid's Garden,' p. 163 ; 'Tovey's Tap,' p. 166 ; 'Gaarge Ridler's Oven,' p. 170 ; 'Buttermilk Jack,' p. 171 ; 'The Barkshire Tragedy,' p. 158 ; 'Cork Job, a Berkshire Legend,' p. 225.

*A Glossary of Provincial Words used in Berkshire. [By JOB LOUSLEY.] Post 8vo, pp. 14. *London*, J. Gray Bell, 1852.

A few remarks on the Berkshire dialect will be found in Vol. IV. of NICHOLS' *Bibliotheca Topographica Britannica*, 4to, 1783 ; pp. 55—57 ; see also pp. 50 and 80.

Buckinghamshire.—The only specimen of the dialect of this county is to be found in a Dialogue with a *Buckinghamshire* peasant quoted from *Good Words* of July, 1869, in the *Times*, July 12, 1869.

It may be observed also, that Bp Kennet's 'Parochial Antiquities' is chiefly concerned with 'Ambrosden, Burcester, and other adjacent parts in the Counties of Oxford and *Bucks*.'

Cheshire.—An Attempt at a Glossary of some Words used in Cheshire. By ROGER WILBRAHAM, Esq., F.R.S. and F.S.A. See pp. 13—42 of vol. xix. of the *Archæologia* (published by the Antiquarian Society of London).

An Attempt at a Glossary of some Words used in Cheshire, communicated to the Society of Antiquaries by ROGER WILBRAHAM, Esq., &c. Reprinted from the *Archæologia*, vol. xix., with considerable additions. 12mo, pp. 91. *London*, 1820.

This edition was not printed for sale.

*An Attempt at a Glossary of some Words used in Cheshire. By ROGER WILBRAHAM. From the *Archæologia*, vol. xix. Second ed. with considerable additions; pp. 117. *London*, pr. for T. Rodd, Gt Newport Street, 1826.

The Glossary occupies pp. 13—117.

—Reprinted for E. Lumley. *Ib.*, 1836.

The Holy Lyfe and History of Saynt Werburghe; very frutefull for all Christen people to rede. Reprinted from the edition of 1521. Edited by EDWARD HAWKINS, Esq. Sm. 4to, pp. xxii and 213. Printed for the Chetham Society. *Manchester*, 1848.

Reprinted from the rare quarto by Pynson. The author of this poem was Henry Bradshaw, a native of Chester. See Warton, *Hist. Eng. Poetry*, ed. 1873, iii. 140.

Ballads and Legends of Cheshire. 8vo, pp. xxiii and 314. *London*, 1867. (Preface signed Egerton Leigh. The only piece illustrative of the dialect is an extract from Bradshaw's *Life of St Werburghe*.)

Hunting Songs. By R. E. EGERTON WARBURTON. 2nd Edition. *London*, Longman, 1860.

Contains two *Cheshire* dialect songs, one entitled *Farmer Newstyle* and *Farmer Oldstyle*, the other called 'Farmer Dobbin.'—(See below.)

The Birthplace of Tim Bobbin, in the Parish of Flixton. By EDWIN WAUGH. 8vo, pp. 61. *Manchester*, n. d.

At p. 24 will be found a capital *Cheshire* song—'Farmer Dobbin; or a day wi' the *Cheshire* Fox Dogs.' [By R. E. E. Warburton, Esq.—W. E. A. A.] N.B. This song is reprinted in Dr Latham's book on 'The English Language'; 5th ed. 1862, p. 370.

The *Cheshire* and *Lancashire* Historical Collector; edited by T. WORTHINGTON BARLOW, F.L.S., author of *Holmes Chapel*, &c. 8vo. 2 vols. *Manchester*, J. G. Bell, 1855. (A periodical which ran to 18 nos. The notices bearing on the dialect are very few. See p. 60, on 'enough and enoo'.)

Cornwall.—The tracts relating to the English dialect of Cornwall are small but numerous, and very difficult to arrange. The following account of them has been kindly communicated to the E. D. S. by Messrs G. C. Boase and W. P. Courtney, the learned editors of the '*Bibliotheca Cornubiensis*,' who are probably the sole writers who are fully competent to deal with the subject. The arrangement is according to the alphabetical order of the authors' names, as far as was practicable. A few anonymous works, &c., follow at the end.

BARAGAWANETH, ROBIN, *pseud.*, *i. e.*

The Wooden Horse for the Rounder and the Horse without a Head.

Taalked about in our Chimney Corner at Skewjack, and put on Peaper by the Blacksmith Dickee, for our Denery, sent with the boy Will, by me Robin Baragawaneth. *Penzance*, J. Thomas, 1824. 12mo, pp. 13. 2d.

BELL, ROBERT. *b.* Cork, 1800. *d.* London, 12th April, 1867.

Ancient Poems, Ballads, and Songs, of the Peasantry of England.

By R. Bell. *London*, Parker, 1857. 8vo, pp. 252. 2s. 6d.

Note.—Contains some Cornish Ballads.

BOASE, G. C., and COURTNEY, W. P.

Bibliotheca Cornubiensis. A Catalogue of the writings both manuscript and printed of Cornishmen, and of works relating to the County of Cornwall, with biographical memoranda and copious literary references. By George Clement Boase and William Prideaux Courtney. Volume I. A—O. *London*, Longman, 1874. Imperial 8vo, pp. xii and 417. 21s.

Note.—The Second Part of Vol. II. will contain a list of references to the books on the Cornish Dialect described in the pages of the Bibliotheca.

BOTTRELL, WILLIAM, JUNIOR. *b.* Raftera, St Levan, 7 March, 1816.

Traditions and hearth-side stories of West Cornwall. By W. Bottrell. (*An Old Celt.*) *Penzance*, 1870, printed for the author by W. Cornish. 8vo, pp. vi and 287. 5s. 6d.

Traditions and hearth-side stories of West Cornwall. By W. Bottrell. With Illustrations by Mr Joseph Blight. Second Series. *Penzance*, printed for the author by Beare and Son, 1873. 8vo, pp. iv and 300.

Note.—Both these works contain many illustrations of Dialect. In the Second Series is a Glossary of Local Words, pp. 291-92.

CORNUBIAN, *pseud.*, *i. e.* JOHN TRENHAILE, *q. v.*

CORNUBIAN WEST, *pseud.*, *i. e.*

A New Budget of Cornish Poems, by Cornubian West. *Camborne*, printed by T. T. Whear, Market-place, 1865. 8vo, pp. 36. 6d.

COUCH, THOMAS QUILLER, M.R.C.S., F.S.A. (*son of Jonathan Couch*). *b.* Polperro.

The History of Polperro, a Fishing Town on the south coast of Cornwall; being a description of the place, its people, their manners, customs, modes of industry, etc. By the late Jonathan Couch, F.L.S., etc., etc. With an account of the life and labours of the author, and many additions on the popular antiquities of the district. By T. Q. Couch, F.S.A. *Truro*, W. Lake, Boscawen Street, 1871. 8vo. 5s.

Note.—Chapter xii. pp. 170—185 treats of Obsolete and Obsolescent Words. The greater portion of this had previously appeared in *Journal of Royal Institution of Cornwall*, March 1864, pp. 6—26; April 1870, pp. 173-79, and in *Notes & Queries*, 1 S., x. 178-80, 300-302, 318-20, 358-60, 418-20, 440-41, 479-80; 2 S., iii. 240. Other notices of Cornish words by various persons occur in N. & Q., 1 S., x. 354, 376, 414; 2 S., iii. 239, 438, 473.

DANIEL, HENRY JOHN (*son of Samuel Daniel*). *b.* Lostwithiel, 14th Feb., 1818.

The Cornish Thalia; being original Cornish Poems, illustrative of the Cornish Dialect. By H. J. Daniel. *Devonport*. printed by W.

Wood 52, Fore Street; *London*, J. R. Smith; *n.d.* [18—]. 12mo, pp. 48. 6*d.*

A Companion for the Cornish Thalia; being original Humorous Pieces in the Cornish and Devonshire Dialects. By H. J. Daniel. *Devonport*, W. Wood, *n.d.* [18—], 12mo, pp. 46. 6*d.*

Note.—Contains 'Uncle Will's Story,' by W. B. Forfar, copied from 'Pentowan.'

Mary Anne's Experiences, Mary Anne's Wedding, Mary Anne's Trip up the Tamar. By H. J. Daniel. *Ib.*, W. Wood; *London*, Houlston and Wright; *n.d.* [18—], 12mo, pp. 24. 3*d.*

Mary Anne's Career and Cousin Jack's Adventures. By H. J. Daniel. *Devonport*, W. Wood; *London*, J. R. Smith; *n.d.* [18—], 12mo, pp. 48. 6*d.*

Mirth for Long Evenings. By H. J. Daniel. *Ib.*, W. Wood, *n.d.* [18—], 12mo, pp. 48. 6*d.*

Mirth for 'One and All,' or Comic Tales and Sketches. By H. J. Daniel. *Ib.*, W. Wood, *n.d.* [18—], 12mo, pp. 48. 6*d.*

Bobby Poldue and his Wife Sally at the Great Exhibition. By H. J. Daniel. *Ib.*, W. Wood, *n.d.* [18—], 12mo, pp. 25. 6*d.*

Note.—Contains 'The Tale of the Oysters,' by W. B. Forfar, put into verse.

Humorous Cornish Legends. By H. J. Daniel. *Ib.*, W. Wood, *n.d.* [18—], 12mo, pp. 46. 6*d.*

A new Budget of Cornish Poems. By H. J. Daniel. *Ib.*, W. Wood, *n.d.* [18—], 12mo, pp. 48. 6*d.*

The Muse in Motley, or a Wallet of Whimsies. By H. J. Daniel. *Ib.*, W. Wood, *n.d.* [1867], 12mo, pp. 48. 6*d.*

Pickings from my Portfolio; comprising Cornish Comic and other Humorous Pieces. By H. J. Daniel. *Ib.*, W. Wood, *n.d.* [18—], pp. 48. 6*d.*

DE COURSON, AURELIEN.

Histoire des Peuples Bretons dans le Gaule, et dans les Iles Britanniques, Langue, Coutumes, Mœurs, Institutions, &c., &c., avec un Glossaire Cornouaillais, Armorican et Gallois. Par Aurelien De Courson. *Paris*, 1846. 2 vols. 8vo.

ELFIN, *psewl.*, *i. e.* GEORGINA VERRALL, *q. v.*

ENGLISH, HENRY.

Glossary of Mining Terms used in South America, Cornwall, and Derbyshire. By H. English. 1830. 8vo.

Note.—Originally appeared as a Supplement to 'The Mining Review.' The Glossary of the Cornish Mining Terms was compiled by W. J. Henwood, F.R.S.

FORFAR, WILLIAM BENTINCK (*son of John Bentinck Forfar*). *b.* Breage.

The Bál; or 'Tes a bra'keenly lode—dedicated to one and all. By W. B. Forfar. A Song—24 verses. *Helston*, R. Cunnack, 1850.

Pentowan; or the Adventures of Gregory Goulden, Esq., and Tobias Penhale. A Cornish Story. By W. B. Forfar. *Ib.*, R. Cunnack, Market Place; *London*, W. Kent and Co., 1859. 8vo, pp. viii and 256. 5*s.* 6*d.*

The Helston Furry day; an account of its origin and celebration, with the music of the ancient Furry dance. *Helston*, R. Cunnack, 1861. 12mo, pp. 16.

Pengersick Castle. A Cornish Tale. By W. B. Forfar. *Truro*, J. R. Netherton, 1862. 8vo, pp. vi and 200. 3s.

Cousin Jan's Courtship and Marriage; The Exhibition (A Sequel to 'The Bál'). *Ib.*, J. R. Netherton, 1859. Sm. 8vo, pp. 17.—1862. 8vo, pp. 24. 6d.

Found Drowned. A Tale founded on fact; by the author of 'The Great Grizzler.' *Ib.*, Netherton, 1863. 12mo, pp. 24.

Kynance Cove; or The Cornish Smugglers. A Tale of the last century. By W. B. Forfar. *London*, J. R. Smith, 1865. 8vo, pp. v and 154. 2s.

Rozzy Trenoodle and his Leathern Bag. A Cornish Tale. By W. B. Forfar. *Truro*, J. R. Netherton, 1865. 12mo, pp. 6.

The Wizard of West Penwith; a tale of the Land's End. By W. B. Forfar. *Penzance*, printed and published by W. Cornish, 1871. Royal 12mo. 3s. 6d. to subscribers.

Note.—Several of W. B. Forfar's Stories have been frequently reprinted in the various editions of Cornish Tales published at Truro by J. R. Netherton.

FOX, CHARLES (*son of Joseph Fox*). *b.* Falmouth. *d.* Caroline Buildings, Bath, 1809.

A [Cornish] Dialogue between Gracey Penrose and Mally Trevisky. By C. Fox [1790?]. Printed in Polwhele's Cornwall, v. 25-26; Paris' Guide to Mount's Bay (1828), pp. 266-69; Cyrus Redding's Itinerary of Cornwall (1842), pp. 169-171; J. Trenhaile's Dolly Pentreath and other humorous Tales (1854), pp. 43-46; Cornish Tales (*Truro*, 1867), pp. 80-83.

GERVIS, MARIANNE, *née* EDGCOMBE. *b.* Penryn, 1795. *d.* Mylor Bridge, 1861.

Original Cornish Ballads. *Anon.* 1846. 8vo. *See* Miles, S. E.

GILBERT, DAVIES, F.R.S., F.A.S. (*son of Rev. Edw. Giddy*), assumed the name of Gilbert, 10 Dec., 1817. *b.* St Erth, 6 March, 1767. *d.* Eastbourne, 24 Dec., 1839.

Some ancient Christmas Carols, with the tunes to which they were formerly sung in the west of England. Collected by D. Gilbert, F.R.S. [Engraved plates of the music.] *London*, J. Nichols and Son, 1822. 8vo. 5s.

—second edition. Together with the ancient ballads, a dialogue, etc., 1823. 8vo, pp. x and 80. 5s.

—third edition, 1839. 8vo.

HALLIWELL, JAMES ORCHARD, F.R.S., F.S.A. (*son of Thos. Halliwell*). *b.* Sloane St, Chelsea, 21 June, 1820.

A Dictionary of Archaic and provincial words, obsolete phrases, proverbs, and ancient customs, from the 14th century. By J. O. Halliwell. *London*, J. R. Smith, 1847. 2 vols. 8vo. 15s.

—second edition, 1850. 2 vols. 8vo.—*Brixton Hill*, [112 copies only] printed for private circulation, 1852, 2 vols. fol.

Note.—Contains an account of the Cornish dialect, with 'The Cornwall Schoolboy,' and 'A Western Eclogue' (ed. 1847), pp. xii-xiii.

Sketches of the Provincial Dialects of England. By J. O. Halliwell. *London*, J. R. Smith, 1847. 8vo, pp. 18. 2s.

Note.—This is the introductory part of the previous work, sold separately, with a new Title.

HARVEY, THOMAS HINGSTON (*third son of Rev. W. W. Harvey*). *b.* Penzance, 26 Feb., 1831. *d.* Constantinople, 23 April, 1872.

Harkyology. Mr Theodosius Smithram's account of the sayings and doings of the Cambrian Archæological Association. Recited at Truro on Thursday evening, September 4, 1862. By T. H. H[arvey]. *Truro*, J. R. Netherton, 1862. 18mo, pp. 15. 6*d.*

HENWOOD, GEORGE (*son of Nicholas Henwood*). *b.* Penryn, 25 Sept., 1809.

A Great Mine Conference; the Gwennap Bal Boys; the Prechen Cappen; the fox outwitted by a cock, a legend of St Germans; dialogue about India, China, railways, and unions; and the poor man and his parish church. *Devonport*, W. Wood, *n.d.* [1869]. 12mo, pp. 50. 6*d.*

Note.—The first three articles, occupying pp. 1-33, are by G. Henwood.

HIGHAM, ROBERT H.

Jan Parkins the Poacher, how he escaped the law; and the two young Cornish Miners at Tavistock Goose Fair, what they saw and heard. By Robert H. Higham. *Devonport*, printed by J. R. H. Spry, 9 Tavistock St, *n.d.* [18—]. 8vo, pp. 16. 4*d.*

HIGHAM, T. R.

A Dialogue between Tom Thomas and Bill Bilkey, two Cornish Miners.—The Snake. By T. R. H[igham]. *Truro*, J. R. Netherton, *n.d.* [1866]. 8vo, pp. 24.

The Cornish Farmer and the Squire, a Poem. By T. R. H[igham]. *Netherton's Cornish Almanac*, 1868, p. 11.

Lizbeth Jane's Courtship, being another Dialogue between Tom Thomas and Bill Bilkey. By T. R. H[igham]. *ib.* 1869, p. 2.

Note.—The last two are reprinted in 'Four Cornish Tales' (*Truro*, J. R. Netherton, 1870, 8vo), pp. 11 and 15 respectively.

Edwin Lukey's Trip to Town. [*Anon.* By T. R. Higham.] Printed in *Cornish Tales* (*Truro*, J. R. Netherton), 1867. 8vo, pp. 66—70.

Betty White.—Jimmy's Story, *ib.* pp. 71—79.

A Dialogue between Betty Penstraze and Sally Trembath, *ib.* pp. 132-47.

HUNT, ROBERT, F.R.S. (*son of Robert Hunt*). *b.* Devonport, 6 Sept., 1807.

Popular Romances of the West of England, or the drolls, traditions, and superstitions of Old Cornwall. Collected and edited by Robert Hunt. Illustrated by Cruikshank. *London*, J. C. Hotten, 1865. 2 vols. 8vo. 16*s.*

MILES, SIBELLA ELIZABETH (*daughter of John Westby Hatfield, and wife of Alfred Miles*). *b.* Falmouth, 28 Sept., 1800.

Original Cornish Ballads, chiefly founded on stories, humorously told by Mr Tregellas in his Popular Lectures on 'Peculiarities,' to which are appended some Drafts of Kindred Character from the portfolio of the Editress [i. e. Marianne Gervis, *q. v.*], the whole prefixed

by an Introductory Essay on the peculiar characteristics of the Cornish Peasantry from the gifted pen of Mrs Miles. *London*, Simpkin. Printed by T. Whitehorn, *Penryn*, 1846. Post 8vo, pp. 60. 2s. 6d.

Note.—The whole of the Ballads are by Mrs Gervis, with the exception of The Blind Miner and the Stanzas on the last page, which are by Mrs Miles.

NETHERTON, EDWIN (*son of James Netherton*). *b.* Truro, 17 May, 1828. Drowned in St Clement's River, near Truro, 4 Jan., 1870.

The Song of Solomon in the Living Cornish Dialect. From the Authorised English Version. [*Anon.*] 1859. 12mo, pp. 20.

Note.—'The Song of Solamun' was translated by E. Netherton, at the request of Prince L. L. Bonaparte. On the last page is the following notice: 'I certify that only 250 copies of this work have been printed, of which one is on thick paper.—George Barclay, 28, Castle St, Leicester Square.'

NETHERTON, JAMES RESUGGAN (*brother of the preceding*). *b.* Truro, 8 July, 1818.

Netherton's Cornish Almanac for 1854. Printed and sold by Netherton. *Truro*, 1854. 8vo.

Note.—This Almanac has since been continued annually. The numbers are frequently found to contain Tales (either original or reproduced) in the Cornish dialect.

O'DONOGHUE, Rev. FRANCIS TALBOT, B.A. (*son of Lieut.-Col. Daniel Michael O'Donoghue*). *b.* Tipperary, 12 Dec., 1817.

St Knighton's Kieve. A Cornish Tale. With a postscript and glossary. By the Rev. F. T. O'Donoghue, B.A., Vicar of Tickenham, Somerset, and Chaplain to the Marquis of Westmeath. *London*, Smith and Elder, 1864. 8vo, pp. iv and 304. 10s. 6d.

PARIS, JOHN AYRTON, M.D., F.R.S. *b.* Cambridge, 7 Aug., 1785. *d.* London, 24 Dec., 1856.

A Guide to the Mount's Bay and the Land's End. [*Anon.* By J. A. Paris.] Sold by T. Vigurs. *Penzance*, 1816. 12mo.

—second edition. By a Physician [i. e. J. A. Paris]. *Ib.*, 1824. 8vo.

—new edition. *Ib.*, 1828. 8vo.

Note.—In the 1828 edition, pp. 266-69 is 'a Cornish Dialogue between Grace Penvear and Mary Treviskey' [with a Glossary of the difficult words at the foot of the page]. *Cf. ante*, Fox, Charles.

PASCOE, CHARLOTTE CHAMPION (*daughter of Col. James Williams and wife of Rev. Thomas Pascoe, V. of St Hilary*). *d.* Nauskeval, Mawgan in Pydar, 20 May, 1874, aged 93.

Wan and Aell, a Cornish Drawel, as zung, zold an spauken by Barzillai Baragweneth pruving to juniversal zatisfaction that Coarnwell is held the fust county in Ingleland (more 'special by those as enters from the Westard and tarries there). With notes by a Friend. *Penzance*, F. T. Vibert, 1861. 8vo, pp. 24.

PENWARNE, JOHN.

Treagle of Dozmary Pool. [By John Penwarne.] And original Cornish Ballads. *Devonport*, W. Wood, *n.d.* [1866]. 12mo, pp. 50.

POLWHELE, Rev. RICHARD (*only son of Thomas Polwhele*). *b.* Truro, 6 Jan., 1760. *d.* Truro, 12 March, 1838.

The History of Cornwall. By the Rev. Richard Polwhele. *London*, printed for Law & Whitaker, 1816. 7 vols. 4to.

Note.—Contains Cornish Dialogue between two old men, v. 24—25; a Dialogue between Gracey Penrose and Mally Trevisky, v. 25—26; a Provincial Glossary, vi. 68—98. The Glossary is also found as a distinct work, *Truro*, 1808, 4to, at which date it was originally brought out.

‘With respect to the Provincial Glossary, it consists of words which are at this time current in Cornwall and Devon, and are almost confined to the vulgar; though often of no mean origin. The greater part of them I have, from time to time, set down in writing almost immediately as I heard them uttered; for the rest, I am obliged to the MSS. of Bp Lyttleton and Dean Milles, to my ingenious friend Mr James of St Keverne, and to a ‘Dialogue in the Devonshire dialect between Robin and Betty, in three parts,’ by a Lady of the North of Devon.’—*Preface*. See *Devonshire*; the ‘Devonshire Dialogue’ [by Mrs Palmer] was not printed till 1837; Mr Polwhele used the MS. copy.

PRYCE, WILLIAM, M.D., F.S.A. *b.* Montgomeryshire, *circa*, 1725. *d.* Redruth, 1790.

Mineralogia Cornubiensis. By W. Pryce, of Redruth in Cornwall. *London*, James Phillips, 1778, fol.

Note.—At pp. 315—331 is a Glossary of Terms used in the Tin-mines.

SANDYS, WILLIAM, F.S.A. *b.* 29 Oct., 1792. *d.* 10, Torrington Square, *London*, 18 Feb., 1874.

Specimens of Cornish Provincial Dialects. Collected and arranged by Uncle Jan Trenoodle [*pseud.*, *i. e.* W. Sandys]. With some introductory remarks and a Glossary, by an Antiquarian Friend; also a selection of songs and pieces connected with Cornwall. *London*, J. R. Smith, 1846. 8vo, pp. 108. 4s.

Note.—The Glossary occupies pp. 89—105.

STACKHOUSE, REV. JONATHAN LETT.

Obsolete Words still in use among the folk of East Cornwall. Signed J. L. Stackhouse, Curate of St Mellion. *Journ. Royal Instit. of Cornwall*, May, 1864, pp. 75-76.

TREGELLAS, JOHN TABOIS. *b.* St Agnes, 1 Nov., 1792. *d.* Wales, 13 March, 1865.

The Perran Cherrybeam. By J. T. Tregellas. *Truro*, J. R. Nether-ton. *London*, E. Cox, 1847. 8vo, pp. 11.

Tremuan; and the St Agnes Bear Hunt. Two Cornish Tales. By J. T. Tregellas. *Truro*, J. R. Nether-ton, *n.d.* [184-]. 12mo, pp. 23.

The St Agnes Bear Hunt; and the Perran Cherrybeam; two comic poems. By J. T. Tregellas. *Ib.*, J. R. Nether-ton, 1848. 12mo.—*Ib.*, 1851. 12mo.

Rozzy Paul and Zacky Martin; and The Battle of Lanterns. Two Cornish Tales. By J. T. Tregellas. *Ib.*, J. R. Nether-ton, *n.d.* [185-]. 12mo, pp. 28.

The Adventures of Rozzy Paul and Zacky Martin; the St Agnes Bear Hunt; and the Perran Cherrybeam; three comic Cornish poems. By J. T. Tregellas. 4th edition. *Penzance*, Vibert, 1853. 12mo.

—5th edition. *Ib.*, 1854. 12mo.

—6th edition. *Ib.*, 1855. 12mo.

—7th edition. *Ib.*, 1856. 8vo, pp. 40.

Hackey and Markey; being the Adventures of H. Daniel and M.

Retchatts, two Cornish Miners who went further to sea than they intended. By J. T. Tregellas. *Ib.*, F. T. Vibert, 1855. 12mo.

—3rd edition. *Ib.*, 1857. 12mo. 6d.

The amusing Adventures of Josee Cock, the Perran Cock-fighter, etc. By J. T. Tregellas. *London*, J. C. Hotten, 1857. 12mo. 6d.

The amusing Adventures of Josee Cock, the Perran Cock-fighter; the author's address to Captain Peard, Rozzy Paul, Zacky Martin, and others. Billy May's Letter, and the true tale of Titus Teague, of Wheal Busy Downs, the generous Cornish miner. By J. T. Tregellas. 3rd edition. *Ib.*, J. C. Hotten; *Penzance*, F. T. Vibert. [185-] 12mo, pp. 36. 6d.

Farmer Brown's Blunders; including the Cayenne Pepper Story; Capt. Hoskin's Battle of Lanterns; and the London Director Hannibal Hollow, at Wheal Blue Bottle. By J. T. Tregellas. *London*, J. C. Hotten; *Truro*, J. Russell Endean, Boscawen St, [printed] 1857. 8vo, pp. 41.

—3rd edition. *Truro*, J. R. Netherton, 1863. 8vo. Pagination runs from 101—126.

The Squire's Tame Conger; the Wounded Miner; the Swemming Grendingstone. Three Cornish Tales. By J. T. Tregellas. *Ib.*, J. R. Netherton, 1858. 12mo, pp. 24. 6d.

California; and Hacky and Marky; two Cornish Tales. By J. T. Tregellas. *Ib.*, J. R. Netherton, *n.d.* [1859]. 8vo. Pagination runs from 25—48.

Cornish Tales. By J. T. Tregellas. The Queen's Washing; the Perran Cherrybeam; Grammer's Cat and Ours. *Ib.*, J. R. Netherton, 1860. 8vo. Pagination runs from 49—72.

—Another edition. *Ib.*, 1863. 8vo.

* Cornish Tales, in Prose and Verse. By J. T. Tregellas. With a Glossary. *Ib.*, J. R. Netherton, 1868. 12mo, pp. 192. 1s. 6d.

A list of the Tales is here given, many of them have been published separately.

CONTENTS.—Tremuan.—The St Agnes Bear Hunt.—The Queen's Washing Day.—The Perran Cherrybeam.—Grammer's Cat and Ours.—The Squire's Tame Conger.—Hacky and Marky, or the Battle of the Soils.—California.—Josee Cock, the Perran Cockfighter.—The Wounded Miner.—Rozzy Paul and Zacky Martin; the Adventures of Two Cornish Miners at St Ives, Truro, Exeter, and London.—The Tale of the Swemming Grendingstone, as related by Amos Hosking, the Limpet-gatherer.—Farmer Brown's Blunders.—The London Director's Report of Wheal Blue Bottle.—The Battle of Lanterns, as fought on Truro Hill, on the 8th of May.—The Sea on Fire.—Address and Letter.—Titus Teague.

Peeps into the haunts and homes of the rural population of Cornwall; being reminiscences of Cornish character and characteristics, illustrative of the dialect, peculiarities, etc., etc., of the inhabitants of West and North Cornwall. By J. T. Tregellas. *Ib.*, J. R. Netherton, 1863. 8vo, pp. xvi, 144.

Note.—Contains the following Cornish Tales :—

Martha Permewan.—The Cornish Landlord.—Joshua West.—Capt. Joe.—Old Droosenhead.—Stee Harris and the Cockney Buck.—Bright one.—Tom Mitchell, of Redruth.—Armed Miners and Disloyalty.—West Barbarian.—Joe Teague and the Gallopers.—The Three Miners and the Dictionary.—Capt. Seamoor and Ould Blawhard.—Tom Chynoweth.—Dick Tremuan, the Singer.—Jan Gotters and Aby Cock.—The Singers.—Manuring the Tower.—The

Baist weth two tails.—Cousin Ellic, the Fish, and the Doctor.—Capt. Stephens and Billy Rippin.—Mousey Cock.—Bottle Jack.—The Missment.—Crabby Rabbuts and Un Gracy Houghton.—Gunner Dick of Dirtypool.—Un Bettum Cock.—Mousey and the Tourist.—Shiner and the Squire's Pig.—Isaac Bream and the Dandy.—Stinger Nettle.—Jabez Hornblower.—Nickey Kneebone, *alias* Nickey Boney.—Ticketing Day and a Conversation.—Capt. O.—You must pay here.—The Billies and the Magistrate.—Cure for Asthma.—Mazed Markey.

Peeps into the haunts and homes of the rural population of Cornwall. By the late J. T. Tregellas. *Truro*, J. R. Netherton, 1868. 8vo. 4s. 6d.

TRENHAILE, JOHN (*son of William Trenhaile*). *b.* *Truro*, 31 Oct., 1792. *d.* *Devonport*, 10 July, 1867.

Recreations in Rhyme. By a Cornubian [*i. e.* John Trenhaile]. With portrait of Dolly Pentreath. *London*, Longman, 1834. 8vo, pp. 1—264. 7s.

Dolly Pentreath and other humorous tales in verse. By J. Trenhaile, author of *Recreations in Rhyme*. With a portrait of Old Dolly. *Devonport*, W. Wood [printed]. *London*, Houlston and Wright, *n. d.* [1854]. 12mo, pp. 46. 6d.

TRENOODLE, UNCLE JAN, *pseud.*, *i. e.* William Sandys, *q. v.*

VERRALL, GEORGINA (*daughter of Mr Verrall of Leves*). *b.* *Worthing*.

A Cornish Ghost Story; a Night's Adventures at the Devil's Stile, or Jacky Trevoise and Mary Trevean. By 'Elfin' [*pseud.*, *i. e.* Georgina Verrall]. *Truro*, James R. Netherton, Lemon Street, 1862. 8vo, pp. 19. 3d.

—3rd edition. 1863. 8vo, pp. 22.—Reprinted in *Cornish Tales*. *Ib.*, 1867. pp. 37—54.

WATSON, JOSEPH YELLOLY.

A Compendium of British Mining, with statistical notices of the principal mines in Cornwall, to which is added the history and uses of metals, and a Glossary of the terms and usages of mining. Compiled for the use of persons interested but not conversant with the subject. By Joseph Yelloly Watson. *London*, printed for private circulation, 1843. 8vo, pp. 82.

Provincial Vocabulary, containing for the most part such words as are current amongst the common people in Devon and Cornwall. *Monthly Magazine*, xxvi., 421, 544 (1808); xxix., 431 (1810).

An Old Cornish Dialogue. Huthnance, Letter-press and Copper-plate printer, Queen Square, Penzance, *n. d.* [*circa* 1840]. fol. s. sh. 124 lines.

Note.—Commences :

'Twas kandle teening when jung Mal Treloare
Trudg'd home from Bal a bucking copper ore.'

A Budget of Cornish poems, by various authors. *Devonport*, W. Wood [printed]. *London*, J. R. Smith, *n. d.* [185-]. 12mo, pp. 52. 6d.

The American War. A tale of two Cornish Miners, or the humorous Adventures of Nicky Polglase and Willy Pender in the United States of America. Their interview as they thought with Old Abe, how he wanted to make them sogers, their escape from the draft, and their opinion of the Yankees. *Camborne*, printed by T. T. Whear, Market Place, *n.d.* [186-]. 12mo, pp. 12.

West Cornwall Almanac and Advertiser, containing local and general information. *Redruth*, printed and published by J. S. Doidge, 1868. 8vo. And since continued annually.

Note.—Several Cornish Tales are to be found in this series of Almanacs.

Cornish Tales, in verse and prose; being specimens of Cornish Provincial Dialects. *Truro*, J. R. Netherton, 1858. 12mo.

— Another ed., 1859. 12mo.

Four Tales in verse and prose in the Cornish Dialect. 'Lizbeth Jane's Courtship; the Cornish Farmer and the Squire; Luke Martin's could; Tom Teague, or Zebedee Jacka. *Truro*, printed and published by J. R. Netherton, *n.d.* [18-]. 8vo, pp. 42.

Capt. Tom Teague's Humorous and Satirical Remarks on Zebedee Jacka's real adventures at the Exhibition in July, 1872.—'Lizbeth Jane's Courtship.—Luke Martin's Cowld.—The Cornish Farmer and the Squire. 12mo. *Truro*; J. R. Netherton.

*Cornish Tales and Poems. Vol. II. By Various Authors. *Ib.*, J. R. Netherton. 12mo.

This collection, which had been previously published in parts, contains the following. Cousin Jan's Courtship and Marriage.—Gracey's Tea Party.—The Exhibition.—Found Drowned, a Tale founded on Fact.—A Cornish Ghost Story.—The Bâl; or 'Tes a Bra Keenly Lode; Cousin Jan's Story.—The Great Grizzler; Siah's Story.—Edwin Lukey's Trip to London.—Betty White; Jimmy's Story.—A Dialogue between Gracey Penrose and Mally Treviskey.—Rozzy Trenoodle and his Leatheren Bag.—Penna's Van.—A Christmas Play.—The Telescope.—We be Ten av ees.—Oysters.—A Dialogue between Betty Penstraze and Sally Trembath; Jimmy's Letter from the Gould Diggings.

*Cornish Tales in Prose and Verse. By Various Authors. With a Glossary. *Ib.*, J. R. Netherton, 1867. 12mo, pp. 151.

— Another ed. *London*, Houlston and Sons, 1873. 8vo, pp. 101.

Note.—The wrappers of some of the editions read, 'The Exhibition, and other Cornish Poems.'

Jimmy Trebilcock, or the humorous Adventures of a Cornish Miner at the Great Exhibition, what he saw, and what he didn't see. *Camborne*, printed and published by T. T. Whear, Market Place, 1863. 12mo, pp. 16. 6d.

A Cornish Dialogue between Jan Trundle and Job Mungler. *Falmouth*, R. J. Oliver, *s. sh.*

Cumberland.—See also **Westmoreland.**

The following list of books relating to the Cumbrian dialect has been compiled for the E. D. S., with very few exceptions, from the works themselves in his own collection, by Mr W. JACKSON, of Fleatham House, St Bees. It may be taken to be an exhaustive list, at any rate as far as regards all that is of any value.

The books which specially or incidentally treat of the dialect are

placed first. The general collections of Dialect Pieces, especially the Songs and Ballads, follow. The works of various authors who have written in the Cumbrian dialect are next enumerated, and are arranged for the most part in chronological order, keeping, however, the productions of each author together as far as practicable; so that the order of precedence is determined by the date of each writer's first publication. A few undated, or unprinted, pieces are mentioned at the end.

Mr JACKSON wishes to draw attention to the Glossaries by RAY and BOUCHER, the full titles of which have been already given in the list of books relating to Dialects generally.

Mr Boucher (he writes) was a native of Blencogo, in the parish of Bromfield, in Cumberland. His linguistic studies probably took their origin from his familiarity with, and attachment to, his native dialect, and though his illustrations are derived from the most spacious survey of our early writers, he quotes the dialect-writers, and includes specially the dialect-words, of Cumberland and Westmoreland, with a frequency sufficient to cause his work to be of special value as illustrating those dialects.

Ray's grandfather sprang from the family of the Reays of the Gill in the same parish of Bromfield, Cumberland. His botanical works show his familiarity with North-country habitats as much as his Glossary does with North-country dialect words. He acknowledges in his Preface special obligations to Mr Tomlinson and to the Rev. William Nicolson (subsequently Bishop of Carlisle), both Cumberland men. Brockett's Glossary also deserves especial mention.

A collection of three hundred and twenty-seven words, taken from a MS. in the Chapter Library of Carlisle, entitled 'Glossarium Brigantium, collectore Guil. Nicolson, Coll. Reg. Oxon. A.B. 1677.' Printed, with notes by Mackenzie E. C. Walcott, in the Transactions of the Royal Society of Literature, Second Series; vol. 9, part 2; pp. 303—323.

The History and Antiquities of the Counties of Westmoreland and Cumberland. By JOSEPH NICOLSON, Esq. and RICHARD BURN, LL.D. 2 vols. 4to. London; printed for W. Strahan and J. Cadell, 1777. 2nd vol. (Cumberland) contains pp. 615 and Index, with a *Glossary* at pp. 609—615.

The History of the County of Cumberland and some Places adjacent, &c. By WILLIAM HUTCHINSON, F.A.S. 2 vols. 4to. *Carlisle*, printed by F. Jollie, 1794. Contains a *Glossary* of Antiquated Words occurring in the work.

This and the preceding Glossary principally relate to words of a legal nature.

A Glossary of Provincial Words used in the County of Cumberland. 12mo. London, J. Gray Bell, 1851. pp. 19. (Only 60 copies.)

The Lake Country. By E. LYNN LINTON. 4to. London, Smith, Elder, and Co., 1864. Pp. xl. and 351. [Appendix I. (pp. 295—317) contains a *Glossary* of Provincialisms of the Lake District.]

*A Glossary of the Words and Phrases of Cumberland; by W. M. DICKINSON. (See full title of this work and its supplement further on in this list.)

Glossary of Words in the Cumbrian Dialect. By MACKENZIE E. C. WALCOTT, B.D., F.S.A., &c., Præcentor and Prebendary of Chichester Cathedral. (Not printed.)

The People and Dialect of Cumberland and Westmorland, containing the first chapter of a new History. By J. SULLIVAN. 12mo. *Kendal*, 1855.

Cumberland and Westmorland, Ancient and Modern: the people, dialect, superstitions and customs. By J. SULLIVAN. 8vo. *London*: Whittaker and Co. 1857. Dedication, Preface, and Contents, pp. iv.; Text, pp. 171.

The Northmen in Cumberland and Westmoreland. By ROBERT FERGUSON. Small 8vo. *London*: Longman & Co. 1856. Dedication, Preface, and Contents, pp. iii.; Text, pp. 228.

At pp. 167—225 is a list of Cumberland and Westmoreland Words of Scandinavian origin.

The Dialect of Cumberland; with a chapter on its Place-names, by ROBT. FERGUSON. Crown 8vo. *London*: Williams and Norgate; *Carlisle*: Steel Brothers. 1873. Dedication, Preface, and Authorities, pp. xi.; Glossary and Observations, pp. 230.

The Lake Dialect; a letter from THOMAS DE QUINCEY in *Titan*, 1857. No. 142, pp. 89—92.

Westmoreland and Cumberland Dialects.—Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, by various Writers, in the Westmoreland and Cumberland Dialects, now first collected; with a Copious Glossary of Words peculiar to those Counties. 8vo. *London*: John Russell Smith, 1839. Preface, Dedication, and To the Reader, pp. xii.; General Contents, pp. 403, including A Glossary of the Westmoreland and Cumberland Dialect, pp. 321—403.

The contents of this volume are specially referred to under the headings of each author.

The Songs and Ballads of Cumberland, to which are added Dialect and other Poems; with Biographical Sketches, Notes, and Glossary. Edited by SIDNEY GILPIN, of Derwent Cottage. 12mo. *London*: Geo. Routledge & Sons; *Edinburgh*: John Menzies; *Carlisle*: Geo. Coward, 1866. Preface and Contents, pp. xiv., General Contents, Glossary (pp. 541—554), and Index, pp. 560. Frontispiece, Portrait of Susannah Blamire.

The contents of this volume are specially referred to under the headings of each author.

The Songs and Ballads of Cumberland and the Lake Country. With Biographical Sketches, Notes, and Glossary by SIDNEY GILPIN. Second Edition. 12mo. *London*: Bemrose & Sons. *Carlisle*: G. & T. Coward. 1874.

First Series. Prefaces to first and second Editions and Contents,

pp. xvi. ; General Contents, pp. 232, with newly engraved Portrait of Susannah Blamire as frontispiece.

Second Series. Contents, pp. viii.; General Contents, pp. 226, with newly engraved Portrait of Anderson as frontispiece.

Third Series. Contents, pp. viii., General Contents, pp. 231, including Glossary (pp. 219—231).

The contents of these volumes, like the preceding, are specially referred to under the headings of each author.

(*Announcement*, Aug. 1874.) The Popular Poetry of Cumberland and the Lake Country. With Biographical Sketches, Notes, &c., by SIDNEY GILPIN. London: Bemrose & Sons. Carlisle: G. & T. Coward.

Will contain several Dialect and other Poems printed for the first time, also a portrait of John Stagg, the Blind Bard; the whole forming a companion and supplementary volume to 'The Songs and Ballads, &c.'

A Miscellany of Poems, consisting of Original Poems, Translations, Pastorals, in the Cumberland Dialect, Familiar Epistles, Fables, Songs, and Epigrams. By the late Reverend JOSIAH RELPH, of Sebergham, Cumberland. With a Preface and a Glossary. 8vo. *Glasgow*, printed by Robert Foulis for Mr Tomlinson in Wigton. 1747. Preface (including Biographical Notice), and List of Subscribers, pp. xlix. ; Poems and Glossary, pp. 168.

This edition, including seven poems, the earliest recorded productions in the dialect, viz. 'Harvest Home, or The Bashful Shepherd,' 'Hay Time, or the Constant Lovers,' 'A Brand New Ballat,' 'Saint Agnes Fast, or the Amorous Maiden,' and translations of the 8th Ode of the 1st Book and the 7th Ode of the 2nd Book of Horace, and the 19th Idyll of Theocritus, was edited, and the Biographical Sketch written, by the Rev. Thomas Denton, the friend and pupil of Relph. 'Relph (says the Rev. Jonathan Boucher in his Biographical notice, in Hutchinson's History of Cumberland, published in 1794,) drew his portraits from real life, and so faithful were his transcripts that there was hardly a person in the village who could not point out those who had sate for his *Cursty* and his *Peggy*. *The Amorous Maiden* was well known and a very few years ago was still living.'

— with the Life of the Author, and a Pastoral Elegy on his Death. By THOMAS SANDERSON. New edition. 12mo., pp. 187. *Carlisle*, printed by Wm Thompson; and sold by R. Faulder, J. Ribson, W. Clarke, and J. Bell, *London*. 1797. Title, and Dedication to Rev. Jonathan Boucher, pp. iv. ; Life, Poems, and Glossary, pp. 164.

Contains the same Dialect pieces enumerated under the first edition.

— with the Life of the Author. Embellished with picturesque Engravings on wood, by Mr T. Bewick, of Newcastle. 8vo. *Carlisle*, printed by and for J. Mitchell; and sold by T. W. Longman, Paternoster Row, *London*, 1798. Dedication to Sir Wilfred Lawson; Life and Contents, pp. xxiv. ; Poems and Glossary, pp. 147.

Contains the same Dialect pieces enumerated under the first edition.

— Poems, Humorous and Sentimental, consisting of Cumberland Pastorals, Translations and Imitations from the Classics, Epistles, Fables, Songs, and Epigrams. By the Rev. JOSIAH RELPH. Third edition. *London*: Vernor & Hood. 1805.

— A Guide to the Lakes, in Cumberland, Westmoreland, and Lan-

cashire. By the author of 'The Antiquities of Furness.' (The Rev. THOMAS WEST.) The Second Edition, Revised throughout and greatly enlarged. 8vo. *London*: Richardson and Urquhart, J. Robson; *Kendal*: W. Pennington, 1780. Title, Preface, and Contents, pp. viii; Guide, pp. 1—190; Addenda, pp. 191—292.

This edition was edited by Wm. Cockin of Burton, who wrote the preface and made the addenda to the same. In the latter are included Two Specimens of the Cumberland Dialect, taken from the poems of the Rev. Josiah Relph of Sebergham, namely, 'Harvest, or the Bashful Shepherd,' and a translation of the 7th Ode of the 2nd Book of Horace. These specimens are included in, I believe, all the subsequent editions of this Guide; certainly in the third, sixth, ninth, and the eleventh, the latter published in 1821.

— A Choice Collection of Poems in Cumberland Dialect: I. The Harvest, or Bashful Shepherd, a Pastoral by the REV. MR ROBERT NELSON, late of Great Salkeld, near Penrith, in Cumberland. II. Haytime, or the Constant Lovers, a Pastoral. III. St Agnes' Fast, or the Amorous Maiden, a Pastoral; and other subjects no less entertaining. 12mo. pp. 16. *Sunderland*: printed by R. Wetherald, n. d. (Wetherald began business in Sunderland in 1762, and died June 19, 1791.)

These pieces are generally attributed to the Rev. Josiah Relph, and are to be found in his Poems, first published in 1747; but, from the following note prefixed to them in this collection, a doubt is raised as to the authorship:

'The following Pastoral was composed about one hundred years since by the Rev. Mr Robert Nelson, a worthy clergyman at Great Salkeld in Cumberland; I am persuaded the judicious readers who understand the Dialect will discover as true pastoral simplicity, and as many natural beauties in it, as can be met with in the best of Ramsay's Poems; I am sensible it was published some years since under the title of "The Harvest, or Bashful Shepherd." But, as I apprehend, some of the greatest beauties are lost by the alterations and omissions which are made in that edition.'

The only piece beyond those mentioned in the title-page in this collection, is the very common ballad of the 'Farmer's Blunder,' commencing with

A farmer once to London went,

To pay the worthy 'squire his rent, &c.—Note by Sir F. MADDEN.

With reference to the above note, it ought to be stated that the name of Nelson does not occur in the list of Rectors of Great Salkeld; that research has failed to find any record of a dissenting minister of that name having ever lived there; and it is believed that any one familiar with Relph's poems and his life (of which we possess authentic records written by contemporaries) can scarcely fail to be convinced that this was a fraudulent or, at any rate, a baseless claim.

— Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, &c., 1839 (see full title previously given), containing the same Dialect Pieces enumerated under the head of the first edition of Relph's Poems, except 'The Brand New Ballat.'

— Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866 (see full title previously given), containing the whole of Relph's Dialect Pieces enumerated under the head of the first edition.

— Songs and Ballads of Cumberland, &c., 2nd edition, 1st Series, 1874 (see full title previously given), containing 'The Brand New Ballat,' and 'Translation of the 8th Ode of 1st Book of Horace,' by Relph.

— The Popular Poetry of Cumberland, and the Lake Country, &c., 1874 (see full title previously given), containing five pieces by Relfh, the other two being given in the Songs and Ballads, 1st Series, and a new Biographical Sketch with some additional particulars.

The Poetical works of Miss SUSANNAH BLAMIRE, 'The Muse of Cumberland.' Now for the first time collected by Henry Lonsdale, M.D., with a Preface, Memoir, and Notes by Patrick Maxwell. 12mo. *Edinburgh*: John Menzies; *Carlisle*: C. Thurnam. 1842. Preface and Memoir, pp. xlvii.; Poems, pp. 262.

Miss Blamire died April 5th, 1794, and her bosom friend and literary coadjutor, Miss Catherine Gilpin, April 29th, 1811. They were therefore amongst the very first writers in the Dialect and ought to be classified as such, although this publication was the first attempt to collect their works, especially those of Miss Blamire. Seven pieces in the Cumberland Dialect are herein ascribed to Miss Blamire, viz., 'The toiling day his task has duin,' 'Wey Ned Man,' 'The Cumberland Scold,' 'Barley Broth,' 'The Meeting,' 'Weve hed sec a dardum,' and 'Auld Robin Forbes.' One in Scotch, 'The Sailor Lad's Return,' given in the Appendix, may, it is stated, have been a joint effort of herself and Miss Gilpin, but with a leaning against Miss Gilpin's claim.

— Songs and Poems by Miss Blamire, together with Songs by her Friend Miss Gilpin. Edited by SIDNEY GILPIN. 12mo. *London*: G. Routledge & Sons; *Edinburgh*: John Menzies; *Carlisle*: G. Coward. 1866. Contents, pp. vii.; Poems and Glossary, pp. 184. Portrait of Susanna Blamire to face title.

Seven pieces enumerated above are here included, six of them being ascribed to Miss Blamire. 'The Cumberland Scold,' and a Cumbrian version of 'The Sailor Lad's Return,' are given as joint productions of herself and Miss Catherine Gilpin, whose name and literary fame must ever be closely associated, as was her life, with that of Miss Blamire.

— Dialogues, Poems, Songs and Ballads, &c., 1839. (Full title previously given.) Three Songs are here given. The first, 'What ails this heart o' mine,' is a Scotch production of Miss Blamire; 'Wey Ned Man,' is a Cumbrian Dialect production of Miss Blamire; and the Cumbrian version of 'The Sailor Lad's Return' is here ascribed to Miss Gilpin.

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866. (Full title previously given.) This volume has a portrait of Miss Blamire for the frontispiece. Biographical Sketches are given of both Miss Blamire and Miss Gilpin. Fifty-nine poems are included. 'The Cumberland Scold,' and 'The Sailor Lad's Return,' are ascribed to the two ladies jointly; and 'Trafalgar Sea Fight,' and 'The Village Club,' (the latter scarcely a Dialect production) to Miss Gilpin.

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 2nd edition, 1st series, 1874. (Full title previously given.) This volume has a new portrait of Miss Blamire as frontispiece, new editions of the lives of both Miss Blamire and Miss Gilpin, and forty-five poems; the classification of the Dialect pieces being the same as that given in Gilpin's edition of Miss Blamire's Works, and an additional joint dialect production, originally published in Farish's 'Minstrels of Windermere,' entitled 'Peer Body.'

— The Worthies of Cumberland; by HENRY LONSDALE, M.D., sm.

8vo. *London*: G. Routledge & Sons. 1873. Portrait of Miss Blamire as frontispiece, and life, together with other biographies. In this Sketch, pp. 41 to 107, occurs a new Dialect piece, 'The Reconciliation,' together with much original information relating to the authoress.

Poems on several occasions, Moral and Entertaining. By J. THOMPSON. 12mo. *Whitehaven*: printed by Allason Forster; for the author. 1772. pp. 242. (Contains one Dialect piece—'Molly and Rodger,' a dialogue.)

Miscellaneous pieces, in Prose and Verse, by CHARLES GRAHAM, of Penrith in Cumberland. 12mo. *Kendal*: printed by W. Pennington, 1778. Preface and Contents, pp. xii.; Poems, Essays, and List of Subscribers, pp. 203.

At pages 65 to 71 occurs 'Gwordy and Will,' scarcely less celebrated as a Dialect piece than the 'Borrowdale Letter.' In the preface Graham alludes to a former publication, which has never come under my notice.

— A 'Pastoral Dialogue' in the Cumberland Dialect. With a Humorous Epistle by a Young Shepherd, to his Friend in Borrowdale, describing his voyage from Whitehaven to Dublin; the wonderful sights he saw there; and the hardships he endured. To which are added an explanatory Note and Glossary. Sm. 8vo. *Cockermouth*: printed and sold by E. Thwaites, c. 1863.

— Dialogue between Gwordie and Will; in the Dialect of West Cumberland. A single sheet.

If this be a reprint, it is an incorrect title; for 'Gwordy and Will' is in the Dialect of the neighbourhood of Penrith.

— Gwordy and Will a Pastoral Dialogue in the Cumberland Dialect Sm. 8vo. *Whitehaven* Callander and Dixon n. d.; pp. 8.

Miscellaneous Poems, by EWAN CLARK. 8vo. *Whitehaven*: printed by J. Ware & Son. 1779. Dedication, Preface, List of Subscribers and Contents, pp. xxviii.; Poems, pp. 317. Contains four Dialect Pieces, viz., 'Simon and Jamy, a Pastoral,' 'Roger made happy, a Pastoral,' 'Costard's Complaint,' and 'The Faithful Pair, a Pastoral.'

— Hutchinson's History of Cumberland, vol. 2, pp. 475 (1794), contains a Satirical Ballad in the Cumberland Dialect sung at the Cumberland Anniversary Meeting, London, April 14, 1785; by EWAN CLARK.

— Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, &c., 1839 (full title previously given), contains 'Seymon and Jammy,' 'Roger made happy,' 'Costard's Complaint,' 'The Faithful Pair,' 'Ballad sung at the Cumberland Anniversary Meeting.'

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866 (full title previously given), contains 'Ballad sung at the Cumberland Anniversary Meeting,' and a Biographical Sketch.

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 2nd edition, 1st series, 1874 (full title previously given), contains the same Ballad.

A Survey of the Lakes of Cumberland, Westmoreland, and Lancashire: together with an Account, Historical, Topographical, and Descriptive, of the adjacent country. To which is added a Sketch of

the Border Laws and Customs. By JAMES CLARKE, Land-surveyor. Folio. Printed for the author and sold by him at Penrith, Cumberland; also by J. Robson, and J. Faulder, New Bond Street, London: &c., 1787. Introduction, pp. xlii.; Survey, pp. 193.

— The 2nd Edition (as stated in title) really differs in nothing but that addition and the change of the imprint to London. Printed for the author, 1789.

In this work, pp. 76—81, first appears the 'Copy of a Letter wrote by a Young Shepherd of Borrowdale, at his return from Dublin to one of his Acquaintance,' and sundry Anecdotes in dialect with Glossarial Notes. The first has always been ascribed to Isaac Ritson, of Eamont Bridge, who certainly wrote the Introduction to 'The Survey,' which has a few remarks on dialect, noteworthy as being written at that early period, and manifesting a just appreciation of the subject.

— Copy of a Letter wrote by a Young Shepherd to his Friend in Borrowdale; a New Edition. To which is added a Glossary of the Cumberland Words. 12mo. pp. 16. *Penrith*, 1788.

— Another edition, included in 'Jollie's Sketch of Cumberland Manners and Customs,' &c. Sm. 8vo. *Carlisle*, &c., 1811.

— Another edition, included in 'Ballads in the Cumberland Dialect, by Robert Anderson and others.' 12mo. *Carlisle*, 1823.

— Another edition. 12mo, pp. 8. *Cockermouth*, T. Bailey, n. d.

— Another edition. Printed for the Booksellers, 1824.

— Another similar edition. 8vo, pp. 12, 1829.

— Another edition, contained in Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, &c., 1839. (Full title previously given.)

— Another edition, 8vo. *Carlisle*: B. Stewart, 1841, pp. 12. (At the end is the Daft Bargain, a Tale; a poem 26 lines long.)

— Another edition. *Whitehaven*: W. Wilson.

— Another edition, printed with a 'Life of Hatfield the Keswick Impostor.' 12mo. *Carlisle*. Scott and Benson; *Keswick*, James Ivison, 1846.

— Another edition, included with a Pastoral Dialogue in the Cumberland Dialect (Gwordy and Will). 12mo. *Keswick*, I. Ivison, 1849.

— Another edition. 12mo. *Keswick*, J. Ivison, 1855.

— Another edition, included with the 'Pastoral Dialogue.' 12mo. *Cockermouth*, printed and sold by E. Thwaites, c. 1863.

— Another edition. 12mo. *Whitehaven*: Callander and Dixon, 1866. pp. 7.

Numerous other editions of the Borrowdale Letter have no doubt been published, and its popularity in the Counties both of Cumberland and Westmoreland is such, that it may be doubted whether an adult native of either could be found to whom the name is not familiar as a household word.

Miscellaneous Poems, by JOHN STAGG; sm. 8vo. *Carlisle*, B. Scott, 1804.

— Miscellaneous Poems, some of which are in the Cumberland Dialect. By JOHN STAGG. 2nd edition. *Workington*: printed by W. Borrowdale, 1805. Preface, pp. xii.; Poems and Contents, pp. 237.

Contains three pieces in the Cumberland Dialect, viz. 'Auld Lang Seyne,' 'The Bridewain,' and 'A New Year's Epistle.'

- Miscellaneous Poems, some of which are in the Cumberland and Scottish Dialects. The Author JOHN STAGG, 12mo. *Wigton* printed by R. Hetherton 1808. Advertisement and Contents, pp. vii. ; Poems, pp. 256.

Contains the three above-named Dialect Pieces, and four new ones, viz. 'The Return,' 'The Panic,' 'Tom Knott,' and 'Rosley Fair.'

- The Cumbrian Minstrel; being a Poetical Miscellany of Legendary, Gothic, and Romantic Tales, the scenes and subjects of which are principally laid in the Border Counties of England and Scotland; together with several Essays in the Northern Dialect; also a number of original pieces, never before published, and a variety of Translations as well Modern as Classical, by JOHN STAGG. 8vo. *Manchester*, T. Wilkinson, 1821. 2 vols. 1st vol., Address, pp. vii.; Poems, pp. 290; 2nd vol., pp. 292.

Contains all the pieces enumerated above; two new pieces in this edition, 'The Apparition,' and 'Bessy Bell,' are partly Scotch and partly English, but *not Cumbrian*.

- Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, &c., 1839 (full title previously given), contains 'The Bridewain,' 'The Return,' 'A New Year's Epistle,' 'Auld Lang Seyne,' 'Tom Knott,' and 'Rosley Fair.'

- The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866 (full title previously given), contains the same pieces as the foregoing, with a Biographical Sketch.

- The Songs and Ballads of Cumberland, &c. 2nd edition, 2nd series, 1874 (full title previously given), contains only 'The Return' Dialect piece.

Ballads in the Cumberland Dialect, by R. ANDERSON: with Notes and a Glossary. Sm. 8vo. *Carlisle*: W. Hodgson, 1805. Dedication and Preface, pp. viii.; Poems, Notes and Glossary, pp. 174.

This is the first collection, but many pieces had been published in newspapers, and current in broadsheets long previously.

- Ballads in the Cumberland Dialect. Chiefly by R. ANDERSON. With Notes and a Glossary; the remainder by various authors, several of which have been never before published. 12mo. *Wigton*, printed by R. Hetherton, 1808. Dedication and Contents, pp. vi.; Poems, Notes and Glossary, pp. 258. Engraved frontispiece, tail-pieces by Bewick.

- Another edition, 12mo, 1809.(?)

- Anderson's Popular Songs, selected from his Works, calculated to enliven the Mind and exhilarate the Spirits in difficult times. 32mo. *Wigton*: printed by R. Hetherton, 1811. Contents, pp. ii., Original Songs, pp. 75.

- Ballads in the Cumberland Dialect, chiefly by R. ANDERSON, With Notes and a Glossary: the remainder by various authors, several of which have been never before published. 2nd edition, 12mo. *Wigton*: printed by E. Rook. 1815. Dedication and Contents,

pp. vi., Poems, Notes and Glossary, pp. 258. Engraved frontispiece, tail-pieces by Bewick.

Differs in no respect from edition of 1808, except imprint on title.

— The Poetical Works of ROBERT ANDERSON, author of 'Cumberland Ballads,' &c., to which is prefixed the Life of the author, written by himself. An Essay on the Character, Manners, and Customs of the Peasantry of Cumberland; and Observations on the Style and Genius of the author, by THOMAS SANDERSON. 2 vols. 12mo. *Carlisle*: B. Scott, 1820. Vol. i., Dedication, Address, Letter, Memoir, and Essay, pp. lxi., Poems and Notes, pp. 223. Vol. ii. Contents, pp. vi.; Poems, Notes, and Subscribers' names, pp. 278.

— Ballads in the Cumberland Dialect, By ROBERT ANDERSON, and others; With Notes; and Remarks on the Manners and Customs of the Cumberland peasantry; to which is added 'The Borrowdale Letter.' Sm. 12mo. *Carlisle*: printed for John Jollie; 1823. pp. 84.

— Another edition. 18mo. *Wigton*: 1823. pp. 158.

— Ballads, in the Cumberland Dialect, By R. ANDERSON, With Notes and a Glossary; and an Essay on the Manners and Customs of the Cumberland Peasantry; By THOMAS SANDERSON. Sm. 12mo. *Carlisle*: printed for H. K. Snowden; 1828. Contents, pp. iv., Poems, Notes, and Glossary, pp. 166. Elegant Vignette, 'Tib and her Measter,' by Lizars.

— Ballads in the Cumberland Dialect, By R. ANDERSON, With Notes, a Glossary and a Biographical Sketch of the author. 24mo. *Wigton*: printed and sold by John Ismay; 1834. Contents and Biographical Sketch, pp. xiv., Ballads, Notes, and Glossary, pp. 222. (Frontispiece, 'King Roger,' engraved from a painting by G. Sheffield.)

— Anderson's Cumberland Ballads, carefully compiled from the author's MS. containing above one hundred pieces never before published, with a Memoir of his Life, written by himself, Notes, Glossary, &c., to which is added, several other songs in the Cumberland Dialect, by various authors. 8vo. double columns. *Wigton*: printed and sold by William Robertson; *London*: G. Routledge & Co., Farringdon Street; *Preston*: J. Harkness; *Carlisle*: C. Thurnam & Sons; T. W. Arthur; J. I. Lonsdale; and all booksellers. Preface, Life, and Contents, pp. x., Poems, Notes, and Glossary, pp. 138. Frontispiece same as editions of 1808 and 1815. (Some, probably later issued, copies have simply—*Wigton*: printed and sold by William Robertson, and all booksellers.)

— Ballads in the Cumberland Dialect, By ROBERT ANDERSON, With Notes, descriptive of the Manners and Customs of the Cumberland Peasantry. A Glossary of Local Words; and a Life of the author. 24mo. *Alwicks*: printed by W. Davison. n. d. Contents and Life, pp. xvi., Ballads, Notes, and Glossary, pp. 224. Frontispiece, 'The Codbeck Wedding.'

This edition was stereotyped, and the types being subsequently sold to T. W. Arthur, Carlisle, he re-issued it, substituting his own name. A large portion of the stock in sheets was purchased by Crosthwaite and Co., Whitehaven, who in like manner placed their name on the title, and is now being sold by their successors, Pagen and Gill, of the same place.

- Ballads in the Cumberland Dialect, By ROBERT ANDERSON. With Notes, descriptive of the Manners and Customs of the Cumberland Peasantry; a Glossary of Local Words; and a Life of the author. 18mo. *Carlisle*: B. Steward, 1864. Contents and Life, pp. xvi., Poems, Notes, and Glossary, pp. 224.
- Cumberland Ballads, by ROBERT ANDERSON, with Autobiography, Notes, and Glossary. Edited by Sidney Gilpin. 12mo. *London*: Geo. Routledge and Sons; *Edinburgh*: John Menzies; *Carlisle*: Geo. Coward: 1866. Contents, pp. v., Autobiography, Poems, and Glossary, pp. 174.
- Ballads, in the Cumberland Dialect, chiefly by R. ANDERSON. With Notes and a Glossary: The remainder by various authors. 18mo. *Cockermouth*: printed at the office of I. Evening, 1870. pp. 220.
- Dialogues, Poems, Songs and Ballads, &c., 1839 (full title given previously), contains 35 pieces by Anderson, 14 of which are published for the first time here, and (with the exception of 'The Kurn-winnin,' included in Robertson's edition), are none of them to be found out of this volume.
- The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866 (full title given previously), contains 49 of Anderson's Poems, with an abbreviation of the Autobiography.
- The Songs and Ballads of Cumberland, 2nd edition, 2nd Series, 1874 (full titles given previously), contains 55 of Anderson's Poems with the same abridgment of the Autobiography, and a portrait from an Original Painting by George Sheffield.
- Miscellaneous Poems, Songs and Ballads, in the Cumberland Dialect. by JOHN RAYSON of Aglionby, 12mo. *Carlisle*: printed for the author, by G. Irwin, 1830. Title and Contents, pp. iv., Poems pp. 60.
Contains 17 Dialect Pieces.
- Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, &c., 1839 (full title previously given), contains six Dialect Pieces by RAYSON, viz. 'Worthless Strang,' 'Charlie McGlen,' 'Dan Pattinson's Yell,' 'Jenny Crow,' 'Jean,' and 'Ann o' Hethersgill.'
- Miscellaneous Poems and Ballads, chiefly in the Dialects of Cumberland and the English and Scotch borders. By JOHN RAYSON. 12mo., pp. xii. and 118. *London* Piper, *Carlisle* C. Thurnam and Sons, *Penrith* Mrs Brown, *Kendal* Mr Atkinson, *Annan* Mr Cuthbertson. 1858. Dedication to Prince L. Lucien Bonaparte, Preface and Memoir pp. xii. Poems and Notes pp. 118.
Contains 32 Dialect Pieces.
- The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866 (full title previously given), contains five pieces by RAYSON, 'The Auld Pauper,' 'Ann o' Hethersgill,' 'The Tom Cat,' 'Charlie McGlen,' 'Lady Fair at Wigton,' and a Biographical Sketch of the author.
- The Songs and Ballads of Cumberland, &c. 2nd Edition, 2nd Series, 1874 (full title previously given), contains the same pieces and the same Biographical Sketch as the first edition.

The Song of Solomon in the Dialect of East Cumberland. From the authorised English Version. By JOHN RAYSON. [*Londres*, 1858.] (Geo. Barclay.) In 16 de cinq huitièmes de feuille. Edition tirée à 250 exemplaires, dont un seul en papier épais.—(Prince L. Lucien Bonaparte.)

Lamplugh Club by a Looker-on intended to assist in preserving a faithful record of the dialect of the neighbourhood of Whitehaven. *Whitehaven* Callander & Dixon 1856. 12mo., pp. 11. (At p. 10 is a poem, entitled 'The Cracks of an Ore-Carter's Wife,' signed D.)

— Another edition, 1858.

*A Glossary of the Words and Phrases of Cumberland. By WM. DICKINSON, F.L.S. 12mo. *Whitehaven*: Callander and Dixon. *London*: J. R. Smith, 1859. Preface, Authorities and Dialect Poem 'The Words of Oald Cumberlan' pp. xii., Glossary pp. 138, Appendix pp. 1

*A Supplement to the Glossary of the Words and Phrases of Cumberland with illustrative examples By WM. DICKINSON, F.L.S. 12mo., *Whitehaven* Callander and Dixon *London* J. R. Smith, 1867. Preface pp. viii., Glossary pp. 43, Addenda pp. 4.

A 'Tail' for Joe and the Geologist By Another Hand Sm. 8vo. *Whitehaven* Callander and Dixon 1866. pp. 8.

This piece, in prose, is signed 'D.' Two poems, by the same, are added, entitled 'Scallow Beck Boggle,' and 'Merry Charley.'

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866 (full title previously given), contains 'The Cracks of an Ore Carters Wife,' and 'How Laal Bobby Linton gat oot of a Whol,' both by WILLIAM DICKINSON.

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 2nd Edition, 3rd Series, 1874 (full title previously given), contains the two pieces whose titles are above given, and 'The Words of oald Cumberlan,' by WILLIAM DICKINSON.

Cumberland Farm Life — Memorandums of Old Times Sm. 8vo. *Whitehaven* Callander and Dixon 1869. To which is added 'Crossyat's Boggle (Lamplugh) which always fore-set folk,'—signed, D. pp. 23.

(*Announcement*, Aug. 1874). *Cumbriana*, or Fragments of Cumberland Life, a Book of Breks, &c., by the Compiler of the Cumberland Glossary. *Whitehaven*, Callander and Dixon.

The Song of Solomon in the Dialect of Central Cumberland. From the authorised English Version. By WILLIAM DICKINSON. [*Londres*] 1859. (George Barclay.) In-16 de cinq huitièmes de feuille. Edition tirée à 250 exemplaires, dont un seul en papier épais.—(Prince L. Lucien Bonaparte.)

Joe and the Geologist, a short story in the Cumberland Dialect. (First printed in the 'Whitehaven Herald,' March 14th, 1857.)

— Joe and the Geologist; a short story in the Cumberland Dialect Revised by the author. 12mo. *Carlisle*: G. Coward, 1866. pp. 7.

This edition was printed with the author's sanction to supersede the unauthorized ones which had been largely circulated. A very large impression taken in the Spring of this year was immediately exhausted, and another and larger was struck off.

— Joe and the Geologist a short story in the Cumberland Dialect, Revised by the author. 12mo. *Whitehaven*, Callander and Dixon, pp. 7.

— 'Joe and the Geologist;' and 'T' Reets on't,' being another Supplement to 'Joe and the Geologist,' by Joe his-sel. 12mo. *Carlisle*: G. Coward, 1867. pp. 16. N.B. 'T' Reets on't' was first printed in the 'Whitehaven Herald,' in 1866.

— 'Joe and the Geologist;' and 'T' Reets on't,' being another Supplement to 'Joe and the Geologist.' by Joe his-sel. New Edition, 12mo. *Carlisle*, G. Coward, 1868. pp. 16.

Branthet Neuk Boggle, a Teahl for a Winter Neeght. (First printed in the 'Whitehaven Herald,' 5th Jan., 1861.)

— Branthet Neuk Boggle, a Teahl for a Winter Neeght; on a Broadsheet.

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866 (full title previously given). In which five new Dialect pieces by the author of 'Joe,' appeared in 1866. (See that work.)

Bobby Banks' Bodderment, a sup of coald Keal het up agean. (First printed in the 'Whitehaven Herald,' June 2nd, 1866.)

— Bobby Banks' Bodderment, and Dialect Ballads. by the author of 'Joe and the Geologist' 12mo. *Carlisle*: G. Coward, 1866. pp. 24.

This includes 'The Branthet Neuk Boggle,' and 'Ben Wells,' from the 'Whitehaven Herald,' 'Remonstance' from the 'North Longdale Magazine,' in the dialect of High Furness, and 'A Courting Chase.' (New.)

Three impressions, amounting in the aggregate to several thousand copies, were speedily exhausted.

— Bobby Banks' Bodderment, and Dialect Ballads. By the author of 'Joe and the Geologist.' 12mo. *Carlisle*: G. Coward, 1867. pp. 24.

Contains same as the foregoing edition.

— Poor Bobby Banks' Bodderment, describing his visit to Keswick Market and his troubles in getting home. By the author of 'Joe and the Geologist,' 'A sup of cauld keal het up agean.' 12mo. *Cockermouth* published by E. Thwaites; no date.

Wise Wiff, a Sketch of Cumbrian Character, by the Author of 'Joe and the Geologist.' Appended to 'A Guide to the interesting places in and around Cockermouth, &c.,' By JOHN ASKEW. 8vo. *Cockermouth*: Isaac Evening. 1866. pp. 4.

Kindly given to a literary brother to assist his work, but who died before its publication.

— Wise Wiff, in the Cumberland Dialect, By the author of 'Joe and the Geologist.' 12mo. *Carlisle*: G. Coward, 1869. pp. 12.

*The Folk-Speech of Cumberland and some districts adjacent; being

Short Stories and Rhymes in the Dialects of the West Border Counties. By ALEX. CRAIG GIBSON, F.S.A. 8vo. *London*: J. R. Smith; *Carlisle*: Geo. Coward, 1869. [Remarks on the Dialect, pp. 183—188; *Glossary*, pp. 189—232.]

This volume includes all the pieces previously published, and several new ones.

— Another similar edition. *London*, Bemrose and Sons; *Carlisle*, G. and T. Coward, 1873.

— The Songs and Ballads of Cumberland. 2nd edition, 3rd Series, 1874, (full title previously given), contains eight Dialect Pieces by Gibson (two of them—Nature's Church and Breezy Saint Bees—being new), and a Critical Notice of the Works of the author.

JOLLIE'S Sketch of Cumberland Manners and Customs, partly in the Provincial Dialect, in prose and verse, with a Glossary. 12mo. *Carlisle*. F. Jollie and Sons for Longman & Co. *London*. 1811. Preface and Introduction pp. iv., General Contents pp. 48.

This collection contains 'Th' Upshot,' by Mr MARK LONSDALE, (here first published), and 'The Letter from Dublin, by the Borrowdale Shepherd,' written by Mr Isaac Ritson.

— Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, &c., 1839 (full title previously given), contains, 'The Upshot,' with the explanatory notes, and a new Dialect Piece, entitled 'Love in Cumberland.'

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 1866 (full title previously given), contains 'The Upshot,' and 'Love in Cumberland.' With a Biographical Sketch of the author.

— The Songs and Ballads of Cumberland, &c., 2nd Edition, 2nd Series, 1874, (full title previously given), contains 'Love in Cumberland,' with the same Biographical Sketch as in the First edition.

The Poll Book of the Election of a Representative in Parliament for the Borough of Whitehaven, containing a list of the electors, and the candidates for whom they voted. To which is prefixed a collection of squibs, &c. Election, xii Dec. MDCCCXXXII. 8vo. *Whitehaven*, R. Gibson 1832. Address pp. iv., Electioneering Squibs &c. pp. 68.

Contains 'Jack and Bill, a dialogue between two country labourers, seated at the Cow and Snuffers, in Whitehaven. Time—seven o'clock in the evening.—Ale and Pipes.' (A capital sketch in the Cumberland Dialect.)

The Wigton Advertiser (*qu. date?*) contains 'Joe and the Landlord,' an excellent specimen of the Dialect spoken in the neighbourhood of Penrith, by the Rev. W. WHITELOCK, Vicar of Hutton in the Forest.

— Joe and the Landlord, a story in the Cumberland Dialect. 12mo. *Wigton*: T. McMechan, n. d. pp. 8.

Lizzie Lorton of Greyrigg; a Novel. By E. LYNN LINTON. 3 vols., 8vo. *London*; Tinsley Brothers.

— Lizzie Lorton of Greyrigg; a Novel, By E. LYNN LINTON. 8vo. *London*: Tinsley Brothers, 1867. pp. viii. and 470.

This powerful story has achieved a popularity which renders it all the more necessary to remark that, though its pictures of Dale life and character possess much merit, yet the dialect given in it is quite unreliable.

- Joe the Buits or Nobbut a Cumberland Lad. a Comediette. By J. A. WHEATLEY. 12mo. *Carlisle*: Mason & Barnes, 1869. pp. 24.
- Borrowdale in the Old Time; as gathered from the conversation of the late Sarah Yewdale, Queen of Borrowdale, who died February, 1869, in her 101st year. 12mo. *Keswick and Cockermouth*, R. Bailey, 1869. pp. 8. (By the Rev. JAMES DIXON, a native of the Dale.)
- Borrowdale in the Old Time; as gathered from the conversation of the late Sarah Yewdale. 2nd edition. Small 8vo. *Keswick and Cockermouth*, R. Bailey, 1870. pp. 13.
- Willie Wattles Mudder By a Tourist 12mo. *Whitehaven* Callander and Dixon 1870. pp. 8.
- The Muncaster Boggle 12mo. *Whitehaven* Callander and Dixon 1870. pp. 8.
- Cummerland Talk; being short Tales and Rhymes in the Dialect of that County: together with a few Miscellaneous Pieces in Verse. by JOHN RICHARDSON, of St John's. Pp. viii. and 199. *London*: J. R. Smith. *Carlisle*: G. Coward. 1871. (See 'Saturday Review,' 2nd March, 1872.)
- Mary Drayson's Honeymoon; being a short account of her visit to London the sights she saw there and the scrapes she got into By a Cumberland Lad, 12mo. *Carlisle*, printed by Halstead & Beaty, 1872. pp. 28.
- Yance a year.—Gwordie Greenup's Cummerland Alminac wid Tide Teable, for 1873; contains numerous Dialect Pieces in Prose and Verse. 12mo. *Maryport*: printed and published by R. Adair, n. d. pp. 28.
- Anudder Batch Firsts an' Secinds. T'firsts being a few heamly Teals Telt at Lingside, and T'Secinds a Reprint o' Rhymes fra Yance-a-year by Gwordie Greenup. 12mo. *Maryport*: R. Adair. 1873. pp. 32.
- Poems and Songs; some of which are in the Cumberland Dialect. By JAMES HARRISON. 12mo. *Whitehaven*, S. Irwin, n. d.
- English Border Ballads. by Peter Burn. 8vo. *Carlisle*: G. and T. Coward. *London*: Bemrose & Sons. 1874. Preface and Contents pp. viii. Poems and Glossary pp. 122. Contains two pieces in the Dialect of Brampton, 'T'Auld Wife's Reason' and 'T'Hen Egg for T'Duck en.'
- (*Announcement*, Aug. 1874) Echoes of Old Cumberland &c. by Mary Powley. 8vo. *Carlisle*: G. and T. Coward. *London*: Bemrose & Sons. Will contain several Dialect Pieces.
- It would be endless to attempt to enumerate the various Dialect contributions which in every form and on every subject have been, and continue to be, made to the Local Press, but to quote the words of Mr Alexander Craig Gibson to whose local authority all will yield,—'I shall not omit to state that Mr John Christian of London, and a writer who assumed the *nom de plume* of Jack Todd, have evinced, in their contributions to the local press, a mastery over the dialect of Whitehaven and its vicinity, which makes us wish that their pens had been more prolific.'

Craven. See *Yorkshire*.

Derbyshire.—The Rhymed Chronicle of Edward Manlove (reprinted from the original edition of 1653). By THOMAS TAPPING. 8vo. *London*, 1851.

Contains a Glossary of Mining Terms at pp. 21—35; and a list of works upon Derbyshire mining customs at p. vii; to be reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 8.

Rara Avis in Terris; or the Compleat Miner. In two Books, &c. By THOMAS HOUGHTON. 12mo. *London*, 1681.

Contains a Glossary of Mining Terms, to be reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 9.

—Later editions: in three parts, 12mo., 1687; 12mo., 1688 (with the title—*The Complete Miner*); 8vo., 1729; 8vo., 1738 (in a collection of Treatises upon Metals, Mines, &c.; see art. *Metals* in Bohn's *Lowndes' Manual*).

Miner's Dictionary. By WILLIAM HOOSON. 8vo. *Wrexham*, 1747.

Letter to William Hooson, a Derbyshire Miner, shewing the mistakes and errors in his '*Miner's Dictionary*.' 8vo. *Chester*, 1747.

**The Mineralogy and Glossary of Derbyshire*. By J. MAWE. 8vo. *London*, 1802. [The *Glossary of Mining Terms* occupies pp. 201—211, to be reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 10.]

**The Derbyshire Miners' Glossary*; or an Explanation of the Technical Terms of the Miners, &c. By JAMES MANDER. 8vo.; pp. xvi. and 131. *Bakewell*, G. Nall, 1824.

An edition in 1821 is mentioned in Mr Russell Smith's *Bibliographical List*; but this seems to be a mere misprint.

A Dialogue in the Derbyshire Dialect. Printed in Bosworth's *Anglo-Saxon Dictionary*; pref. p. xxx. *London*, Longmans, 1838.

**An Attempt at a Derbyshire Glossary*. By JOHN SLEIGH. Pp. 11. Repr. from the '*Reliquary*,' ed. by Ll. Jewitt, F.S.A., for Jan. 1865. *London*, J. R. Smith; *Derby*, W. Bemrose and Sons, Irongate.

In the '*Reliquary*' are two separate Glossaries of Derbyshire Words by Mr Sleigh. The first appeared in the *Reliquary*, vol. v., pp. 156—164; the second in the *Reliquary*, vol. vi., pp. 92—96 and 157—171. The one reprinted was the former of these.

The Ballads and Songs of Derbyshire; with illustrative Notes and Examples of the Original Music, &c. Edited by Llewellynn Jewitt, F.S.A. Sm. 8vo., pp. xvi. and 307. *London*, Bemrose and Lothian, 21, Paternoster Row; *Derby*, Bemrose and Sons, Irongate, 1867.

Contains very little that is *provincial*.

Owd Sammy Twitcher's Visit tut Gret Exibishun e Darby. [By JOSEPH BARLOW ROBINSON.] 8vo., pp. 24. *Derby* (?), 1870.

Owd Sammy Twitcher's Second Visit tut Gret Exibishun e Darby wi Jim. 8vo., pp. 24. *Derby* (?), 1870.

Owd Sammy Twitcher's Crisimas Bowk for 1870, full a Fun, Tales, an Rhymes suitable for t' Season. By J. B. ROBINSON. 8vo., *plates*, 1870.

Owd Sammy Twitcher's Visit tut Watter Cure Establishment at Matlock Bonk, with a Derbyshire Glossary. By J. B. ROBINSON. 8vo., plates, 1871.

In reply to a query inserted in the *Derbyshire Times*, May 24, 1873, a letter appeared in the same paper in June, from Mr Joseph Barlow Robinson, stating that 'of the *first* of these four works eight editions, and of the *second* four editions were published. Both contain Glossaries of Words, and are now very scarce.' Mr Ellis finds that these works are not true to the dialect, and must by no means be trusted.

Specimens of the Dialects of the Peak of Derbyshire are given at the end of Mr A. J. Ellis' paper on Varieties of English Dialects, reprinted from the Transactions of the Philological Society for 1870.

Mr Ellis has kindly presented copies of this to members of the English Dialect Society.

*Three separate MS. collections of 'Derbicisms' were made at different times by the Rev. SAMUEL PEGGE, in the eighteenth century.

The autograph MS. of these important collections has been purchased for the E. D. S.

For some further illustrations of the Derbyshire dialect, see the Monthly Magazine for 1815, part 2, p. 297; and for 1816, part 1, pp. 312 and 494.

Devonshire.—The following account is reprinted, with additions, from a 'List of Books, etc., written in, or relating to the Dialects of Devon,' compiled by JOHN SHELLY, originally printed among the Transactions of the Plymouth Institution. Mr Shelly has kindly revised it for the E. D. S.

1 (a) The Obliging Husband and Imperious Wife; or the West Country Clothier undone by a Peacock, with the Pleasant and Comical Humours of Honest Humphrey, his Man, in witty and ingenious Dialogues. 12mo. 1717. Woodcut frontispiece in compartments.

A copy was offered by Mr Lilly in 1868 for £2 2s.

(b) The Obliging Husband and Imperious Wife, or the West-country Clothier undone by a Peacock. In dialogues, one of which is between Mr Wilmot, a West-country Clothier at Crediton in Devonshire, and a Gentlewoman of good fortune in Exeter, and Honest Humphrey the Clothier's Man, with the Intrigues of their Courtship. *London*, 1722.

(c) The Honest London Spy. Part 3. The Pleasant and Comical Humours of Honest Humphrey, in dialogues between an Obliging Husband and an Imperious Wife; between Mr Wilmot, a West Country Clothier at Crediton, undone by a Peacock, a Gentleman of good Fortune in Exeter, and Honest Humphrey his Man, &c., discoursing how extravagant Wives consume their Husbands' Estate and bring them to ruin. 1731. Frontispiece.

This is a specimen of the Dialect of Devon. *Davidson's Bibliotheca Devonensis*. An earlier specimen of the Dialect is to be found in some verses by the Rev. Wm. Stroud (or Strode) of Newnham (d. 1644), describing a visit to Plymouth. These are printed in N. & Q., 2nd S. x. 462, from a copy preserved among the Harl. MSS., and reprinted from N. & Q. in Worth's History of Plymouth (1871), p. 259.

2. An Exmoor Scolding; in the Propriety and Decency of Exmoor Language, between two sisters, Wilmot Moreman and Thomasin Moreman, as they were spinning. 4to. *Exeter*, 1746.

Exmoor Courtship; or a suitoring Discourse in the Devonshire Dialect and mode near the Forest of Exmoor. 4to. *Exeter*, 1746.

This 'Discourse' is printed in the Gentleman's Magazine for the months June, July, August, and November, 1746, from a copy furnished by a correspondent whose letter is signed 'H. Oxon.' Another correspondent signing 'Devoniensis' contributes 'an Exmoor Vocabulary' printed in the same volume of the Magazine, p. 405. A sixth edition of the Scolding and Courtship appears to have been published at Exeter in 1768, (the date is erroneously printed 1668). There were two editions (the seventh and eighth) in 1771, and subsequent editions in 1782, 1788, 1793, 1794, 1795 (with translation), 1802, 1818, 1827, 1830, and 1839. There is a Glossary at the end.

A portion of the Courtship was printed in Blackwood's Magazine for February, 1819, p. 530, with a paraphrase in blank verse, and notes. The article was announced for continuation, but was never completed.

The correspondent of the Gentleman's Magazine states that the 'Discourse' was 'first written by a clergyman of Devonshire, near the forest of Exmoor.' In the preface to the seventh edition the collection is said to have been 'originally made about the beginning of the present [18th] century by a blind itinerant Fiddler (one *Peter Lock*, of North-Moulton, or its neighbourhood)';—the Scolding having been put into its present form by a neighbouring clergyman, by whom it was communicated to the editor of the first and subsequent editions, who perfected the Courtship. But Sir John Bowring says ('Transactions of the Devonshire Association, part v., p. 28) 'the authors of the *Exmoor Scolding* and *Exmoor Courting* were Andrew Brice and Benjamin Bowring. The former was a learned and laborious bookseller in Exeter. . . . The latter . . . was the grandson of a John Bowring of Chumleigh, who was largely engaged in the woollen trade.'

In Mr J. Russell Smith's 'Bibliographical List,' it is noted that one of the editions of 1771 was published at Exeter, in 12mo.; and that the *tenth* edition was in 8vo., pp. 47; *Exeter*, W. Grigg, 1788. The seventh edition, edited by Mr Brice, is considered the best. The Scolding and Courtship are printed at length in a note to Polwhele's History of Cornwall, vol. v. (1816), p. 26. Cheap reprints have been recently published.

3. The Royal Visit to Exeter; a Poetical Epistle by John Ploughshare, a farmer of Morton Hampstead in the County of Devon. Published by PETER PINDAR, Esq. (DR WOLCOT). 4to. *London*, 1795.

This is included in the collected Works of Peter Pindar, Esq., London, 1812, and will be found in vol. iii., p. 465. In vol. iv. are two poems in the dialect, Devonshire Hob's Love, p. 107, and the Middlesex Election, or Poetical Epistles, in the Devonshire dialect, by Mr Joseph Budge, in London, to Lord Rolle, at Weymouth, p. 429.

4. The Royal Progress to Maidstone; by Jan Ploughshare, of Devonshire. 8vo., 28 pp. *Rochester*, printed by W. Epps, Troy-town, n. d.

Apparently an imitation of Peter Pindar. On the title page of the copy lent me by Mr W. W. Robinson, of Oxford, some person has written 'by Keys, a Dancing Master.' The running title is 'The Kentish Review, etc.' It begins as follows:—

Jan Ploushare, once of Devonshire
Was toir'd of ztaying zo long there,
Among the volks o' the west,—
Therefore a zaid a'd tak a walk
To Lannon Zity, vor to talk
Wi' the wize men o' the East.

Jan having zeen the wond'rous zoights!
 In Lunnon, both by days and noights,
 Zurprizing to be hurd;
 A thoft of going home again,
 But ztayed to zee the virst of men,
 The great King George the third.

And hearing Maister King were bent
 To tak a journey down in Kent,
 To veiv the vollunteers:
 Jan zaid a would go down along,
 And mix among the moighty throng
 To veiv mun and his peers.

5. *The Rural Economy of the West of England, including Devonshire, and parts of Somersetshire, Dorsetshire, and Cornwall.* By MR MARSHALL. 2 vols., 8vo. *London*, 1796.

Vol. I, pp. 323—332, contains a Glossary of the Provincialisms of West Devonshire, which has been reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 6.

6. A provincial Vocabulary; containing, for the most part, such words as are current amongst the common people in Devonshire and Cornwall. *Monthly Magazine*, vol. xxvi. [1808], pp. 421, 544; vol. xxix. [1810], p. 431.

This vocabulary is incomplete, extending only as far as Gi, and it does not appear to have been continued. There is a list of Devonshire words in Moore's *History of Devonshire* (1829), vol. i., p. 506; and another in the *Topographical and Statistical Description of the County of Devon*, by George A. Cooke; p. 302. *London*, n. d. (but 1825?). See also the *Gent. Maga.* for 1793, p. 1083.

7. *A Cornish English Vocabulary; a Vocabulary of local Names, chiefly Saxon, and a Provincial Glossary.* By the REV. ROBERT POLWHELE. 4to. *Truro and London* (Cadell), 1808.

This forms also the 6th vol. of Polwhele's *History of Cornwall* (see ante, p. 25). The Glossary contains almost as many Devonshire as Cornish words, and many of those marked only C are used in Devonshire also. Indeed there is very little, if any, distinction between the dialect of E. Cornwall and W. Devon.

8. A Pamphlet called—*Old England for ever: from a Devonshire Jog-trot, not of too high or low a rate.* 8vo. *Exeter*, T. Flindell, 1819.

9. (a) *A Dialogue in the Devonshire Dialect (in three parts).* By A LADY; to which is added a Glossary, by J. F. PALMER. Post 8vo., pp. 107. *London*, Longmans, 1837.

This is said to have been printed from an incomplete copy, but it differs in many respects from the next edition. Palmer's Glossary is much more copious than that of Phillipp's, appended to the subsequent editions of the Dialogue.

- (b) *A Devonshire Dialogue, in four parts: to which is added a Glossary, for the most part by the late Rev. JOHN PHILLIPPS, of Membury, Devon.* Edited by MRS GWATKIN. 12mo., pp. 91. *London*, G. B. Whittaker, 1839.

The Glossary occupies pp. 65—85.

- (c) *The Courtship of Roger and Bet, with a Glossary.* *Devonport*, 1868. A reprint of the edition of 1839.

The Dialogue was written by Mrs Palmer, a sister of Sir Joshua Reynolds.

It is in the Dialect of North Devon. Mrs Gwatkin was Mrs Palmer's daughter.

10. Traditions of Devonshire on the Borders of the Tamar and the Tavy. By MRS BRAY. 3 vols, 12mo. *London*, Murray, 1838.

This is addressed in a series of letters to Robert Southey. It contains a considerable number of West Devon Provincialisms. The authoress (formerly Mrs Stothard) was the wife of the Vicar of Tavistock.

11. Rustic Sketches, being Poems on Angling, in the Dialect of East Devon, by PISCATOR [MR GEORGE PULMAN, of Axminster]. *Taunton*, 1842.

There is a reprint of this, dated *London*, 1871.

12. Poetical Letters tu es brither Jan, and a Witch Story, tha old Humman way the urd Cloke, ur tha evil Eye, in the Devonshire Dialect. By NATHAN HOGG. Fourth edition, 12mo. *London*, 1860.

By Mr Henry Baird of Exeter. This fourth edition is altered and enlarged. The 3rd edition is dated *London*, J. R. Smith, 1858. A still earlier edition is dated *Exeter*, 1847, and must be the 1st. The 2nd is dated *London*, Chapman and Hall, 1850.

13. A New Series of Poems in the Devonshire Dialect: including the Witch Story of Muckys Lane, and the Kenton Ghost. By NATHAN HOGG. Fourth edition, 12mo. *London*, 1866.

14. Nathan Hogg's Letters and Poems in the Devonshire Dialect. Fifth edition, with additions. Post 8vo. *London*, J. R. Smith, n. d.

15. The Song of Solomon in the Devonshire Dialect. From the authorised English Version. By HENRY BAIRD, author of 'Nathan Hogg's Letters and Poems' in the same dialect. 16mo. [*Londres*, 1860.]

250 copies printed at the cost of Prince Louis-Lucien Bonaparte.

16. The Song of Solomon in the East Devonshire Dialect. From the authorised English Version. By GEORGE P. R. PULMAN. 16mo. [*Londres*, 1860.]

250 copies printed at the cost of Prince Louis-Lucien Bonaparte.

17. The Gospel of St Matthew, translated into Western English as spoken in Devonshire. By HENRY BAIRD. 16mo. *Londres*, 1863.

250 copies printed at the cost of Prince Louis-Lucien Bonaparte.

18. Brither Jan's visit ta tha Crismiss Pantymime; a poetical epistle in the Devonshire Dialect; with other effusions. By W. HARE. 2nd ed. 12mo., pp. 65. *Exeter*, W. Hare, 1863.

19. Language, with Special reference to the Devonian Dialects. By SIR JOHN BOWRING, LL.D., F.R.S., M.R.A.S., etc. Printed in the Transactions of the Devonshire Association, Part v. (1866), pp. 13—38.

20. Jim and Nell: A Dramatic Poem in the Dialect of North Devon. By a Devonshire man. Printed for Private Circulation. Sm. 8vo., pp. 56. *London*, 1867.

A Poem in 137 six-line stanzas. A copious Glossary is appended, pp. 39—56. The author has kindly presented a copy to the E. D. S.

21. Glossary of the Devon Dialect. Preliminary list.

A list of about 800 words printed on a sheet for private circulation by John Shelly, in November, 1868. Mr Shelly's MS. Glossary is to be printed for the E. D. S.

22. Some Inquiry into the Association of the Dialects of Devon and Cornwall. By R. N. WORTH. *Journal of the Royal Institution of Cornwall*, No. xi., 1870.

There is a list of four Devonian Provincialisms in the *Transactions of the Philological Society*, 1854, p. 84, and some will be found occasionally noted in *Notes and Queries*. In a bookseller's catalogue for July, 1873, is the following entry:—"History of Devonshire, with list of the Provincialisms. 4to, 400 pp., woodcuts, unpublished, no title. Bds. 4s. 6d., n. d." On application to the bookseller a few months after, he stated that it was sold, and he could give no further account of it. There are some remarks upon West-country words, with a word-list, at p. 125 of the 'Countryman's Conductor in reading and writing true English', by John White; *Exeter*, 1701.

Dorsetshire. The following list has been kindly revised by the Rev. W. BARNES.

1. Poems on several occasions, formerly written by John Free, D.D. The second edition. 12mo. *London*, E. Owen, 1757.

At pp. 81—84 is 'A Letter from a Parish Clerk in Dorsetshire, to an Absent Vicar, in the Dialect of the County.'

2. John Bull and Tom Stiles; a Conversation between Two Labourers on the Times. 8vo., pp. 12. *Blandford*, 1838.
3. The Unioneers; a little tāk about the Times, wi a new Fiable o' the Crow an' the Pig [in verse]. 12mo., pp. 11. *Dorchester*, 1838.

This originally appeared in the *Dorset County Chronicle*, December, 1838.

4. *Poems of Rural Life, in the Dorset Dialect; with a Dissertation and Glossary. By WILLIAM BARNES. 12mo. *London*, J. R. Smith, 1844.

All of these poems, and most of the other Dorset poems by the same writer, were first printed in the *Dorset County Chronicle*.

- *Poems of Rural Life, in the Dorset Dialect; with a Dissertation and Glossary. By WM. BARNES. Second ed.; the Dissertation and Glossary enlarged and corrected. 12mo., pp. 411. *London*, J. R. Smith, 1848. [The *Dissertation* occupies pp. 1—50; the *Glossary*, pp. 313—411.]

— a third edition (without the Dissertation and Glossary). *Ib.*, J. R. Smith, 1862.

— 4th ed., 12mo, pp. 211. *Ib.*, 1866.

5. *Hwomely Rhymes: a second Collection of Poems in the Dorset Dialect. By WILLIAM BARNES. 12mo, pp. 216. *London*, J. R. Smith, 1859.

— Second ed. 12mo, pp. 216. *Ib.*, J. R. Smith, 1863.

6. The Song of Solomon in the Dorset Dialect, from the Authorised Eng. version. By the Rev. WM. BARNES. 16mo., p. 19, 1859.

Only 250 copies printed for H. H. Prince Louis-Lucien Bonaparte.

7. *A Grammar and Glossary of the Dorset Dialect; with the History, Outspreading, and Bearings of the South-Western English. By W. BARNES, B.D. 8vo., pp. 103. Published for the Philological Soc. by A. Asher and Co., *Berlin*, 1863.

8. *Poems of Rural Life, in the Dorset Dialect. By WILLIAM BARNES. A third Collection. *London*, J. R. Smith, 1863.

9. Jay Apass'd ; a Dorsetshire poem. By WILLIAM BARNES. In Macmillan's Magazine, May, 1864 ; p. 53.
10. At the Door ; a Dorsetshire Poem. By WILLIAM BARNES. In Macmillan's Magazine, Sept. 1864 ; pp. 416—7.
11. Fellowship (in Dorset dialect). By WILLIAM BARNES. In Macmillan's Magazine, Nov. 1864 ; p. 56.
12. A Glossary of Provincial Words used in the County of Dorset. 12mo., pp. 8. London, J. Gray Bell, 1851. (Only 60 copies printed.)
13. 'A Harnet set in a hollow tree.' A Fable ; 30 lines, signed 'OLD TOWLER.' Temple, March, 1858.
14. John Thomas and Phillus. Dree o'm a-taeken. A single sheet. Blandford, 1862.
15. An Eclogue in the Dorset Dialect, in two parts. By ROBERT YOUNG. 12mo. Blandford, J. H. Bartlett, 1862.
16. Rabin Hill's Visit to the Railway, &c., in the Dorset Dialect. By ROBERT YOUNG. Small 8vo, pp. 20. Yeovil, 'Western Gazette' Office. No date.
17. Rabin Hill's Visit to the Railway ; what he zeed and done : and what he zed about it. By ROBERT YOUNG. Part Second. Small 8vo, pp. 16. The Hive ; Sturminster Newton, 1864.
18. Rabin Hill's Excursion to Weston-Super-Mare, to see the opening of the New Pier, 5th June, 1867. By ROBERT YOUNG. Small 8vo, pp. 23. Yeovil, 'Western Gazette and Flying Post' Office, [1867].
19. B'ye Mos' Ready. On a sheet, 112 lines. By ROBERT YOUNG. Sturminster Newton, 1868.
20. Epistle from Roger Coulter, of Dorsetshire, to his friend Giles Bloomfield, the Suffolk Farmer's Boy. (This poem of 28 lines, in the Dorset Dialect, is found at the end of Bloomfield's Poems, in some of the editions.)
21. MS. copy of Words and Phrases used in Dorsetshire. By DR CUMING. (A copy of this has been communicated to the E. D. S. by W. G. Stone, Esq. of Dorchester.)

Durham.—See also **Northumberland.**

The Bishopric Garland, or Durham Minstrel ; being a choice Collection of English Songs, relating to the above county. Edited by JOSEPH RITSON. 12mo. Stockton, 1784.

—Reprinted in the 'Northern Garlands,' by the same editor. 8vo. London, 1810.

The Shields Song Book ; being a Collection of Choice and Sentimental Songs never before published ; written by gentlemen of the neighbourhood. South Shields, G. W. Barnes, 1826.

The Bishoprick Garland : or, a Collection of Legends, Songs, Ballads, &c., belonging to the County of Durham. 8vo, pp. 84. London, 1834.

Only 150 copies printed, for private distribution, at the expense of the editor, Sir Cuthbert Sharp.

*A Valuable Glossary of Ancient Durham Words will be found in 'The Charters of Endowment, Inventories, and Account Rolls of the Priory of Finchale;' edited by the Rev. JAMES RAINE. 8vo. Published by the Surtees Society, 1837.

Weardale Men and Manners, with Specimens of Dialects, by J. FEATHERSTON. With plates, 8vo. *Durham*, 1840.

*A Glossary of Provincial Words used in Teesdale, co. Durham. [By F. T. DINSDALE, LL.D., Leamington.] 12mo, pp. xv. and 151. *London*, J. R. Smith, 1849.

The author observes, at p. vii.—'I must not omit to mention a MS. "Collection of Words used in the Bishoprick of Durham and some adjoining Counties," in the handwriting of Gray, the poet, which was recently purchased by Peter Cunningham, Esq. It contains 195 words, and was probably furnished to the poet by his friend Dr Warton. Ritson also appears to have made a collection of such words.'

The Song of Solomon in the Durham Dialect, as spoken at St. John's Chapel, Weardale. By THOMAS MOORE. 16mo. [*London*, 1859.]

Only 250 copies printed for H. H. Prince Louis Lucien Bonaparte.

See also the publications of the Surtees Society, several of which relate to the county of Durham.

East Anglia.—*The Vocabulary of East Anglia; an attempt to record the vulgar tongue of the twin-sister counties, Norfolk and Suffolk, as it existed in the last twenty years of the eighteenth century, and still exists; with proof of its Antiquity from Etymology and Authority. By the late Rev. ROBERT FORBY, Rector of Fincham, Norfolk. 2 vols, post 8vo. Vols i. and ii., with a portrait, pp. 638. *London*, 1830.

A posthumous publication, edited by the Rev. Geo. Turner of Kettleburgh, with a memoir written by Dawson Turner, Esq. of Yarmouth. It contains a long and interesting Introduction on the Origin and Progress of Popular Language, with a particular view to that of East Anglia; also on the principal characteristics of East Anglian Pronunciation, and on the peculiarities of its Grammar; and an Appendix on the Popular Superstitions, Old Customs, and Proverbs of East Anglia.

An interleaved copy, with MS. additions by R. Bevan, of Bury, belonging to the London Philological Society (see *Trans.*, 1845, ii. 189), has been lent to the E. D. S.

Another interleaved copy has also been lent, with MS. notes by Rev. E. S. Taylor and others.

The Vocabulary of East Anglia. By Rev. R. FORBY. Vol. iii. being a supplementary Volume. By the Rev. W. T. SPURDENS (1840). 12mo, pp. xiv. and 59. *London*, Nichols; *Norwich*, R. N. Bacon, 1858.

Printed after the author's death. Mr. Spurdens explains that he furnished Forby with a great part of the materials for his collection, and his remarks frequently furnish corrections for Forby's book.

Norfolk words not in Forby's Glossary. See the *Norfolk Archæologia*, vol. v.; cf. vol. ii. p. 291.

Review of Forby's Glossary. See *Gent. Maga.* 1830, part i. p. 37.

Eastern England, from the Thames to the Humber. By WALTER WHITE, 2 vols, 8vo. *London*, Chapman and Hall, 1865.

Contains a few notes on words used in Essex, Suffolk, Norfolk, and Lincolnshire.

East Anglian, or Notes and Queries on Subjects connected with the Counties of Suffolk, Cambridge, Essex, and Norfolk, edited by Saml. Tymms, 3 vols, 8vo. 1858—69.

This publication has been since continued.

*Great Yarmouth and Lowestoft, a handbook for visitors, &c. With a history of the East Coast herring fishery; and an Etymological and Comparative Glossary of the Dialect of East Anglia. By J. G. NALL. Sm. 8vo; pp. 728. *London*, Longman and Co., 1866. [The *dissertation* on the dialect occupies pp. 422—504; the *Glossary*, pp. 505—698.]

Essex.—*Vocabulary of the Essex Dialect, by Dan. Copsey; communicated to the *Monthly Magazine*, July 1, 1814; pp. 498—9; cf. p. 31. Additions to the same, by H. Narbal, appeared in the *Monthly Magazine*, March 1, 1815, p. 125.

Tiptree Fair in 1844, a curious specimen of the 'unlettered muse'. By 'J. B. H.' 8vo. *Tiptree Heath* (at Charles Clark's private press), 1848.

*John Noakes and Mary Stiles; or 'an Essex Calf's' visit to Tiptree Races; a Poem, exhibiting some of the most striking lingual localisms peculiar to Essex; with a Glossary. By CHARLES CLARK, Esq. of Great Totham Hall, Essex. 12mo, and also printed in post 8vo, pp. 48. *London*, J. R. Smith, 1839. [The *Glossary* occupies pp. 34—48.]

*A Glossary of Provincial Words used in the County of Essex. 12mo, pp. 14. *London*, J. Gray Bell, 1851.

*Essay on the 'East-Saxon Dialect.' By the Rev. J. M. JEPHSON, M.A., F.S.A. See *The Proceedings of the Essex Archæological Society* (pr. at *Colchester*), vol. ii. (1863); the Essay begins at p. 173, and is followed by a Glossary of Essex Words, pp. 183—188.

See also Tusser's *Five Hundred Points of Good Husbandry*. Tusser was an *Essex* man, and uses many provincial terms.

It may be remarked that Ray's Glossary contains a considerable number of *Essex* words. Ray was born in the neighbourhood of Braintree.

Exmoor. See **Devonshire**.

Furness. See **Lancashire**.

Gloucestershire.—The Rural Economy of Gloucestershire. By Mr MARSHALL. 2 vols, 8vo. First edition; *London*, 1789.

— Second edition; *Ib.*, G. Nicol, 1796.

See Vol. i., pp. 323—332, for 'Provincialisms of the Vale of Gloucester.' The E. D. S. has reprinted these in *Gloss. B. 4*.

Abstracts of Records and Manuscripts respecting the County of Gloucester. By T. D. FOSBROOKE. 2 vols, 4to. *Gloucester* 1817.

Vol. i., pp. 132—5, contains remarks on the Provincial Proverbs, Dialect, &c.; the latter is illustrated by a Song, entitled 'George Ridler's Oven, a right famous old Gloucestershire Ballad.' Another version of this Ballad is given in 'The Scouring of the White Horse,' by T. Hughes. See *Berkshire*.

A Glossary of Provincial Words used in Gloucestershire; with proverbs current in that County. 12mo, pp. 14. *London*, J. Gray Bell, 1851.

Will shortly be reprinted for the E. D. S.

Our Vulgar Tongue. A Lecture on Language in general, with a few words on Gloucestershire in particular; delivered before the Literary and Scientific Association at Gloucester, Jan. 17, 1868... By the Rev. S. LYSONS, M.A., F.S.A. 8vo. pp. 51; with Tables, and an Appendix of 62 pages. *London*, Trübner, 1868.

*A Glossary of the Cotswold (Gloucestershire) Dialect. Illustrated by Examples from Ancient Authors. By the late Rev. R. WEBSTER HUNTLEY, A.M. of Boxwell Court, Gloucestershire. Crown 8vo, pp. 71. *London*, J. R. Smith; *Gloucester*, E. Nest, Westgate Street, [1868].

220 Illustrations of Gloucestershire Dialect, compiled by F. G. BAYLIS. 12mo, 1870.

A Glosterzhur zong on the Kerlock. [By PROFESSOR BUCKMAN.] A single sheet.

Hampshire.—MS. List of Words used in the neighbourhood of Alresford, Hants. By Rev. B. BELCHER. See *Phil. Soc. Trans.*, 1845, ii. 109.

On application to the Secretary of the Philological Society, it appears that this collection *has long been lost*.

School-life at Winchester College; with a Glossary of words, &c., peculiar to Winchester College. By R. B. M[ANSFIELD]. Cr. 8vo, pp. 243, 2nd ed. *London*, J. C. Hotten, 1870. [The Glossary contains a few words that are really provincial, the rest being school slang.]

*The New Forest; its history and its scenery. By J. R. WISE. 4to, pp. viii. and 336. *London*, Smith, Elder, and Co., 1871.

There is a Glossary of words used in the New Forest, at pp. 279—288; and other provincial words occur in the text. The publishers have kindly given leave to the E.D.S. to reprint these in the Glossary of Hampshire words which is being prepared for the Society by the Rev. W. W. Skeat.

A list of Hampshire words was printed at pp. 37, 38 of vol. iv. of Warner's Collections for Hampshire. 6 vols, 4to. *London*, 1795.

These are simply collected and copied from Grose's Provincial Glossary.

A list of Hampshire words was also printed at p. 481 of Wheeler's Hampshire Magazine for 1828. After considerable trouble, it was discovered to be the *very same list*.

At p. 137 of the same Magazine is a Dialogue between a lawyer and his client. The client's talk is perhaps intended to represent the *Hampshire* dialect; but it is short and not remarkable. See also Notes and Queries, 1st Series, vol. x. pp. 120 and 256; 2nd S., xii. 493; 3rd S., i. 66.

*MS. Glossary of Hampshire words. By SIR F. MADDEN.

This autograph MS. has been purchased for the E. D. S. and has been transcribed for press by the Rev. W. W. Skeat.

*MS. Glossary of Words used in the Isle of Wight. To be edited, with additions, by C. Roach Smith, Esq. (brother of the compiler), for the E. D. S.

Herefordshire.—Collections towards the History and Antiquities of the County of Hereford. By JOHN DUNCUMB, A.M. 2 vols, 4to. *Hereford*, 1804—12.

See vol. i. pp. 212—215, for a list of provincial words and phrases. This list has been reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 12.

*A Glossary of Provincial Words used in Herefordshire and some of the adjoining counties. [By SIR G. C. LEWIS.] 12mo, pp. xii. and 132. *London*, J. Murray, 1839.

Kent.—RAVENSCROFT'S Melismata, Musically Phancies fitting the Court, Citie, and Country Humours. 4to. *London*, 1611, contains a wooing song in the Kentish Dialect, No. 22.

*MS. Glossary of 'Kenticisms.' By the Rev. SAMUEL PEGGE. Written in 1735.

This important collection, containing over 600 words, has been purchased for the E. D. S., and was printed in 1874 for the Kent Archaeological Society, and will be reprinted for the E. D. S. It is followed by a collection of over 70 Kentish Proverbs.

*History and Antiquities of the Isle of Tenet (Thanet) in Kent. By the Rev. JOHN LEWIS. 2nd ed. 4to. *London*, 1736.

Contains a short Glossary of Kentish words, which has been reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 11.

Kentish Tales in Verse and other humorous poems, with Notes historical, wittical, critical, wag and pragmatial. By the late EDWARD NAIRNE. Second edition. 12mo, pp. 102. *Sandgate*, Purday & Sons [1824].

Contains a tale entitled 'Dame Hobday', partly in the Kentish Dialect.

Dick and Sal; or Jack and Joan's Fair: A doggerel poem. Fourth edition, pp. 23. *Dover*; Rigden, n. d. [In the Kentish Dialect. See Notes & Queries, 4th S., vi. 17.]

Some copies of the fourth edition are dated *Canterbury*, 1830. There was also a *fifth* edition, undated. The date of the *third* edition is 1830.

The Dialect of Kent in the fourteenth Century. By RICHARD MORRIS, Esq. 8vo, pp. 24. *Archæologia Cantiana*. Vol. vi., 1866. (Reprint.)

MS. list of Provincialisms of East Kent. By E. SANDYS, Esq. See Phil. Soc. Trans., 1845, ii. 109.

It appears that this collection has been *long lost*.

It was announced in Mr Russell Smith's Bibliographical List that 'Clement T. Smythe, Esq., of Maidstone, is preparing a Glossary of this County.' It never appeared.

Lambarde's Perambulation of the County of Kent (often reprinted) contains several useful hints. Other useful books are Somner's Forts and Ports; Somner's Antiquities of Canterbury; and Plot's History of Staffordshire, the author of which was a Kentish man.

Boys' History of Sandwich contains a *few* Kentish words. See the Addenda.

The best example of Kentish is 'The Ayenbite of Inwyt', or Remorse of Conscience, written by Dan Michel of Northgate, A.D. 1340. The best edition of this treatise is that by Dr Morris, published for the Early English Text Society, 1866. See also the Poems of William of Shoreham, edited by T. Wright for the Percy Society in 1849. Also, the Old Kentish Sermons in 'An old English Miscellany' (pp. 26—36), edited by Dr Morris for the E. E. T. S. in 1872.

In Notes and Queries, 1st Ser. i. 247, 339, there is mention of a Kentish ballad by Tom Durfey.

Lake district. See **Cumberland.**

Lancashire.—The following excellent account of the literature of this county is reprinted (with additions) from 'The Literature of the Lancashire Dialect. A Bibliographical Essay. By WILLIAM E. A. AXON, F.R.S.L. London, Trübner & Co., 1870'—a pamphlet of 24 pages. The additions are also chiefly contributed by Mr Axon, who has revised the whole with great care for the English Dialect Society. We are also indebted, for some suggestions, to Mr J. P. Morris. The Preface to Mr Axon's Essay is here reprinted below :

'None of our provincial dialects can boast of a literature so rich and extensive as that of Lancashire. The oldest known ballad it possesses dates from about the year 1548, and is entitled Warriken Fair. From that time to the publication of John Collier's "Lancashire Dialect Illustrated," in 1746, there is little of importance ; but since that time to the present day there has been an unbroken succession of writers who have illustrated the quaint and strong folk-speech of the county of the Red Rose. Whoso desires to become thoroughly acquainted with the genius and manners of the Lancashire people must study the writings of Collier, of Robert Walker, of the Wilsons, and, in our own day, of Waugh, Brierley, and their fellow-labourers. The popularity of Mr Waugh's writings, particularly of his now famous lyric, "Come whoam to thy childher an' me," has given a new impetus to this local literature, and almost each day witnesses some addition to it. The present is the first attempt to register the literature of the Lancashire dialect, and, like all first attempts, it is doubtless imperfect, although, as will be seen, the list is a long one. Such as it is, it has cost the compiler much trouble, and he will gratefully receive any communications which will make it more complete. It is offered only as a bibliographical essay, and this will also explain why no philological remarks are given on the characteristics of the dialect. The question of a provincial glossary is now being discussed, and we have sanguine hopes that the work will be accomplished. Along with the glossary, however, we want a bibliography of dialectical literature, and specimens accurately transcribed into the only alphabet yet devised for their scientific notation—we mean the Glossic of Mr Alexander J. Ellis, F.R.S. If Mr Aldis Wright and his coadjutors will perform this labour, they will earn the gratitude of all those who love our noble English tongue, and

are not ashamed of gathering the flowers which blossom in its byelanes.'

AB-O'-TH'-YATE. *See* Brierley (B.).

ABRUM O' FLUPS. *See* Scholes (J.).

AINSWORTH (W. H.).

The Lancashire Witches: a Romance of Pendle Forest. By WILLIAM HARRISON AINSWORTH. *London*. 12mo, pp. xii. 480. 1s. Various other editions.

All neet in a Grave. [By DONALDSON.] Anonymous.

ALMOND (J.).

—The Billy-Goat Club, or Bob Clogger's Party. By JOHN ALMOND. 8vo. *Manchester*. 1d.

A Bunch of Water-cresses, or an Afternoon with Old Bob. By JOHN ALMOND, 8vo. *Blackburn*. 4d.

A day at Blackpoo'; or Tommy the Bobbin Carrier and his Wife Mary Ann's Trip to 't Sawt Wayter. By JOHN ALMOND. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 2d.

—Another edition. *Blackburn*. 8vo.

—Dicky and Dolly at th' Blegburn Exhibition. By JOHN ALMOND. 8vo, 30 pp. *Manchester*, 3d.

—How Mrs. Feathers put Four in a Bed. A Lancashire Sea-side Sketch. By JOHN ALMOND. 8vo. *Blackburn*. 2d.

—Sall-o'-Betty's, or Very Proper. An East Lancashire Sketch. By JOHN ALMOND. 8vo. *Blackburn*. 1d.

—Tommy-the-Bobbin-Carrier's Chep Trip to th' Sawt Wavter. By JOHN ALMOND. 8vo. *Blackburn*. 2d.

The foregoing Sketches illustrate the variations of pronunciation in Blackburn and East Lancashire. The most noticeable difference is the use of *d* for *t* at the endings of words, as *thad* for that; *bud* for but; *id* for it.—J. H. N.

Ashburner's Vocal Repository. *See* Meadows (T.).

AXON (W. E. A.).

Billy O'Bent's Berryin', or the Dule i' Dingle; a Lancashire Sketch. By the Author of 'Dr Rondeau.' *Manchester*. 8vo, pp. 8. Anonymous.

The Black Knight of Ashton. Being an account of a Visit to Ashton-under-Lyne, to witness the annual ceremony of Riding the Black Lad. With some Tales and Songs by the Way. By WILLIAM E. A. AXON, F.R.S.L. *Ib.*, 1870. 8vo, pp. 62. 6d.

The Boggart of Orton Clough. By the Author of 'Dr Rondeau, and other Stories. *Ib.*, [1870]. 8vo, pp. 8. Anonymous. 1d.

Cousin Liz. *Ib.*, 1867. Broadside. Anonymous.

Dr Rondeau's Revenge; and other Lancashire Sketches. By WILLIAM E. A. AXON. *Ib.*, 1867. 12mo, pp. 29. 3d.

CONTENTS.—Dr Rondeau's Revenge.—Dingle Cot.—Gallows-field Ghost.—Courtin' Toime.—Dukinfield Belles.—Abner Clark's Convert.—Weaver's Song.

Folk-Song and Folk-Speech of Lancashire. On the Ballads and Songs of the County Palatine, with notes on the dialect in which many

of them are written, with an Appendix on Lancashire-Folk-Lore. By WILLIAM E. A. AXON, F.R.S.L. *Ib.*

The Golden Bracelet: a Sketch. By the Author of 'Dr Rondeau.' *Ib.* 8vo, pp. 15. Anonymous.

The Haunted Bridge, or the Man who married a Ghost! By the Author of 'Dr Rondeau,' and other Stories. *Ib.*, 1870. 8vo. Anonymous. 1d. Written in conjunction with W. R. Credland.

The Literature of the Lancashire Dialect. A Bibliographical Essay. By WILLIAM E. A. AXON, F.R.S.L. *London*, [Hertford printed] 1870. 8vo, pp. 23.

Contains the titles of 279 publications.

'Smoky Lancashire,' 'Cope's Tobacco Plant.' *Liverpool*, April and May, 1871.

The two articles in continuation were written by Joseph M. Hawcroft.

See also Heywood (Abel).

BAMFORD (S.).

Homely Rhymes, Poems and Reminiscences. *Manchester*, 1864. 8vo, pp. viii and 248, with portrait. 3s. 6d. (The *glossary* occupies pp. 246-248.)

See Collier (J.), also Richardson (Geo.), Ridings (Elijah).

BARBER, (H., M.D.).

Forness Folk, The'r sayin's an dewin's; or sketches of life and character in Lonsdale North of the Sands. Be Roger Piketah. [Henry Barber, M.D.] *London*, John Russell Smith. *Carlisle*, Geo. Coward, 1870; pp. v.-vi., 3-72.

Contains 4 sketches and 8 anecdotes in the Furness Dialect.—J. P. M.

BEALEY (R. R.).

After Business Jottings. Poems and Lyrics. By R. R. BEALEY. Second edition. *London* [Manchester printed]. 8vo, pp. 100. Frontispiece.

Eawr Bessey. *Manchester* 8vo. Illustrated. 2d.

Old Hall Rhymes. *Ib.* 8vo. 3s.

Poems. *Ib.* 8vo. 1s. Or may be had separately, 1d. each.

CONTENTS.—1 & 2. Eawr Bessey.—3. Mally.—4. Owd David at Majors.—5. Wurch while you con.—6. Th' winter's comin' on.—7. Thoosé Bonny Bells ut Stond.—8. My Johnny.—9. My Own Little Baby.—10. Courtin' Neet.—11. Owd Joseph's Song.—12. My Peace is o' but woven eawt.—13. Come, Sally.

Field Flowers and City Chimes. *Ib.* 8vo. 1s.

Betty o' Yep's Laughable Tale of Jinny Cropper. [By M. R. LAHEE.] Anonymous.

Bible. See Solomon's Song.

BIGG (JOHN STANYAN).

Shifting Scenes, and other Poems. By J. STANYAN BIGG. *London*, William Freeman, 1862, pp. 1-172.

Contains 'Yan or two lile bits i' t' Furness Dialect.' 'Auld Granfadder Jones.' 'T' Auld Man' and 'Lile Polly.'—J. P. M.

Alfred Staunton. A Novel. *Ib.* James Blackwood (no date), pp. 1-354.

Contains many graphic sketches in the Furness Dialect. *Scarce*.—J. P. M.

BILLINGTON (W.).

A Tay an' Rum Ditty; illustratin' t'other soide o' Waugh's celebrated pictur', 'Come Whoam to thy Childer an' me.' *Manchester*. Broadside. Anonymous.

Cowd Winter is comin' wonst moor. By WILLIAM BILLINGTON. *Blackburn*; printed for the author. Broadside.

Friends are few when Foak are poor. By WM. BILLINGTON. *Blackburn*; W. Millar. Broadside.

Heaw to ged Rich. By WILLIAM BILLINGTON. *Blackburn*; W. Millar. Broadside.

Nobuddy knows bud mehsel! By WM. BILLINGTON. Broadside.

Th' Shurat Weyver. By WILLIAM BILLINGTON. *Blackburn*; W. Millar. Broadside. (Above 14,000 copies of this ballad were sold, chiefly during the Cotton Famine.)

Wod con a Weyver do? *Ib.* Broadside. Also *Blackburn*; W. Millar.

Billy Shuttle. *See* Millar (W.).

Billy o' Bent's Berryin'. [By WILLIAM E. A. AXON.] Anonymous.

Bits o' Skits. [By TOM KERSHAW.] Anonymous.

BOBBIN (PAUL). *See* Butterworth (J.).

BOBBIN (TIM.). *See* Collier (J.).

BOBBIN THE SECOND (TIM.). *See* Walker (R.).

BOBBY SHUTTLE. *See* Staton (J. T.).

Boggart of Orton Clough. [By WILLIAM E. A. AXON.] Anonymous.

The Boggart o' Longsight. A Christmas Dialogue for Four Characters. By the author of 'An Out at Blackpool,' 'St George and the Turkish Knight,' 'Blue Beard.' *Manchester*; J. Heywood. 8vo, pp. 8.

BOLTON (JOHN).

The Ulverston Perpetual Tide Table, or an explanation of the rules for calculating the Moon's Age, times of high water, &c., being a familiar conversation between a Low Furness farmer and a townsman. *Ulverston*, S. Soulby, 1846, pp. iii.—iv., 5—32.

Furness Dialect. *Very scarce.*—J. P. M.

Geological Fragments collected principally from Rambles among the Rocks of Furness and Cartmel. *Ulverston*, D. Atkinson, 1869. pp. i.—viii., 264.

Contains several sketches in the Furness and Cumberland Dialects.—J. P. M.

BOLTON (DAVID).

Reply to Heart Broken. *Manchester*. Broadside.

BRATHWAIT (R.).

The Two Lancashire Lovers; or the excellent History of Philocles and Doriclea. Expressing the faithful constancy and mutual fidelity of loyall Lovers. By MUSÆUS PALATINUS. * * *London*, 1640, pp. [xi.] 268. With Engraved Frontispiece.

In this novel there is one Master Camillus, a country clown, who woos the

dainty heroine in a style, which we hardly recognize as the Lancashire vernacular.

BRIERLEY (BENJAMIN).

Ab-o'-th'-Yate An' Owd Dizzy. By AB HISSEL. *Manchester*, John Heywood, *n.d.* pp. 15.—J. P. M.

Ab-o'-th'-Yate at the Pantomines. By AB HISSEL. Reprinted from 'Ben Brierley's Journal.' *Manchester*. 8vo, pp. 32.

Ab-o'-th'-Yate at Belle Vue [Gardens]. Reprinted from 'Ben Brierley's Journal.' *Manchester*. 8vo, pp. 31.

Ab-o'-th'-Yate at Knott Mill Fair. By AB HISSEL. Reprinted from 'Ben Brierley's Journal.' *Manchester*. 8vo, pp. 32.

Ab-o'-th'-Yate at the Great Show. Reprinted from 'Ben Brierley's Journal' for August, 1869. *Manchester*. 8vo, pp. 24. 2d.

Ab-o'-th'-Yate at the Isle of Man. From his own goose-quill. Reprinted from 'Ben Brierley's Journal.' *Manchester*. 8vo, pp. 39.

Ab-o'-th'-Yate in London; or, Southern Life from a Northern Point of View, described in a Series of Letters from Ab to his Wife. Edited by Benjamin Brierley. *Manchester*. 8vo, pp. 127. 1s.

Ab-o'-th'-Yate's Christmas Dinner. Reprinted from Ben Brierley's New Year's Gift. *Manchester*: J. Heywood. 8vo.

Ab-o'-th'-Yate's Life Policy. Communicated by an Eavesdropper. Reprinted from 'Ben Brierley's Journal.' *Manchester*. 8vo, pp. 31.

Ab-o'-th'-Yate on Times and Things. *Manchester*. 8vo, pp. 132. 1s.

Ab-o'-th'-Yate's Reform Speech, from my Grandmother's Clock case: a Lancashire Story. By BENJAMIN BRIERLEY. Recited by the author (in character) at the Theatre Royal. *Manchester*, April 7th, 1868. Broadside.

A Batch o' Jannocks from a Lancashire Oven. Supplementary to 'A Bundle o' Fents,' &c. Selected from the Works of Benjamin Brierley. *Manchester*. 8vo, pp. 71. 6d.

CONTENTS.—Matching for Money.—The Waverlow Bells.—Rising in the World.—A 'Strike' Adventure.—Rovin' th' Stockin'.—A Manchester Wedding.—The Little Nurse.

The Bradleys' Visit to Thistledown Hall: a Comic Interlude, in one Act. *Manchester*. 8vo. 3d.

Bundle of Fents, from a Lancashire Loom. Comprising pieces, humorous and pathetic, adapted for reading at Working Men's Clubs, &c., selected from the Works of Benjamin Brierley. * * *Manchester*. 8vo, pp. 128. In Four Numbers, 3d. each; in one volume, boards, 1s.

CONTENTS.—1. The New Shirt. Jimmy the Jobber. Little Jack. Ab-o'-th'-Yate's Speech.—2. The Gravel Gate Flood. A Christmas Dinner. Billy Bumps and th' Footpad. The Hazel Clough Boggart.—3. Poothook's Courtship. Puttin' th' Axins In. Jamie Ogden and his Owd Oon Dur. A Cure for Love.—4. Donny at Hick's Wife's Buryin'. Death of Owd Shadow. Love in a Smithy. The Charity Sermon.

'Bunk Ho'; or a Lancashire Merry Christmas. *Manchester*. 8vo, 6d.

Chronicles of Waverlow: Rural Sketches of Lancashire Life and Habits. *Manchester*, [1863]. 12mo, pp. 262. 1s.; cloth, 2s. 6d.

CONTENTS.—Introduction.—Trevor Hall; or, the Weaver of Window Gap.

—The Huntsman's Funeral.—A Cure for Love.—The Battle of Langley Heights.—The New Shirt.—Dragged Up.—The Buckhunter's Gala.—The Old Thatched House.

The Cobbler's Stratagem : a Farce. In One Act. By BENJAMIN BRIERLEY. *Manchester*. 8vo, pp. 31.

Daisy Nook Sketches. By BENJAMIN BRIERLEY. *Manchester*. 8vo, pp. 256. 1s.; or in red cloth, 2s. 6d.

CONTENTS.—A Day Out.—Our Cheap Trip.—A 'Strike' Adventure.—The Gravel Gate Flood.—The Comet.—The Holidays.—Bunk Ho.—Annie Howard.—Old Radicals and Young Reformers.—The Bride of Cherry Tree Cottage.

The Fratchingtons of Fratchingthorpe. A Course of Connubial Crosses or Fireside 'Fraps.' Dedicated without permission to the free and enlightened denizens of Caudle-cum-Naggleton. By BENJAMIN BRIERLEY. * * *Manchester*. 8vo, pp. 72.

Go tak thi Ragg'd Childer and Flit. Illustratin' t'other soide o' Waugh's celebrated Pictur', 'Come Whoam to thi Childer an' me.' By Owd Linderinbant. *Manchester*. Broadside. Anonymous. 1d. Another edit. with author's name.

Irkdale; or the Odd House in the Hollow : a Lancashire Story. By BENJAMIN BRIERLEY. *London* (Tinsley Brothers), 1865. 2 vols, 8vo.

Irkdale; or the Odd House in the Hollow. *Manchester*. 8vo, pp. 275. 2s.

Journal. Published Monthly. 2d. Now published Weekly.

The Lancashire Weaver Lad : a Domestic Drama, in three acts. By BENJAMIN BRIERLEY. *Manchester* : J. Heywood.

Adapted by the author from his story of the Layrock of Langleyside.

Layrock of Langleyside. A Lancashire Story. *Manchester*, 1864, 12mo, pp. 212. 1s.

Marlocks of Meriton. *Manchester*. 8vo, pp. 131. 1s.

CONTENTS.—The Boggarts of Fairy Bridge.—Matching for Money.—The Jacobin.—The Gallithumpians.—Christmas at Ringwood Hall.

Th' Oddlads' Feight at th' Crystal Palace. By AB-O'-TH'-YATE. *Manchester* : J. Heywood. 8vo, pp. 16.

Old Radicals and Young Reformers : a Sketch for the Times. Dedicated to Brightites, Derbyites, Palmerstonians, the 'Tear'em' Kennel, and the 'Whole Hog' Style. By the author of 'A Day Out.' *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1d.

Our Old Chimney Nook : a Christmas Story. *Manchester*. 8vo, pp. 64. 6d.

Red Windows Hall : a Lancashire Story. *Manchester*. 8vo, pp. 144. 1s.

Tales and Sketches of Lancashire Life. With Illustrations by C. Potter. *Manchester*. 2 vols, 8vo. 2s. 6d. each.

CONTENTS.—Vol. I : A Day Out.—A Strike Adventure.—The Comet.—Bunk Ho.—The Bride of Cherry Tree Cottage.—Our Cheap Trip.—The Gravel Gate Flood.—The Holidays.—Annie Howard.—Old Radicals and Young Reformers.

Vol. II : The New Borough ; or, the Knighthood of Sir Samson Dewdrop.—The Rushbearing.—The Charity Sermon.—Jone o' Pee's Courtship.—Traddlepoin Fold.—Glossary.

Traddlepín Fold and Other Tales. With Illustrations by C. Potter. *Manchester*. 8vo, pp. 258. 1s.; or, in red cloth, 2s. 6d.

This is Vol. II. of 'Tales and Sketches, &c.', with a fresh title.

CONTENTS.—The New Borough; or, the Knighthood of Sir Samson Dew-drop.—Rushbearing.—The Charity Sermon.—Jone o' Pee's Courtship.—Traddlepín Fold.—Glossary.

Walmsley Fowt Flood. By AB-O'-TH'-YATE. Reprinted from Ben Brierley's Journal. *Manchester*: J. Heywood. 8vo, pp. 14.

BRIERLEY (THOMAS).

The Henpecked Husband. By T. BRIERLEY. Broadside.

Nonsense and Tom-foolery, and Seriousness and Solemnity. By THOMAS BRIERLEY. *Manchester*. 8vo, pp. 31.

CONTENTS.—Common Sense and Mammon.—Middleton Agricultural Show.—A Painful Story.—The Two Pigeon Merchants.—Give me the Friend, &c.—Jonathan and his Wife.—Death of Reuben Walstencroft.—Gossip over a Washing Tub.—The Last of his Race.—The Shopkeepers, Thomas and John.—Advice.—Whoamly Jewels.—Sammy Sapyed not such a Sapyed—The Eccentric Parson's Preface to his Sermon.—Happy Jack.—Short of Weight.—Cockles and Muscles alive, alive O!—Baggin Time.—I met a pretty Maid.

Nonsense and Tom-foolery, in Prose. By THOMAS BRIERLEY. *Manchester*. 8vo, pp. 36.

Stones from a Gravel Hole. *Manchester*. 8vo, pp. 32. 3d.

The Silk Weaver's Fust Bearin' Whoam, and other Tales. *Manchester*. 8vo. 6d.

BRIGGS (JOHN).

The Remains of John Briggs; containing Letters from the Lakes, &c. *Kirkby Lonsdale*. Arthur Foster, 1825.

Illustrates the Cumberland, Westmoreland, and Furness Dialects. *Very scarce*.—J. P. M.

The Lonsdale Magazine or Provincial Repository. Vol. i., *Ib.*, A. Foster, 1820, pp. 553. Vol. ii., *Ib.*, A. Foster, 1821, pp. 472. Vol. iii., *Kendal*, J. Briggs, 1822, pp. 472.

This is an exceedingly interesting old 'Maga,' but is now very rare. I see from N. & Q. that it is not in the British Museum. It contains many capital views of northern scenery, in aquatinta; and racy sketches illustrative of the Cumberland, Westmoreland, and Furness Dialects.—J. P. M.

BRISCOE (J. P.).

The Literature of Tim Bobbin; being a chronologically arranged List of the various editions of the writings of 'Tim Bobbin', with notes. By J. P. BRISCOE, F.R.H.S., Principal Librarian of the Nottingham Free Libraries, and formerly of Bolton. With a portrait of Tim Bobbin. *Manchester* [Nottingham printed], 1872. 8vo, pp. 12. *Contains 43 entries*.

BRISCOE (F. W.).

A Fernuth Cure for Slancin; or, an Adventur uv a Lung causey felley uz wur i' no Berring Club. By TUTTY WUNTE, a Fernuth Felley. *Bolton*. 8vo, pp. 4.

BROOME (R.). See Heywood (Thomas), and Halliwell (J. O.).

BUTTERWORTH (JAMES).

A Sequel to the Lancashire Dialect. By PAUL BOBBIN, Cousin

German of the Famous Tim Bobbin, of Merry Memory. With an Engraving. *Manchester*, 1819. 8vo, pp. 46.

Butterworth published amongst many other Trifles 'A Dish of Hodge Podge or a Collection of Poems.' By Paul Bobbin, Esq.; of Alt, near Oldham. *Manchester*: printed for the author, 1800. This may have some dialect matter in it, but as my copy, the only one I have seen, is imperfect, I cannot say with certainty.

BYROM (J.).

Miscellaneous Poems, by John Byrom, M.A., F.R.S., sometime Fellow of Trinity College, Cambridge, and Inventor of the Universal English Shorthand. *Manchester*, 1773. 8vo, 2 vols. Another edition. *Leeds*, 1814. 8vo, 2 vols. With Portrait.

The first vol. includes 'A Lancashire Dialogue occasioned by a Clergyman preaching without Notes' (p. 96); 'a dialogue occasioned by the march of the Highlanders into Lancashire, in the year 1745' (p. 105); 'a dialogue about compelling a person to take the oaths to the Government' (p. 110).

Carter's Struggles. [By M. R. LAHEE.] Anonymous.

A Case of Samples; being Selections from the Works of J. T. Staton, Uncle Owdem [J. W. Mellor], W. E. A. Axon, Felix Folio [John Page], Tom Kershaw, and Jone o' Jeffrey's [S. Holt]. *Manchester*, [1870]. 8vo, pp. 32. 3d.

CONTENTS.—Mrs Shuttle Worsted; by J. T. Staton.—Th' Toothwertch; by J. T. Staton.—A Tale Abeawt mi Uncle Jammie; by Uncle Owdem.—Cheap John; by Felix Folio.—Lecture by Mrs Caustic; by J. T. Staton.—Dr Rondeau; by W. E. A. Axon.—A Milisho Company; by J. T. Staton.—William and the Robber; by Jone o' Jeffrey's.—Mally and the Bakehouse; by Tom Kershaw.

CHARLESWORTH (JOSEPH).

Ben Butterworth and Fossil Jim. *Manchester*. Broadside. See also Mullin (T.).—Thrums from the Spindle.

Daisy Nook. *Manchester*. Broadside.

Eh, dear, Mally. *Manchester*. Broadside.

Ned Gagg's New Clooas. *Manchester*. Broadside.

Poor Tum. *Manchester*. Broadside.

Sam Shepley's Last Fuddle. *Manchester*. Broadside.

CHATTWOOD (E.).

A Droll Lancashire Sketch; or, Owd Dick un Owd Ailse fro th' Nimble Nook, Edenfielt i' ther fust Chep trip wi Jem Darron un George Duckoth, to Liverpool, pood on by th' beighlin steam flying machine. By E. CHATTWOOD. *Haslingden*. 8vo, pp. 62.

CETHAM SOCIETY.

The publications of this printing club contain many examples of dialect from ancient documents, &c. No doubt the Glossary Committee will not omit to search in this mine.

CLARKE (HENRY).

The School Candidates. Utopia, 1788.

This satirical production of HENRY CLARKE, LL.D., contains a short speech in the dialect. It was privately printed at Manchester, and is now very scarce. A new edition, with a memoir of the author, is in preparation.

COLLIER (J.).

A View of the Lancashire Dialect, by way of a dialogue between

Tummus o' Williams o' Margits o' Roaphs, and Meary o' Dicks o' Tummus o' Peggys. To which is added a Glossary of all the Lancashire words and phrases therein used. By T. BOBBIN, Opp'n speyker o' th' dialect.

Heaw arse wood wur I, eh this wark! Glooar at monny a buk. *Manchester*: sold by R. Whitworth, Bookseller; and sold also by Mr Meadows, at the Angel in Cornhill, London; Mr Higginson, Warrington; Mr Scolfield, Rochdale; Mr Milner, Halifax;—Wakefield—Leeds; Mr Wilkinson, printer Ripponden; and Mr William Taylor, Oldham. First Edition. *Very rare.*

The supposed date is 1746, as the book is referred to in that year in the Gentleman's Magazine, vol. xvi., pp. 527-8; and in the British Magazine, pp. 268, 437. Mr William Harrison points out (Notes and Queries, 5th S. i. 345) that the specimen in the Gentleman's Magazine differs from the text of Corry's edition. See further in Mr Thomas Heywood's Tract.

View of the Lancashire Dialect: by way of Dialogue, between Tummus o' William's o' Margit o' Roaphs, and Meary o' Dicks o' Tummy o' Peggy's. Showing in that speech the comical adventures and misfortunes of a Lancashire Clown. By TIM BOBBIN. Second Edition. *Leeds* [1746]. 12mo. *Scarce.*

A view of the Lancashire dialect, with a glossary of all the Lancashire words and phrases therein used. The Fourth Edition, with an addition of above 500 Lancashire words. *London*, n. d. 8vo. *Scarce.*

A View of the Lancashire Dialect; by way of Dialogue between Tummus o' Williams's o' Margit o' Roaphs, and Meary o' Dick's o' Tummy o' Peggy's. Showing in that Speech the Comical Adventures and Misfortunes of a Lancashire Clown. To which is prefixed (by way of Preface) a Dialogue between the Author and his Pamphlet. With a few Observations for the better Pronunciation of the Dialect. With a Glossary of all the Lancashire Words and Phrases therein used. By Tim Bobbin, Fellow of Sisyphian Society of Dutch Loom Weavers, and an old Adept at the Dialect. The Sixth Edition. *Manchester*, 1757. 12mo, pp. 51 [xxxvi.]. *Scarce.*

Tim Bobbin's Toy-Shop open'd; or, his Whimsical Amusements, containing His View of the Lancashire Dialect, with a large Glossary, being the Adventures and Misfortunes of a Lancashire Clown. The Poem of the Black-Bird; or, Whistling Ouzel. The Goose; a Poem by an unknown hand, corrected by T[im] B[obbin]. A humorous but real codicil to a Conjuror's Will. Prickshaw Witch blown up; or, the Conjuror out-conjured. Hoantung's Letter to the Empress of Rishworth, *alias* the Queen at the Booth. A Letter to T. B., Esq., being an Explanation of the above Letter, and a State of the Case between her Ladyship and the Author; together with several other humorous Epistles, Epitaphs, &c., in Prose and Rhyme. Also, some original, Lancashire, Scotch, and other Letters, never before published. Embellished with Copper-plates, designed by [J. Collier] the Author, and engraved by Mr Barlow, of Bolton. *Manchester*. Printed and sold by Joseph Harrop, and by the Booksellers throughout England and Wales. 1763. 18mo. With three Engravings. *Scarce.*

A View of the Lancashire Dialect, with a large Glossary; being the Adventures of a Lancashire Clown. By TUMMUS A WILLIAMS, &c. *London*: Printed and Sold in Paternoster Row, and by the Booksellers in Lancashire, 1770. 12mo, pp. 39, and 34 pp. of Glossary.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, containing his view

of the Lancashire Dialect, with large additions. . . . also, his poem of the Flying Dragon and the man of Heaton, together with other of his Whimsical Amusements. . . . Some of which never before published. *London* (? 1770). 12mo.

Tim Bobbin's Human Passions delineated in 120 Figures, Droll, Satyrical, and Humourous. 1772. Folio.

Human Passions Delineated in above 120 Figures, Droll, Satyrical, and Humourous. Designed in the Hogarthian Style, very useful for young Practitioners in Drawing. By Tim. Bobbin, Author of the Lancashire Dialect. N.B. Gentlemen, &c., may have any Plate or Plates, Painted on Canvas, or Pasteboard as large as the life, from 5s. to 15s. a Head by sending their Orders to the Author, near Rochdale. The plates in this Book of Heads from No. 1 to 44 are published as the Act directs, May, 1773, fol. 26 engraved sheets, including portrait and title page, with six leaves of letterpress printed on one side only. *Scarce*.

The text consists of a preface, and verses to each picture, some of them in the dialect. In 1858 Mr John Heywood of Manchester issued a new edition from the original plates which had been purchased by him. There were fresh issues in 1860 and 1875.

A View of the Lancashire Dialect, by way of Dialogue between Tummus o' Williams o' Margit o' Roalphs, and Meary o' Dicks o' Tummy o' Peggy's, containing the Adventures and Misfortunes of a Lancashire Clown, (the Blackbird, a poem—the Goose, a poem, &c.), the Battle of the Flying Dragon, and the Man of Heaton. *Manchester*. 1775. 12mo. 2 parts.

Tim Bobbin's View of the Lancashire Dialect. *Leeds*, 1787. 8vo.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq., consisting of the Lancashire Dialect, with large additions and improvements; also his poem of the Flying Dragon and the Man of Heaton. . . . Embellished with eleven copper plates. *Manchester*, 1775. 8vo.

Part 2, the battle, &c., has a separate title-page and pagination. This edition has five additional plates, twelve additional pages, and the glossary is augmented. It was published at two shillings.—J. P. B.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq. . . . Embellished with Ten Copper-plates. *Manchester*, 1793. 8vo.; 2 parts

This is the 1775 edition with a new title-page and different plates.—J. P. B.

A View of the Lancashire Dialect, by way of Dialogue to which are added the Flying Dragon and the man of Heaton, and a glossary of Lancashire words by TIM BOBBIN. 1797. 12mo.

Tim Bobbin's view of the Lancashire Dialect. With large additions and improvements; also a glossary of Lancashire words and phrases. *London*. 1798. 12mo.

Tim Bobbin's Miscellaneous Works, containing his view of the Lancashire Dialect; Poem of the Flying Dragon, Man of Heaton, and other Whimsical Amusements. 1803. Post 8vo.

This Edition is a reprint of the 1775 Edition, with a new title-page, and an addition of the Life by Townley. It contains a portrait of Tim Bobbin, and other plates.—J. P. B.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq. *London*, J. Haslingden, 1803. Sm. 8vo.

A View of the Lancashire Dialect, by way of Dialogue, containing

the Adventures and Misfortunes of a Lancashire Clown, with Glossary. By TIM BOBBIN. 12mo. *Huddersfield*, 1803.

Tim Bobbin's Lancashire Dialect. 1805. 12mo.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq. To which is added a Life of the Author, by Richard Townley, Esq. Embellished with Ten copper plates. *London*, 1806. 12mo, pp. 12, 33, xiv. 200.

With the exception of the life, this edition appears to consist of copies of the 'View, &c.' published by Haslingden. *Manchester*, 1775.

The Passions Humourously delineated containing 25 plates with Poetical description, &c. By TIMOTHY BOBBIN. *London*, 1810.

The plates were issued plain and coloured.—J. P. B.

The Passions Humourously delineated, 1811. 4to. The copies with plain plates were published at 20s., the coloured ones at £5. 2s. 6d. (Watts Bib. Brit.)—J. P. B.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq. *Salford*, Cowdroy & Slack, 1811. 8vo, pp. 240.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq.: containing his view of the Lancashire Dialect, with large Additions and Improvements, also his poem of the Flying Dragon, and the Man of Heaton, together with other Whimsical amusements in prose and verse. To which is added a life of the author. *Salford*: printed by Cowdroy and Slack, No. 4 Gravel Lane, 1812.

Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq.: containing his view of the Lancashire Dialect, with large Additions and Improvements: also his Poems of the Flying Dragon and the Man of Heaton. Together with other Whimsical Amusements in prose and verse. To which is added a life of the author. *Manchester*: J. Slack, 1818. 8vo, pp. 226. Portrait, and 19 engravings, some dated 1811.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq.: containing his view of Lancashire Dialect. With large Additions and Improvements; and a Glossary. Also, his Poem of the Flying Dragon and the Man of Heaton. Together with other Whimsical Amusements in Prose and Verse. To which is added a Life of the Author by Richard Townley, Esq. Embellished with Ten Copper-plates. *London*: T. & J. Allman, 1818. 12mo, pp. xxiii., 212.

A View of the Lancashire Dialect. * * * * By TIM BOBBIN. *Rochdale*, J. Littlewood, 1819. 12mo.

The Works of Tim Bobbin, Esq., in prose and verse, with Memoir of the Author, by JOHN CORRY. *Rochdale*: Westall, 1819. 8vo, pp. xxii., 494.

This is the best edition; reprinted 1862. It is said that only two copies of 1819 edition were printed on large paper.

The Miscellaneous Works of Tim Bobbin, Esq.: containing his View of the Lancashire Dialect, with large Additions and Improvements: also his Poem of the Flying Dragon and the Man of Heaton. Together with other Whimsical Amusements in Prose and Verse. To which is added a Life of the Author. Printed by J. Slack for T. Sowler. *Manchester*, 1820. 8vo, pp. 226. The portrait, which forms the frontispiece, varies from the others. The Illustrations (19) which are full page, were executed by J. Slack. This edition has several rudely executed Woodcuts for tail-pieces. Many of the plates bear the date 1811.—J. P. B.

The Human Passions, &c. 25 Plates. *Rochdale*, 1820. Quarto.

Tim Bobbin's Lancashire Dialect; and Poems. Plates by G. Cruikshank. Rendered intelligible to general readers by a literal interpretation, and the obsolete words explained by quotations from the most early of the English authors. *London*, 1828. 8vo, pp. viii. 184. Again in 1833.

The Lancashire Dialect; or, Tummus and Meary, being the Laughable adventures of a Lancashire Clown, to which are added Lancashire Hob and the Quack Doctor, Pluralist and old Soldier, Epitaph on Tim Bobbin's Gravestone. By TIM BOBBIN. *Manchester*, W. Willis, 1839. 12mo, pp. 36. Some issued with a paper cover: *London*: A. K. Newman & Co., and John Chidley. *Birmingham*: Perryman. *Manchester*: W. Willis, A. Heywood, and J. B. Rogerson. *Glasgow*: W. R. Mc'Phun.

Tim Bobbin's Lancashire Dialect; and Poems. [By J. COLLIER.] Pp. viii. and 184. *London*, Hy. Washbourne, New Bridge Street, Blackfriars, 1845.

A Glossary, pp. 121—144.—W. W. S

The Passions humourously delineated by TIMOTHY BOBBIN, Esq. With Poetical Descriptions. 1846. Imp. 8vo. This edition contains 27 coloured engravings.—J. P. B.

The Lancashire Dialect; or, the Adventures and Misfortunes of a Lancashire Clown, in a Dialogue, to which is added a Glossary by Tim Bobbin, Esq. *Leeds*, Webb and Millington, 1847. 12vo, pp. 47.

The Dialect of South Lancashire; or, Tim Bobbin's Tummus and Meary, with his rhymes, and an enlarged Glossary of Words and Phrases. By S. BAMFORD. 2nd ed., pp. xxii and 266. *London*, J. R. Smith, 1854.

The Glossary occupies pp. 153—264.—W. W. S.

Dialect of South Lancashire; or, Tim Bobbin's Tummus and Meary, revised and corrected, with his rhymes, and an enlarged and amended Glossary. By SAMUEL BAMFORD. *Manchester*, 1850. 12mo, pp. xxiv. 241.

The Lancashire Dialect. A Dialogue between Tummus o' Williams o' Margit o' Roalphs, and Meary o' Dick's o' Tummy's o' Peggy's; by TIM BOBBIN. To which is added a rendering into simple English, with . . . explanatory notes, &c., by E. RIDINGS. *Manchester* [1857]. 8vo.

Tim Bobbin's Human Passions delineated, in above 120 Figures, Droll, Satirical, and Humorous, designed in the Hogarthian style, accompanied by explanations in verse. *London* [1858]. 44 Engravings from the original plates.

The Lancashire Dialect: a Dialogue between Tummus o' Williams's o' Margit o' Roaph's, an' Meary o' Dick's o' Tummy's o' Peggy's; by TIM BOBBIN. To which is added a rendering into simple English, with the idioms and similes retained, and Explanatory Notes, &c., by Elijah Ridings. *Manchester*, [1859]. 8vo, pp. 67. With engravings from the original copper plates.

Tim Bobbin's Human Passions delineated; from the Original Plates, with Explanatory Notes, &c. *Manchester*: J. Heywood, 1860. Demy Folio.

The Works of Tim Bobbin, Esq., in Prose and Verse, with a Memoir of the Author, by John Corry; to which is added a rendering into

simple English of the Dialogue of Tummus and Meary, with the Idioms and Similes retained, and Explanatory Notes, &c., by Elijah Ridings. *Manchester*, J. Heywood. 8vo, pp. 534. 1862.

The Lancashire Dialect, The Battle of the Flying Dragon and the Man of Heaton, The Blackbird, Lancashire Hob and the Quack Doctor, Three Conceited Beauties, The School-boy and the Hungry Sow, etc. etc. By Tim Bobbin. Reprinted from the Original Edition, and illustrated with facsimiles of the Author's own Engravings. *Manchester*, [1862]. 16mo, pp. 96. 4 engravings.

Human Passions delineated in above 120 Figures, Droll, Satyrical, and Humorous, designed in the Hogarthian Style, very useful for young practitioners in Drawing. By Timo. Bobby, Author of the Lancashire Dialect. Published as the Act directs, May 1773. [New Edition. Published by John Heywood, Manchester.] Mr Axon reviewed this edition in the Academy, March 14, 1874.

Tim Bobbin's Tales, or Thomas and Mary rendered into simple English; with the idioms and similes retained from the original vernacular of John Collier, alias Tim Bobbin, Esq. By ELIJAH RIDINGS. *Manchester*. 8vo, pp. 56. Vignette by Holding, on cover. Townley's memoir of Collier is prefixed.

Tummus an' Meary Modernised; being a rendering into the Lancashire vernacular of the present time of Tim Bobbin's famous production, 'The Laughable Adventures of a Lancashire Clown.' By Tom Kershaw. Adapted for public reading. *Manchester*. 8vo, pp. 32. 3d.

Tim Bobbin's View of the Lancashire Dialect. Hyde (G. Booth) with engravings.

The Lancashire Dialect; containing the Adventures and Misfortunes of a Lancashire Clown; a Pastoral in the Cumberland Dialect and several genuine pieces of Wit and Humour in the Welch, Scotch and Irish method of Pronouncing the English Language. *London*. 12mo.

Tim Bobbin's View, &c. *Manchester*, n. d. post 8vo.

Miscellaneous Works of Tim Bobbin, with additions. *London*, 16mo, pp. 166.

The Works of Tim Bobbin, including the Lancashire Dialect or Tummus and Meary; the Battle of the Flying Dragon and the Man of Heaton; the Blackbird; Lancashire Hob and the Quack Doctor Reprinted from the original edition and illustrated with facsimiles of the Author's own Engravings. *Manchester* [Circa 1865].

Price One Penny. The Poetical Works of Tim Bobbin, Esq.: containing the Blackbird, the Flying Dragon, the Queen at the Booth, Hoantung's Letter, the Three Conceited Beauties, Lancashire Hob, &c., and a Glossary of upwards of 2000 Lancashire phrases. *Leeds and Manchester*, n. d. 8vo, pp. 32. Woodcut of Lancashire Hob.

Price One Penny. Life and Works of Tim Bobbin, Esq.: containing the Eawther and his Buk, Tummus and Meary, Prickshaw Witch Blown up, &c., &c. *Leeds*, 8vo, pp. 30. Woodcut portrait of Tim Bobbin.

See also Waugh (E.).

COLLINS (S.).

Miscellaneous Poems and Songs. By SAMUEL COLLINS, the Bard of Hale Moss. *Manchester*: [1859]. 12mo, pp. xii. 92. With Bio-

graphical Notice signed B. B[rierley]. Some of the pieces are in the dialect.

Country Gaby! (Bein' tired o' whoam, &c.) *Preston*. Sheet broadside.

COOPER (JOSEPH).

The Temperance Reciter. By JOSEPH COOPER. *Bury*, 1852. 12mo, pp. 60.

Some of this writer's pieces, such as 'Bodle the Bouser,' 'T'other Sether-day neet,' 'Oh, Sally,' and others, have been very popular. Of the latter, some hundreds of thousands have been sold in its broadside form.

Country Words: a North of England Magazine of Literature, Science, and Art. *Manchester*, 1866-67. 8vo, pp. 272. Nos 1—17. No more published. Edited by CHARLES HARDWICK. This journal contained many pieces in and on the dialect, amongst which may be named six articles on the Lancashire Dialect or Folk-Speech. By JONATHAN OLDBUCK [*i. e.* JOHN HARLAND, F.S.A.].

Cousin Liz. [By WILLIAM E. A. AXON.] Anonymous.

CREDLAND (W. R.). See AXON (W. E. A.).

CRUIKSHANK (G.). See COLLIER (J.).

CRUSO (ROBINSON, JUN.). See LAYCOCK (SAMUEL).

DARRAH (CHARLES). Lancashire Lyric. *Manchester*. 8vo. 1*d.*

DAVIES (REV. JOHN).

The Races of Lancashire, as indicated by the local names and the dialect of the county. *London*, 1856. 8vo. Reprinted from the Transactions of the Philological Society.

Now become very scarce, and has been priced 20*s.* in a bookseller's catalogue. The *Glossary* occupies pp. 226—242.

DAWSON. Two Countrey Felleys' Visit to th' Pomona Gerdins. Secund Edishun. *Bolton*, 1853. Anonymous.

Dean Church Ghost! A Recitation. *Manchester*. Sheet Broadside.

Devil i' th' Landlord's Cellar. [By DONALDSON.] Anonymous.

Dialogue, or Bits o' Chaff betwixt the Frolicsome Folk on Manchester Road at Neet. Bi One ut Knows. *Manchester*, [1869]. 8vo, pp. 15. 1*d.*

Dick Mouldyworp's Bringin' up, &c. [By J. A. FERGUSON.] Anonymous.

DONALDSON.

All Neet in a Grave. By a Lancashire Lad. *Manchester*. 8vo. 1*d.* pp. 13.

A Lancashire Sketch. Clock Dressin' by some Rossendel Felleys. By a Lancashire Lad. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1*d.*

Ghost Story. By a Lancashire Lad. *Manchester*: J. Heywood. 1*d.*

- Lancashire Sketch. Neddy's Courtship and Neddy's Rival. By a Lancashire Lad. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1d.
- Learning to Sing, for Charity Sermons. By a Lancashire Lad. *Manchester*: J. Heywood. 8vo, pp. 12. 1d.
- Owd Jim's Opinion on th' attempt o' taxin uciful Matches. By a Lancashire Lad. *Manchester*: J. Heywood. 8vo, pp. 8.
- Owd Jim's Visit to th' Darren Exhibishun. By a Lancashire Lad. *Manchester*. 8vo, pp. 45. 3d.
- Owd Twist's Trip to Blackpoo' and his Return wi' th' Wrang Likeness. By a Lancashire Lad. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1d.
- Lancashire Sketch. Payin' th' Rent at Houghton Tower. By a Lancashire Lad. *Manchester*. 8vo. 1d.
- 'A Rossendel Beef-Neet 80 years ago.' By a Lancashire Lad. *Manchester*. JOHN HEYWOOD (no date), pp. 15.—J. P. M.
- Lancashire Sketch. A Rossendel Witch. *Manchester*. 8vo, pp. 15. 1d.
- A Lancashire sketch. A Queer Supper. By a Lancashire Lad. *Manchester*. 8vo, pp. 14. 1d.
- Quite Dicky Tale provin' for his wife. By a Lancashire Lad. *Manchester*: J. Heywood. 8vo, pp. 15. 1d.
- Takin' th' Doctor a Subject. By a Lancashire Lad. *Manchester*: J. Heywood. 8vo, pp. 16.
- 'Takin' Th' New Yer in.' By a Lancashire Lad. *Manchester*. JOHN HEYWOOD (no date), pp. 16.—J. P. M.
- The Devil i' th' Landlord's Cellar. By a Lancashire Lad. *Manchester*: J. Heywood. 8vo, pp. 12.
- Tear Sheddin for a Twenty Pound Legacy. By a Lancashire Lad. *Manchester*: J. Heywood. 8vo, pp. 16. 1d.
- Lancashire Sketch. 'Tooth Drawin'. By a Lancashire Lad. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1d.
- Eavesdropper. *See* Sketches of Village Life.
- Eawr Polly. By Jim Steadmon Hisel'. [W. MILLAR.] *Blackburn*. Broadside.
- Fashionable Wife. [By M. R. LAHEE.] Anonymous.
- FERGUSON (J. A.).
- Dick Mouldywarp's Bringing up, Courtship, an' Weddin'. By the author ov 'What aw seed ut th' Preston Eggshibishun.' *Manchester*. 8vo. 3d. Anonymous.
- Follow 'em Whoam fowk an' see. [By THOMAS FORSTER KER.] Anonymous.
- O Ful tru un pertikler akeawnt o bwoth wat aw seed un wat aw yerd we gooin to th' greyt Eggshibishun. Be o Felley fro Rachde. [By OLIVER ORMEROD.] Anonymous.
- Gamwattle (Tim). *See* SCHOLES (J.).
- Gaskel's Original Comic Songs. Copyright Edition. *Manchester*. 8vo, pp. 112. Contains a few pieces in the dialect.
- GASKELL (REV. W., M.A.). Two Lectures on the Lancashire Dialect. By the REV. W. GASKELL, M.A. *Lond.*, 1854. 8vo, pp. 31.

Gentleman's Magazine. Vocabulary of the Lancashire Dialect in the Gentleman's Magazine, Oct. 1746, pp. 527-8.

Ghost of Owd Clock Case. [By JOHN SCHOLES.] Anonymous.

Ghost Story. [By DONALDSON.] Anonymous.

Ghost of Tim Bobbin. [By GEORGE RICHARDSON.] Anonymous.

Golden Bracelet. [By WILLIAM E. A. AXON.] Anonymous.

Go tak thi Ragg'd Childer an' Flit. [By BENJAMIN BRIERLEY.] Anonymous.

Go Whoam, an' Bhoyle the Yed. *Manchester*. Broadside.

GREGSON (J. S.).

Museum Chethamiense; or, a Choice Oratorical Catalogue of the rare and valuable Curiosities contained in the College Library, Manchester. Now first printed and published for the purpose of enabling purchasers to examine this truly noble collection at their leisure, and at the same time to put into their possession that unique rhetorical description which has been in use for a series of years, and which so greatly forwards the studies of those who visit the Reading Room. *Manchester*: printed and published by J. Pratt, Bridge-Street, 1827. 8vo, pp. 4.

This amusing tract is a faithful report of the running commentary (in broad Lancashire) delivered by the Chetham Hospital Blue-coat boy in showing round country visitors. It was written by J. S. Gregson, the bookseller, better known by the name under which he published two rare vols.—Geoffrey Gimcrack, author of the Gimcrackiana and of the Code of Common Sense. The third edition of the catalogue was issued without date, but in 1828 with a slightly different title.

HADFIELD (H. H.).

Th' Triumph o' Pride; or, Th' History of Jim Boardman and Alise Sidewell, afore un affur theyr'n wed, i' two parts an' a bit. To which is added an Appendix, wi' two letters in it: One fro' Alise, written i' th' Warkheawse to Jim, un t'uther fro' Jim, written fro' Lancaster Jail to Alise. By Tummus Yellond, commonly known by th' name o' 'Yellond o' th' Nook' an' th' author o' mony a score o' things which han nevr bin publisht, an' may be, nevr will. *Manchester*, [1860]. 8vo, pp. 30. Anonymous.

HALLIWELL (J. O., F.R.S., etc.).

A Dictionary of Archaic and Provincial Words, Obsolete Phrases, and Ancient Customs, from the Fourteenth Century. Second Edition. *London*, 1850. 8vo, 2 vols.

Includes as specimens of the Lancashire Dialect: 1. Extract from Tim Bobbin. 2. A letter printed and distributed in the procession that was formed at Manchester in commemoration of free trade, signed Bury Muff. 3. A Lancashire Ballad (Warriken Fair).

Palatine Anthology; a Collection of Ancient Poems and Ballads, relating to Lancashire and Cheshire. Edited by JAMES ORCHARD HALLIWELL, Esq., F.R.S. *London*, for Private Circulation only, 1850. 4to, pp. 284.

Palatine Garland: being a Selection of Ballads and Fragments Supplementary to the Palatine Anthology. *London*, 1850. 4to, pp. 104.

The Poetry of Witchcraft illustrated by copies of the Plays on the Lancashire Witches by Heywood and Shadwell. Reprinted under the direction of JAMES O. HALLIWELL, Esq., F.R.S., &c. *Brixton Hill*: printed for private circulation only. 1853. 4to, pp. 239.

There are various editions of these plays. Thomas Shadwell's appeared first in 1682; Thomas Heywood and Richard Broome printed theirs in 1634.

HARDWICK (C.). *See* Country Words.

HARLAND (JOHN).

The Ballads and Songs of Lancashire, chiefly older than the nineteenth century. Collected, Compiled, and Edited, with notes, by JOHN HARLAND, F.S.A. *London*, 1865. 8vo, pp. xvi. 281. 5s., on toned paper, in cloth.

Lancashire Folk-Lore: illustrative of the superstitious beliefs and practices, local customs and usages of the people of the County Palatine. Compiled and edited by JOHN HARLAND, F.S.A., and T. T. WILKINSON, F.R.A.S. *London*, 1867. 8vo, pp. xii. 308.

Contains occasional illustrations of the dialect.

Lancashire Lyrics: Modern Songs and Ballads of the County Palatine. Edited by JOHN HARLAND, F.S.A. *London*, 1866. 8vo, pp. xiv. 320.

An Essay on Songs and Ballads illustrated by Examples from Shakespeare and those current in Lancashire. By the late JOHN HARLAND, F.S.A., and T. T. WILKINSON, F.R.A.S. *Liverpool*: 1871. pp. 34. From the Transactions of the Historic Society of Lancashire and Cheshire.

Lancashire Legends, Traditions, Pageants, Sports, &c. With an appendix containing a rare tract on the Lancashire Witches, &c. &c. By JOHN HARLAND, F.S.A., and T. T. WILKINSON, F.R.A.S., &c. *London* [Edinburgh printed] 1873. 8vo, pp. xxxv. 283. With a portrait of John Harland and a memoir.

Besides many incidental illustrations of the dialect in this book, there is at p. 181 a collection of 'popular rhymes, proverbs, sayings, and similes.'

Ballads and Songs of Lancashire, collected by JOHN HARLAND, F.S.A. Second Edition. Revised and enlarged by T. T. WILKINSON, F.R.A.S. *London*: George Routledge and Sons, and L. C. Gent. 1875. Price 7s. 6d.

HARLAND (J.). *See* also under County Words.

HARRISON (J.). *Leatherhead Tea*. *Manchester*. Broadside.

Haunted Bridge. [By WILLIAM E. A. AXON and WILLIAM ROBERT CREDLAND.] Anonymous.

HAWCROFT (J. M.). *See* HEYWOOD (A.).

HAWS (T.).

Specimen of the Lancashire Dialect with a list of Words by THOMAS HAWS in *Monthly Magazine*. March 1, 1815, p. 127.

HEYWOOD (ABEL).

Abel Heywood's Christmas Budget. Mr Pimpchook's Party; a series of tales and songs for the merry season. [Edited by WILLIAM E. A. AXON.] *Manchester*, [1870]. pp. 73. Contains the following

in the dialect: *The Mishaps of Robin o' Dingle*; a romance of Southport Sands. [By the Editor.] *Eawr Kesmus Spree*. [By J. M. HAWCROFT.]

Abel Heywood's Christmas Budget. *The Old Sparrow-hawk and its Christmas Guests*: a series of tales and songs for the merry season. [Edited by WILLIAM E. A. AXON.] *Manchester*, [1871]. 8vo, pp. 64.

Containing one piece in the dialect, 'Heaw aw fowt th' Owd Lad.' [By C. H. OSLER.]

HEYWOOD (THOMAS).

The late Lancashire Witches. A well-received Comedy, lately acted at the Globe on the Banke-side by the Kings Majesties Actors. Written by THOMAS HEYWOOD and RICHARD BROOME. *London*, 1634. 4to.

See also under Halliwell (J. O.).

HEYWOOD (THOMAS, F.S.A.).

On the South Lancashire Dialect, with Biographical Notices of John Collier, the author of *Tim Bobbin*. By THOMAS HEYWOOD, F.S.A. Printed for the Chetham Society, 1861. 4to, pp. 84. (*Chetham Miscellanies*, vol. iii.)

HIGSON (JOHN).

Th' Boggart o' Gorton Chapelyord. *Droylsden*. Broadside.

Mr Higson wrote many articles bearing on the local dialect, proverbs and antiquities generally, to the Ashton and Oldham newspapers; but as they have never been collected, very little use has or can be made of them.

HOLT (S.).

Lancashire Tales. By Jone o' Jeffrey. *Manchester*. 8vo.

CONTENTS.—No. 1: *The Pic-Nic Party to Hurst Farm*, pp. 15.—No. 2: *Jone gwoes to Chatterton Feyght*, pp. 16.—No. 3: *The Adventures of Young William amongst Sweethearts and Robbers*, pp. 16.—No. 4: *Jakey's Visit to Turton Fair*, pp. 16.—No. 5: *Betty un Nancy*, pp. 15.—No. 6: *Jim o' Dick's Shoots th' Stuffed Hare*, pp. 16.

HORNYHAND. See SCHOLÉS (J.).

How Bob Manock geet to be Cheermon o' th' Henpeck'd Club. [By M. R. LAHEE.] Anonymous.

HOWORTH, D. F.

The Folk Speech of Lancashire. [Abstract of a larger paper.] *Albion Congregational Magazine*. *Ashton-under-Lyne*, Feb. 1872.

HOYLE (W.).

Hoyle's Reciter. Fifty-four original Recitations and Dialogues, written expressly for Bands of Hope. By WILLIAM HOYLE. *Manchester*. 18mo. pp. 64. Several in the Dialect. More than 50,000 copies have been printed of this Reciter.

Hunting Party. [By M. R. LAHEE.] Anonymous.

Invasion o' U'ston. [By J. P. MORRIS.] Anonymous.

Jack o' Dick's Visit to th' Queen, abeawt th' hard toimes i' Lancashire. . . . By Jack o' Dicks, Esq., hissel'. *Rochdale* (W. Clegg), 1862. 12mo.—H. B. W.

Jack o' Dick's Visit to th' Queen abeawt th' hard toimes i' Lancashire, wi' a full acceawnt of heaw he geet turned into a Bishop, an' th' koind rode hur Majesty an' th' Prince o' Wales trated him, etc., etc. *Manchester*. 8vo. 4d.

James o' Peters, a Rochdale local Ballad.

JIM STEADMON. See MILLAR (W.).

JODDRILL (OBADIAH HEZEKIAH JEREMIAH). See STATON (J. T.).

Jone o' Grinfilt. Broadside.

This song has passed into innumerable editions. The following quotation from Samuel Bamford's *Walks in South Lancashire* gives its literary history:—"The celebrated song of Joan O'Grinfilt, beginning, "Sed Joan to his wife on a wot summer's day," of which, perhaps, more copies were sold amongst the rural population of Lancashire than of any other song known, has been generally ascribed to the pen of James Butterworth, the author of a poem called "Rocher vale," and other productions of considerable literary merit. The writer of this long held the common opinion as to the origin of "Joan." The song took amazingly; it was war-time; volunteering was all the go then; and he remembers standing at the bottom of Miller-street, in Manchester, with a cockade in his hat, and viewing with surprise the almost rage with which the very indifferent verses were purchased by a crowd which stood around a little old-fashioned fellow, with a withered leg, who, leaning on a crutch, with a countenance full of quaint humour, and a speech of the perfect dialect of the county, sung the song, and collected the halfpence as quickly as he could distribute it. Some years ago the writer fell in with this same personage at Ashton-under-Lyne, and took the opportunity for acquiring further information respecting the origin of a song once so much in vogue. He accordingly invited the minstrel to a little rest and chat at a neighbouring tavern, where, over a pipe and a pot or two of ale, he learned all he wished to know on the subject, which he noted down in shorthand as the narrator gave it. It was a cold and rainy day in winter; the door was accordingly shut, the fire stirred up to a warm glow; the cripple sat basking before the fire with his lame leg thrown across his crutch, his other foot on the fender, when, after putting a quid of the tobacco into his mouth, and taking a swig of the ale, he went on gaily with his narrative for some minutes, until glancing towards the paper, and seeing uncouth figures multiplying upon it, he sprung on his one foot, and with a look of astonishment, not unmixed with concern, he exclaimed, "Heigh! heigh! theer, I say, wot mack o' let-ters arto settin' deawn? Theer, I say, wot dusto ko those let-ters? dusto think at nobody knows wot theawrt doin? busithe, I'd hathe to know, at I know wot theawrt doin az weel az theaw dus thisel'. Theaw pretends to rule th' plannits, dusto? busithe I con rule um az weel az theaw con, an' that I'll let-te know, iv theaw awses to put any othe tricks o' me." A hearty laugh, a brief explanation, and, more than both, a kindly invitation to the drink and tobacco, soon brought the guest to his seat again, and to his wonted jovial humour. He then said there were thirteen "Joan's O'Grinfilt" produced within a short time; but the original one, that above mentioned, was composed by Joseph Lees, a weaver residing at Glodwick, near Oldham, and himself,

Joseph Coupe, who, at the time of the composition, was a barber, tooth-drawer, blood-letter, warper, spinner, carder, twiner, slubber, and rhymester, residing at Oldham. He said they were both in a terrible predicament, without drink, or money to procure any, after drinking all night. They had been at Manchester to see the play, and were returning to Oldham the day following, when, in order to raise the wind, they agreed to compose a song to be sung at certain public-houses on the road, where they supposed it would be likely to take, and procure them what they wanted, the means for prolonging their dissipation. A storm came on, and they sheltered under a hedge, and the first verse of the song was composed by him in that situation. Lees composed the next verse, and they continued to compose verse and verse, until the song was finished as afterwards printed; but it took them three days to complete it. They then "put it i' th' press," and, he said, "we met habin worth mony a hunthert peawnd iv widdin had sense to ta' care o' th' brass."

The popularity of this song has led to many imitations, as 'Jone O'Grinfilt's Return;' Jone O'Grinfilt's Ramble in Search o' th' Green Bag; Jone O'Grinfilt going to th' Rushan War; Jone O'Grinfilt's Visit to Mr Fielden. Specimens of these imitations are given in Harland's Ballads and Songs (pp. 212—230). The only one of any merit is that of Jone O'Grinfilt, junior, sometimes called 'Th' Owdham Weaver' (Aw'm a poor cotton wayver). Mrs Gaskell has printed this song in 'Mary Barton,' chap. iv. She remarks, 'to read it, it may, perhaps, seem humorous; but it is humour which is near akin to pathos, and to those who have seen the distress it describes it is a powerfully pathetic song.'

Jone o' Jeffrey's. See HOLT (S.).

JONES (T. E.).

Heaw o' Bobby geet dropt on wi' Molly, th' Cook, to which is added three humorous pieces: Eawr Toby, Eawr Poll un Eawr Joe. By TOM JONES. May be had from all Booksellers, or Wholesale from T. E. Jones, 7 Scholes St., Yorkshire St., Oldham. 12mo. pp. 12. On the cover is an advertisement of the following:—"Lancashire Poems;" Oudham uv a Setturday Next; Mi Gronfaythers Bible un Cheer; Postponed Visit to my Gronfayther; Foot Passengers keep to t' Right; Aw hardly know wich way to turn.

Judd o' Ike's o' Jack's. See RICHARDSON (GEO.).

JUNIOR. See MELLOR (J. W.).

KAY-SHUTTLEWORTH (SIR J. P.).

Scarsdale; or Life on the Lancashire and Yorkshire Border, thirty years ago. [By SIR JAMES PHILLIPS KAY-SHUTTLEWORTH, BART.] London, 1860. 8vo. 3 vols.

Ribblesdale, or Lancashire Sixty Years Ago. London, 1874. 3 vols.

KELSALL (J.).

Can yo Tell us when Times are Beawnt Mend. Manchester. Broadside.

KENNEDY (THEODORA).

'Farnorth: a novel. With an Illustration by the writer. Second

Edition. *London*, Whittaker and Co.; Ulverston, D. Atkinson, 1871.' Several characters in this work speak in the Furness Dialect, pp. 1—408.—J. P. M.

KER (T. F.).

Foller 'm Whoam, Foak, un see. By T. FORSTER KER. *Manchester*, J. Heywood. Printed in green ink.

KERSHAW (JACOB).

Those Days that are gone. By JACOB KERSHAW. Broadside. In the same form he has issued, *Lost on the Moor*; *My Fayther un th' Popshop*; *Owd Scrap's Woife un th' Bumbailies*; *Mi Mother's Grave*; *Th' Village Parson*; *Eawr Jack's Weddin*, and probably others.

KERSHAW (TOM).

Bits o' Rhyme. No. 1: *Th' Owd Chap and his Betty*.—No. 2: *Isaac an' Jenny*.—No. 3: *Joey Green*. *Manchester*. 8vo. 1d. each. Bits o' Skits i' th' Lancashire Dialect. *Manchester*. 8vo. 1d. each.

CONTENTS.—No. 1: *Fawse Jimmy an' th' Cattle Plague*; or, a Biter Bitten. A Tale of the Times.—No. 2: *Th' Knocker Up, an' Th' Moonleet Flittin'*.—No. 3: *Sam o' Nathan's an' Th' Shampooer*.—No. 4: *Jack o' Ned's Furst Week i' Manchester*, together wi' a bit of his History previous to that time.—No. 5: *The Greyt Pot Oon*; a Tale of Gunpowder Plot.—No. 6: *Bobby Bareyed an' Th' Photographic Chap*; a Carter's 'Carte'.—No. 7: *Jackass Joe's Candidature for Parliamentary Honours*, pp. 16.—No. 8: *Singin' Will an' th' Fire at th' Owd Factory*, pp. 16.

The first six of the above may be had stitched in wrapper, price Sixpence.

See also COLLIER (J.).

LAHEE (M. R.).

Betty o' Yep's Laughable Tale of Jinny Cropper at th' Halton Feast. A notice of this remarkable and laughable incident will be found in the *Manchester Mercury*, of September 10th, 1782, now in the Chetham Library. *Manchester*. 8vo, pp. 30. 3d. Anonymous.

The paragraph referred to on the title-page is as follows:—'Sunday being Halton feast, the daughter of a Sandman at Moortown, near Leeds, came to see a friend in March Lane, and ate a half-peck loaf made into sops, at dinner, seven pounds of beef and a large apple-pie, and drank a gallon of ale. At tea she was quite moderate, only drinking ten cupfuls and eating four muffins; and at supper her stomach seemed to fail her, as she only ate three-quarters of a leg of mutton, and drank two quarts of beer, but was seemingly in good spirits.'

Esther Brella's Divvy an' what hoo did wi' it. [By M. R. LAHEE.] *Manchester*, John Heywood (no date), pp. 31.—J. P. M.

The Carter's Struggles; showing how Jone o' Jeffrey's Wortched to bring up his Family Gradely. By M. R. L., author of 'Neddy Fitton,' 'The Fashionable Wife,' etc. *Manchester*. 8vo, pp. 77. 6d. Anonymous.

The Fashionable Wife: a Dramatic Sketch for the Times. By the author of 'Neddy Fitton,' &c., &c. *Manchester*. 8vo, pp. 15. 1d. Anonymous.

How Bob Manock geet to be Cheermon o' th' Henpeck'd Club. With Rules and Regulations. By a Member. *Manchester*. 8vo, pp. 8. 1d. Anonymous.

The Hunting Party: or, Owd Jemmy Wrigley's Story about th' fust Sir Robert Peel, showin' heaw by his help a hond loom weyver coom to be a factory maister. A fine and entertaining sketch of Lancashire Life. By the author of Owd Neddy Fitton's visit to th' Earl o' Derby; Jone o' Jeffrey's, or the Carter's Struggles, &c., &c. *Bury*, 1863. 8vo, pp. 40. Anonymous.

Owd Yem un his Five Daughters; or, Heaw to get rid of an Unwelcom Lover: a True Lancashire Sketch. By M. R. L. *Manchester*. 8vo, pp. 32. 3d. Anonymous.

The Sporting Party: and Owd Neddy Fitton's Visit to th' Earl o' Derby; a true Lancashire Sketch. By M. R. L. *Bury*. 8vo, pp. 44. 6d. in wrapper. Anonymous.

This has run through 21 editions.

Tim Bobbin's Adventure with the Irishman; or, Raising the Dead by the Art of Freemasonry: a Lancashire Tale. By M. R. L. *Manchester*, 1860. 8vo, pp. 55. Anonymous.

—Another edition. *Manchester*. 8vo, pp. 32.

Lancashire Glossary; 15th cent. 1 leaf. See Lansdowne MS. 560, fol. 45, no. 47; in the British Museum.—H. B. W.

Lancashire Lad. See DONALDSON.

Lancashire Lad. See WHITTAKER (J.).

LATHAM (R. G.).

On the Language of Lancashire, under the Romans. By R. G. LATHAM, M.A., M.D., F.R.S. Read 8th January, 1857. Transactions of the Historic Society of Lancashire and Cheshire, 9th Session, p. 1.

LAYCOCK (SAMUEL).

Election of M.P. for the Borough of Tweedledom consisting of several acts in one scene. By Robinson Cruso, jun., Esq. Edited by SAMUEL LAYCOCK. *Manchester* [Blackpool printed]. pp. 8.

Heaw Billy Armitage managed to get a neet's lodgin's. *Ashton-under-Lyne*. 8vo, pp. 8. 1d.

—Another edition. *Blackpool*. pp. 8.

Lancashire Kesmus Singin' Fifty Yer Sin. *Ashton-under-Lyne*. 8vo, pp. 8. 1d.

—Another edition. *Blackpool*. pp. 8.

Lancashire Rhymes; or, homely pictures of the people. *London*, Simpkin, Marshall, and Co.: *Manchester*, J. Heywood, n. d. Foolscap 8vo, pp. 8 and 120.

There is a short *Glossary* at pp. 115—120.

Lancashire Songs. By SAMUEL LAYCOCK. *Manchester*. 8vo, pp. 77.

Lancashire Songs: Broad sides, printed at Hyde, Blackpool, and Fleetwood. Many are without imprint. No. 1. Th' Village Pedlar. 2. Foot Passengers Keep to the Right. 3. A Little Bit o' Boath Sides. 4. Prayin' Jemmy. 5. Mally an' Jonas. 6. Th' Courtin' Neet. 7. Owd Fogey. 8. Thee an' Me. 9. Eawr Jim. 10. Welcome Bonny Brid. 11. My Gronfeyther. 12. Owd Isaac Bradshaw. 13. Bowton's Yard. 14. Quality Row. 15. Th' Quack Doctor. 16. A Respectable Mon. 17. Oh! this Boil. 18. Billy Fatcake an' th' Woife's visit to Belle Vue.

19. What's up wi' thee, Tum? 20. Dear Old England, Good Bye. 21. Heaw to Raise th' Woind. 22. John Booth an' th' Vicar. 23. Jooa an' Ailse—A Yawshire Tale. 24. A Peep at Daisy Nook. 25. Changes sin' aw wur a Lad. 26. Cheer up, Toilin' Brothers. 27. Uncle Dick's Advice to Sengle Women. 28. Uncle Dick's Advice to Wed Women. 29. Uncle Dick's Advice to Sengle Men. 30. Uncle Dick's Advice to Wed Men. 31. Ode to the Sun. 32. Feight Fair. 33. Cure for th' Toothwarch. 34. Trip to Grimsby. 35. Owd Playmates. 36. Jack o' th' Nook an' th' Lan'lord. 37. George: a Rap at Lads standing at Street Corners. 38. Missis Grundy. 39. Joe Turtledove's Visit to Blackpool. 40. Tommy o' Dan's. 41. Help Yoresel's Lads. 42. The Mechanic's o' Setturd'ay Neet. 43. An Ode to th' Ocean. 1*d.* each.

A Wholesale Kessunin' Dooment at Torrington. By SAMUEL LAYCOCK. *Blackpool*. 8vo, pp. 8.

Learning to sing for Charity Sermons. [By DONALDSON] Anonymous.

Leatherhead Tea. [By J. HARRISON.] *Manchester*. Broadside.

Lebby Beck Dobby. [By J. P. MORRIS.] Anonymous.

Lines t' th' Memory o' Owd Johnny Young Oglon! *Blackburn*: W. Millar. Broadside.

L. (M. R.). See LAHEE (M. R.)

LONGWORTH (D.).

The Visit of Mr and Mrs Jeremiah Grubb and family to Blackpool; their adventures and misadventures. By D. LONGWORTH. 4th ed. *Preston*. 8vo, pp. 38. 3*d.*

MANCHESTER GUARDIAN.

At the commencement of 1874 this newspaper began a department of Local Notes and Queries, in which many points relating to the dialect have been discussed and elucidated, the contributors including the Rev. John Davies, the Rev. W. W. Skeat, the late T. T. Wilkinson and many others.

MEADOWS (T.).

Ashburner's New Vocal and Poetic Repository: a collection of favourite Songs and poetic fugitive pieces, selected for their merit or whimsicality, and not included in the Thespian Gleanings (with many originals) by Queery Queerum, Esq., A.S.S., Confidential Secretary to the Lord Chief Justice Joker. *Ulverston*, printed by George Ashburner, 1807. 12mo., pp. 216. This selection, compiled by T. MEADOWS, the Comedian, contains at p. 201 'Mon at Mester Grundy's.'

Matty Hickleton's Dream; Comic Recitation in the Lanky Dialect. *Blackburn*: W. Millar. Broadside.

MELLOR (J. W.).

Aw'll ne'er be Fuddled ogen. By Junior. *Manchester*. Broadside.

Little Dick. By JUNIOR. *Denton*: W. H. Knowles. Broadside.

The Load fro' off mi Mind is Ta'en. By Junior. *Manchester*. Broadside. Anonymous.

Poems in the Lancashire Dialect, by the Author of Uncle Owdem. *Manchester*, 1865. 12mo, pp. 34. Anonymous.

CONTENTS.—Eawr Ralph.—Thea'rt Come Whoam Fuddled Again.—Aw'll Never be Fuddled again.—Love Thowts.—Eawr Jack.—Little Dick.—Thea'rt Sixty Year Owd To-Day.—Matty, Lass.—Ther's Summit at Troubles mi Mind.—The Load from off mi Mind is Ta'en.—Owd Times.—Yo' Women.—A Hard Schoo.—A Happy New Year to Yo o'.

Stories and Rhymes: a Book for the Fireside. By the author of Uncle Owdem's Tales, Poems in the Lancashire Dialect, &c. *Manchester* [1869]. 8vo, pp. 123.

CONTENTS.—Christmas and the New Year.—The Bellingering of Featherstone.—A Christmas Song.—Winter.—The Captain's Thrush.—That Christmas Party.—Uncle Pewter's Musings, and a Leaf from his Life.—Little Robin.—The Dance.—Black Heads of Hair and Light Ones; or Letting in the New Year.—Snow.—A Night Ride.—A Happy New Year.

Contains scarcely any matter in the Lancashire Dialect.

Uncle Owdem's Tales in the Lancashire Dialect. *Manchester*, 1865. 8vo, pp. 33.

CONTENTS.—A Queer Sooart ov a Boggart.—Bobby Hewart.—Sam's Adventure wi' Peg o' Lantern.—My Uncle Jammie.—A Tale of a Brunfoire.—Skinny Dick.

—Another edition. 1867. 8vo, pp. 32.

MILLAR (W.).

Owd Mally an' John o'er a Kessmus Goose. By BILLY SHUTTLE [Wm. Millar]. *Blackburn*: W. Millar. Broadside.

MORRIS (J. P.).

A Glossary of the Words and Phrases of Furness (North Lancashire). With illustrative Quotations, principally from the Old Northern Writers. By J. P. MORRIS, F.A.S.L., Corr. Mem. Anth. Soc. of Paris. *London and Carlisle*, 1869. 8vo, pp. xvi. 114.

T' Invasion o' U'ston. A Sketch in the Furness Dialect. [By J. P. MORRIS.] *Carlisle*, 1867. 8vo, pp. 7.

T' Lebby Beck Dobby. A Sketch in the Furness Dialect. [By J. P. MORRIS.] *Carlisle*, 1867. 8vo, pp. 8. Anonymous.

'A North Lancashire Song.' 'Notes and Queries.' 4th S. vii. 428 (May 20th, 1871).—J. P. M.

The North Lonsdale Magazine and Lake District Miscellany; a monthly serial of past and current local literature and news. Conducted by J. P. MORRIS, F.A.S.L. Demy 8vo. *Ulverston*, 1866, &c.

In Sixpenny parts of 32 pp.; Vol. I contains 8 parts, July, 1866—Feb. 1867.

It contains some pieces in the Furness and Cumberland dialects.—J. P. M.

T' Siege o' Brou'ton. A Sketch in the Furness Dialect. By a Native [J. P. MORRIS]. *Carlisle*, 1867. 8vo, pp. 7.

M. R. L. See LAHEE (M. R.).

MULLINS (THOS.).

Colleen's Warning: a Lancashire Song. *Manchester*. 1d.

Good Bye to Owdham Teawn: a Lancashire Song. By THOMAS MULLINS. *Manchester*. Broadside. 1d.

Johnny of the Brook: a Rural Story of Lancashire Life. *Manchester*. 8vo. 3d.

Th' Owd Lone: a Lancashire Song. *Manchester*. 1d. Broad-side.

Thrums from the Spindle. *Manchester*. 8vo, pp. 32. 3d.

CONTENTS.—Rimmer's Smithy.—The Poacher of Styperson.—A May Morn-
ing's Ramble in Boggart Hole Clough.—Ben Butterworth an' Fossil Jim; or,
Heaw to Live Contented. By J. CHARLESWORTH.

NIMMO (JAPHET).

Rhymes for the Times: By JAPHET NIMMO, Esq., M.N.S. [pseudonym?]. *Manchester*: A. Heywood, 1852. 8vo. pp. 24. Contains an "Anti-kurn-law sung" to the tune of Tinker's Gardens.

NODAL (J. H.).

Transactions of the Manchester Literary Club. The Dialect and Archaisms of Lancashire: being the first report of the Glossary Committee of the Manchester Literary Club. By J. H. NODAL. *Manchester*: 1873. 8vo, pp. 24.

See also under SPHINX.

NOTES AND QUERIES.

This periodical has from time to time contained articles on Lancashire words, ballads, &c.

Oldham Recruit (When I're a young lad, &c.). *Manchester*. Street broadside.

OSLER (C. H.). See HEYWOOD.

ORMEROD (O.).

O Ful, tru, un pertikler okeawnt o bwoth wat aw seed un wat aw yerd, we gooin' too the Greyt Eggshibishun, e Lund'un, Un o greyt deyle o Hinfurmashun besaide, wele kalkilated fur to giv those foke gradely hinseet into things, as hassent ad nathur Toime nor brass fur to goo un see fur thersels; kontaining loikewise o Dikshunary manefakturt fare o purpus for those as ur noan fur larnt. Be O Felley fro Rachde. O fur Sixpunze. Furst Edishun. *Rachde*, 1851. 8vo, pp. 60.

O ful, tru, un pertikler okeawnt o bwoth wat aw seed un wat aw yerd we gooin' to th' Greyt Eggshibishun o Lundun, . . kontaining loikewise o Dikshunayre manefakturt fare o purpus fur those us ur noan fur larn't be O Felley fro Rachde. Thurd edishun. *Rachde* (Wrigley un Son), 1856. 12mo, pp. 87. With illustrations by F. J. Shields.

O Full true un pertikler okeawnt o wat me un maw mistris seede un yerd wi gooin' to th' Greyte Eggshibishun e' Lundun e' eyghtene hundurth un sixty two, printed oer agen fro th' Rachde Observer oppokeawnt o so monny foke axin for it, 'lustrayted wi' o rooke o pratty piktors; containing loikewise o Dikshunayry, same loike as aw gan yo e' me tuther buke, nobbut raythur iv oather bigger yo knone, be O Felley Fro Rachde. *Rachde*, 1864. 8vo, pp. viii. 108. The illustrations by F. Holding.

OLDBUCK (JONATHAN), a pseudonym of JOHN HARLAND. See under Country Words.

Owdem (Uncle). See MELLOR (J. W.).

Owd Jim's Opinion, &c. [By DONALDSON] Anonymous.

Owd Linderinbant. See BRIERLEY (B.).

Owd Twist's Trip to Blackpool. [By DONALDSON] Anonymous.

Owdham Streets at dinner Time. (In Owdham Streets at dinner time.) *Manchester*. Street broadside.

Owd Mally and John, or the Kesmass Goose. By BILLY SHUTTLE. [W. Millar.] *Manchester*. Broadside. 1d.

Owd Ned's a rare Strong Chap. (When I liv'd a whoam, &c.) [*Manchester*. Street broadside.] The author is unknown, the song has been constantly reprinted since about 1797.

Owd Wisdom. See STATON (J. T.).

Owd Yem un his Five Daughters. [By M. R. LAHEE.] Anonymous.

PARR (R.).

Shaving done here on the shortest notice versus Yeds wi' summut in um: a Comic Sketch. By RALPH PARR. *Manchester*. 8vo, pp. 15.

Paul Bobbin. See BUTTERWORTH (J.).

PEACOCK (R. B.).

A Glossary of the dialect of the hundred of Lonsdale, co. Lancaster. Together with an Essay on the dialects of the Six Northern Counties of England. By the late R. B. PEACOCK; ed. by the Rev. J. C. Atkinson. 8vo, pp. i—viii, 1—95, and 1—32. [In the transactions of the London Philological Society.] *London*, Asher and Co., 1869.

PHIZACKERLEY (J.).

The Song of Solomon in the North Lancashire Dialect, as spoken North of the Wyre. By JAMES PHIZACKERLEY. 16mo. 1860.

Only 250 copies printed, for H. H. Prince L. Lucien Bonaparte.

PICTON (J. A.).

South Lancashire Dialect. By J. A. PICTON, F.S.A., Fellow of the Philological Society. Extracted by permission from the Transactions of the Literary and Philosophical Society of Liverpool. *Liverpool*: Printed for Private Circulation. 1865. 8vo.

Poems in the Lancashire Dialect. [By J. W. MELLOR.] Anonymous.

Precursor. See ROBERTS (MARY).

PROCTER (R. W.).

The Barber's Shop. By RICHARD WRIGHT PROCTER. With Illustrations by William Morton. "Trifles light as (h)air."—Shakespeare. *Manchester*: Thomas Dinham & Co.; *London*: sold by Simpkin, Marshall, & Co., 1856. 8vo., pp. vii., 128.

Gems of Thought and Flowers of Fancy. Edited by RICHARD

WRIGHT PROCTER. *London* [Stokesley printed], 1855. 8vo, pp. xv. 428. With Frontispiece.

Contains a great number of poems by Lancashire authors. They are indicated by an asterisk in the index, and include a few pieces in the dialect.

Prologue Spoken on the Evening of Wednesday, January 23rd, 1856. By the Astonishing Johnny Newcome. 4to. 2 leaves.

Queer Supper. [By DONALDSON] Anonymous.

Queery Queerum, A.S.S. See MEADOWS (T.).

Quite Dickey Tale provin. [By DONALDSON] Anonymous.

Rambles in Owdham, and peep into the Workshops (When I'd finisht my work, last Saturday at neet). *Manchester*. Street broadside.

RAMSBOTTOM (J.).

Phases of Distress: Lancashire Rhymes. Edited by a Lancashire Lad (JOHN WHITTAKER). *Manchester*, 1864. 12mo, pp. 105. 1s.

CONTENTS.—Preface.—Proem.—The Factory Lass.—The Pleasures o' Whoam.—Eawt o' Wark.—Philip Clough's Tale.—Good News.—Affer Thowt.—The Wife's Advice.—Takin' Stock.—Th' Owd Pedlar.—Prawd Tum's Prayer.—A Letter o' Thanks.—Frettin'.—Comfortin'.—Gooin' t' Schoo'.—Feighrside Chat. Lancashire Emigrants.—I. Farewell.—II. The Mother's Dream.

RAWCLIFFE (R.).

Cherley Shepsterd; or the Mon as couldn'd ged Wed!! *Blackburn*: W. Millar. Broadside.

Owd Blackin' Bill. By R. RAWCLIFFE. *Blackburn*: W. Millar. Broadside.

Raychel, put thi bonnet on. *Manchester*. Street broadside.

RICHARDSON (GEORGE).

The Ghost of Tim Bobbin. A Tale in Rhyme for Christmas Time. By Judd o' Ike's o' Jack's. [GEORGE RICHARDSON.] *Manchester*, 1850. 8vo, pp. 16. 1s.

This is an attack on Bamford's 'Tim Bobbin fettlet an' made greedly.' It contains also Tim Bobbin's Grave, by SAMUEL BAMFORD; Sequel to Tim Bobbin's Grave by H. O. SHAW; Ale versus Physic by ELIJAH RIDINGS; Th' Ballies, a true Lancashire Story, by JOHN BOLTON ROGERSON

RIDINGS (ELIJAH).

The Lancashire Muse; containing humorous specimens of the Lancashire Dialect. By ELIJAH RIDINGS, Author of the 'Village Muse,' etc., and other Writers. *Manchester*. pp. 32. Contents:—Tim Bobbin's Prologue, by J. COLLIER. Newton Heath Rhymes, by E. RIDINGS. Ale versus Physic, by Ditto. Tim Bobbin Grave, by S. Bamford. Dr Pegg's Advice, by E. RIDINGS. Hopper hop't eawt, and limper limp't in, by Ditto. Sequel to Tim Bobbin Grave, by H. O. SHAW. Jones' Ramble to Karsy moor Races, by M. WILSON. Johnny Green's description of Tinkers' Gardens, by A. WILSON. Johnny Green's Wedding, by Ditto. Th' Ballies, by J. B. ROGERSON. Epitaph on Alexander Wilson, by E. RIDINGS. Epitaph for a Rural Cemetery, by Ditto.

The Village Festival, and other Poems. *Manchester*, 1848. 18mo.

At p. 65 will be found 'Humorous Specimens of the Lancashire Dialect,' by MESSRS RIDINGS, BAMFORD, and SHAW.

See also COLLIER (J.), and RICHARDSON (G.).

ROBERTS (MARY).

The Precursor, devoted to the establishment of a Phonetic Orthography. Conducted by ISAAC PITMAN, Bath. *London*: F. Pitman. A lithographed periodical.

The volume for 1853 contains an essay, extending from pages 129 to 154, on the Lancashire Dialect, by Miss MARY ROBERTS, of Chorley, who emigrated to Massachusetts in the autumn of 1852. A Glossary is given of about 320 'Ancient Lancashire words, now obsolete except in the most rural districts.' Many of these are, however, still in common use. The essay is written in phonotypic characters.—J. H. N.

ROGERSON (JOHN BOLTON). Th' Ballies. *Manchester*. Broadside.
See under RICHARDSON (GEO.) and RIDINGS (ELIJAH).

Sam Sondknocker. See SCHOLES (J.).

Scarsdale. [By SIR JAMES PHILLIPS KAY-SHUTTLEWORTH, BART.]
Anonymous. See KAY-SHUTTLEWORTH.

SCHOLES (J.).

Abrum O'Flups' Quorting and Weddin', at Smobridge. Written Bi Ab. Hissel. *Manchester* [1862]. 8vo, pp. 15. 1d. Anonymous.

Aw connut dry my heen, Robin. A Poem. *Manchester*. Broadside.

Th' Ghost of Owd Clock Case, a Humorous Fireside Story. By the Author of Abrum O'Flups Quortin' and Weddin'. *Manchester*. 8vo, pp. 52. 4d. Anonymous.

Hornyhand's Lancashire Idyls. No. 1. Awst nare Turn my Back on a Friend. *Manchester*. Broadside.

The Lancashire Witch. *Manchester*. Broadside.

Sam Sondknocker's Ride fra Smobridg to Manchistur, iz Visit to Manchistur Mekaniks' Hinstitushon Sho, wi' a full okeawnt o' what hee seed, un wheer hee went, wi' o' his adventures. By Sam iz sel. Fifth Edition. *Manchester*. 8vo, pp. 24. 2d. Anonymous.

Tim Gamwattle's Jawnt e Ab-o'-Dick's o' th' Doldrum's Waggin, wi' a whul Waggin full o' Foak fro' Smobridg to Manchestur o' seeint Queene, wi' just a wap at th' Eggshibishun: o gradely funny teyle fur a winter foyar soide. *Manchester* [1857]. 8vo, pp. 61. Anonymous.

School Candidates. [By HENRY CLARKE, LL.D.] Anonymous.

Sequel to the Lancashire Dialect. [By J. BUTTERWORTH.] Anonymous.

SHADWELL (T.).

The Works of THOMAS SHADWELL, ESQ. *London*, 1720. 12mo, 4 vols. Vol. 3 contains The Lancashire Witches and Tegue O Dively the Irish Priest, a Comedy. See also under HALLIWELL (J. O.).

SHAW (H. O.). See under RICHARDSON (GEO.) and RIDINGS (ELIJAH).

Sheep Rocking; or, Tup Brig. [Bi o Rattenstall Chap.] *Manchester*. 8vo, pp. 8. *In verse*.

SHUTTLE (BILLY). See MILLAR (WM.).

SHUTTLE (BOBBY). See STATON (J. T.).

Siege o' Brou'ton. [By J. P. MORRIS.] Anonymous.

Sketches of Village Life. By 'Eavesdropper.' *Lancaster, E. & J. L. Milner, 1869; pp. vi. and 112.*

CONTENTS.

1. How smart Lasses mak' dirty wives.
2. An Extravagant Wife.
3. On Fortun' tellin'.
4. Chooakin' t' best Cow; or watterin' t' milk.
5. On t' troubles of an auld bachelor.
6. A bachelor's Coortship, an how it ended.
7. T' Puseyite parson and Auld Nelly Russell.
8. Auld Reubin and his rich Neffee.
9. T' Village beauties an their Critics.
10. The Deceitful Lover.
11. An honest tradesman in trouble.
12. T' Methody class Meetin'.
13. Family squabbles; or, how quarrels begin.
14. The Priest in the chamber of Death.
15. The Village clit-clats.
16. Wooden legs an Wooden heeads.
17. The Drunkard's Dying Child.
18. What's t' Chap at writes t' Sketches.—J. P. M.

SOLOMON.

The Song of Solomon in the Lancashire Dialect as spoken at Bolton; from the Authorized English Version. Translated for Prince Louis Lucien Bonaparte by James Taylor Staton, 1859. 12mo, pp. 16.

The Song of Solomon in the North Lancashire Dialect, as spoken North of the Wyre. By JAMES PHIZACKERLEY, 1860. 12mo. Only 250 copies printed for H. H. Prince Lucien Bonaparte.

SONDKNOCKER (SAM.). See SCHOLES (J.).

SPENSER (EDMUND).

Mr T. T. Wilkinson has written a paper to show that the dialect of Spenser's Shepherd's Calender is that of East Lancashire.

SPHINX, a Journal of Literature, Criticism, and Humour. [Edited by J. H. NODAL.] Four volumes, quarto. *Manchester, 1868—71.*

Vol. I. contains in the dialect, a poem 'T' Little Brid.' [By ROBERT POLLITT], and five sketches by EDWIN WAUGH, under the title of 'Voices in the Street,' namely, Owd Buzzart, Botling a Voter, a Striking Occurrence, the Swallowed Sixpence, and the Wimberry Cake. Vols. III. and IV. contain, in the dialect, a series of characteristic Lancashire anecdotes, by EDWIN WAUGH, under the title of 'Sancho's Wallet.' Only a few of these pieces have been republished in a separate form.—J. H. N.

Sporting Party. [By M. R. LAHEE.] Anonymous.

STANDING (JAMES).

Echoes from a Lancashire Vale. In prose and verse. By JAMES STANDING (of Todmorden). *Manchester, 8vo. Threepence.*

STATON (J. T.).

Aynuck o Ned's un his pratty dowter Sally or Ambishun un its reward . . . be th' editor of Bobby Shuttle. *Manchester* (J. HEYWOOD). 12mo.

The Bachelor's Wants: a Comic Bagatelle. By J. T. STATON. Fifth edition. *Manchester* [1862]. 8vo, pp. 15. 1d.

Bobby Shuttle un his woife Sayroh at th' Grand Review in Yetton Park, on Setturday, July 27, 1872. By J. T. STATON. *Manchester*: J. Heywood. 3d.

Bobby Shuttle and his Woife Sayroh's Visit to th' Darrun Eggshibishun: descroibin' wot they seed, wot they yerd, un wot they enkeawntert. By J. T. STATON. *Manchester*. 8vo, pp. 48.

Bobby Shuttle un his Woife Sayroh's Visit to Manchester un to th' Greight Hert Treasures Eggshibishun at Owd Traffort. Written for Bobby hissels, by th' Hedditur o' th' 'Bowton Loominary.' [JAMES TAYLOR STATON.] *Manchester* [1857]. 8vo, pp. 83. 6d.

Bobby Shuttle un his Woife Sayroh's Visit to th' Mechanics' Institushun Eggshibishun at Bowtun. *Manchester*. 8vo. 6d.

The Bowton Loominary un Tum Fowt Telegraph.

The Bowtun Loominary, Tumfowt Telegraph un Lankishire Lookin'-Glass.

The Bowtun Loominary . . . 13 vols, 8vo. and 4to. *Bolton*, 1852-61.

Edited by J. T. STATON. After an interval of suspension it was resumed as:—

The Lankishire Loominary un Wickly Lookin'-Glass. Edited by J. T. STATON. *Manchester*, 1863-65. 2 vols, 8vo.

Fitting Him for Society: an Original Comic Bagatelle. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1d.

Helps to Amusements: a Series of Original Recitations, Dialogues, and Sketches. *Manchester*. 8vo. 3d.

CONTENTS.—To Wed, or not to Wed: a Recitation.—Poor Ruchat-o'-Ben's Complaint: a Recitation.—Getting on in the World: a Dialogue.—Advice Gratis: a Comic Sketch.

The Husband's Tea Party: a Comic Sketch. By J. T. STATON. *Manchester*, 1861. 8vo, pp. 16.

Jimmy Troddles' Social Fender. A round of fireside stories, suited to any season, told by old-fashioned people. Contents: A Street-yate Berryin an Heaw it Ended; A Prestolee Kestunin; Billy Duckshaw's First Baby; The Swinton Ghost; A Kersley Coartint Adventur. By J. T. STATON. *Manchester*: John Heywood, 141, 143, Deansgate; *London*: Simpkin, Marshall, & Co.

Kestor and Betty; or, the Adventures and Mischaonces of a Yewood Felley i' th' course uv a hunt after some goose eggs for a lad uz wer afflicted wi' th' pappilarities. By JAMES T. STATON, Editor of the Lancashire Loominary. *Manchester* [1865]. 8vo, pp. 16. 1d.

Staton's Lancashire Laughs and Fireside Physic. *Manchester*. 8vo. 6d.

CONTENTS.—No. 1: My Gronny's Lanterun.—No. 2: The Politics of Owd Zebulun Fidgeemus.—No. 3: Plain Cookery for a Workin' Mon.—No. 4: Cure for th' Toothwertch.—No. 5: Mally Bobshaw's Gruel.—No. 6: Hen Dick's Weddin'; and other Sketches.

Love versus Money; or, Where there's a Will there's a Way: a Comic Bagatelle. By J. T. STATON. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1d.

Man and Wife; or, Who shall be Master: a Dialogue. *Manchester*. 8vo. 1d.

Th' Milisho Pappurs uv Obadiah Hezekiah Jeremiah Joddrill, a full private in Her Majesty's Thard Lankishire Milisho, commonly cawed French Freetuners; bein a Batch o Letters to his Cuzzin Joe at Fernuth. *Manchester*. 8vo, pp. 80. 6d.

Missis Caustic's Hearthstone Lectures, with Original Notes, by Job, hur husband. By J. T. STATON. *Manchester*. 8vo, pp. 63. 6d.

The Old Family Clock, and the Black-Eared Pig: a case at Nisi Prius! O'Brallaghan *versus* McDawdle. *Manchester*. By JAMES TAYLOR STATON. 8vo, pp. 24. 3d.

Owd Wisdom's Lankishire Awmmack for th' Yer 1860. *Bolton*. 8vo, pp. 48.

Pay Your Own Debts: a New Temperance Drama. By J. T. STATON. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1d.

Rays fro' th' Loominary. *Manchester*. 8vo, pp. 128. Also in Numbers, 1s.

CONTENTS.—No. 1: Soup for a Sick Mon.—Resate to Catch a Husband; or, the Virtues of a Volontine.—Owd Shunt.—Paddy un th' Colliers.—A 'Fowl' Way o' Dressing Game.—Takkin' th' Howfi Lane Doctor's Advice.—Ringley Broth.

No. 2: Betty Podger un th' Encyclopædia Chap.—A New Road o' Measurin'.—The Little Owd Woman wi' th' Linsey-Woolsey Petticoat.—A Wonderful Pig.—The Matrimonial Creed.—Sally Briggs un her Pigs.—Scenes in Court, No. 1.—Scenes in Court, No. 2.

No. 3: Domestic Economy.—Votin' by Hauves.—Scene at a Skoo Examinashun Day.—The Force of Imaginashun.—Recollections of an Owd Oak Table.—Egg Beighlin': a New Plan not Patented.—The Stage-struck Hero.—Betty Crawshaw's Promise.

No. 4: Owd Shunt un th' Pottecarry.—Do as My Mam Does; or, a Woife's First Lesson.—No. Three.—A Ghost Story.—Th' Cockey Moor Postman.—A Chief Mourner.—Billy Cop's Dream.—A Cure for the Roomatiz.—Th' Cherms uv Music.

The Rivals; a Humorous Dialogue. Also Going for the Census; a Comic Tale. *Manchester*. 8vo, pp. 16. 1d.

The Song of Solomon in the Lancashire Dialect as spoken at Bolton. From the Authorized English Version. Translated for Prince Louis Lucien Bonaparte by JAMES TAYLOR STATON, 1859. 12mo, pp. 16.

Issued with a paper cover, on which was the imprint *Manchester* (J. HEYWOOD), 1863.

This was an unauthorised edition issued at Manchester. Prince Lucien Bonaparte bought up almost the whole edition of 6000 copies and destroyed them, with exception of 250.

The Three Graces: a New Comic Sketch for representation at Social and Family Gatherings. *Bolton*, 1860. 12mo, pp. 12.

—Another edition. *Manchester*, pp. 16.

Th' Visit to th' Greight Parris Eggshibishun of Bobby Shuttle un' his Woife Sayroh, 1867. By J. T. STATON. *Manchester*. 8vo, pp. 88. With a portrait of the author.

The Wife Hunters: a New Comic Sketch for Representation at Social and Family Gatherings. *Manchester*. 8vo, pp. 16.

Wiggles the Wiseacre: a Comic Dramatic Sketch. By J. T. STATON. *Manchester*. 8vo, pp. 16.

STATON (W.).

What's to be Done: or, the Unfortunate Lovers. By WILLIAM STATON. *Manchester*. 8vo, pp. 14. 1d.

STEADMON (JIM). See MILLAR (W.).

STEPHENSON (THOS.).

Aw'l bring thee a Barrow next week. By THOMAS STEPHENSON, Philadelphia. *Blackburn*: W. Millar. Broadside.

Stories and Rhymes. [By J. W. MELLOR.] Anonymous.

Takin' th' New Year In. [By DONALDSON.] Anonymous.

Takin' th' Doctor a Subject. [By DONALDSON.] Anonymous.

Tay an' Rum Ditty. [By WILLIAM BILLINGTON.] Anonymous.

Tear Shedding, &c. [By DONALDSON.] Anonymous.

Tim Bobbin's Adventure with the Irishman. [By M. R. LAHEE.] Anonymous.

Tim Bobbin. See COLLIER (J.).

Tim Bobbin the Second. See WALKER (R.).

Tim Gamwattle. See SCHOLES (J.).

TOWNLEY (R.). See COLLIER (J.).

Triumph o' Pride. [By H. H. HADFIELD.] Anonymous.

Tummus Yellond. See HADFIELD (H. H.).

Two Countrey Felleys' Visit to th' Pomona Gerdins. [By DAWSON.] Anonymous.

Uncle Owdem. See MELLOR (J. W.).

Under a Lancashire Hedge. A dialogue. Broadside.

Visit to 'Daisy Nook,' A, or, a Londoner's Glance at Lancashire Life. By a Member of the Savage Club. *Manchester*, 1863. 12mo, pp. 16.

WALKER (J.).

Awm a Poor Working Mon. *Manchester*. Broadside.

—Another edition. *Middleton*: J. Verity. Broadside.

The Factory Lad. By JOHN WALKER. Broadside.

WALKER (R.).

Plebeian Politics; or, the Principles and Practices of certain Mole-eyed Warrites exposed, by way of Dialogue betwixt two Lancashire Clowns, together with several fugitive pieces. By Tim Bobbin the Second [*i. e.* ROBERT WALKER]. . . . *Manchester*, [1796]. 8vo. Printed by W. Cowdroy, *Gazette Office*, Hunter's Lane. Pp. iv. 56. With a likeness of the author in his old age; underneath it are the words, 'Tim Bobbin the Second, born July 27th, 1728.' The title-page contains a wood-cut vignette representing Whistle Pig and Tim Grunt in conversation.

This pamphlet was originally printed in Cowdroy's newspapers, the *Chester Chronicle* and *Manchester Gazette*, in the years 1795 and 1796, and soon after

in the present edition, of which scarcely a copy is to be met with. The dedication, 'To the Tenants of the Sty in General, and to the Swine of Lancashire in particular,' commencing 'Dear Porkies,' was 'evidently suggested by Edmund Burke's widely-spread remark in reference to the multitude; and from various allusions through his volume, it seems that the orator's insulting expression stuck in the throat of honest Tim.' See Proctor's *Literary Reminiscences*. There was another edition published by Cowdroy, Salford about 1811, which is generally to be found bound with his edition of Collier's *Tim Bobbin*. The Salford edition has the portrait, 6 plates and vignette on title. There is a glossary. *Plebeian Politics* ends at p. 55, and is signed 'One o' Mr Burk's eighty theawsant inkorrigible Grunters, dated this 21st of November 1801. From my owd original Styte at 12 9 20 20 12 5, 13 15 19 19, 14 5 1 18, 1 19 8 20 15 14, 21 14 4 5 18, 12 25 14 5.' At p. 89 is a note not to be found in the first edition, explaining that these words can be deciphered by having recourse to the numbers of the letters of the alphabet, which gives the author's address Little Moss near Ashton-under-Lyne.

WALSH (WILLIAM).

Dandy Jim: a True Tale of Lancashire Life. *Manchester*. 8vo. 3d.

WAUGH (EDWIN).

The Barrel Organ. . . . Fourth edition. Illustrated by C. Potter. *Manchester*, 1866. 12mo, pp. 31. 3d.

Ben an' th' Bantam: a Sequel to 'Besom Ben.' *Manchester*. 8vo. 1s.

The Birtle Carter's Tale about Owd Bodle. *Manchester*. 8vo. 3d.

Besom Ben and his Jackass. *Manchester*. 8vo. 1s.

The Birthplace of Tim Bobbin, in the parish of Flixton. *Manchester*. 8vo, pp. 61. 6d.

At p. 24 will be found a capital Cheshire Song—'Farmer Dobbin; or, a Day wi' the Cheshire Fox Dogs.' [By R. E. E. WARBURTON, Esq.]

Chapel Island: an Adventure on the Ulverston Sands. *Manchester*. 8vo. 1d.

The Dead Man's Dinner. *Manchester*. 8vo. 3d.

Dulesgate; or, a Frisk through a Lancashire Clough. *Manchester*. 8vo, pp. 32. 3d.

The Goblin's Grave. *Manchester*. 8vo. 3d.

The Hay Bag, &c. *Manchester*. Pp. 16.

Home Life of the Lancashire Poor during the Cotton Famine. *Manchester*. 8vo, pp. viii. 277. 3s. 6d.

Jannock; or the Bold Trencherman. By EDWIN WAUGH. *Manchester*, 1874. Sm. 8vo, pp. 108. Price 1s.

The scene of this story is laid in Broughton-in-Furness, and, incidentally, at Seathwaite in the same district; and in it Mr Waugh endeavours with much success to represent the Furness variety of the Lancashire dialect.

Johnny o' Wobbler's and th' Two-wheeled Dragon. A Velocipede Story. *Manchester*. 8vo, pp. 19. 3d.

Lancashire Anecdotes. *Manchester*: Thomas Sutcliffe, J. Heywood. Five numbers.

Lancashire Songs. By EDWIN WAUGH. *Manchester*, 1866. 8vo, pp. 71.

Lancashire Songs. *Manchester*. Broad-sides. No. 1. Come Whoam to thi Childher an' Me.—2. What ails thee, my son Robin?—3. God bless these Poor Folk.—4. Come, Mary, link thi armi' mine.—5. Chirrup.—6. The Dule's i' this Bonnet o' Mine.—7. Tickle Times.—8. Jamie's

Frolic.—9. Owd Pinder.—10. Come, Jamie, let's undo thi Shoon.—11. Th' Goblin Parson.—12. While takin' a Whift o' my Pipe.—13. God bless thi Silver Yure.—14. Margit's Comin'.—15. Eawr Folk.—16. Th' Sweetheart Gate.—17. Gentle Jone.—18. Neetfo'.—19. I've Worn my Bits o' Shoon Away.—20. Yesterneet.—21. Bonnie Nan.—22. A Lift on the Way.—23. Tum Rindle.—24. Owd Enoch.—25. Buckle to.—26. Come, Limber Lads.—27. Willie's Grave.—28. Forgive One Another. 1*d.* each.

'Lubbers afloat,' &c. *Manchester*, JOHN HEYWOOD (no date), pp. 16.—J. P. M.

Norbreck: a Sketch on the Lancashire Coast. *Manchester*. 12mo, pp. 23. 1*d.*

Old Cronies; or Wassail in a Country Inn. By EDWIN WAUGH. *Manchester*, 1875. Sm. 8vo, pp. 100. Price 1*s.*

'Over Sands to the Lakes. *Manchester*, A IRELAND and Co., 1860,' pp. 49.—J. P. M.

Oliver Fernleaf's Watch. *Manchester*. 8vo. 1*d.*

Th' Owd Blanket: a Sequel to Ben an' th' Bantam. *Manchester*. 8vo, pp. 108. 1*s.*

Owd Buzzart, &c. *Manchester*. Pp. 16.

Poems and Lancashire Songs. *London*, 1859. 12mo, pp. vii. and 150. New edition. *London*, 1870. 5*s.*

Poesies from a Country Garden. Selections from the Works of EDWIN WAUGH. *Manchester*, 1866. 8vo. Parts 1 and 2. Each 3*d.*

CONTENTS.—Part I.: The World.—The Moorlands.—Now Summer's Sun-light Glowing.—The Moorland Flowers.—The Captain's Friends.—Christmas Morning.—Time is Flying.—Keen Blows the North Wind.—Life's Twilight.—Come Whoam to thi Childher an' Me.—God Bless these Poor Folk.—Chirrup.—The Dule's i' this Bonnet o' Mine.—Owd Pinder.—Come, Mary, link thi Arm i' mine.—Th' Sweetheart Gate.

Part II.: Neet Fo.—Chapel Island.—Owd Enoch.—Oliver Fernleaf's Watch.

A Ramble from Bury to Rochdale containing a Lancashire Dialogue and Jone o' Jeffrey's Tale. By EDWIN WAUGH. *Manchester* (BERESFORD and GALT), 1851. 12mo.

Rambles in the Lake Country and its Borders. By EDWIN WAUGH. *Manchester*, 1864. 8vo, pp. 267.

CONTENTS: Norbreck. Over Lands to the Lakes. Seaside Lakes and Mountains of Cumberland. Silverdale.

Contains very little dialect matter.

The Sexton's Story of Joe's Adventure in Rochdale Churchyard. By EDWIN WAUGH. *Manchester*. 8vo, pp. 36.

Sketches of Lancashire Life and Localities. By EDWIN WAUGH. *London* (Whitaker and Co.), 1855. Sm. 8vo.

Sketches of Lancashire Life and Localities. *Manchester*, 1857. 8vo, pp. viii. 247. 3rd edition, 1869.

CONTENTS.—Ramble from Bury to Rochdale.—The Cottage of Tim Bobbin, and the Village of Milnrow.—Highways and Byeways from Rochdale to the Top of Blackstone Edge.—The Town of Heywood and its neighbourhood.—The Grave of Grislehurst Boggart.—Boggart Hole Clough.—Rostherne Mere.

Sneck Bant; or, th' Owd Tow Bar. *Manchester*. 8vo, pp. 94. 1*s.* Snowed-up; or, the White House on the Moor Top. *Manchester*. 8vo, pp. 115. 1*s.* Frontispiece of Packer St Rochdale.

Tattlin Matty. *Manchester*. 8vo. 3*d*.

Tufts of Heather from the Northern Moors. *Manchester*. 8vo. 3*s*. 6*d*. each.

CONTENTS.—Vol. I.: Besom Ben.—Ben an' th' Bantam.—The Birtle Carter's Tale about Owd Bodle.—The Barrel Organ.—Tattlin' Matty.—The Dead Man's Dinner.—The Goblin's Grave.

Vol. II. The Owd Blanket.—Dulesgate.—Sneck Bant.—Yeth-Bobs an' Scaplins.

The Village of Milnrow, and the Cottage of Tim Bobbin, near Rochdale. *Manchester*, 1850. 8vo, pp. 12.

Wandering Minstrels; or, Wails of the Workless Poor. *Manchester*. 8vo. 1*d*.

Yeth Bobs an' Scaplins; or, Tufts of Heather an' Chips of Rock. *Manchester*. 8vo, pp. 70. 6*d*.

See also under SPHINX.

WHITTAKER (J.). See RAMSBOTTOM (J.).

WILBRAHAM (ROGER).

In Wilbraham's Cheshire Glossary a number of words are marked as being also current in Lancashire.

WILKINSON (T. T.).

Edmund Spenser and the East Lancashire Dialect. By T. T. WILKINSON, F.R.A.S., &c. Read 10th January, 1867. (Transactions of the Historic Society of Lancashire and Cheshire. 19th Session, p. 87.)

See also HARLAND (J.).

WILSON (M., T., and A.).

Songs of the Wilsons. By permission of Mr William Wilson. *Manchester*, 1847. 12mo, pp. 42.

The Songs of the Wilsons, with a Memoir of the Family, and several additional Songs never before published. Edited by JOHN HARLAND, F. S. A. *London*, 1865. 12mo, pp. 78. 1*s*.

CONTENTS.—Introduction.—Memoir of the Wilson Family.—Impromptu by William Wilson.—Epitaph on Alexander Wilson.—Jone's Ramble fro' Owdam to Karsy Moor Races.—Ode to Freedom.—Soldier Jack.—Salford Fair.—Medley of Devils.—The Chapter of Foes.—The Peterloo Massacre.—The Weaver.—Young Edward Slain at Waterloo.—Humours of Smithy Door Market.—The Countryman's Description of the Collegiate Church.—The Country Wedding.—Salford Fair.—Rough Joe in Search of a Wife.—The Meddling Parson.—Johnny Green's Trip fro' Owdam to see a Balloon Ascent.—Johnny Green's Description of Tinker's Gardens.—Johnny Green's Wedding, and Description of Manchester College.—Johnny Green's Trip fro' Owdam to see the Liverpool Railway.—Paganini; or, Manchester Fiddling Mad.—Impromptu Song.—The Poet's Corner.—The Buckingham Cheque.

See also under RIDINGS (ELIJAH).

Johnny Green's Wedding appears in Hone's Year Book, under Jan. 13, and this and other of their songs have been printed in all varieties of form and place.

WROE (W. H.).

Chips fro' th' Owd Block: a Selection of Comic Lancashire Tales adapted for public reading or reciting. By WILLIAM H. WROE. *Manchester*. 8vo, pp. 31.

CONTENTS:—Th' Condishuns on which Jim Snoddles took a Woife. Ailse un Mary. Mr and Mrs Snoddles awoam ogen—alive, safe, an kickin. Th' Greight Review. Poo that Hat off. Trip to Hollingworth.

Yellond o' th' Nook. See HADFIELD (H. H.).

Yewud Chap's Trip to Manchester to see Prince Halbert, th' Queen, an' th' Art Treasures Eggshibishun. By 'Oud John.' *Heywood*, 1857. 12mo, pp. 32.

POSTSCRIPT.—It is not easy to decide upon the exact dialect of our Early English poems; but the following deserve mention here, as they have been considered by some to be in the Lancashire dialect.

Three Early English Metrical Romances, with an Introduction and Glossary; edited from a MS. in the possession of J. I. Blackburne, Esq. By JOHN ROBSON. Pp. xliv and 132. *London*, Camden Society, 1843.

(Containing the Anturs of Arthur, Sir Amadace, and the Avowyng of Arthur, considered to be in the North Lancashire Dialect.)

Early English Alliterative Poems in the West-Midland Dialect of the 14th century, copied and edited from a unique MS., with an introduction, Notes and Glossarial Index. By RICHARD MORRIS. *London*, E. E. T. S., No. 1. 1864. 8vo, pp. xxxix, 216. (Reprinted, 1869.)

(Attributed to Huchowne, by some identified with Sir Hugh of Eglintoun; but the authorship is uncertain.)

Sir Gawayne and the Green Knight; an Alliterative Romance-Poem, about 1320—30, A.D. By the Author of Early English Alliterative Poems. Re-edited by RICHARD MORRIS. *London*, E. E. T. S., No. 4. 1864. 8vo, pp. xx, 124. (Reprinted, 1869.)

(Previous edition in Sir Frederic Madden's *Sir Gawayne*.)

Morte Arthure. Edited from Robert Thornton's MS. (about A.D. 1440). By GEORGE G. PERRY, M.A. *London*, E. E. T. S., No. 8. 1865, pp. xix, 144. (Reprinted, ed. E. BROCK, 1871.)

(Ascribed to Huchowne.)

The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy; an Alliterative Romance translated from Guido Colonna's *Historia Troiana*. Now first edited from the unique MS. in the Hunterian Museum, University of Glasgow. By the Rev. GEORGE A. PANTON and DAVID DONALDSON. (E. E. T. S., Nos. 39 and 56.) Part I., 1869; Part II., 1874.

(Attributed to Huchowne by the Editors, who believe the dialect to be Lowland Scottish. Mr Axon has shown (Proceedings of the Manchester Literary Club, 1873-4, p. 82) that the MS. was probably written for or by one of the Chethams of Nuthurst.

Leicestershire.—*Leicestershire Words, Phrases, and Proverbs; collected by ARTHUR B. EVANS, D.D., head-master of Market Bosworth Free Grammar School. 8vo, pp. xvii and 116. *London*, W. Pickering; J. R. Smith; *Leicester*, T. C. Browne, 1848.

A copy in the possession of the E. D. S. has the pronunciation of most of the words marked, in Glossic notation, by Miss C. Ellis.

The Rev. A. Macaulay's History and Antiquities of Claybrook, Leicestershire (8vo. *London*, 1791), contains a few remarks on the dialect, at pp. 128—130. The most pertinent of these were reprinted in Dr Evans's preface. See above. They were also reprinted in Nichols's Hist. of Leicestershire, vol. iv. part i. p. 131.

Lincolnshire.—The Lay of Havelok the Dane; composed in the time of Edward I., about A.D. 1380. Edited for the Roxburghe Club, by F. MADDEN, Esq., 1828. Re-edited for the Early English Text Society, by the Rev. W. W. SKEAT, 1868.

Roberd of Brunne's Handlyng Synne (written A.D. 1303); with the French Treatise on which it is founded, Le Manuel des Pechiez by William of Wadyngton. Edited for the Roxburghe Club by F. J. FURNIVALL, Esq. 4to. *London*, 1862.

Terence in English . . . Opera ac industria R. B. [RICARDI BERNARD] in Axolmiensi insula Lincolnsherii Epwortheatis. 5th edit. 4to. *London*, 1629.

Previous editions in 4to, printed at Cambridge, in 1588, 1607, and 1614.

Neddy and Sally, or the Statutes Day; a Lincolnshire Tale. By JOHN BROWN. 12mo, pp. 10. *Lincoln*, R. E. Leary, 1841.

MS. list of words used near Ropsley, Lincolnshire. By Mr JOHN ALLEN. Given to the London Philological Society; see Transactions, 1845; v. 2, p. 131.

This MS. list has unfortunately been lost.

*The History and Antiquities of Boston, and the Villages of Skirbeck, Fishtoft, Freiston, Butterwick, Berrington, Leverton, Leake, and Wrangle; comprising the hundred of Skirbeck in the County of Lincoln By PISHEY THOMPSON. Extra rl. 8vo, pp. xxii and 824. *Boston*, John Noble, jun., 1856.

At pp. 696—736 is a Dictionary of the Provincial Dialect, Archaisms, &c.

W. & B. BROOKE'S Lincoln Companion to the Almanack, 1860. 12mo. *Lincoln*, W. & B. Brooke. Contains 'Notes on Lincolnshire Words, with a Short Glossary.'

*Enoch Arden, etc. By ALFRED TENNYSON, D.C.L., Poet-Laureate. Fcp. 8vo, pp. 178. *London*, Moxon & Co. 1864.

Contains, at pp. 128—136, a poem in the Lincolnshire Dialect, entitled 'Northern Farmer (Old Style).'

The Holy Grail, and other Poems. By ALFRED TENNYSON, D.C.L., Poet-Laureate. Fcp. 8vo, pp. 222. *London*, Strahan & Co. 1870.

Contains a second specimen, entitled 'Northern Farmer (New Style),' pp. 161—168.

*Provincial Words and expressions current in Lincolnshire; together with an original poem in the Lincolnshire dialect, entitled 'Our Little Ted.' By J. ELLETT BROGDEN. 12mo, pp. 241. *London*, R. Hardwicke, 1866.

Ralf Skirlaugh, The Lincolnshire Squire. By E. PEACOCK, Esq. 3 vols. 8vo. *London*, 1870.

Mabel Heron. By E. PEACOCK, Esq. 3 vols. 8vo. *Ib.*, 1872.

John Markenfield. By E. PEACOCK, Esq. 3 vols. 8vo. *Ib.*, 1872.

The Lincoln Pocket-Guide. By Sir CHARLES HENRY JOHN ANDERSON, Baronet. 12mo. *Lincoln*, 1874.

(Contains some notices of the Lincolnshire dialect.)

Middlesex.—Anecdotes of the English Language, chiefly regarding the Local Dialect of London and its environs. By SAMUEL PEGGE. To which is added a Supplement to Grose's Provincial Glossary. The third edition, enlarged and corrected; edited by the Rev. Henry Christmas. 8vo. *London*, J. B. Nichols & Son, 1844.

First edition, 1803; second edition, 1814, 1818.

Errors of Pronunciation and Improper expressions used frequently and chiefly by the Inhabitants of London; to which are added those in similar use chiefly by the Inhabitants of Paris. Post 8vo, pp. 84. *London*, 1817.

THACKERAY, W. M. Ballads; London, Bradbury and Evans, 1855. See Ballads of Policeman X, p. 106; and other Specimens.

See also 'The Pickwick Papers,' 'Oliver Twist,' 'Sketches by Boz,' &c., &c., by CHARLES DICKENS.

Norfolk.—See also **East Anglia.**—*Norfolk Vocabulary. MS. of the 15th century. B. M. MS. Addit. 12195; fol. 60. Five leaves.

*The Paston Letters; 1422—1509, A.D. A New Edition, containing upwards of 400 letters, &c., hitherto unpublished. Edited by JAMES GAIRDNER. Vol. I., 1422—1461, A.D. Fcp. 8vo, pp. cl and 554. *London*, 1872.

—Vol. II., 1461—1471, A.D. Fcp. 8vo, pp. lviii and 424. *London*, 1874.

Not yet completed. The former edition, edited by Sir John Fenn, appeared in quarto; Vols 1 and 2 in 1787, Vols 3 and 4 in 1789; and Vol. 5 (edited by his nephew, Mr Serjeant Frere) in 1823.

Certain Miscellany Tracts, written by THOMAS BROWN, Knt. and Doctour of Physick, late of Norwich. 8vo, pp. 229, with a portrait. *London*, 1684.

A posthumous publication, edited by Archbp. Tenison. In one of the Essays (the eighth, on Languages and the Saxon Tongue) he gives a small sample of Norfolk words, 26 in number, to illustrate his subject. The list is given in Nall's Great Yarmouth and Lowestoft, p. 422, note. A full discussion of this list will be found in the preface to the English Dialect Society's reprint of Ray's Collection, 1874; pp. xv—xx.

Norfolk Poetical Miscellany. To which are added some select Essays and Letters in prose, never printed before. 2 vols, 8vo. 1744.

*The Rural Economy of Norfolk. By MR MARSHALL. 2 vols, 8vo. *London*, 1787.

—2nd edition. *Ib.*, 1795

Vol. II. contains a Glossary of Provincialisms pertaining to the Rural Economy of Norfolk; already reprinted for the E. D. S., as Gloss. B. 3.

Erratics by a Sailor; containing Rambles in Norfolk and elsewhere. 12mo, pp. 180. *London*, 1809.

Written by the Rev. Joshua Larwood, Rector of Swanton Morley, Norfolk. Letter VII., pp. 64—75, contains Observations on the Vulgar Tongue of the County of Norfolk, including a dialogue in that dialect, with a translation.

In the Catalogue for May, 1839, of Mr T. Rodd, Bookseller, of Great Newport Street, occurs the entry—NORRIS (ANTHONY) a Glossary, or Dictionary, explaining the obsolete and ancient words used by our old English writers, with references to examples where they occur; to which is added, a Catalogue of local and vulgar words used in the county of Norfolk; written in a good clear hand, of the middle of the xviiiith century.

Query—what has become of this? It is mentioned in Mr Smith's list (1839).

The Norfolk Topographer's Manual; being a catalogue of the Books and Engravings hitherto published in relation to the County. By S. WOODWARD and EWING. Royal 8vo. 1842.

Contains lists of the Norfolk chartularies known to be in existence, &c.

Norfolk Anthology.—A Collection of Poems, Ballads, and Rare Tracts relating to the County of Norfolk, collected and edited by J. O. Halliwell, Esq. Thick 4to, only eighty copies privately printed; pp. 212. *Brixton Hill*, 1852.

The Song of Solomon in the Norfolk Dialect. By the Rev. EDWARD GILLET, Vicar of Runham. 16mo. [*London*, 1860.]

Only 250 copies printed for H. H. Prince L. Lucien Bonaparte.

* Promptorium Parvulorum sive Clericorum, Dictionarius Anglo-Latinus princeps, auctore fratre Galfrido Grammatico dicto, ex ordine fratrum predicatorum, Northfolciensi, circa A.D. M.CCCC.XL. Ad fidem codicum recensuit ALBERTUS WAY, A.M. 4to. pp. lxxxvii and 563. *London* (Camden Society), 1843—1865.

A work of the highest value.

* Great Yarmouth and Lowestoft, a handbook for Visitors and Residents, with Chapters on the Archæology, Natural History, &c., of the district; a history, with statistics, of the East coast herring fishery, and an etymological and comparative Glossary of the Dialect of East Anglia. By JOHN GREAVES NALL. Thick sm. 8vo, pp. 728. *London*, Longmans, 1866.

Proverbs, Adages, and Popular Superstitions, still preserved in the Parish of Irstead, communicated by the Rev. John Gunn, Rector of the Parish. See *Norfolk Archæology*, vol. ii., pp. 291—308.

The Beeston Ghost; or Forty Years Ago. A Norfolk Tale. [In the West Norfolk Dialect.] Edited by the Rev. J. S. ORTON. Pp. 16. *London*, Jarrold and Sons, n. d.

Giles's Trip to London. Edited by the Village Schoolmaster. 13th ed., pp. 103. *Norwich*, n. d.

Molly Migg's Trip to the Seaside. Edited by the author of 'Giles's Trip to London.' 2nd ed., pp. 98. *Norwich*, n. d.

Northamptonshire.—The Natural History of Northamptonshire; with some account of the antiquities, &c. By JOHN MORTON, M.A. Fol. *London*, 1712. With 14 plates and a county-map.

Contains, incidentally, a few Northamptonshire words.

Poems descriptive of Rural Life and Scenery. By JOHN CLARE, a Northamptonshire peasant. 12mo, pp. xxiii and 220. Second ed. *London* (pr. for Taylor and Hessey, Fleet Street), 1820. [The *Glossary* occupies pp. 217—220.]

The Shepherd's Calendar, &c. by JOHN CLARE (*ib.*, 1827) does not, apparently, contain provincial expressions.

*The Dialect and Folk-lore of Northamptonshire. By THOS. STERNBERG. 8vo, pp. xvi and 200. *London*, J. R. Smith; *Northampton*, Abel and Sons, G. N. Wetton; *Oundle*, R. Todd; *Brackley*, R. Green. 1851.

The *Glossary* occupies pp. 1—128; Folk-lore, pp. 131—197. The distinction between the dialects in the Northern and Southern parts of the county is well observed. Mr Wheatley notes a later edition in 1857.

*Glossary of Northamptonshire Words and Phrases, with examples of their use, and illustrations from various authors; to which are added, the customs of the county. By ANNE ELIZABETH BAKER. In 2 vols, 12mo. *London*, 1854. Vol. i, pp. xviii and 410; vol. ii, pp. 440.

The *Glossary* occupies vol. i, and vol. ii, pp. 1—415.

Northumberland.—A Specimen of the Northumberland Dialect is to be found in 'A Dialogue bothe pleasaunt and pietifull, wherein is a godlie Regiment against the Fever Pestilence.' By Dr WILLIAM BULLEIN. 4to; first printed in *London*, 1564; repr. in 1569, 1573, 1578. That portion of Bullein's work which contains the Speeches of the old Nthumb. Beggar is given in the notes to 'Rambles in Northumberland and on the Scottish Border,' by Stephen Oliver; 12mo, *ib.*, 1835.

Joco-Serious Discourse, in two Dialogues, between a Northumberland Gentleman and his tenant, a Scotchman, both old Cavaliers, with an anagram prefix to them; being some miscellaneous Essays written upon several occasions. [All in verse.] By GEORGE STUART. 4to, pp. 76. *London*, for Benj. Tooke; *Newcastle*, for John Story [1686].

The Scottish dialect of the Tenant is mingled throughout with the provincialisms of Northumberland.

The Origin of the Newcastle Burr. The Second Edition, with alterations and additions. A Satirical Poem. By RICHARD DAWES, 1767. 1844. Reprinted in vol. iii. of Richardson's Newcastle Reprints of Rare Tracts.

The Northumberland Garland, or Newcastle Nightingale: a matchless collection of famous Songs. 8vo, pp. 94. *Newcastle*, 1793.

Edited by Joseph Ritson, and reprinted among the 'Northern Garlands.' 8vo. *London*, 1810; to which an advertisement is prefixed by J[oseph] H[azlewood].

Poems on Several Occasions, written chiefly in the remoter parts of Cumberland and Northumberland. By JOHN JACKSON. Post 8vo. *London*, 1797.

Newcastle Songster, or Tyne Minstrel; containing a choice selection

- of Modern and Original Songs. 12mo. *Newcastle-upon-Tyne*, David Bass, 1806.
- The Northern Minstrel : or Gateshead Songster ; being a choice collection of the most approved modern Songs ; including also a number of Originals from the Manuscripts of the respective authors. Sm. 12mo. *Gateshead upon Tyne*, J. Marshall.
Published in four parts, in 1806-7. It includes several Songs in the Tyne dialect.
- The Northumbrian Minstrel ; a Choice Collection of Songs. 3 nos, 12mo. *Alnwick*, W. Davison, 1811.
- Rhymes of Northern Bards ; being a curious Collection of old and new Songs and Poems peculiar to the counties of Newcastle-upon-Tyne, Northumberland, and Durham. Edited by JOHN BELL, Junr. 12mo, pp. 328. *Newcastle-upon-Tyne*, 1812.
- Alnwick Vocal Miscellany ; a Selection of the most esteemed Songs. 12mo. *Alnwick*, W. Davison, 1816.
- The Budget ; or Newcastle Songster for 1816. 12mo. *Newcastle*, J. Marshall, 1816.
- The Gateshead Cabinet, being a small collection of Songs. By T. R. V. 12mo, pp. 14. *Newcastle*, 1816.
- A Collection of Songs, Comic and Satirical, chiefly in the Newcastle dialect. By WILLIAM MIDFORD. To which are added a few Local Songs, by various authors. 12mo, pp. 70. *Newcastle*, 1818.
- A Collection of Songs, Comic and Satirical, chiefly in the Newcastle Dialect, and illustrative of the language and manners of the common people on the banks of the Tyne and neighbourhood. By Messrs THOMPSON, SHIELD, MIDFORD, and others. [Second edition.] 12mo, pp. 72. *Newcastle-upon-Tyne*, J. Marshall, 1819.
— 3rd edition ; 1820.
— 4th edition ; 1823.
- A Collection of Songs, Comic, Satirical, and Descriptive, chiefly in the Newcastle Dialect. By T. THOMPSON, J. SHIELD, W. MIDFORD, H. ROBSON, and others. Pp. 228. *Newcastle-upon-Tyne* ; pr. by J. Marshall, in the Old Flesh-market, 1827.
- A Collection of Original Newcastle Songs . . . not before published in any Collection. 12mo, pp. 16. *Newcastle upon Tyne*, J. Marshall, 1819.
- A New Song entitled Street Piracy, or Lantern Justice ; to which are added, the Dying Reflections of Poor Snap. 8vo. *Newcastle*, John Booth, 1822.
- Newcastle Tracts.—Account of the Proceedings in Newcastle and Gateshead at the Coronation of Geo. III. and Queen Charlotte, Sept. 1761, and Geo. IV., 1821. *Newcastle*, 1822—Trial of Watson v. Carr, for Assault and Imprisonment at Newcastle. *Ib.*, 1823—Stanzas on the New Line of Road from Potticar Lane to Leyburn Hole, with Account of Memorable Events which have occurred on Gateshead Hill. *Ib.*, 1825—Account of the Statute of Charles II. on Tyne

Bridge, with the Pasquinade on its Removal, and Reply. *Ib.*, 1826—*La Belle Assemblée*, or the Tinmouth Bathers, a Poem, inscribed to the Ladies of Newcastle, by G. K. *Ib.*, 1828—Verses on the E. of Northumberland Restoring Alnwick Castle, and Elegy on the Quakers' Burial Ground at Cullurecoats. *Ib.*, 1829—Accounts of the Rebellions in 1715-16 and '46, as far as relates to the Counties of Northumberland and Newcastle and Berwick. *Ib.*, 1831—Account of the Dreadful Explosion at Wallsend Colliery, in Northumberland and Durham. *Ib.*, 1835. Collected in 1 vol, 8vo, boards.

This appeared in a bookseller's catalogue; but it probably contains very little that is dialectal.—W. W. S.

A Collection of Songs on the intended Branch Custom House at North Shields. 12mo. *Newcastle-upon-Tyne*, J. Marshall [1822?]

A Complete Collection of original Newcastle Coronation Songs, comprising all that have been written on the Coronation of George IV. 12mo, pp. 16. *Newcastle*, 1822.

A Complete Collection of original Newcastle Coronation Songs, comprising all that have been written on the Coronation of Geo. IV., and on the intended removal of the Custom House. 12mo, pp. 76. *Newcastle*, 1822.

A Collection of original Local Songs and other pieces. By WM. OLIVER. 12mo, pp. 24. *Ib.*, 1824.

—An enlarged edition in 8vo, pp. 70. *Ib.*, 1829.

The Tyne Side Minstrel; being a Collection of original Local Songs, arranged to popular airs. 12mo, pp. 72. *Gateshead*, 1824.

The Tyne Side Songster; a choice Collection of Comic, Satirical, and Descriptive Songs, in the Newcastle dialect. 18mo, pp. 108. *Alnwick* [1826.]

—A Collection of Comic and Descriptive Songs, chiefly in the Newcastle dialect. 12mo. *Alnwick*, W. Davison, n. d.

The Tyne Songster; a choice Collection of Songs in the Newcastle dialect. 12mo, pp. 72. *North Shields*, 1827.

The Tyne Songster; a choice selection of Songs in the Newcastle Dialect. 12mo. *Newcastle*, W. and T. Fordyce, 1840.

The Songs of the Tyne; being a choice Collection of Popular Local Songs, comic, satirical, and descriptive, chiefly in the Newcastle Dialect. 10 nos, 12mo. *Newcastle upon Tyne*, John Ross, n. d.

Songs of the Tyne, a collection of Local Melodies. By JOSHUA BAGNALL. 12mo. *Gateshead*, R. Rankin.

The Tyneside Minstrel; being a collection of Original Local Songs arranged to popular airs. 12mo, pp. 72. *Gateshead*, W. Stephenson, 1824.

A Collection of Original Songs, Local and Sentimental. By ROBERT GILCHRIST. Sm. 8vo. *Newcastle upon Tyne*, W. A. Mitchell, 1824.

Stanzas on the Intended new line of Road from Potticar Lane to Leyburn Hole, &c. 12mo, pp. 16. *Newcastle*, J. Sykes, 1825. (The

Address to the Reader is signed JOHN SYKES; the Verses are signed LUBIN LEVEL.)

The Black Garland; containing The Holy Puzzle; Meikle Black Deil; The Child wi' the Swinging Tail; L—t's Speech; Presbyterian Minister's Prayer for the Deil; The Cardiometer, &c. 8vo. *Newcastle*, 1827.

From a bookseller's catalogue; which adds—A curious collection of scarce and curious legends of the north country, in the dialect of those parts.

The Pitman's Pay, or a Night's Discharge to Care. [By THOMAS WILSON.] 12mo, pp. 16. *Gateshead*, G. Watson, 1830.

The Pitman's Pay, and other Poems. By THOS. WILSON. Pp. xxxvi and 168. *Gateshead*, W. Douglas, High St.; *Newcastle*, Charnley; *London*, Simpkin, Marshall, and Co., 1843.

The *Glossary* occupies pp. 17—34.

The Poetical Works of JOHN FARRER, Netherwitton. Sm. 8vo. *Blyth* (J. Robinson), 1831.

Most of the poems are in ordinary English.

The Newcastle Song Book; or Tyne-Side Songster, being a collection of Comic and Satirical Songs . . . chiefly in the Newcastle Dialect. 12mo. *Newcastle upon Tyne*, W. and T. Fordyce, 1842.

A Collection of Right Merrie Garlands for North Country Anglers. Sm. 8vo. *Newcastle*, E. Charnley, 1842.

Local Historian's Table-book of Remarkable Occurrences, Historical Facts, Traditions, Legendary and Descriptive Ballads, &c., connected with the Counties of Newcastle-upon-Tyne, Northumberland, and Durham. By M. A. RICHARDSON. 3 vols. royal 8vo. *Newcastle*, 1841-6.

—(*re-issued as*) The Borderers' Table-Book, or Gatherings of the Local History and Romance of the English and Scottish Border. *London*, H. G. Bohn, 1846.

Original Tyneside Songs. By J. P. ROBSON. 12mo. *Newcastle on Tyne*, M. Ross, 1849.

*Songs of the Bards of the Tyne, or a Choice Collection of Original Songs chiefly in the Newcastle Dialect, with a Glossary of 800 words. Edited by J. P. ROBSON. 12mo. *Newcastle*, P. France & Co., n. d. [1849.]

The Howdy and the Upgetting. Two Tales of Sixty years sin seyne, as related by the late THOMAS BEWICK, of Newcastle, in the Tyne Side Dialect. 12mo. *London* (printed for the admirers of native merit), 1850.

*A Glossary of Terms used in the Coal Trade of Northumberland and Durham. Second edition. 8vo. *London*, J. Gray Bell, 1851.

The Coquet Dale Fishing Songs, now first Collected and edited by a North-Country Angler. Sm. 8vo. *Edinburgh*, W. Blackwood, 1852.

The Noble Laird of Thornyburne; a Northumbrian Border Ballad

in three fyttes; with Introduction and Glossary. Sm. 8vo. *London*, Saunders & Otley, 1855.

Proverbial Folk Lore of Newcastle-on-Tyne. 4to. *Richmond* (in *Com. Ebor*), J. Bell, 1855.

The Popular Rhymes, Sayings, and Proverbs, of the County of Berwick, with illustrative notes. By GEORGE HENDERSON, Surgeon. 12mo. *Newcastle on Tyne*, W. S. Crow, 1856.

Geordy Brown's Budget of Laughables, containing a Collection of original comic songs, medleys, and recitations, in the Newcastle Dialect. By R. P. SUTHERLAND. Very small. *London*, Webb, Millington, & Co., 1857.

Folk-Lore: or a Collection of Local Rhymes, Proverbs, Sayings, Prophecies, Slogans, &c. relating to Northumberland, Newcastle-on-Tyne and Berwick-on-Tweed. Sm. 8vo. *Richmond in Com. Ebor*. J. Bell, 1858.

The Song of Solomon in the Newcastle Dialect. By JOHN GEORGE FORSTER. 16mo. [*London*, 1858.]

Only 250 copies printed for H. H. Prince L. Lucien Bonaparte.

The Song of Solomon in the Newcastle Dialect. By JOSEPH PHILIP ROBSON. Author of 'Bards of the Tyne,' etc., etc. [*London*, 1859.]

Only 250 copies printed for H. H. Prince L. Lucien Bonaparte.

The Book of Ruth, in the Northumberland Dialect. By J. P. ROBSON. *London*, 1860.

Only 250 copies printed for H. H. Prince L. Lucien Bonaparte.

The Song of Solomon in the Northumberland Dialect. By JOSEPH PHILIP ROBSON; author of 'Tyneside Songs,' etc., etc. *London* [1860].

Only 250 copies printed for H. H. Prince L. Lucien Bonaparte.

The Song of Solomon, versified from the English Translation of James of England, into the Dialect of the Colliers of Northumberland, but principally those dwelling on the banks of the Tyne. By J. P. ROBSON. 4to. [*London*,] 1860.

Northumberland and the Border. By WALTER WHITE. 8vo, pp. xii and 472. *London*, 1859.

Chater's Illustrated Comic Tyneside Almanac for 1862 . . . written in the Northumberland Dialect egzackly hoo the Newcassel Foaks tawk. By J. P. ROBSON, . . . an' uthor clivvor cheps a' othor belangin Newcassel, G'yetsid, or sumways else. 12mo. *Newcastle upon Tyne*, J. W. Chater, 1862.

— the same, for 1863.

— the same, for 1866.

The Keelmin's Comic Annewal for 1869, gi'es ye the best bits o' wit an' wisdim be the clivvorest cheps about Tyneside . . . by J. L. MARCKE an' C. H. ROSS. 12mo. *Newcastle-upon-Tyne*, J. W. Chater.

Northumberland and its Neighbour Lands. Illustrated by engravings from Richardson, Carmichael, &c. By S. S. JONES. 4to.

pp. 295 and 76. *Hexham*, 1871. (Contains several pieces written in the dialect.)

Illustrated Edition of Tyneside Songs: original and selected. By GEO. RIDLEY, NED CORVAN, &c. 12mo. *Newcastle*, T. Allan.

The Newcastle Songster, being a choice collection of Songs in the Newcastle Dialect. 12mo. *Newcastle*, D. France & Co.

A Garland of Newcastle Songs. 12mo. *Newcastle-upon-Tyne*. J. Marshall.

POSTSCRIPT. Owing to some difficulty experienced in obtaining information concerning Northumberland, it is to be feared that the preceding list is very imperfect. One correction came too late to be made in the right place, but may be noted here, viz. that the 'Poems on Several Occasions, &c. by John Jackson, London, 1797' contains nothing that is dialectal, and should have been omitted. The following work is *announced* for publication, which ought to give much information. *Preparing*, in 1 vol. 8vo., Bibliotheca Northumbriensis et Dunelmensis: a Bibliographical Account of Books, Pamphlets, Prints, Maps, &c. printed on the History, &c. of the Counties of Northumberland and Durham. By WILLIAM DODD (of Newcastle).

Nottinghamshire.—The Antiquities of Nottinghamshire. By ROBERT THOROTON, Doctor of Physick. Folio. *London*, 1677.

—Republished, with large additions. By JOHN THROSBY. 3 vols, 4to. 1797.

The folio edition of 1677 contains no list of provincialisms, but vol. iii. of the quarto edition contains fifty-four provincialisms, under the head of 'Additional Collections.'

The History of Mansfield and its Environs, in two parts:—I. Antiquities, including an accurate Description of Two Roman Villas, near Mansfield Woodhouse, discovered by H. Rooke, Esqre. in the year 1786; with an account of some late discoveries never before printed. II. The present state. By W. HARROD. Small 4to. *Mansfield*, 1801.

Contains under the head 'Dialect' about twenty-seven provincialisms.—R. White.

Adventures of Bilberry Thurland. By C. HOOTON. 3 vols, 8vo. *London*, Bentley, 1836.

Contains a few Provincialisms. This work is not a 'small Tract,' as described in Mr Russell Smith's Bibl. List, but in 3 vols, 8vo.—R. White.

A few Notts. provincialisms occur in Norman Abbey By a Lady [*i. e.* MARY ANN CURSHAM]. 3 vols, 8vo. *London*.

*Mr ROBERT WHITE, of Worksop, has a copious Nottinghamshire Glossary in MS.

Oxfordshire.—*Parochial Antiquities attempted in the History of Ambrosden, Burcester, and adjacent parts in Oxford and Bucks, portrait and folding engravings. By Bp. WHITE KENNETT. 2 vols, 4to. *Oxford* (Clar. Press), 1818.

Contains an excellent Glossary of obsolete words, with many examples of provincialisms. The *original* edition is that of 1695. This Glossary is also to be found in the work next described.

*The History and Antiquities of Bicester, in Oxfordshire. To which is added, an Inquiry into the History of Alchester, &c. With an Appendix, and the whole of Bp. Kennett's Glossary of obsolete words and phrases from his Parochial Antiquities. 8vo. London, 1816.

Shropshire.—The Poems of John Audelay, a Specimen of the Shropshire Dialect in the fifteenth century; edited by JAMES ORCHARD HALLIWELL. Post 8vo. London, Percy Society, 1844.

*Salopia Antiqua, &c.; with a Glossary of Words used in the county of Salop; by the Rev. CHAS. HENRY HARTSHORNE, M.A. 8vo. pp. xxii and 640. London, J. W. Parker, 1841.

The Glossary occupies pp. 293—622.

In Willis's Current Notes, 1855, pp. 98, 99, there is an article entitled "Shropshire Dialect" with the following preface:—"During a residence some years since in Shropshire, I made a list of the principal Provincialisms, which is heartily at the service of 'Current Notes.'—G.—Llangollen, Dec. 12."—W. E. A. A.

All Round the Wrekin. By WALTER WHITE. 12mo. London. 1860. (Contains very little of dialectal interest.)

A History of Market Drayton. By the Rev. J. R. LEE. London, Longmans; *Market Drayton*, J. Lockett, 1861.

Has a very short Glossary appended to it, which shews some peculiarities of pronunciation.

'Bye-gones' is the title of a reprint from the columns of the Oswestry Advertiser, which contains several notes on the Shropshire dialect.

In 'Bye-gones,' vol. i. p. 79, it is stated that the Ludlow Postman, a local newspaper published in 1719, and preserved in the British Museum, contains some specimens of the Shropshire dialect.

Salopian Shreds and Patches. (Uniform with Notes and Queries.) Reprinted from Eddowes's Shrewsbury Journal. In parts. Parts I and II appeared in 1874, and Part III in 1875. Part IV is announced for publication. (Contains a few notes on the dialect.)

*Miss Jackson, of Chester (a member of the E. D. S.), has compiled a very copious MS. Glossary of the Shropshire Dialect.

Somersetshire.—The Somersetshire-man's Complaint. See MS. Lansdowne 674, in the British Museum. This poem was printed, from the Lansdowne MS., in Brayley's Graphic and Historical Illustrator, 4to, 1834, p. 343; and is there stated to have been written by Thomas Davies between 1614 and 1648.—W. E. A. A.

The First and Best Parts of Scoggin's Jest, gathered by ANDREW BOARD, Doctor of Physicke. 16mo. London, F. Williams, 1626.

Contains a few Specimens of West-Country dialect.

Joaneridos, or feminine valour eminently discovered in western women at the siege of Lyme. By JAMES STRONG. 4to. 1674.

In verse, preceded by 31 jocular pieces of verse on the author and his work. One of these is in the Somersetshire dialect. An earlier edition in 1645.

Wit and Mirth, or Pills to Cure Melancholy. By THOMAS DURFEX. 12mo, 6 vols. *London*, 1719-20.

In vol. iii., p. 41, is a Song in the Western dialect, entitled 'The Countryman's Ramble through Bartholomew Fair.' Also, two other specimens at pp. 256, 278.

The Garland of Goodwill. By THOMAS DELONEY. Edited by J. H. DIXON. Post 8vo. *London* (Percy Society, No. 92); 1851.

A collection of local tales and historical ditties in verse which has run through numerous editions, and has even been printed as a *chap-book*; see the next notice. In the early editions, only the initials of the author are given.

'The Garland of Goodwill.' A chap-book of Ballads, 'to be sold at the Ring in Little Britain,' printed about 1730.

Contains a specimen of the Somers. dialect, entitled 'A Pleasant Dialogue between Plain Truth and Blind Ignorance.' See the preceding notice.

There is a letter in the Somersetshire dialect in the 'Grub Street Journal' of the 18th Oct., 1733. See 'Athenæum,' 25th May, 1872; p. 666.

An Election Ball, in Poetical Letters in the Zomerzetshire Dialect from Mr Inkle, a Freeman of Bath to his wife at Gloucester by the Author of the New Bath Guide. 12mo. *Dublin*, G. Bonham, 1776.

*Vocabulary of the Provincial Words of Somerset, with a short essay on the dialect. Monthly Magazine, Sept. 1, 1814; pp. 126-7.

— a second paper, by J. Jennings; p. 330.

*Observations on some of the Dialects of the West of England, particularly Somersetshire, with a Glossary of words now in use there, and Poems and other Pieces exemplifying the dialect. By JAMES JENNINGS, Honorary Secretary of the Metropolitan Literary Institution. 12mo, pp. xxiv, 191. *London*, Baldwin, Cradock, and Joy, 1825.

—In Brayley's Graphic and Historical Illustrator, 4to, *London*, 1834, will be found a Dissertation of some of the Anglo-Saxon Pronouns, by JAMES JENNINGS, Esq., which is illustrated by examples from the Devon. and Somers. Dialects, including a Poem (not in the above) entitled 'Dr Cox, a blanscue,' with a Glossary. See, however, the following.

—*The Dialect of the West of England, particularly Somersetshire, &c. Second edition; the whole revised, corrected and enlarged, by JAMES KNIGHT JENNINGS. 12mo. *London*, J. R. Smith, 1869.

A Collection of Pieces in the Dialect of Zummerzet; edited by JAMES ORCHARD HALLIWELL, Esq. 8vo. *London*, J. Russell Smith, 1843.

Only 50 copies printed.

The Somersetshire Dialect. By T. S. BAYNES. In 'The Taunton Courier and Western Advertiser,' January 30, 1856; and Supplement.

A previous paper in the number for Dec. 26, 1855.

The Somersetshire Dialect: its pronunciation. Two papers read before the Archæological Society of Somersetshire. By T. SPENCER

BAYNES. Reprinted, with permission, from the 'Taunton Courier' of Dec. 26, 1855, and Jan. 30, 1856. 12mo, pp. 50. *London*, 1861.

Only 250 copies printed, for H. H. Prince L. L. Bonaparte.

The Song of Solomon in the Somerset Dialect. By T. SPENCER BAYNES, LL.B. 16mo. [*London*, 1860.]

Only 250 copies printed for H. H. the Prince L. L. Bonaparte.

Rustic Sketches; being Rhymes and 'Skits' on Angling and other subjects in one of the South-western Dialects; with a copious Glossary, and General Remarks on Country Talk. By G. P. R. PULMAN. Small 8vo, pp. 162. Third Edition. *London*, John Russell Smith, 1871.

Rhymes in the West of England Dialect. By Agrikler. 12mo, pp. x. and 53. *Bristol*, Leech and Taylor, 1872.

— Second edition, enlarged. Also, Rhymes by Outis. 12mo, pp. x. and 94. *Ib.*, 1872.

The introduction contains some remarks on Somersetshire grammar.

*A Glossary of Provincial Words and Phrases in use in Somersetshire. By W. P. WILLIAMS, M.A., Vicar of Bishop's Hull, and the late W. A. JONES, M.A., F.G.S. With an Introduction by R. C. A. PRIOR, M.D. Printed for the Somersetshire Archæological and Natural History Society. Demy 8vo, pp. xii. and 42. *London*, Longmans; *Taunton*, F. May; 1873.

To be re-edited, by the Rev. W. P. Williams, for the E. D. S.

Staffordshire.—KNIGHT'S Quarterly Magazine, No. II., 8vo, *London*, 1823, contains a short but excellent specimen of this dialect.

In Mr Smith's Bibliographical List, 1839, was a notice that 'James Broughton, Esq., of Sutton Coldfield, in Warwickshire, has a Glossary of this county ready for the press.' But it never appeared; and nothing is now known of it. We may also note the Inventory of Edmond Waring, of Wolverhampton, 1625, in the Proceedings of the Society of Antiquaries, 29 April, 1875.

Suffolk.—See also **East Anglia**.

The History of Dunwich, Blithburgh, and Southwold. By THOMAS GARDNER. 4to. 1754.

Contains a very few Suffolk words in the Glossary at the end.

The History and Antiquities of Hawsted, in the county of Suffolk. By the Rev. Sir JOHN CULLUM, Bart., F.R. and A.S.S. 4to. *London*, 1784.

—later edition. *Ib.*, 1813.

A List of 'some words and expressions used in this place [Hawsted] and its neighbourhood' is given at pp. 170—174 of the edition of 1784; reprinted, without alteration, at pp. 199—204 of the edition of 1813.

Suffolk Songster, or Ipswich Vocal Companion, a choice collection of English, Scotch, and Irish Songs. 18mo, sewed, 1s. 6d. *Ipswich*, 1800.

From a bookseller's Catalogue. Whether it contains provincial words is uncertain.

Rural Tales, Ballads, and Songs. By ROBERT BLOOMFIELD. 12mo. *London*, 1802.

The Farmer's Boy. A Rural Poem. By ROBERT BLOOMFIELD. 12mo. *Ib.*, 1805.

Frequently reprinted; together with other later poems.

Selections from the Correspondence of ROBERT BLOOMFIELD, the Suffolk Poet. Edited by W. H. Hart, F.S.A. 8vo, pp. 28.

The Suffolk Garland: or, a collection of Poems, Songs, Tales, Ballads, Sonnets, and Elegies, . . . relative to that County. 8vo, pp. xv. and 404. *Ipswich*, J. Raw; *London*, Longman and Co., 1818. [The provincial words are not numerous; there is no glossary, but a few words are explained.]

Suffolk Garland; or, a Collection of Poems, Songs, Tales, Ballads, Sonnets, and Elegies relative to that County. 8vo, *bds.* (7s. 6d.) *Ipswich*, 1828.

New Suffolk Garland, a Miscellany of Anecdotes, Romantic Ballads, Descriptive Poems and Songs, Historical and Biographical Notices relating to Suffolk, collected and edited by J. Glyde. (A Different Collection to the Foregoing.) 8vo, *cloth.* (9s.) *Ipswich*, 1866.

*Suffolk Words and Phrases, or an attempt to collect the lingual localisms of that county. By EDW. MOOR, F.R.S., F.A.S., &c. 12mo. Preface, pp. xix.; Glossary, pp. 1—521; Addendum, &c., pp. 522—525. *Woodbridge*, pr. by J. Loder, for R. Hunter, 72, St Paul's Churchyard, London; 1823.

*Sea Words and Phrases along the Suffolk Coast; extracted from the East Anglian Notes and Queries, Jan. 1869. 8vo, pp. 17. *Lowestoft*, S. Tymms, 1869.

—Sea Words and Phrases, &c. No. II.; extracted from the East Anglian Notes and Queries, Jan. 1870. 8vo, pp. 12. *Lowestoft*, S. Tymms, 1870.

Surrey.—* Natural History and Antiquities of the County of Surrey. By JOHN AUBREY. 5 vols. 8vo. *London*, 1819.

In vol. V., at pp. 402, 403 is a list of 11 Surrey words. It will shortly be reprinted for the E. D. S.

*On some provincialisms of the county of Surrey. By J. M. KEMBLE. *Phil. Soc. Trans.* 1854, p. 83.

*In NOTES AND QUERIES, 5th Series, vol. i. pp. 361, 434, 517, was published a List of Surrey Provincialisms, contributed by G. LEVESON GOWER, Esq. This will be reprinted (with the author's permission) for the E. D. S.

Surrey and Sussex.—Old English Songs as now sung by the Peasantry of the Weald of Surrey and Sussex. [Collected by the Revd. Mr BROADWOOD.] Privately printed; 1843.

Sussex.—Tom Cladpole's Journey to Lunnun, told by Himself, and written in pure Sussex doggerel by his uncle Tim. 12mo, pp. 22. *Brighton*, pr. by W. Leppard, 1831.

The author was Mr RICHARD LOWER, of Chiddingly.

- Tom Cladpole's Journey to Lunnun. 24mo, pp. 38. The fifth thousand. *Hailsham*, S. Breads; n. d.
- The seventh thousand. 12mo. *Lewes*, Harberd, 1849.
- The eighth thousand. 12mo, pp. 32. *Lewes*, Farncombe, 1860.
- Later Edition. 12mo, pp. 34. 1870.
- New and improved edition. 12mo, pp. v. and 34. *Lewes*, Farncombe & Co., 1872.
- Jan Cladpole's Trip to 'Merricur, giving an Account of the White, Black, and Yellor folks, what he met wud in his Travels in search for Dollar Trees, and how he got rich enough to beg his way home! Written all in rhyme by his father, Tim Cladpole. 12mo. *Hailsham*, S. Breads; n. d.
- New edition. 12mo, pp. 32, 1860.
- New and improved edition. 12mo, pp. iv. and 32. *Lewes*, Farncombe & Co., 1872.
- Stray Leaves from an Old Tree: selections from the Scribblings of an octogenarian (RICHARD LOWER, of Chiddingly, Sussex). Sm. 8vo. *Lewes*, G. P. Bacon, 1862.
- Contains three poems in the Sussex dialect with a running glossary; pp. 119—190.
- Stray Leaves from an Old Tree. By R. LOWER, of Chiddingly, Sussex. 8vo, pp. vi. and 190. *Lewes*, G. P. Bacon, 1862.
- Contains—Tom Cladpole's Journey to Lunnun, and Jan Cladpole's Trip to 'Merricur, both in Sussex dialect, pp. 119—185; also a *Glossary*, pp. 187—190.
- A Glossary of the Provincialisms in use in the County of Sussex. By WILLIAM DURRANT COOPER. Post 8vo, pp. 34. Printed for private distribution by W. Fleet, Herald Office, Brighton, 1836.
- *—Second edition. 12mo, pp. 87. *London*, J. R. Smith, 1853.
- The second edition is a great improvement upon the first.
- Sussex Garland; a Collection of Ballads, Sonnets, Tales, Elegies, Songs, Epitaphs, &c., illustrative of the county of Sussex; with Historical, Biographical, and Descriptive Notices. By JAMES TAYLOR. Post 8vo. *London*, J. R. Smith, 1851.
- The Song of Solomon in the Dialect of Sussex. By MARK ANTHONY LOWER, M.A., F.S.A. [*London*,] 1860.
- Only 250 copies printed for H. H. Prince L. L. Bonaparte.
- *A Dictionary of the Sussex Dialect, and Collection of Provincialisms in use in the County of Sussex. By Rev. W. D. PARISH, Vicar of Selmeston, Sussex. Demy 8vo, pp. 10 and 148. *Lewes*, Farncombe and Co., 1875.
- Issued to subscribers to the E. D. S. for the year 1874.
- Nooks and Corners of Old Sussex, containing choice examples of Sussex Archæology. Profusely illustrated. Royal 4to, pp. 160. By Rev. P. DE PUTRON, M.A. *Lewes*, Farncombe & Co., 1875.
- Only 500 copies printed.
- Old Speech and Manners in Sussex. An article by M. A. Lower; *Sussex Archæological Collections*, vol. xiii.

Warwickshire.—A Letter : whearin part of the Entertainment vntoo the Queenz Maiesty at Killingworth Castl, in Warwick Sheer, in this Soomerz Progress 1575, iz signified. By ROBERT LANEHAM. 16mo, pp. 87. [1575.]

Two different editions are in the Bodleian Library, without printer's name or date.

—With a few notes by J. G. 8vo. *Warwick*, 1784.

—Post 8vo. *London*, Burn, 1821.

It is also to be found in Nichols's Progresses of Q. Elizabeth, vol. i., and in 'Kenilworth Illustrated.'

*Shakespere : his birthplace and its neighbourhood. By JOHN R. WISE. Crown 8vo, pp. 164. *London*, Smith, Elder, & Co., 1861.

Chapter XII. is on the Provincialisms of Shakspeare, and at pp. 149—158 is 'a Glossary of Words still used in Warwickshire to be found in Shakspeare.'

In Mr Smith's Bibliographical List it was announced that a Glossary of Warwickshire words was being prepared by the Rev. R. Garnett. This was probably never completed, and his son, R. Garnett, Esq., has never been able to find any trace of it.

Some Warwickshire words have been contributed to the E. D. S. by Mrs Francis.

Westmoreland.—The dialect literature of Westmoreland is not extensive, but that of Cumberland circulates largely in, at least, the Barony, or, as it is frequently called, The Bottom, of Westmoreland.

Though the works are not numerous, the different localities are well represented. 'William de Worfat,' and Mrs Wheeler's works, are admirable specimens of the dialect of the southern border where it joins Lancashire. 'The Appleby Boys' School Speech,' and the works of the Rev. Thomas Clarke, embody that of the district round Appleby, and the eastern side of the county. 'The Lamentation' is a rich specimen of the speech of the northern part where it touches Cumberland; whilst Betty Yewdale's narrative of the 'Terrible Knitters e' Dent,' written in that of Langdale and the western border of the county, has attained, as it merits, more than a local circulation through its publication in the widely-read pages of 'The Doctor.'

Minute differences of expression between adjacent localities are appreciable. I have heard an old inhabitant of Grasmere declare that he could detect by his speech a native of Wythburn, and these valleys are not more than six miles apart.—W. JACKSON.

A Bran New Wark. By WILLIAM DE WORFAT. Containing a true Calendar of his thoughts concerning Good Nebberhood. Naw first printed fra his MS. for the use of the hamlet of Woodland. 12mo, only 50 copies printed. pp. 42, with two pages of Glossary. *Kendal*, 1785.

The first title is 'A Plain Address, written in the Provincial Dialect of the Barony of Kendal,' under which title it is quoted in Boucher's Glossary. A copy was in Heber's collection (which was formerly Boucher's); another is among the Philological works given by W. Marsden, Esq., to the library of King's College, London; a third is in the possession of the compiler for this county. The author was the Rev. Wm. Hutton, Rector of Beetham from

1762 to 1811, and the head of a very ancient family seated at Overthwaite in that parish. The word Worfat, as we learn from 'The Prologue,' is a corruption of Overthwaite.

The Westmoreland Dialect, in three Familiar Dialogues, in which an attempt is made to illustrate the Provincial Idiom. By A[NN] W[HEELER]. 12mo, pp. 115. *London; Kendal, J. Richardson, 1790.*
 —Second edition. In which a Fourth Dialogue is added. 12mo. *London, W. J. and J. Richardson; Kendal, M. Branthwaite, 1802.*

Contents, pp. x.; Dialogues and Song, pp. 119; with Glossary of 800 words, pp. 8.

The Westmoreland Dialect, with the adjacency of Lancashire and Yorkshire, in four Familiar Dialogues; in which an attempt is made to illustrate the Provincial Idiom. The Third edition. By A. WHEELER. 12mo. *Kendal: M. and R. Branthwaite. London: J. Richardson. 1821.* Prefatory, &c., pp. x.; Dialogues, &c., pp. 120. Frontispiece, The Arnside Wedding. The Kirby Feight, The Appleby Schoolboy's Speech, The Brigsteer Peat-Loader's Speech, and Brigsteer Johnny, are all included in this, in addition to the Dialogues mentioned in the title. The Borrowdale Letter and Relph's 'Harvest' are also appended, pp. 12; and Addenda of a description of Kendal, pp. 12.

Note.—Some copies bear the name of J. Robinson, of Kendal, who merely issued them with a new cover.

*Dialogues, Poems, Songs, and Ballads, by various writers, in the Westmoreland and Cumberland dialects, now first collected, to which is added a copious Glossary of words peculiar to those counties. Post 8vo, pp. xii. and 403. *London, J. R. Smith, 1839.*

CONTENTS. One section in the *Westm.* dialect, viz., Mrs Anne Wheeler's Four Dialogues, with Poems, &c., comprising exactly the same pieces as those enumerated in the foregoing volume; and eight sections in the *Cumb.* dialect, viz., I. Poems and Pastorals, by the Rev. Josiah Relph; II. Pastorals, by Ewan Clark; III. Copy of a Letter wrote by a young Shepherd to his friend in Borrowdale, &c., by Isaac Ritson; IV. John Stagg's Poems; V. Th' Up-shot, a Poem; by Mark Lonsdale; VI. Selection of Ballads and Songs, by Robert Anderson (including some never before printed); VII. Songs by Miss Gilpin and Miss Blamire, now first printed; VIII. Selection from the Songs of John Rayson. At the end is a Copious Glossary of Words peculiar to Cumberland and Westmoreland; pp. 321—403.

The Westmoreland Dialect, in four familiar Dialogues, in which an attempt is made to illustrate the provincial idiom. By Mrs ANN WHEELER. A new edition, to which is added a Copious Glossary of Westmoreland and Cumberland Words. Sm. 8vo. *London, J. Russell Smith, 1840.*

A Companion by the Way; or, a Guide to the Lakes in Cumberland, Westmorland, and Lancashire. From a late Survey. 12mo, pp. 116. *Penrith; pr. by M. Harrison, for Longman and Co., London, 1812.*

A poem called A Lamentation is given as a specimen of the Cumberland Dialect, pp. 97—104. It was written by Thomas Wilkinson, of Yanwath, in Westmoreland, just within the border of the county.

—2nd edition. Containing the same poem.

—3rd edition. 12mo, pp. 116. *Penrith, J. Shaw, 1830.* Containing the same poem.

The Manners and Customs of Westmoreland, and the adjoining parts of Cumberland, Lancashire, and Yorkshire. By a literary antiquarian [JOHN GOUGH]. To which is added, Lines from a Poem entitled 'Westmeria.' 2nd ed. 12mo, pp. 48. *Kendal*, J. Hudson, 1847.

The provincialisms noticed are *very* few. The first edition is dated *Kendal*, 1827. The author was John Gough, Esq., of Middleshaw, near Kendal; and the work first appeared in parts, in the *Westmoreland Advertiser*, April 18 to July 4, 1812.

The Doctor. [By ROBERT SOUTHEY.] Vol. 7, post 8vo. *London*, 1847. (See pp. 78—94.)

— 1 vol, 8vo. *Ib.*, 1848; later ed. 1853.

Contains 'T' Terrible Knitters e' Dent.' The work appeared anonymously. The story was told by Betty Yewdale of the Hacket, in Little Langdale, to Miss Sarah Hutchinson and Mrs Warter.

The Folk Speech of Cumberland and some districts adjacent. By ALEX. CRAIG GIBSON. (For full title see *Cumberland List*, pp. 40, 41. It contains another dialect narrative taken from the lips of Betty Yewdale, with some account of her at pp. 82—88.)

T' Election at Appleby. By DANIAL DOBBIN. A single sheet. 1854.

T' Westmorland 'SIZES; Appleby agen Kendal. By MARDALE FELL HEED. A single sheet. *Appleby*, n. d.

The Song of Solomon in the Westmorland Dialect. By the Rev. JOHN RICHARDSON, M.A., Head Master of Appleby School. [*London*, 1858.]

Only 250 copies printed for H. H. Prince L. Lucien Bonaparte.

Legends of Westmorland: and other Poems: with Notes. By ANTHONY WHITEHEAD, Reagill. Small 8vo, pp. 48. *Appleby*; Printed by William Barnes, 1859.

Tommy Woker's Account of 'T' Reysh Bearin,' red ta sum Kendal fwoak Jeny. 20, 1863, by the Rev. THOS. CLARKE. 12mo. *Kendal*, T. Atkinson, 1863.

This piece first appeared in the *Westmoreland Gazette*, Jan. 20, 1862 (1863?); and has been often reprinted. See below.

Specimens of the Westmorland dialect. By the Rev. THOS. CLARKE. Reprinted from 'the *Westmorland Gazette*.' Also, T' Terrible Knitters e' Dent; by ROBT. SOUTHEY. Reprinted from 'The Doctor.' Pp. 24. *Kendal*, T. Atkinson, 1865.

— Another ed. 12mo. *Ib.*, Atkinson and Pollitt, 1867.

Specimens of the Westmorland Dialect: consisting of T' Reysh Bearin, and Jonny Shippard's Journa ta Lunnan. By the Rev. THOMAS CLARKE. Reprinted from the *Westmorland Gazette* (Jan. 1863). Jimmy Green at Brough Hill Fair. By W. BOWNESS. From a series of Sketches in the *Westmorland Dialect*. Also, T' Terrible Knitters e' Dent. By ROBERT SOUTHEY. Reprinted, by permission, from *The Doctor*. 12mo, pp. 32. *Kendal*, Atkinson and Pollitt, 1868.

*Specimens of the Westmorland Dialect. By the Rev. THOS.

CLARKE, Rector of Ormside; WILLIAM BOWNESS, Esq.; and ROBERT SOUTHEY, Esq., LL.D. 12mo, pp. 52. *Kendal*, Atkinson and Pollitt, 1872.

Contents.—T' Reysch Beearin.—Jonny Shippard's Jurna ta Lunnan.—Jonny Shippard et Heeam.—Jimmy Green at Brough Hill Fair.—T' Terrible Knitters e' Dent. The three first are by Clarke, the fourth by Bowness, and the last by Southey.

The Lonsdale Magazine. Edited by JOHN BRIGGS. 3 vols, 8vo. Published at Kirkby Lonsdale and Kendal, 1820—1822; contains a few specimens of Cumberland and Westmoreland dialects.

Quarterly Review. 8vo. *London*, John Murray. Vol. 122, pp. 347—381, contains an Article on Westmorland, in which some remarks are made on the dialect.

Rustic Studies, in the Westmorland Dialect; with other Scraps from the Sketch Book of An Artist. [By W. BOWNESS.] 12mo. *London*, Whittaker & Co. *Kendal*, J. Wilson, 1868. Introduction and Contents, pp. ix.; Rustic Studies, pp. 1—87; Scraps, &c., pp. 88—145.

Most of the dialect pieces originally appeared in the *Kendal Mercury*.

A MS. Glossary of North-Country Words. By the Rev. JOHN HODGSON, Vicar of Hartburn, a native of Swindale, Westmorland, and 'The Historian of Northumberland.'

'I cannot refrain from expressing an opinion, that the publication of this volume by a judicious hand, imperfect though it be, would be well received, especially in the northern counties of England. It affords much curious local information in illustration of the words which it contains, and is something of a very different character from any compilation of a similar kind with which I am acquainted.'—Life of John Hodgson, by the Rev. Jas. Raine, Sen.; vol. ii. p. 442.

Note.—See also the List for *Yorkshire*, under the title of 'West Riding, North-west border.'

Wiltshire.—Chronicon Vilodunense, sive de Vita et Miraculis Sanctæ Edithæ Regis Edgari Filiæ; Carmen Vetus Anglicum; e codice unico Cottoniano in Museo Britannico asservato nunc demum in lucem editum, curâ GULIELMI HENRICI BLACK, sumptibus Ricardi Colt Hoare. *Londoni*, typis Nicholsianis; centum exemplaria impressa, MDCCCXXX.

A Poem in the Old Wiltshire dialect, supposed to have been written about 1420 by one of the chaplains of Wilton Abbey. See the Editor's Preface and Glossarial Notes.

Specimens of the provincial dialect of South Wiltshire; in the *Monthly Magazine*, Sept. 1, 1814; p. 114.

Beauties of Wiltshire. By JOHN BRITTON, F.S.A., &c. Vol. iii. (published separately from the two first). *London*, 1825.

Contains, at pp. 369—380, a List of the Provincial Words of Wiltshire and the adjoining counties.

*A Glossary of Provincial Words and Phrases in use in Wiltshire. By JOHN YONGE AKERMAN. 12mo, pp. x. and 60. *London*, J. R. Smith, 1842.

Springtide; or the Angler and his Friends. By JOHN YONGE AKERMAN. 12mo, pp. xv. and 192. *London*, Bentley, 1850.

These Dialogues incidentally illustrate the Dialect of the West of England; especially of Wiltshire.

Wiltshire Tales; illustrative of the Manners, Customs, and Dialect of that and adjoining Counties. By J. Y. AKERMAN. 12mo, pp. vi. and 179. *London*, J. R. Smith, 1853.

A short Letter written by 'A Poor Wurken Man' appeared in the *Devides Advertizer* of July 19, 1860; dated from 'Rotn Ro, Vizes Green, 16 July.' 24 copies of it were reprinted by H. H. Prince L. Lucien Bonaparte. It occupies only 1 page.

The Song of Solomon in the Wiltshire Dialect, as it is spoken in the Northern Division. By EDWARD KITE. [*London*, 1861.]
Only 250 copies printed for H. H. Prince L. Lucien Bonaparte.

Worcestershire.—The British, Roman, and Saxon Antiquities and Folk-Lore of Worcestershire. By JABEZ ALLIES. 2nd ed., 8vo, pp. xvi. and 496. *London*, J. H. Parker; *Worcester*, J. Grainger, 1852.
The Folk-lore occupies pp. 409—470.

Notes and Queries for Worcestershire. By JOHN NOAKE. Post 8vo, pp. xxiii. and 329. *London*, Longmans, 1856.
Has a few remarks on Folk-lore.

Notes of quaint Words and Sayings in the Dialect of S. Worcester-shire. By A. PORSON, M.A. Price 6*d.* *London*, Parker, 1875.

Yorkshire.—The following list of works illustrating the various dialects of Yorkshire (commencing on p. 109) was compiled by Mr C. C. Robinson, who has also added some remarks on the dialectal literature of the county.

YORKSHIRE.

NOTE ON THE DIALECTAL LITERATURE OF THE COUNTY.

BY MR C. C. ROBINSON.

CONSIDERABLE as a list may appear, there is really but a small stock of dialectal literature pertaining to the county. That which has been done, of recent years, in the way of opening out the resources of localities, rich in their old and varying forms of speech, has had a certain effect, as seen in the springing up of those annual publications for which 'almanac' is a convenient name. Yet the printers have never been inclined to favour this local speech as a medium of popular sentiment. What is, in varied character, wealth to the antiquary, means but poverty to the country tradesman. It is not to be wondered at that, in respect to this form of dialect literature, the neighbouring county of Lancaster offers a marked contrast. There, the manufacturing people are most, and have not been dropped among the fastnesses of hills to become isolated populations, as they of south-west Yorkshire have. Lancashire is, too, dependent, as Yorkshire is not, on one staple article of manufacture for her prosperity. Want must pinch, and hard times come about the soonest to such an aggregate population, and, quite as naturally, must a homely dialect be made the vehicle of sentiment among so many. In prose literature there is but little in any Yorkshire phase, apart from what these almanacs contain, which is, as a rule, any ill-spelt absurdity that will cover space. But what little there is may be regarded as having a peculiar value. The written speech of Yorkshire has not worn itself into any groove, as has come to pass in the bordering county, (and it may be assumed that there are points of difference even with regard to south Lancashire dialect), and in most of these fugitive local publications the varying phase of the vernacular is perceptible at a glance. It even now and then occurs that the refined and vulgar forms of one phase of dialect are rendered so distinctly by respective writers, that a person who was unfamiliar with the spoken speech would not know the illustrative purpose of the one composition to be identical with that of the other.

It may serve a useful purpose to complete the list as far as possible by noting, in this place, the various old and better known compositions which are local in their language. Relative to some of these, a few remarks have been ventured in referring them more strictly than has yet been done to their localities. In con-

cluding, it has seemed well to give the titles of the various stock pieces which have had so long a period of circulation. The less important, but the most in number, of these meritable compositions cannot now have their authorship traced, so long have they been neglected.

To note first, then, the literary relics of Northumbrian Anglo-Saxon which are of recognised local character. Neither in the *Durham Gospels* or *Ritual* is a phase of dialect apparent; nor is there now any local character in that of the *Rushworth Glosses* (St Mark, Luke, and John), which, dating from the end of the ninth century, were written at Harewood, a village about eight miles north of Leeds. Nor can the *Ruthwell Runes* be appreciated at a glance. There is but one line of the *Beda* to catch the eye, and

‘Æfter deothdaege

does so at once. The North-riding form would be *Æfter dēothdæe*, all the vowels being heard in the last compound. In GLOSSIC [Eft'ur di'h'thde'h'], *palaeotype* (Eft'ær dii'thdee'). The dialect of Chaucer's *Aleyn and Johan*, of Langstrothdale, is of the same rural type, but of a much more noticeable character. I can only note the existence of the Harleian MSS., 1022 and 5396, in which authorities recognise our northern dialect. In the metrical translation of Grotthead's *Chasteau d'Amour*, entitled 'The Myroure of lewed men,' (small 4to, vellum, pp. 53, 15th cent.,—MS. Egerton 927), by a 'Munk of Sallay,' there is broad Yorkshire dialect, of a distinct character—that now spoken in the rural west (immediately north-west of Leeds). Among the Thornton MSS., the various miscellaneous treatises of *Rolle* (date about 1440) have their dialect in this same phase of the rural west. The dialect of Doncaster, in the south-west, the place associated with the name of this writer, has now every point of difference, not being distinguishable from the Leeds dialect in pronunciation. The dialect of the old plays, known as the *Towneley Mysteries*, dating from the 15th century, is in some contrast with that of *Rolle*. His is of the existing pure rural type, but that of the *Mysteries* has a weighty element of town forms. It is true that these are none of the broadest, but at the same time it occurs to one that broad forms may have been naturally suppressed, in the way they would be now if it was necessary to make a literary medium of the dialect. It is no argument (may I venture to add), that because old writers employ the rural type broadly, town-dialect would be employed after the same manner; for it needs but some familiarity with the

genius of this phase to be assured that various elements of pronunciation have only acquired character adventitiously, and do not establish their nature by right. There is this to say, in support of the generally recognised claim of Wakefield to be regarded as the locality of the *Mysterics*, that, in a south-easterly direction from this town, the phase of dialect which has travelled from Leeds thence loses idiom, and assumes a milder form. To be set against this feature, however, is the circumstance that many of the rural forms which the *Mysterics* preserve are now lost to the district, though they still exist not far away. But the proximity of the great towns may account for this loss, by their having created a shifting rural population. When I say that a phase of dialect suffers a loss of idiom in the geographical direction indicated, I may be referred to the idiomatic phraseology of these plays; but though this feature does exist in amusing force to a Yorkshire ear, yet it will be seen that, according to its nature, a little of it goes a great way in effect. In 'The Felon Sewe of Rokebye, and the Freeres of Richmonde,' temp. Henry VII., there are mixed pronunciations which are now not met with, in force, away from Nidderdale and Craven. A reprint of this poem, in 12mo, pp. 34, was published at Skipton in 1872, after collation with the text of former writers, but with the announcement in the introductory part, that 'the orthography has also been rendered tolerably uniform.'

It is impossible to note and pass over with a mere abstract of title such an important contribution to dialectal literature as Mr Halliwell's *Yorkshire Anthology*. The dialect pieces in this publication are:—

The Dialogue from *The Register Office*.

Richard and Betty at Hickleton Fair.

The Bellman of Ripon.

Awd Daisy.

The Fair. ('Ye loit'ring minnits faster flee.')

Song. ('When I was a wee little tottering bairn.')

Letter. (Signed 'dickey J—s—n.')

The Yorkshire Tike.

The Dialogue, &c., appended to *The Praise of Yorkshire Ale*.

These are well-known stock pieces.

There are also the following:

Snaith Marsh. A Yorkshire Pastoral, written in 1754.

The charm about this piece consists in its being but partially in the Dialect; this being employed only where, in peasant conversation, it would flow naturally, and in force.

Dick and the Devil.

An old ballad in the dialect of the North Riding.

The Twea Threshers. 1842.

In the Malton Dialect.

There are also these rarities :

'*The Mystery of the Disbelief of Thomas*; acted at York according to Drake, before the year 1415. It was the sixth part of the Pageant acted by Scriveners, Limners, Questors, and Dubbors.'

This is a true West-riding poem, and bears the greatest resemblance to that old village phase of dialect (heard at Aberford, Barwick, the Garforths, Barnbow, Scholes, Thorner, and other adjacent places) which is the pure form of that of Leeds. An analysis of this poem shows that words belonging to the town phase of dialect indicated exist in the proportion of nearly four to one as compared with those referable to northern or rural dialect.

'An ancient poem on the *Trinity*, written in Yorkshire. (From a MS. of the 14th century.)'

Dialect is but meagrely represented in this poem, but, such as it is, is only heard in the West Riding.

'A very ancient religious poem on the *Trinity*. In the Yorkshire Dialect. (From a curious MS. of the early part of the 14th century, probably of the time of Edward III.)'

This fine and lengthy specimen (23 pp.) is as distinctly rural in character as the *Mystery* is of the town. It cannot, however, be referred to North Yorkshire, but to the Central rural part.

We now come to the Stock Specimens, in general circulation. The size of these reprints is usually 12mo.

1. The *Register Office* scene, with the characters of MARGERY MOORPOUT, and GULWELL, pp. 4, *prose*. This was taken from the Farce so entitled, which was acted at Drury Lane in 1761, and published the same year in London. It appeared in print again in London in 1771; and both were 8vo editions. The author, Joseph Reed, was born at Stockton-on-Tees, in 1722, and died in 1787.

2. *Elegy on the Death of a Frog*; pp. 2, *verse*; *the Sweeper and Thieves*, pp. 1½, *verse*; and *the Pocket-Books*, a Dialogue, pp. 1½, *verse*. These were written by David Lewis, of Knaresbro', a 'poor gardener' by profession. The two first were afterwards reprinted in 'The Landscape, and other Poems,' post 8vo, pp. 100; *York*, 1815, by the same author. The last-mentioned composition is presumably of a later date.

3. The Dialogues, *The Invasion*, pp. 2, *verse*; and *Awd Daisy*, pp. 2, *verse*. These were taken from a small 8vo. volume of 'Poems on Several Occasions,' pp. about 200, by the Rev. Thomas Browne. He was the son of the Rev. Thomas Browne of Lastingham, near Kirkby Moorside, where he was born (in 1771), and received all his impressions of rural speech. He died at Hull, in 1798.

4. *Richard and Betty at Hickleton Fair*, pp. 2, *prose*. Was acted by Mr George Butler, in the character of a Country Girl, at the 'Theatre Royal,' Ripon, April 18th, 1812, being his benefit; and at the Theatre Royal, Drury Lane, in 1819, with 'Universal Applause.'

5. *The Yorkshire Tike*, 1 page, *verse*. Another, but not so well-known a title is, *The Honest Yorkshireman*. It is taken from a play of Henry Carey's, entitled, 'A Wonder, or An Honest Yorkshireman,' printed in 8vo., at London, in 1736. A second edition in 12mo. followed during the same year.

6. *The Yorkshire Horse-Dealers*, 1 page, *verse*. This exists as a broadside, too, but is rarely to be met with; and the chorus of 'Derry down' is appended at times. It is in the dialect of Lower Craven.

7. *The Fair*, pp. 1½, *verse*, beginning, 'Ye loitering minnits faster flee.' From 'A Garland of New Songs,' without printer's name, or date.

8. *A Cock and Bull Story*, pp. 1½, *prose dialogue*.

9. *The Hireing*, pp. 1½, *rhyming dialogue*.

10. *The Ripon Bellman's Cry*, A short *prose paragraph*.

11. *A Dialogue on the present Indecent Mode of Dress*, pp. 3, *verse*.

12. *Darby and Joan and their Daughter Nell*, pp. 2, *rhyming dialogue*.

13. *Address to Riches*, pp. 1½, *verse*.

14. *Address to Poverty*, pp. 1½, *verse*.

15. *The Race*, 1 page, *verse*.

16. *Song*, 1 page, beginning, 'When Ah wor a wee lahtle tottering bairn.'

17. *Letter*, from a 'Chief Constable,' 1 page, *prose*.

18. *Letter*, signed, 'dickey J—s—n,' ½ page, *prose*.

This letter is vouched for by the publisher of the 1825 *Garland*, (noted in the list, near the top of p. 118)—E. Langdale, of Northallerton, who states that the original was then in his possession. There were three brothers of this name, who were, respectively, at that time in the book-selling business, at Northallerton, Ripon, and Knaresbro'.

LASTLY. To all these reprints is appended a glossary of 1½ pages, containing about 150 words, all told.

THE FOLLOWING PUBLICATIONS are arranged according to *locality, author, and date*. Where this rule is not apparent, the placing has been in accordance with the phase of dialect indicated.

The works of a general character are at the beginning.

In the case of the 'almanac' publications, it is to be understood, that though a date has only reference to a first issue, the publication is still continued, unless there is a note to the contrary.

GENERAL GLOSSARIES.

An Etymological Collection of English Words and Provincial Expressions, known as 'Bishop Kennet's Glossary,' with Additions, by DR HICKES. [MS. Landsowne, 1033.]

Contains Yorkshire words.

A General Dictionary of Provincialisms, written with a view to rescue from oblivion the fast-fading relics of by-gone days. By WM HOLLOWAY. 8vo, pp. 194. *London*: 1838.

Nothing more shallow has been written than what is contained in the introductory pages of this volume.

A Glossary of North Country Words, with their etymology, and affinity to other Languages, &c. By JOHN TROTTER BROCKETT, F.S.A. 3rd ed. corrected and enlarged. By W. E. BROCKETT. 2 vols, 8vo, pp. 254 and 242. *Newcastle*: 1846.

A great proportion of these volumes consists of Yorkshire words.

A Dictionary of Obsolete and Provincial English, containing Words from the English Writers previous to the nineteenth century which are no longer in use, or are not used in the same sense. And Words which are now used only in the Provincial Dialects. By THOMAS WRIGHT, F.S.A., &c. 12mo, 2 vols, pp. 498 and 549, double columns. *London*: 1857.

Contains additional communicated Yorkshire words.

A Glossary of Archaic and Provincial Words, Obsolete Phrases, Proverbs, and Ancient Customs, from the Fourteenth Century. By JAMES ORCHARD HALLIWELL, F.R.S., F.S.A. Seventh edition. 8vo, 2 vols, pp. 516 and 480, double columns. *London*: 1872.

In addition to collected resources, contains lists of Yorkshire words furnished privately.

A Glossary of Words employed in a sense opposed to modern usage. Collected in various parts of Yorkshire, by C. C. ROBINSON.

In this MS. work such words as have a markedly peculiar pronunciation in dialect are rendered in Glossic.

GENERAL SPECIMENS.

The Yorkshire Anthology, a Collection of Ancient and Modern Ballads, Poems, and Songs, relating to the County of Yorkshire.

Collected by J. O. HALLIWELL, F.R.S., &c. 4to, pp. 404. *London*: 1851. Printed for private circulation.

A proportion of these consists of dialect pieces, and includes great rarities.

Ancient Poems, Ballads, and Songs of the Peasantry of England. Taken down from Oral Recitation, and Transcribed from private MSS., rare broadsides, and scarce publications. Forming a volume of the Annotated Edition of the English Poets. Ed. by ROBT. BELL. 12mo, pp. 252. *London*: 1859.

The volume is an amended and greatly enlarged edition of that issued by the Percy Society, in 1846, under the care of Dr J. H. Dixon, who is also responsible for this volume. Yorkshire dialect is but represented by three compositions—'Harry's Courtship,' the fragment of the 'Hagmena' song, and the 'Felon Sewe.'

The Ballads and Songs of Yorkshire, transcribed from private MSS., rare broadsides, and scarce publications; with Notes and a Glossary. By C. J. D. INGLEDEW, Ph.D. 12mo, pp. 319 (Glossary 3 pages). *London*: 1860.

The Dialect pieces are 'Robin Hood and Guy of Gisborne,' 'The Felon Sew,' 'Dolly Dugging,' the 'Hagmena song,' and twelve other compositions, which are either well-known stock pieces, or very modern ones.

Country Ballads, Preserved by Tradition, and never before Printed. 12mo, pp. 31. *Pateley-Bridge*: 1869.

These compositions, chiefly modern, number eight, of which two are in the Dialect of the rural north. They were collected by Mr Wm Grainge, of Harrogate.

A Garland of Poetry. By Yorkshire Authors. Collected by Abraham Holroyd. Foolscap 8vo, pp. 208. *Saltire*: 1873.

Contains 17 poems, in the dialects of various parts of Yorkshire.

Quarterly Review. The number for February, 1836, Vol. LV., contains an article (pp. 354—387) on "English Dialects." By the late Revd. RICHARD GARNETT, of the British Museum.

The Yorkshire Dialect, with illustrative reminiscences of old Yorkshire life and manners. By the REVD. THOMAS JACKSON, Prebendary of St Paul's.

A paper read in connection with the Leeds Philosophical and Literary Society, on the evenings of Nov. 19 and 21, 1867. Most of the matter has appeared in numbers of the 'Churchman's Family Magazine.' At least one story—that of the miner and bull-pup—has done duty as original matter in all the dialects of the north of England, being adopted and adapted by successive local writers.

Yorkshire Life and Character.

In an article, with this title, which appeared in the 'Temple Bar' Magazine, March, 1868, are some remarks on the Yorkshire Dialects, with appended dialect advertisements, the first of their kind. By the Author of 'Dialect of Leeds.'

Testamenta Eboracensia. A Selection of Wills from the Registry at York. Published by the Surtees Society. 8vo. *Durham*.

In this series, commencing with the 2nd volume, published in 1855, are many documents containing old words yet in use.

Rural Economy in Yorkshire in 1641. Being the Farming and Account Books of Henry Best, of Elmswell, in the East Riding of the

County of York. Published for the Surtees Society. 8vo, pp. 187. *Durham*: 1857.

Published also by Whitaker, of London, in the same year. Contains many old words, and a Glossary of 8 pages, double columns.

Some Observations made by MR FRANCIS BROKESBY, concerning the Dialect and various pronunciation of Words in the East Riding of Yorkshire.

In Ray's English Words, pp. 170-3; in the Edition of 1691. (Reprinted for the E. D. S. in the Introduction to Gloss. B. 15, pp. 7, 8.)

Early English Pronunciation. By ALEXANDER J. ELLIS, F.R.S. Published for the Philological, Early English Text, and Chaucer Societies. In Part IV., dated London, 1874, pp. 1400—1405, there is a Halifax Version of the Parable of the Prodigal Son in Palæotype, with explanatory notes by C. C. ROBINSON.

In part V. of this work, which will appear in 1876, and will be devoted to a study of English dialectal speech, and especially pronunciation, throughout the country, comparative examples will be given of all existing Yorkshire phases, more than 20 in number, principally prepared by C. C. ROBINSON, and all printed in strictly phonetic Palæotype. These specimens of Yorkshire phases, reprinted in Glossic, with a prepared Essay on the Yorkshire Dialects, will form the basis of a separate publication, with Appendices containing *Reprints, &c., of the best compositions illustrative of Yorkshire dialect; A Collection of Idiomatic Words and Phrases peculiar to the County; A restricted Collection of Yorkshire Proverbial Sayings; and Remarks on the West-Riding version of the "Song of Solomon,"* as rendered in the Barnsley dialect.

T' Yorkshur Alminac, written accoarding tea nater, e plain English, without Grammar, or onny mak o' beak larning. By NATHANIEL NETTLENAE. 12mo, pp. 72. *Leeds*: 1861.

The publication ended with the issue of a following year's number. In the Dialect of the North Riding, and written by the publisher, Mr David Green, then of Leeds.

Old Harry's a rare Strong Chap. Street broadside.

In what is meant for the Dialect of the central rural population. There are several versions of this song, with occasionally a different heading—as, 'A Country Lad's visit to Leeds,' and, with this title, some have 'fifty years ago.'

West Riding: Otley to Tadcaster.

T' Country Chap, or T' Yorkshar Plewboy. A Poem, in his own Dialect. (By MR WM TODD.) 18mo, pp. 22. *Heckmondwike*: 1856.

In the Dialect of the rural west.

The Factory System, or Frank Hawthorn's Visit to his Cousin, Jemmy Cropper, of Leeds. 12mo, pp. 12. *Leeds*: 1831.

A dialogue, introducing the Dialect of the rural west, and that of Leeds, but in a loose, faulty manner.

The Yorkshire Comet. 1844.

A monthly publication, in the Dialect of the rural west. It was printed at Otley, but discontinued after the issue of the seventh number. Mr Halliwell gives copious extracts from its pages in the Introduction to his Glossary.

A Glossary of Words used in the Dialect of Mid-Yorkshire; including a Collection of Words heard in Lower Nidderdale. To which

is prefixed a Grammar of the Mid-Yorkshire Dialect. By C. C. ROBINSON.

To be printed for the E. D. S. Throughout the Glossary and Grammar all the words and dialect matter are rendered in Glossic.

North and East Yorkshire.

The Praise of York-shire Ale. To which is added a York-shire Dialogue, in its pure natural Dialect, as it is now commonly spoken in the North parts of York-shire. With the Addition of some Observations of the Dialect and Pronunciation of Words in the East Ryding of York-shire. Together with a Collection of significant and useful Proverbs. (And the 'Clavis.') By G[EORGE] M[ERITON], Gent. 3rd ed. 12mo, pp. 124. *York* (F. White): 1697.

First edition in 4to, pp. 18, in a shorter form, without a Glossary. *York*: J. White, 1683.

The Rural Economy of Yorkshire. By WM. MARSHALL. 2 vols, 8vo. *London*: 1788. A second edition appeared in 1796.

From pp. 293 to 358 of vol. II. are remarks on the provincialisms of East Yorkshire, and a Glossary of Words. (Reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 2.)

A Glossary and Etymological Dictionary of Obsolete and Uncommon Words, Antiquated Phrases, Obscure Allusions; also Historical Notices of Ancient Customs, Manners, &c. By WM. TOONE. Crown 8vo. *Pickering*: 1832.

—2nd edition; pp. xx and 467. 1834.

North Riding.

York Minster Screen. Being a specimen of the Yorkshire Dialect as spoken in the North Riding. By the REV. THOMAS ALEXANDER BROWN, late Vicar of Bilton. 8vo. *Malton*: 1833. 3rd ed. 8vo, pp. 11. With explanatory notes. *Malton*: 1860.

Exceptionally good. The Poem contains 214 lines.

North Yorkshire: General Specimens.

Poems on Several Occasions. By the REV. THOMAS BROWNE (of Hull). Small 8vo, pp. about 200. About 1798.

The writer was a native of the North Riding, and used its Dialect. The well-known Dialogues, 'The Invasion,' and 'Awd Daisy,' are from this source. The collected edition of this writer's poems were published either during the year of his death (1798), or in the year following.

The Landscape, and other Poems. By DAVID LEWIS. Post 8vo, pp. 100. *York*: 1815.

Only two of these poems are in the Dialect, and they are but reprinted here. They are an 'Elegy on the Death of a Frog,' and 'The Sweeper and Thieves,'—both well-known as stock examples. The Author was resident at Belmont Farm, near Knaresborough, and died in 1858.

Specimens of the Yorkshire Dialect. With a Glossary (3 pp.). 3rd ed. 18mo, pp. 36. *Knaresbro*: 1810.

Reprint of rural stock specimens. I have also met with a fifth edition, dated 1818.

Specimens of the Yorkshire Dialect; to which is added a Glossary of such of the Yorkshire Words as are not likely to be understood. The Seventh edition, with considerable additions and amendments. 12mo, pp. 36. *York*: 1811.

The usual reprint of rural specimens. There is a whole page engraving, illustrating the poem of 'Awd Daisy.' An eighth edition is noted in Mr Smith's bibliographical list.

The Yorkshire Garland, containing the celebrated old songs of 'Yorke, Yorke, for me monie,' and the Pattern of True Love, or Bowe's Tragedy. To which are added specimens of the Yorkshire Dialect, selected from 'The Register Office;' 'Richard and Betty at Hickleton Fair,' 'The Ripon Bellman,' &c. 18mo, pp. 34. *Northallerton*: 1825.

With a Frontispiece, illustrating 'Awd Daisy.'

Yorkshire Garland. To which are added Specimens of the Yorkshire Dialect. With a Glossary. 12mo. *Northallerton*: 1826.

Specimens of the Yorkshire Dialect, by way of Dialogue, &c. With a Glossary, and the Life of William Nevison. 18mo, pp. 24. *London*: 1828.

Reprint of rural stock specimens.

The Yorkshire Dialect, exemplified in various Dialogues, Tales, and Songs, applicable to the county. With a Glossary. 18mo, pp. 24. *London*: (W. Cole).

Reprint of rural stock specimens.

Specimens of the Yorkshire Dialect. 12mo, pp. 24. *Knaresbro*: 1833.

Reprint of rural stock specimens.

Specimens of the Yorkshire Dialect, selected from the 'Register Office,' 'Richard and Betty at Hickleton Fair,' &c. With Glossary. 12mo, pp. 24. *Knaresbro*: 1843.

Reprint of rural stock specimens.

A Specimen of the Yorkshire Dialect in the History of Awd Isaac. 12mo. *Beverley*: 1844.

Specimens of the Yorkshire Dialect. With a Glossary. 12mo. 6th ed. *Knaresbrough*: 1848.

A 3rd and 5th ed. of specimens, previously noted, were not the work of the same printer.

Oad Isaac. 12mo. *Leeds*: 1846.

Aud Isaac: a Poem in the Yorkshire Dialect, composed of facts and similitudes. With a Glossary on the last page. 12mo, pp. 18. *London*: 1855.

Specimens of the Yorkshire Dialect, in various Dialogues, Tales, and Songs. With a Glossary (1 page, treble columns). 12mo, pp. 34. *Otley* [n. d.].

Recent. There are two very old publishers at Otley—Walker, and the late firm of Webb and Millington (now a joint-stock company). This is the Walker edition of the specimens, as the next Otley ed. noted is the Webb and Millington. For Frontispiece (on a double page) are five coloured engravings of

the rudest possible type. The compositions are the usual reprinted rural specimens.

Specimens of the Yorkshire Dialect, in various Dialogues, Tales, and Songs, to which is added Aud Isaac. With a Glossary (2 pp.). 18mo, pp. 60. *Otley* [n. d.].

A recent, and the latest publication of this character. In the main, it is a reprint of the usual rural stock specimens. Of the three modern pieces included, two, 'The White Ghost,' and 'Canny Yatton Feast,' are grossly inaccurate. The third, 'The Parson and Pot,' is a more satisfactory composition.

The Yorkshire Dialect, exemplified in various Dialogues, Tales, and Songs, applicable to the County. With a Glossary. Post 8vo, pp. 24. *London*: J. Russell Smith, 1839.

All stock specimens, referring to the Dialect of the north and east, excluding the market-town type.

North Riding: South Cleveland.

A specimen of the Bilsdale Dialect; or, two poems on Isaac Tell-truth and Sammy Standfast. By JOHN NELSON. 12mo (?), pp. 32. *Northallerton*: 1831.

The Bard of the Dales, or Poems and Miscellaneous pieces, partly in the Yorkshire Dialect. By JOHN CASTILLO. 12mo, pp. 184. *Kirby-Moorside*: 1850.

In the Dialect of the North Riding, the writer, though Irish by birth, having been reared from childhood in Cleveland. The longest of the compositions (chiefly religious), 'Awd Isaac,' is popular among the peasantry, north and east. A later edition of these poems, together with additional pieces in the Dialect, and an autobiography, was published at Stokesley, in 1858.

Jacob's Ladder, a Sermon. By JOHN CASTILLO. 12mo, pp. 8. *Filey*: 1858.

The author was a local preacher among the Methodists, and used Dialect at all times.

Poems, by the Cleveland Bard (Mr WRIGHT). 16mo. *Stokesley*: 1850.

One of the most intolerable of local compositions. There is one poem called 'Canny Yatton,' written in the Dialect of the district.

A MS. list of Cleaveland words. By the REV. J. OXLEE. *London*: Phil. Soc. Trans., 1845, vol. II., page 131.

A Glossary of the Cleveland Dialect. By the REV. J. C. ATKINSON, Incumbent of Danby-in-Cleveland. 4to, pp. 653. *London*: 1868.

Including an Introductory paper of 45 pp., on the Cleveland Dialect. The Glossary throughout is furnished with copious notes.

A Supplement (of 8 pp.) to this work is being printed for the E. D. S., as Gloss. C. 2.

The People's History of Cleveland, and its Vicinage. By GEORGE MARKHAM TWEDDELL. 4to. In course of publication. *Stokesley*: 1873.

Among the varying features of this work, are some pages of a 'Glossary of the North York Dialect.'

Mudher's Advice to Dick. A Rhyme to Illustrate the North York

Dialect. By FLORENCE CLEVELAND. (Mrs G. M. Tweddell.) Single page Tract. *Stokesley*: 1872.

Reprinted from a local journal.

North of England Tractates. No. 13. Awd Gab, o' Steers. By FLORENCE CLEVELAND. 12mo, pp. 9. Prose. *Stokesley*: 1873.

In the Dialect of this place. A Glossary of 3 pages is added.

Rhymes and Sketches. To illustrate the Cleveland Dialect. By Mrs G. M. TWEDDELL. 12mo, pp. 68. With an appended Glossary of 16 pp. Prose and verse. *Stokesley*: 1875.

Consisting chiefly of reprinted pieces, and embodying many refined pronunciations, of which several frequent ones are unindicated orthographically, but, as a work, meritorious and faithful.

North-east Strand.

A Glossary of Yorkshire Words and Phrases (with examples of their colloquial use), collected in Whitby and the Neighbourhood. By an Inhabitant (Mr F. K. ROBINSON). 12mo, pp. 204. *London*: 1855:

An improved edition of this Glossary is now in the press for the E. D. S.

The Song of Solomon, in the North Yorkshire Dialect. By the writer of the Whitby Glossary. Square 32mo. *London*: 1860.

Printed for H. H. Prince L. L. Bonaparte, for private circulation.

East Riding: Holderness.

History of Welton, near Hull, and the Neighbourhood. With 'remarks on the Yorkshire Language.' By MISS THOMPSON. 8vo, pp. 206. Illustrated. *Hull*: 1869.

Printed for private circulation.

A Glossary of words in use in the Holderness district is in course of preparation for the E. D. S.; to be edited by F. ROSS, Esq. and R. STEAD, Esq.

Mixed Dialect.

Oops an' Doons an' Sayin's an' Doin's o' Timothy Goorkrodger, His Aud Deeam, an' Darter Meary, at Whoame an' Abroad. 1st Series. Crown 8vo, pp. 183. Printed for the Author, F. W. FETHERSTON, of Knaresbro, Yorks., and pub. at *York*: 1870.

Curious, and worthless. The author explains that he 'believes he has authority for most expressions,' but he has 'visited north, south, east, and west, and compounded the whole.' There is a Glossary of 9 pp., double columns. 'Yorkshire Lyrics,' by the same author, is in preparation.

West Riding: North-west border.

A List of Ancient Words at present used in the Mountainous district of the West Riding of Yorkshire. Communicated by Dr ROBERT WILLAN, F.R.S., &c., to the *Archæologia*, vol. XVII. (pp. 138—167). *London*: 1814. (Read 27th June, 1811.)

Republished during the same year in a pamphlet form, with a historical and descriptive account of Ripon Minster, by Dean Waddilove, of Ripon. 12mo, pp. 10; together, pp. 39. Dr Willan remarks, that these words were his 'gleanings near the rugged hills of Westmoreland, and in the adjoining border of Yorkshire.' (Reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 7.)

A Memorial by the Trustees of Cowgill Chapel, with a Preface, and Appendix on the Climate, History, and Dialects of Dent. By ADAM SEDGWICK, LL.D., &c. Printed for private circulation. *Cambridge*: 1868.

A Tour to Yorde's Cave, Burton-in-Lonsdale, Yorkshire, accompanied by a Shepherd from Thornton Force; together with an attempt to illustrate the Dialect spoken in Burton-in-Lonsdale, and its Vicinity, in a familiar Dialogue. By WM. SEWARD. 8vo, pp. 44. *Kirkby-Lonsdale*: 1801.

Upper Craven

A Tour to the Caves in the Environs of Ingleborough and Settle, in the West Riding of Yorkshire, &c. Also a large Glossary of old and original Words made use of in common conversation in the North of England. In a Letter to a Friend. [By the REV. JOHN HUTTON (vicar of Burton-in-Kendal).] 8vo, pp. 100. 2nd ed., with large additions. *London*: 1781.

Reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 1.

The Song of Solomon. In the Dialect of Craven. By H. A. LITTLEDALE. Square 32mo. *London*: 1859.

Printed for H. H. Prince L. L. Bonaparte, for private circulation.

An Illustrated Guide to the Curiosities of Craven, with a Geological Introduction, Notices of the Dialect, &c., &c. By WM HOWSON. 12mo, pp. 159. *London*: 1850.

Splinters struck off Winskill Rock. By TOM TWISLETON. 18mo, pp. 64. *Settle*: [n. d.]

Contains 13 poems, in the dialect of Craven. Written by a young farmer, a native of the district.

Poems in the Craven Dialect. By TOM TWISLETON. 18mo, pp. 119. 2nd ed. *Settle*: 1869.

A third edition was published in 1871.

Slaadburn Faar, bein' t' adventurs o' Jacky an' Nelly Smith, o' Girston, when they gang'd ta Slaadburn an' back agaan. Put inta' t' Craaven plaan mak o' tawk bi OLIVER CAUVERT, Greenaw-Hill, Leead miner an Poet. 12mo, pp. 16. In verse. *Skipton*: 1871.

Mr Blackah, the faithful renderer of the Nidderdale Dialect, is the 'lead-miner and poet' of Greenhow Hill, but this composition is not his. The prose stories (in the Craven Dialect), of 'Stephen Jackson,' are understood to be by the same writer.

Chronicles and Stories of the Craven Dales. (Chiefly in illustration of the Dialect of Craven.) By 'STEPHEN JACKSON.' 12mo. Prose.

A new and enlarged edition is in preparation.

Mid-Craven.

The Dialect of Craven, in the West Riding of the County of York, with a copious Glossary, illustrated by authorities from ancient English and Scottish writers, and exemplified by two Familiar Dialogues. By the Rev. WM. CARE, B.D. 2 vols. Post 8vo, pp. 355 and 359. 2nd ed., much enlarged. *London*: 1828.

Vol. i. pp. xix. and 336; vol. ii. pp. 359. The Two Dialogues are in vol. ii. pp. 285—353. The *Glossary* occupies vol. i. pp. 1—336; and vol. ii. pp. 1—279.

The first edition was a 12mo volume, of 125 pages, published in London, 1824, and entitled 'Horæ Momenta Cravenæ, or the Craven Dialect exemplified, in two Dialogues between Farmer Giles and his neighbour Bridget; to which is annexed a copious Glossary.' By a Native of Craven.

Rambles in Upper Wharfedale, including the Historical and Traditional Lore of the District. By B. J. HARKER. *Skipton*: 1869.

Contains some verses, of the author's composition, in the Craven Dialect.

Lower Nidderdale.

A Memoir of the Life of Peter Barker, the blind Joiner of Hampsthwaite. By WILLIAM GRAINGE. 12mo, pp. 13. *Pateley-Bridge*: 1873.

Partly in the Dialect of Nidderdale.

Nidderdale: An Historical, Topographical, and Descriptive Sketch of the Valley of the Nidd. By WM GRAINGE. Crown 8vo. *Pateley-Bridge*: 1863.

Contains a Glossarial chapter of several pages.

The Nidderdill Olminac, an' Ivvery Body's Kalinder. 12mo, pp. 20. *Pateley-Bridge*: 1864.

At its first publication, with but one or two Dialect compositions, but has greatly increased this feature since 1868.

The Tailor and the Ghost. Anonymous.

Prose. The supplementary Broadside to a local journal, 1865. Partly in the Dialect of Nidderdale.

The Scottish Pedlar; a tale of the Yorkshire Moorlands. By WM. GRAINGE. 16mo, pp. 28. *Pateley-Bridge*: 1866.

Partly in the Dialect of Nidderdale.

Oliver Banks, or St Thomas's Bounty at Hebden. By THOMAS BLACKAH. 12mo, pp. 16. 2nd ed. *Pateley-Bridge*: 1867.

In the Dialect of Nidderdale.

Songs and Poems in the Nidderdale Dialect. By THOMAS BLACKAH, a working-miner, of Greenhow Hill. 12mo, pp. 60. *Pateley-Bridge*: 1867.

Very faithful.

North Riding: Swaledale.

Reeth Bartle Fair. Broadside.

In the Dialect of the northern mining-dales. The same as the poem with the same title prefixed to Glossary C. 1, printed for the E. D. S.

A Glossary of Words used in Swaledale, Yorkshire. By Captain JOHN HARLAND, of Reeth, near Richmond.

Printed for the E. D. S. as Gloss. C. 1. Contains also an Introduction by Captain Harland, with the Ballad of "Reeth Bartle Fair," written by him. The Words throughout (28 pp.) are rendered in Glossic by C. C. ROBINSON.

West Riding: Leeds District.

Philosophical Letters between the late Mr Ray, and several correspondents, &c. Published by W. Derham, F.R.S. 8vo. *London*: 1718.

Contains a letter from Ralph Thoresby, F.R.S., the Leeds historian, to John Ray, containing a 'Catalogue of Words then [1703] to be heard in the West Riding of Yorkshire.' This list was reprinted by Mr Hunter, in his Appendix to the Hallamshire Glossary. A later edition of Ray's Correspondence, edited by Dr Lankester, F.R.S., Sec. to the Ray Society, was published in London, in 1848. It is an 8vo volume, of which Thoresby's list of Words occupies 12 closely-printed pages. The list was reprinted for the E. D. S. as Gloss. B. 17.

Leeds: Eastern District.

An Address delivered by the late Samuel Hick, the Village Blacksmith, in the Wesleyan Methodist Chapel, Market-Weighton, Yorkshire. 12mo, pp. 8. *Barnsley*: 1830.

Professedly in the Leeds, or West Yorkshire Dialect, but untrue to it. In Everett's Life of Hick (p. 261) the trashy character of this publication is made the subject of strong protest.

The Village Blacksmith. A Memoir of the Life of Samuel Hick, late of Micklefield, Yorkshire. By JAMES EVERETT (Wesleyan Minister). Post 8vo, pp. 280. 2nd ed. *London*: 1831.

Contains a sprinkling of passages illustrating the Leeds (or old West Yorkshire) Dialect, and a Glossary of one page. 'Sammy Hick,' a 'local-preacher' among the Methodists, was a well-known character, and employed the Dialect in his pulpit ministrations.

Leeds: Western District.

Nugæ Literariæ. By the Rev. R. WINTER HAMILTON, D.D. 8vo. *London*: 1841.

Contains a paper of 74 pages on 'The Yorkshire Dialect,' having a chief reference to the clothing district of the West Riding.

The History and Antiquities of Morley, and other places in the Vicinity. By NORRISON CAVENDISH SCATCHERD, F.S.A. 8vo. *London*: 1830.

Contains 7 pp. of a Glossary of Local Words. Morley is one of the clothing villages between Leeds and Dewsbury, distant four miles from the first place, where all the words noted in this Glossary are current.

Leeds District entire.

The Dialect of Leeds, and its Neighbourhood, illustrated by Conversations and Tales of Common Life, &c. (pp. 146); to which are added a copious Glossary (pp. 231), notices of the various Antiquities, Manners, and Customs, and General Folk-lore of the District. Together with some Introductory remarks on the varying character of the Yorkshire Dialects (pp. xxxiii.). By C. C. ROBINSON. 12mo, pp. 488. *London*: John Russell Smith, 1861.

A Glossary of Additional Words collected in and about Leeds. By C. C. ROBINSON.

To be printed by the E. D. S. This collection numbers several hundred words. The words contained in the published Glossary of the "Dialect of Leeds" will be incorporated, and the whole, together with the Illustrative Examples, rendered in Glossic. An outline Grammar of the Leeds Dialect will be prefixed to the Glossary. The Glossary is identified with the area of the ancient division of the West Riding known as *Elmete*. The illustrative examples refer strictly to the dialect as spoken in the town of Leeds.

Leeds.

A Manne of Substance : a Ledes Ballade. (*Notes and Queries*, 3rd S. VI. pp. 201—2, Sept. 10, 1864.)

In this composition are introduced words and forms pertaining to the Leeds dialect. The connecting words are subjected to an old spelling.

Tommy Toddles's Comic Almenac, Fur all t' Fowks i' t' Warld an' rahnd abaght; happen witty, happen hitty; concarnin' ivverything an' ivverybody; crammed wi' stuff to mak yuh laugh an' du yuh goid, an' le-ave yuh wi' more sense 'an it fun yuh. All t' lot be Tommy Toddles, Ees-quear, Braan-munger, Skynosopher, Weatherologer, Fearful Larn'd, an', Yorkshire. 8vo and Crown 8vo. *Leeds*.

Of this publication, now ten years old, six numbers were, by arrangement, written in the true Dialect of Leeds. The latest four of these were carefully written by one hand. The Nos. referred to are those for the years 1865, 6, 7, 8, 9, and 1871. They are the only examples of circulating Yorkshire Dialect in which ill spellings have been avoided.

T' Frogland Olmenac, an' Leed's Loiner's Annual. 16mo and 12mo, pp. 20. *Leeds*.

An annual upwards of twenty years old. The earliest numbers were very fair in character; the latest have been great trash. The publication ceased with the 1871 number.

Tommy's Annual. 8vo, pp. 24. *Leeds* : 1872.

Untrue to spoken speech. There was no further issue.

T' Leeds-Loiners' Comic Almanac. 8vo, pp. 26. *Leeds* : 1873.

Untrue to spoken speech.

Wakefield.

A List of Provincial Words in use at Wakefield. Collected by WM. STOTT BANKS. 16mo, pp. 82. *London* : 1865.

The Wakefield 'Free Press' Almanac. 12mo, Dialect pp. 24. *Wakefield* : 1872.

In the Dialect of Wakefield. The Dialect matter is curiously mixed up with the advertisements.

Bradford.

Poems and Songs in the Dialect of Bradford Dale. By BENJAMIN PRESTON. 16mo. *Bradford* : 1860.

A reprint, with several additions. Most appeared in a short-lived local publication, the 'Bradfordian,' 1860-61.

Poems and Songs in the Dialect of Bradford-Dale, Be a Yorkshur Likeness Takker (BENJAMIN PRESTON, late of Bradford). 16mo, pp. 32. *Bradford* : 1864.

The first collected edition of Mr Preston's Dialect poems. They are the following :

1. Natterin Nan. First published at Bradford, in 1856. 16mo, pp. 8, and several times reprinted.
2. T' Poor Weyver. First published as a Broadside, Bradford, 1866, under the title of 'Yorkshire Songs. No. 1. Aw nivir can call hur my wife,' and afterwards in the 'Bradfordian,' 1860.
3. T' Weyver's Death.

4. Nannie's Soliloquy. First published in the same magazine, in 1860.
5. Bill's Answer to Nannie's Soliloquy. Published in the same, 1861.
6. T' Spicy Man: A Pictur. Published at Bradford, in 1859. 16mo, pp. 8, and reproduced in the local magazine, 1861.
7. Ben Brust: A Heytin Seng. First published in the same magazine, 1861.
8. T' Creakin Gate: A Pictur. Published at Bradford, in 1859. 16mo, pp. 8, and afterwards in the same magazine, 1861.
9. T' Owd Psalm Tune.

The Dialect Poems of BENJAMIN PRESTON. With a Notice of the Author. 16mo, pp. 64. With a glossary of phrases, and some account of the various poems. *Saltaire*: 1872.

The second and latest collected ed. of Mr Preston's Dialect poems.

The additional ones are the following:

1. Poll Blossom, or t' Folly o' Pride. The first Dialect poem of the author, written in 1854, and published at Bradford the same year, 16mo, pp. 8, under the title of 'A Poetical Sarmon, preycht to t' White Heathens o' Wibsa, i' ther Native Tongue. Be a Latter-Day Saint.' Two more editions followed.
2. Owd Moxey. First published in the 'Bradford Observer,' some years ago.
3. T' Lancashire Famine. This appeared as a broadside at the time, under the title 'An Appeal to the English and Irish in Yorkshire, on behalf of the starving in Lancashire.'
4. T' Sacred Drawer.
5. Uncle Ben. First published in the Leeds Dialect Almanac 'Tommy Toddles,' in 1865.
6. T' Short Timer. Published in the 'Bradford Observer,' 1870.
7. T' Maistur o' t' Haase: A Pictur. Published at Bradford, in 1859. 16mo, pp. 8.
8. Stand up Lads, an' let's hev a Feyt. Published in the Yorkshire Christmas Annual, 1871.
9. Come to thi Gronny, Doy! Published in the 'Peterborough Times,' and afterwards (1871) in a Yorkshire journal.

All Mr Preston's poems are very faithful to their phase of Dialect, and several are noticeable for their literary merit.

Bradford Songs. No. 1. An injured Woman's Complaint. By R. CHIPPENDALE. Broadsheet. *Bradford*.

In the Dialect of the place.

Idonia, and other Poems. By JAMES BURNLEY. *Bradford*: 1869.

Contains several songs in the Dialect of Bradford.

The Yorkshire Magazine. Large 8vo. *Bradford*: 1871.

Yet publishing, monthly, at this place. In five consecutive Nos., from Oct., 1872, to Feb., 1873, are contributions of 'Yorkshire Words,' by Samuel Dyer. The words are well-known, and only treated etymologically.

The Yorkshire Christmas Annual. Being the extra Christmas Number of the Yorkshire Magazine. Royal 8vo. *Bradford*: 1870 (for 1871).

This publication, and following numbers of the 'Yorkshire Magazine,' contain dialect poems. They may all be overlooked, with the exception of Mr Preston's composition, which is also contained in his published volume. In the 'Yorkshire Magazine' for October, 1871, is an article on the Dialect of

Bradford. It is based on the short Glossary appended to Mr Preston's poems, and only the commonest words are noticed. The general remarks are substantially from the Introductory pages to 'Dialect of Leeds,' and the article throughout has numerous points of error.

The Original Illuminated Clock Almanack. By EDMUND HATTON. Crown 8vo, pp. 52. *Bradford*: 1873.

There was a *Bradford* edition (printed at *Halifax*) of the 'Halifax Original,' &c. Almanac, noted on page 125. The one now noted followed in the same style, of prose and verse contributions, in the Bradford dialect.

The Pudsey Almanack, and Historical Register. Compiled by SIMEON RAYNER. 12mo, pp. 20. *Pudsey*: 1869.

Contains two or three dialect poems, as do successive numbers. Pudsey is an isolated clothing village, midway between Leeds and Bradford, having a mixed, but sturdy and proverbially uncouth phase of dialect, nearest in character to that of Bradford.

Dewsbury.

The Bome Miln Olmenac, an' T' West Riding Annual. Be Timothy Shoddygull. *Cleckheaton*: 16mo, pp. 16.

Of this publication, but four numbers were issued, in 1855, 6, 7, and 8, and one of these was printed at Sheffield. The Dialect is that of Dewsbury, fairly rendered. They were written by Mr John Firth, of Cleckheaton.

A Dictionary of the Dialect of Batley. (And twenty other neighbouring villages are specified on the title-page.) Anonymous. 16mo, pp. 16. *Batley*: 1860.

Pretentious. The words of every kind number 115, and the explanations attached are mostly inaccurate.

The Dewsbre Back at Mooin Olmenac. Crown 8vo, pp. 16. *Dewsbury*: 1863.

The number for 1867 has 24 pp.

T' Bag o' Shoddy Olmenac. 12mo, pp. 16. *Batley*: 1866.

In the Dialect of the place.

T' owd Original Coddy Miln Olmenack. 12mo, pp. 16. *Heckmondwike*: 1870.

In the Dewsbury Dialect. Very poor.

The Swashland Olmenac. 12mo, pp. 24. *Heckmondwike*: 1870.

In the Dialect of Dewsbury.

T' Laffable Adventurs i' t' Militari Kareer a Tom Wallop. Rittan bi T' Authar. Full a Picturs. Price Three Hawpens. 18mo, pp. 16. *Batley*: 1870.

In the Dialect of the place (Dewsbury district).

Halifax.

The History and Antiquities of Halifax. By the Rev. JOHN WATSON, F.S.A. 4to. *London*: 1775.

From pp. 529 to 548 are some 'Remarks on the Dialect of Halifax Parish,' together with a 'Vocabulary of Uncommon Words * * * with Conjectures about their Derivations.' A second edition of this work, in folio, with additions and corrections by F. A. Leyland, and a considerable enlargement of the whole by extracts from the MS. Collections of J. Brearcliffe, and E. N. Alexander, appeared in parts, during 1869-70, and was printed at Halifax.

Polly's Gaon, and other pieces in verse. By EZRA DOYLE. 32mo, pp. 50. *Halifax*: [n. d.]

Professedly in the Halifax Dialect. Worthless, every way. This publication has been recently reprinted at Wakefield.

Nancy o' Johnny's Visit to th' Thump. To which is added, Nancy's Wedding. By WILLIAM HEATON. 32mo, pp. 16. *Halifax*: 1866.

Th' Ould Maid's Dream. To which is added, Ewer Tom An His Leather Britches. By WILLIAM HEATON. 32mo, pp. 16. 1d. *Halifax*: 1866.

In the Halifax Dialect. The writer's project was to issue 'a dozen sketches from Yorkshire Life,' of which the above two were the first.

The Halifax Original Illuminated Clock Almanack. In the Yorkshire Dialect. By JOHN HARTLEY. 12mo, pp. 48. *Halifax*: 1867.

In the Dialect of Halifax. Later numbers have been enlarged.

Yorkshire Ditties. By JOHN HARTLEY. 16mo. *Halifax*: 1868.

In the Dialect of Halifax. Has been recently reprinted at Wakefield.

The Yorkshire Budget. By JOHN HARTLEY. 16mo, pp. 160. *Halifax*: 1871.

Contains a proportion of songs in the Halifax Dialect; and generally consisting of those papers in the dialect which formed the 'Introductions' to the Months, in the Halifax Almanac.

Yorkshire Songs. By J. H. ECCLES. 16mo, pp. 182. 2nd ed. *Leeds*: 1872.

An enlarged reprint, with additions, collected from various local sources; together with a Glossary. The bulk of the pronunciations (those of the commonest words) belong to Halifax; but the mere ill-spellings attract most notice. They are really too many to be overlooked, and are without even the merit of system. In these 'Songs' the manufacture of 'dialect' is resorted to on a scale which calls for remark.

Th' Beacon Almanack. 12mo, pp. 56. *Halifax*: 1873.

In the Dialect of Halifax. Remarkable for the use of refined terms which have no existence in the people's speech.

Th' Beacon Christmas Annual, in the Yorkshire Twang. Ha Dooday Braan spent th' Kursmiss Hallidays. By A. W. BICKERDIKE. 12mo. *Halifax*: 1873.

In the Dialect of Halifax. Remarkable for over-refinement.

Rural South-west. (From between Wakefield and Barnsley to near Huddersfield.)

The Rev. Jabez Bunting, or, Begging. With other Poems. By a Lady. 12mo, pp. 14. *Leeds*: 1833.

The first-named poem, one of 6 pages, is in the Dialect of the rural south-west—a phase I have never known appreciated, save by this accidental writer.

Rural West.

Local Topography.—The Washburn. By WILLIAM GRAINGE.

A large broadside, containing an article reprinted from the *Harrogate Herald* of December 28, 1864, and including a lengthy narration in the dialect. This printed example is useful in showing the currency of the *ih'* form of the definite article at a very extreme limit, edging the rural west. The form is, of

course, an interchangeable one, *t'* being also in use there. The locality indicated lays in a line running from Skipton to Harrogate, in an easterly direction.

Huddersfield.

Jim o' th' Pan's Journey to London, with the New Poor Law to mend. By a Collector. 12mo, pp. 45. *Huddersfield*: 1842. Sold also by the Relieving Officers and Assistants of the Huddersfield Union.

Partly in the Dialect of Huddersfield. It is the only existing publication illustrating this interesting phase of dialect, and is very faithful.

A Glossary of Words in use in the neighbourhood of Huddersfield. By the Rev. A. EASTHER.

In course of preparation for the E. D. S.

Keighley.

Bill oth' Hoylhus End's Vizit t' th' Glory Band, wi' a full and per-tic'ler accaant of an owd man's story. By Bill hissel. (Wm. WRIGHT, of Keighley.) 12mo, pp. 16. Enlarged ed. *Keighley*: 1867.

Prose and verse. In the Dialect of the place.

Bill oth' Hoylhus End's second visit to t' Glory Band. 12mo, pp. 12. *Keighley*: 1867.

Prose and verse.

Bill oth' Hoylhus End's vizit to t' City o' Howarth, an' his recepshun among t' natives. By Bill Hiz Sel. 12mo, pp. 15. *Keighley*: 1867.

Prose and verse. A 'Part Two' appeared immediately afterwards, with the same title.

Th' History o' Haworth Railway, fro' t' beginin' t' th' end. By W. WRIGHT. 12mo, pp. 16. 3rd ed. *Keighley*: 1867.

Prose and verse.

John o' Sham Wutherin's akaant o' th' oppenin' o' Haworth Railway; in a letter to his brother Jamie, i' Wibsey. 12mo, pp. 15. *Keighley*: 1867.

Verse. In the Dialect of Keighley. Written by a native of Haworth.

T' Stoary o' th' pudding macking un eiting; a Defence fer Howarth. Be Sammy Slyman, o' Wuthering Heights. 12mo, pp. 16. *Cullingworth*: 1867.

Prose and verse. In the Dialect of Keighley.

Lund's Excursion to Windermere. By W. WRIGHT. 24mo, pp. 16. *Keighley*: 1867.

Prose and verse. In the Dialect of Keighley.

Bill at Hoylhus End's Haworth, Gowenhead, an' Bogthorn Almanack. 16mo, pp. 16. *Keighley*: 1873.

In the Dialect of Keighley.

Barnsley.

The Rustic Wreath. Poems, Moral, Descriptive, and Miscellaneous. By THOMAS LISTER. 16mo, pp. 207. *Leeds*: 1834.

Contains a composition of seven pages, entitled 'The Yorkshire Hirings'; partly in the dialect of Barnsley.

The Bairnsla Foak's Annual an Pogmoor Olmenack. Be TOM TRED-
DLEHOYLE. 8vo. *Leeds*.

Has appeared for upwards of thirty years, in the Barnsley Dialect. It has been increased from 40 to 60 pages, and enlarged in size recently to Crown 8vo. To the No. for 1847 was appended a Glossary of one and a half pages, double columns. The writer was the late Mr C. Rogers, of Barnsley.

A Conversation between Peter Pickinpeg, Jack Shuttle, and Harry Emtymbobbin, carefully reported. By Sally Bobbinwinder. ('Tom Treddlehoyle.') 8vo, pp. 28. *Barnsley*: 1838.

In the Dialect of the place.

Sum Thowts abaght Ben Bunt's Weddin', an' ther jont to Stainbur' Cassal, to look at Pictas; allsoa Will Weft's Descripshan at Grand Bazzarr at tha hed tuthar da' it nashnal skool like. Be Tom Treddlehoyle. 8vo, pp. 20. *Barnsley*: 1838.

Barnsley Dialect.

Sum Thowts abaght t' Doin's e Bairnsla on t' Crawnashan Da'. Be Tom Treddlehoyle. 8vo, pp. 17. *Barnsley*: 1838.

Barnsley Dialect.

Sum Thowts abaght Nan Bunt's Chresmas Tea-Party; Bairnsla Feastin; A Owd Maid's Pocket, an' Tom Treddlehoyle's Lament. . . Be Tom Treddlehoyle. 8vo, pp. 24. *Barnsley*: 1839.

Barnsley Dialect.

Tom Treddlehoyle's Thowts, Joakes, an' Smiles, for Midsummer Day; settin' foarth his jont ta Lunnan, ta see t' League Bazaar. 8vo, pp. 48. *Leeds*: 1845.

Barnsley Dialect.

Tom Treddlehoyle's Trip ta Lunnan, ta see Paxton's Great Glass Lantern. 8vo, pp. 56. *Leeds*: 1851.

Barnsley Dialect.

A Visit ta t' Great French Exhibition. Be Tom Treddlehoyle. 8vo, pp. 56. *Leeds*: 1855.

Barnsley Dialect.

A Peep at t' Manchester Art Treasures Exhibition. Be Tom Treddlehoyle. 8vo, pp. 36. *Leeds*: 1857.

Barnsley Dialect.

The Song of Solomon, in the West Riding of Yorkshire Dialect. By C. ROGERS, Author of the Bairnsla Foaks' Annual an' Pogmoor Olmenac. Square 32mo. *London*: 1860.

Printed for H. H. Prince L. L. Bonaparte, for private circulation.

The orthography of the text is fairly commendable, but, from first to last, the writer is unfortunate in generalisation. The designation of the example, 'The West Riding of Yorkshire Dialect,' is a misnomer.

Sheffield.

An Essay on the Peculiarities of Pronunciation of the Dialect of Sheffield and its Neighbourhood. By the Rev. H. H. PIPER (of Norton). 12mo, pp. 24. *Sheffield*: 1825.

Read as a paper before the Sheffield Literary Society, and originally printed in the 'Sheffield Independent.'

The Hallamshire Glossary. By the Rev. JOSEPH HUNTER, F.S.A. Post 8vo, pp. 164 (pp. xxviii. and Glos. pp. 1—99). *London*: 1829.

The Appendix contains Thoresby's list of West Riding words (pp. 103—129), collected about 1703, and reprinted for the E. D. S. as Glos. B. 17; also the Rev. Mr Watson's list (pp. 131—164), from his *History of Halifax*.

T' Shevilder No. 1, dedicated wethaght permission to all wot thinks it worth the whoil to buy it and read it. 12mo. *Sheffield* [n. d.]

The Gossips, &c. Be a Shevild Chap. 16mo (pp. 24). *Sheffield* [n. d.]

The Yule Clog, or t' Hallamshire Christmas E'en. Be a Jingling Whittlesmith. 16mo, pp. 12. *Sheffield*

The Sheffield Dialect (in Conversations 'uppa are Hull Arston.' With a Glossary, &c.). Be a Shevild Chap. 16mo, pp. 108. *Sheffield*: 1834.

This is a collection of six selected numbers, which were issued separately between 1830-4. There is what is called 'an Introductory Note on the sound of the letters A and O.' This matter is not genuine. It is very crude, and misleading.

The Wheelswarf Chronicle; (being a Continuation of the Conversations, 'uppa are Hull Arston.')

Be a Sheffield Chap. 16mo, pp. 24. 3rd ed. *Sheffield*: 1832.

At the end of this volume the author indulges in some remarks of comparison with respect to the Sheffield and York Dialects. A 2nd edition is dated 1831.

Dickey Otley's Speech on the Wickedness of Taiching th' Doctrines of Human Depravity. 'As reported by Mr Hardcastle' (says the Shevild Chap, in allusion to it). 16mo. *Sheffield*: 1835.

This speech of Mr Otley's appears to have been directed against the Wesleyan Conference, then sitting at Sheffield.

A Review of Mr Otley's Speech, as reported by Mr Hardcastle. By a Shevild Chap. 16mo, pp. 12. *Sheffield*: 1835.

The Shevild Chap's Temperance Chronicle, &c. 16mo. *Sheffield*: 1835.

Appeared during the year, in four Nos., of 16 pages each.

A few more of a Shevild Chap's Opinions on Drunkenness. 16mo, pp. 12. *Sheffield*: 1835.

The Shevild Chap's Annual. By ABEL BYWATER. 12mo, pp. 24. *Sheffield*.

This publication, in the Dialect of Sheffield, was first issued in 1836 (for 1837). Of this issue four editions were published, and several later years' issues had more than one edition. The last No. was published in 1860. There were, too, 'supplements,' published occasionally, the last in 1861, since which time the author tells me he 'has not written a line in the Dialect.'

Supplement to the Shevild Chap's Annual for 1836. 16mo, pp. 18. *Sheffield*: 1836.

The Sheffield Chap's Fairin'; (being a Continuation of the Conversations 'uppa are Hull Arston.')

16mo, pp. 18. *Sheffield*: 1836.

The Shevild Chap's Chronicle. To be continued when he's a moind; containing cogitations concerning Owenism, Popery, Phrenology, &c., &c. No. 1. 16mo. *Sheffield*: 1839.

The Gossips Flummock't by the Queen. (The title of the Shevild Chap's Annual for 1840.) 16mo, pp. 24. *Sheffield*: 1839.

An Infallible cure for the Cudn't-help-it Organization of the Owenites. 16mo, pp. 12. *Sheffield*: 1840.

In the Dialect of Sheffield.

Dame Flatback's Advice to t' Queen uppa hahce keepin', t' weddin' supper; hah shoo's to manage her husband, and several other queer subjects. With old Dame Balsam's Oration. Being the supplement to the Shevild Chap's Annual for 1840. 7th ed. 24mo, pp. 12. *Sheffield*: 1840.

The Prince of Wales Almanack for 1842; with Dame Flatback's Oration on the Birth of the Prince of Wales. Being a Supplement to the Shevild Chap's Annual. 16mo, pp. 24. *Sheffield*: 1841.

The Shevild Chap's second Letter to the Conference. Being a Challenge of the Faith of that Body, to the length, breadth, and depth of the 40-horse-power faith of an undepraved Atheist. 24mo. *Sheffield*: 1843.

The Shevild Chap's Easter Gift. 12mo. *Sheffield*: 1847.

The Sheffield Dialect. By ABEL BYWATER. 16mo, pp. 295. 2nd ed. *Sheffield*: 1854.

A reprint of selected pieces, partially in the Dialect, with many changes and refinements of previous spellings. These are, however, not out of character, the phase of dialect being, from various causes, a weak one. There is a Glossary of 3 pages. The first edition (same size) was published at Sheffield in 1839.

The Song of Solomon. In the Sheffield Dialect. By ABEL BYWATER, Author of the 'Sheffield Dialect.' *London*: 1859.

Printed for H. H. Prince L. L. Bonaparte, for private circulation.

Wadsley Jack, or the Humours and Adventures of a Travelling Cutler; an amusing tract in the Yorkshire Dialect. 8vo. *Sheffield*: 1866.

A Glossary of Sheffield words has appeared in various numbers of the Sheffield and Rotherham Independent, during 1874 and 1875; wherein have also appeared several additional and critical remarks upon the same.

A Glossary of Sheffield Words is in course of preparation for the E. D. S.; to be edited by R. E. LEADER, Esq.

Mixed Dialect.

The Lancashire and Yorkshire Temperance Recitations and Dialogues, in the Yorkshire Dialect. By J. G. CARTLEDGE, of Lincoln. 16mo, pp. 16. *Leeds*: 1872.

A hash-up of West Riding phases; words and forms being used merely because of their being heard in dialect speech of some kind. A second series was published in 1873, but only partly in 'Yorkshire Dialect;' and a third, of the same character, was announced to follow.

Unclassifiable Glossary.

Collection of West Yorkshire words. By — PARRY. Privately printed. *Vide* p. 24 of Mr J. R. Smith's Bibliographical List, 1839.

WALES.

In those parts of Wales where Welsh is most spoken, the children who learn English doubtless acquire it in a form free from dialectal peculiarities. But in other parts, especially of South Wales, the English spoken is marked by local characteristics. These are not, perhaps, very strongly exhibited; but there seem to be grounds for believing that the English of Gower (in Glamorganshire) and of Pembrokeshire resembles that of Somersetshire. The following short list is as long as I can make it.—W. W. S.

Caermarthenshire.—A list of Words in use here has been contributed, in MS., by Mr Spurrell.

Glamorganshire.—A list of Words from the Gower dialect of Glamorganshire. By the Rev. J. COLLINS. Printed in the *Philological Society's Transactions*, 1849—50, pp. 222, 223.

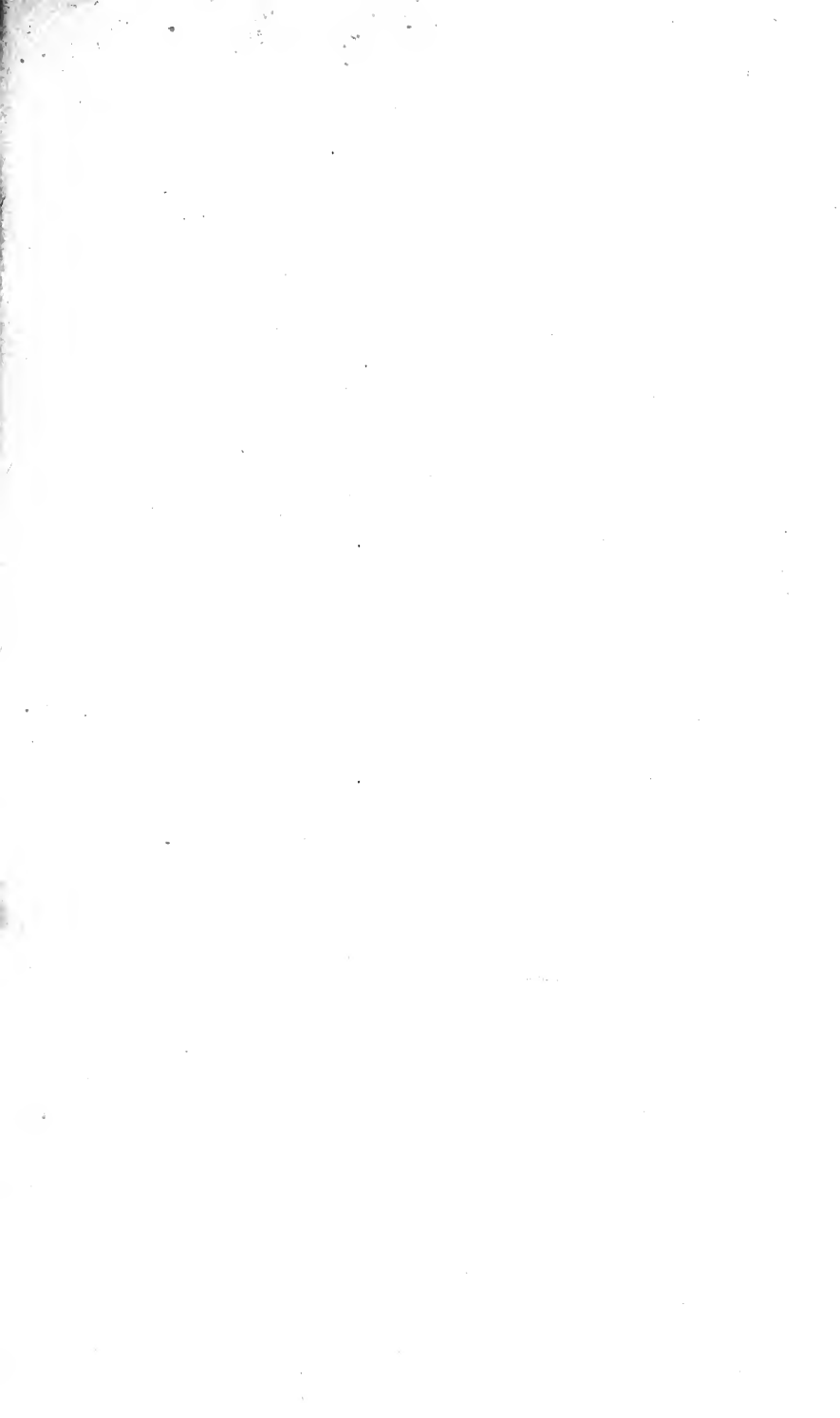
Montgomeryshire.—Archaic Words, Phrases, etc., of Montgomeryshire. By the Rev. ELIAS OWEN. In a series of articles contributed to the 'Collections Historical and Archæological relating to Montgomeryshire. Issued by the Powys-land Club for the use of its members.' The first article appeared in vol. iv, at p. 49, the fifth in vol. vii, at p. 117; and they are to be continued.

Pembrokeshire.—A few specimens of local expressions in use in Pembrokeshire have been kindly communicated, in MS., to the E. D. S.

ISLE OF MAN.

The Manx Language: its Grammar, Literature, and Present State. By HENRY JENNER, Esq. In the *Transactions of the Philological Society*, 1875-6, pp. 172—197.

This essay contains a list of publications in the Manx language, and is accompanied by a map shewing the districts in which Manx is most spoken. Mr Jenner says—'The English spoken by those to whom it is the native tongue is good, and, as may be imagined, is proper modern English, and not a provincial dialect derived independently from Old English. There is, however, a tendency towards Scotticisms.'



BIBLIOGRAPHY OF THE SCOTTISH DIALECTS.

BY J. H. NODAL.

THE present bibliographical list of works illustrative of the Scottish dialects is believed to be the first attempt of its kind. To a large extent, therefore, it is imperfect; but it will at least serve as a provisional list, and a foundation for a more complete one hereafter.

The first section is devoted to dictionaries, glossaries, and general treatises; the second catalogues the writings of Scottish writers under their several counties, etc.; and the third is a list of collections and miscellaneous books and pamphlets, which pertain more or less to the subject, and which are otherwise not capable of classification. The second section may possibly be open to the criticism that many of the works included do not closely represent the dialect of the counties or divisions under which they are enumerated. It is questionable, for example, whether it is entirely right to imply, even inferentially, that the songs and poems of Robert Burns are to be regarded as exclusively illustrative of the dialect of Ayrshire, or those of Allan Ramsay and William Motherwell of the dialect spoken in Lanarkshire. But, speaking generally, there can be no doubt that an author's dialectal writings will reflect in some considerable measure the peculiarities of the folk-speech of his native district; and this division into districts may perhaps lead to a more careful and extended examination of such local peculiarities than they have yet had given to them. A

a matter of convenience, too, the classification by counties has obvious advantages upon which it is unnecessary to dwell.

Dr. J. A. H. Murray, in the Historical Introduction to his admirable and exhaustive work on "The Dialect of the Southern Counties of Scotland," published by the Philological Society in 1873, arranges the English of Scotland, or "Lowland Scotch," in three periods: the first from the earliest known specimens to about 1475, during which time it was identical with the literary Northern English; the second from 1475 to the Union of the kingdoms, during which the Scotch, as a national language, both culminated and became obsolete; and the third from 1707 to the present day, during which it has survived as a cluster of popular dialects. After pointing out that the *written* language of Scotland became, by 1707, identical with that of England, he says: "It is not to be supposed, however, that the *spoken* language had undergone a similar change. . . . The Lowland Scotch had ceased to be used for literary purposes, but it still remained the common tongue of the people; and in this third period of its history it experienced a brilliant revival as the vehicle of ballad and lyric poetry. . . . These productions of the third period are not, however, of exactly the same value as witnesses to the contemporary spoken tongue of the people, as were the Scotch laws, the works of Barbour, Henry, or Dunbar. They are more or less *conventional* representations. To a greater or lesser extent they are almost all contaminated with the influence of the literary English—the language which their authors have been *educated* to write—whose rules of grammatical inflection and construction they impose upon the Scotch, to the corruption of the vernacular idiom."

These cautions are necessary in studying the works enumerated in the following list. The division into periods above indicated, and the relation which the third period of the Scottish language bears to that of England, will account for the fact that the present catalogue contains no work earlier than the beginning of the eighteenth century. The year 1707 has been taken as the date of demarcation.

Dr. Murray says "it is customary to speak of the Scotch as one dialect (or language), whereas there are in Scotland several distinct types, and numerous varieties of the Northern tongue, differing from each other markedly in pronunciation, and to some extent also in the vocabulary and grammar. The dialects of adjacent districts pass into each other with more or less of gradation, but those of remote districts (say, for example, Buchan, Teviotdale, and Ayr) are at first almost unintelligible to each other." Dr. Murray divides the Lowland Scottish dialects (which even now are spoken only over about half the area of Scotland, the Gaelic still surviving in the North and West) into three groups, and these again into eight minor divisions, or sub-dialects, each having numerous local varieties.

Groups.	Sub-Dialects.
I. NORTH-EASTERN - - -	Caithness. Moray and Aberdeen. Angus.
II. CENTRAL - - - - -	Lothian and Fife. Clydesdale. Galloway and Carrick. The Highland Border.
III. SOUTHERN.	

The North-Eastern group embraces the dialects north of the Tay; the Central from the Tay and the Gaelic border, south to the Irish Sea on the West and the Tweed on the East, excluding the counties south of this river; and the Southern group is represented by the dialect of the Border Counties, extending from the Tweed to the Solway, and from the Cheviots to the Locher Moss.

I have had valuable assistance in the preparation of this list from Dr. Murray, whose inability from lack of leisure to undertake the work himself, as was originally intended and announced, no one regrets more than myself. Dr. Murray desires to acknowledge especially the assistance of Mr. William Currie, of Galashiels, who, in response to an appeal through the newspapers, collected a large

number of particulars concerning local works of the Southern counties. In addition to Dr. Murray I am indebted for suggestions and assistance to the Rev. Walter W. Skeat, Mr. William Doig, and other members of the E. D. S.; to Mr. William Lawson, of the Chorlton High School, and Mr. Charles W. Sutton, of the Manchester Free Library.

(A.) DICTIONARIES AND GENERAL WORKS.

Date of
Publication.

- *1710. DOUGLAS, GAWIN. Virgil's *Æneis*, translated into Scottish Verse by the famous Gawin Douglas, Bishop of Dunkeld. A new edition. To which is added a large GLOSSARY, explaining the difficult words: which may serve as a Dictionary of the Scottish Language. [By T. Ruddiman.] Folio, pp. 486. *Edinburgh*, Symson and Freebairn.
- Ruddiman's Glossary to Gawin Douglas, 88 folio pp. double columns, was the most important piece of work on the Scotch language till the work of Dr. Jamieson, which was largely founded upon it.
1752. HUME, DAVID. *Political Discourses*.
Annexed is a collection of Scotticisms.
1771. ELPHINSTONE, JAMES. *On Scotticisms*. Appendix to *Animadversions on Elements of Criticism*. 8vo. *London*, W. Owen.
1779. BEATTIE, JAMES [*b.* Kincardineshire, 1735; *d.* 1803]. *Scotticisms*, arranged in alphabetical order, designed to correct improprieties of speech and writing. *Edinburgh*.
Published anonymously. Another edition, *Edinburgh*, 1787.
1782. SINCLAIR, JOHN, M.P. *Observations on the Scottish Dialect*. *London and Edinburgh*.
Contains: (1) Phrases Peculiar to Scotland; (2) Words Peculiar to the Scots, or which they use in a sense different from the English. An interesting book, but not arranged in very good order, and without an Index.
1783. [TYTLER, WILLIAM, of Woodhouselee]. *The Works of James I., King of Scotland*, containing remarks on the Scots Language and the Northern Dialects, with a dissertation on Scottish Music. 8vo.
Another edition appeared in 1825.

1799. ADAMS, REV. JAMES. *The Pronunciation of the English Language Vindicated from imputed anomaly and caprice, with an Appendix in the Dialects of Human Speech in all Countries, and an analytical discussion and vindication of the Dialect of Scotland.* *Edinburgh.*
The appendix on the Scottish Dialect occupies pp. 131 to 164.
1799. MITCHELL, HUGH, A.M. *Scotticisms, Vulgar Anglicisms, and Grammatical Improprieties Corrected, with reasons for the corrections; being a collection upon a new plan, alphabetically arranged, and adapted to the use of academies, men of business, and private families.* By Hugh Mitchell, A.M., Master of the English and French Academy, Glasgow. 12mo. *Glasgow.*
1801. LEYDEN, JOHN. *The Complaynt of Scotland (1548), with a preliminary Dissertation and Glossary.*
The GLOSSARY occupies pp. 305-384, and was "of very considerable value. The information contained in it has been largely used by others, with and without acknowledgment." See Dr. Murray's edition, *Early English Text Society*, extra series 1872, with notes on the Scottish language, p. xcvi.-cvi.
- *1808. JAMIESON, DR. JOHN. *Etymological Dictionary of the Scottish Language.* Two volumes, 4to. *Edinburgh.*
John Jamieson, the author of this work, was born in Glasgow, in March, 1759, and died in Edinburgh, July, 1838. The above, the original work, was published by subscription: In 1825, a Supplement of equal size was issued in Edinburgh. After Jamieson's death, Mr. John Johnstone prepared a second edition of the work, in which the words of the Supplement were incorporated, and by the omission of the quotations contained in the latter, he was able to compress the whole into two quarto volumes, which were published in Edinburgh in 1840-41. The same editor published an Abridgment in octavo in 1846. Finally, Johnstone's abridged edition was revised and enlarged by Dr. John Longmuir, and published at Aberdeen in one volume in 1867. This is a most convenient work of reference. It contains a Memoir of Jamieson, pp. ix. to xviii.; Dr. Jamieson's Dissertation on the Origin of the Scottish Language, pp. xix. to lix.; and the Dictionary, pp. 635.
1822. *The Literary Manual: containing Scotticisms, Vulgar Anglicisms, and Grammatical Improprieties corrected.* 12mo. *London, J. Fairburn.*
1826. MOTHERBY, ROBERT. *Taschen-Wörterbuch des Schottischen Dialekts.* *Königsberg, Bornträger.*
A Pocket Dictionary of the Scottish Idiom, in which the signification of the words is given in English and German.
1827. *A Dictionary of the Scottish Language: containing an explanation of upwards of 6,000 words used by the most celebrated ancient and modern Scottish authors.* *Edinburgh, John Dick and Co.*
1833. SCOTT, SIR WALTER. *A Complete Glossary for Sir Walter Scott's Novels and Romances.* 12mo. *Paris, Baudry.*
The Centenary Edition of the *Waverley Novels*, published by Adam and Charles Black, Edinburgh, in 1870, in twenty-five volumes, gives a special GLOSSARY "to such of the novels as require it." Dr. P. H. Waddell's edition, in thirteen volumes, published in 1876, also contains "a Glossary of Scotch words and foreign phrases for each volume."

1845. BROWN, Captain THOMAS, M.W.S. A Dictionary of the Scottish Language; comprehending all the words in common use in the writings of Scott, Burns, Wilson, Ramsay, and other popular Scottish authors. 12mo. *London*, published by Simpkin and Marshall (Manchester printed).
This was originally issued with the first edition of Wilson's *Tales of the Borders*, published in quarto, in Manchester, about 1840.
1855. Hints for Scotchmen: Scotticisms Corrected. (Never too late to learn.) 12mo. *London*, J. F. Shaw.
1855. PATERSON, JAMES. Origin of the Scots and the Scottish Language. *Edinburgh*, J. Menzies.
A second edition published by W. P. Nimmo in 1858. A book best avoided.
1858. A Handbook of the Scottish Language, a compendious Dictionary. By Cleishbotham the Younger. 8vo.
1869. STARKE, JAMES, F.S.A. Notes on the Scottish Language, in the Transactions of the Dumfries and Galloway Natural History and Antiquarian Society for 1866-7 (pp. 49-59). *Dumfries*, W. R. McDiarmid and Co.
- *1873. MURRAY, Dr. JAMES A. H. The Dialect of the Southern Counties of Scotland: its Pronunciation, Grammar, and Historical Relations. With an Appendix on the present limits of the Gaelic and Lowland Scotch, and the Dialectical Divisions of the Lowland Tongue. And a Linguistical Map of Scotland. *Philological Society's Transactions for 1870-72*. Also published separately.

(B.) WORKS WHICH ILLUSTRATE THE DIALECTS OF
THE COUNTIES.

Aberdeenshire.

Date of
Publication.

1742. FORBES, ROBERT. Ajax, his Speech to the Grecian Knabbs, attempted in broad Buchans. By R. F., gent. To which is added a Journal to Portsmouth and a Shop-Bill in the same dialect, with a Key.

This work has been frequently reprinted. There were subsequent editions in 1755, 1761, 1765, 1767, 1783, and 1791. In an edition published by A. Brown and Co., Aberdeen, pp. 30, the Key or GLOSSARY occupies pp. 23-30.

1768. ROSS, ALEXANDER, A.M. [of Lochlee, 1699-1784]. *Helenore, the Fortunate Shepherdess*. A Poem in the broad Scotch dialect. *Aberdeen*.

Other editions have appeared, *Aberdeen* in 1778 and 1789; *Edinburgh*, 1804 (with a humorous poem in the broad Scotch dialect, addressed to Alex. Ross by Dr. Beattie); *Dundee*, 1812 (with *Life of Ross* by his grandson, the Rev. Alex. Manson); and *Edinburgh* (W. P. Nimmo) 1868, with a sketch of *Glenesk, a Life of the Author*, and an account of his inedited works, by John Longmuir, LL.D. Chambers in his *Scottish Song* terms the *Fortunate Shepherdess* "a dramatic poem in the Mearns dialect."

1785. FERGUSON, REV. D. *Scots' Poems; a Select Collection*, chiefly in the broad Buchan Dialect; also, a collection of Scots' Proverbs. 12mo. *Edinburgh*.
1787. SHIRREFS, ANDREW, A.M. *Jamie and Bess, a Pastoral Comedy*. 12mo. *Aberdeen*.
1790. SHIRREFS, ANDREW, A.M. *Poems, chiefly in the Scottish Dialect*. 8vo. *Edinburgh*.

There is a GLOSSARY at the end of the book.

1809. SKINNER, REV. JOHN [1721-1827]. *Amusements of Leisure Hours, or Poetical Pieces chiefly in the Scottish Dialect*. 8vo.
- SKINNER, REV. JOHN. *Songs and Poems, by the Rev. John Skinner, author of "Tullochgorum."* With a sketch of his life, by H. G. Reid. Pp. xxxvi. and 98. *Peterhead*, W. L. Taylor; *Edinburgh*, Oliver and Boyd; *Glasgow*, Griffin and Co.; *London*, Simpkin, Marshall, and Co. 1859.

The GLOSSARY occupies pp. 95-98.

1844. THOM, WILLIAM [of Inverury]. *Rhymes and Recollections of a Handloom Weaver*. 12mo.
1867. *The Goodwife at Home, in metre, in the dialect of the north-west district of Aberdeenshire; with a GLOSSARY*. By a Lady. First and second editions, pp. 19. *Aberdeen*, A. Brown and Co.

The GLOSSARY occupies pp. 15 to 19.—W. W. S.

1871. ALEXANDER, —. *Johnny Gibb of Gushetneuk, in the Parish of Pyketillim; with glimpses of the parish politics about A.D. 1843*. [By — Alexander, of the *Aberdeen Free Press*.] *Aberdeen*, Robert Walker.

Reprinted from the *Aberdeen Free Press*. "The intention of the writer was to portray some forms of character not uncommon in the rural life of Aberdeenshire a quarter of a century ago, at least. . . . Illustrations of real life, mainly of an old-fashioned sort, and of a local dialect which is getting gradually pushed into the background or divested of some of its more characteristic forms of expression, have been attempted."—*Preface*.

1877. ALEXANDER, —. *Notes and Sketches Illustrative of Northern Rural Life in the Eighteenth Century*. By the author of "Johnny Gibb of Gushetneuk." *Edinburgh*, David Douglas.

1783. *The Guidman o' Inglismaill, and The Fairy Bride, with GLOSSARY and Introduction.* Foolscap 4to, pp. xxvii. and 88. *Edinburgh*, Edmonstoun and Douglas; *Peterhead*, D. Scott.
The GLOSSARY occupies pp. 83-88.

Ayrshire.

1786. BURNS, ROBERT [b. near Ayr, January 25, 1759; d. July 21, 1796]. *Poems, chiefly in the Scottish Dialect.* A thin 8vo, pp. 240. *Kilmarnock*, John Wilson.
1787. BURNS, ROBERT. *Poems.* Second edition. 8vo, pp. 368. Printed for the author, in *Edinburgh*. *Edinburgh*, William Creech.
1787. BURNS, ROBERT. *Poems.* Third edition. Printed in *London* for A. Strahan; T. Cadell, in the Strand; and W. Creech, *Edinburgh*.
- Differs in no respect from the *Edinburgh* impression of the same year, except in the names on the title page.
1793. BURNS, ROBERT. *Poems, chiefly in the Scottish Dialect.* Two vols., small 8vo. The second edition considerably enlarged. Printed at *Edinburgh*, for T. Cadell, *London*, and William Creech, *Edinburgh*.

Differs from the preceding ones only in the order in which some of the pieces occur, and by the insertion of *The Lament for the Earl of Glencairn*.

1794. BURNS, ROBERT. *The Same.*

Printed in the same form for the same publishers, with merely a few verbal alterations. This was the last impression of Burns's Works published in his lifetime. It was revised with great care by the Poet, and received his last corrections. The variations in the editions of 1787, 1793, and 1794 are very slight.

The subsequent editions of Burns's works are innumerable. Two were published in the United States within a year of the appearance of the second (1787) edition in *Edinburgh*—one in *New York*, and one in *Philadelphia*. Dr. Currie issued an edition of Burns's Works, with *Life and Criticisms*, in four volumes, *Liverpool*, 1800. *Reliques and Letters*, by R. H. Cromek, *London*, 1808. *The Life of Burns*, by J. G. Lockhart, *Edinburgh*, 1828. Works, edited by Allan Cunningham, with *Life* by A. C., and *Notes* by Sir Walter Scott, Campbell, Wordsworth, and Lockhart, *London*, 1847, contains 150 pieces more than are to be found in Currie's Edition. *Life and Works of Burns*, by Robert Chambers, four vols., 1857. The *Aldine Edition*, with *Memoir* by Sir Harris Nicholas, and *Glossary*, three vols., 1839 and 1866. The *Globe Edition*, *Poems, Songs, and Letters*, edited from the best printed and manuscript authorities, with *Glossarial Index and Biographical Memoir*, by Alexander Smith, in one vol., 1866. The *Library Edition*, in six volumes, demy 8vo, (Vols. I.—III., *Poetry*; IV.—VI., *Prose Works*); edited by W. Scott Douglas, with explanatory notes, various readings, and glossary, engravings on steel and wood, fac-similes, maps, and music; Paterson, *Edinburgh*, 1877-8. Altogether more than 130 editions have been published of Burns's poems and songs. Many of them contain Glossaries of varying degrees of value.

1789. SILLAR, DAVID. *Poems.* 8vo. *Kilmarnock*, J. Wilson.

1811. ATTON, WILLIAM. General View of the Agriculture of the County of Ayr. *Glasgow*, A. Napier.
Contains pp. 681-693, "Provincial Terms and Glossary."
1820. GALT, JOHN [b. Irvine, 1779; d. Greenock, 1839]. The Ayrshire Legatees. First published in *Blackwood's Magazine*.
Galt was the author of several tales depicting provincial and village life in Scotland. His *Annals of the Parish*, 1760-1810, sketches the growth of a Scottish village from a rural to a manufacturing town, at the latter end of last century. His other stories are *Laurie Todd*, *The Provost*, *Sir Andrew Wylie*, *The Steamboat*, *The Entail*, and *The Last of the Lairds*.
1847. Ballads and Songs of Ayrshire, with historical and traditional sketches. 8vo. *Edinburgh*, T. G. Stevenson.
A previous edition of this work, in two series, was published at Ayr, in 1846, by J. Dick.
1850. BROWN, J. D. Ballads, founded on Ayrshire Traditions, with Minor Poems and Lyrics. 12mo. *Kilmarnock*, M. Wilson.
- *1869. WADDELL, REV. P. HATELY, LL.D. Critical and Analytical Edition of the Life and Works of Robert Burns. Two volumes, quarto. *Glasgow*, Wilson.
Contains an important paper on "Burns and the Scottish Language."

Banffshire.

- *1866. GREGOR, REV. WALTER. The Dialect of Banffshire, with a Glossary of Words not in Jamieson's Scottish Dictionary. Pp. 232. Transactions of the Philological Society, 1866. *London*, Asher and Co.
1876. SMILES, SAMUEL. Life of a Scotch Naturalist: Thomas Edward [of Banff], Associate of the Linnæan Society. *London*, Murray. 8vo. Pp. xix., 438.
Contains occasional illustrations of the dialect.

Berwickshire.

1856. Popular Rhymes, Sayings, and Proverbs of the County of Berwick. With illustrative notes by George Henderson. Small 8vo.
1873. STEEL, ANDREW. The Poetical Works of Andrew Steel, Coldstream. Second edition. Pp. 247. *Edinburgh*, John Forsyth.
Contains twenty-three poems and songs in literary Scotch; the others (42) in English.
1876. BROCKIE, WILLIAM. The Leaderside Legends. Pp. 48. *Sunderland*, Thomas F. Brockie.
Nine poems in Scotch of an oldish style.
1877. BROCKIE, WILLIAM. The Confessional, and other Poems. Pp. 250. *Sunderland*, Thomas F. Brockie.
Contains 149 pieces, twenty-five of which are in Scotch, the rest English. Some in very fine old Scotch.—W. CURRIE.

Dumbartonshire.

1817. WALKER, JOHN [Farmer, Luss]. Poems in English, Scotch, and Gaelic, on various subjects. 12mo. *Glasgow*, Young, Gallie, and Co.

Dumfriesshire.

1777. MAYNE, JOHN [1759-1836]. The Siller Gun. Single quarto sheet. *Dumfries*.
Expanded to two cantos in 1779; to three in 1780; to four in 1808. Published in London, with Notes and GLOSSARY. In 1836 it appeared in five cantos.
1810. CROMEK, R. H. Remains of Nithsdale and Galloway Song, with Historical and Traditionary Notices of the Manners and Customs of the Peasantry. 8vo. *London*, Cadell and Davies.
1828. RICHARDSON, MRS. (Dumfries). Poems. Pp. 227. *Edinburgh*, Cadell and Co.
Three pieces in Scotch, and sixty-five in English.
1875. ANDERSON, ALEXANDER. The Two Angels, and Other Poems. By Alexander Anderson, Kirkconnel, Dumfriesshire. Pp. 232. *London*, Simpkin.
Contains sixty-three pieces, eighteen in the Scotch dialect.

Edinburghshire.

1773. FERGUSON, ROBERT [b. Edinburgh, 1750; d. 1774]. Poems. 12mo. *Edinburgh*.
Subsequent editions appeared at Perth in 1789, two volumes; Glasgow, 1800; Edinburgh, with Glossary and Life, in 1805 and 1807; Greenock, 1810; and many others since.
1795. MACNEILL, HECTOR [b. Rosebank, on the Esk, near Roslin, 1746; d. 1818]. Scotland's Scaith, or the History of Will and Jean.
1796. MACNEILL, HECTOR. The Waes of o' War, or the Upshot o' the History o' Will and Jean.
Contains also other pieces—"Saw ye my wee thing?" "My Boy Tammy," "Come under my Plaidie." Of the *Waes o' War*, ten thousand copies were sold in a month. A collected edition of his Poems appeared in two volumes in 1801; a second collected edition in 1806; and a third in 1812.
1798. CRAWFORD, DAVID. Poems, chiefly in the Scottish Dialect. 8vo. *Edinburgh*.
1801. THOMSON, JAMES ["Weaver in Kenleith"]. Poems in the Scottish Dialect. 8vo. *Edinburgh*, J. Pillans and Co.
1803. BOSWELL, SIR ALEXANDER, Bart. [1775-1822]. Songs, chiefly in the Scottish Dialect.
Published anonymously. A complete edition of his Poems, with memoir by Robert Howie Smith, appeared in 1871.

1812. FORBES, PETER. Poems, chiefly in the Scottish Dialect. 12mo. *Edinburgh*.
1814. NELSON, EDWIN PAUL. Poetical Works, chiefly in the Scottish Dialect. 12mo. *Edinburgh*.
1821. LIDDLE, WILLIAM. Poems on different occasions, chiefly in the Scottish Dialect. *Edinburgh*.
1822. WILSON, ROBERT. Poems, chiefly in the Scottish Dialect. 8vo. *Edinburgh*, Constable and Co.
1822. HOWDEN, R. The King's Welcome to Edinburgh, by a Country Shepherd, his Wife and Daughter. An exceedingly popular piece, often reprinted. One reprint, 1872. 24 pp., 12mo. *Edinburgh*, John Menzies; *Galashiels*, David Craighhead.
Spelling rather English, but diction and humour broadly Scotch.
1828. MOIR, DAVID MACBETH [*b.* 1798; *d.* 1851]. The Life of Mansie Wauch, Tailor in Dalkeith: Written by Himself. 12mo. Pp. 374.
This admirable piece of humour began in *Blackwood's Magazine*, in 1824, and appeared there serially for nearly three years. Many editions of the work have since been published in a separate form. The dialect is pure Edinburgh.
1864. TAMMAS BODKIN: or, the Humours of a Scottish Tailor. Small 8vo. *Edinburgh*, J. Menzies.
1862. ELLIOTT, N. The Literary Hours of a Working Man. Pp. 212. *Edinburgh*, Paton and Ritchie.
Contains ten pieces in Scotch.
1866. INGLIS, JOHN (Edinburgh). Poems and Songs. Pp. 226. *Edinburgh*, Ballantyne, Roberts, and Co.
Fourteen poems and songs in literary Scotch, the rest in English.
1870. LAUDER, JAMES. Warblings of a Caged Bird. Pp. 104. *Leith*, John Johnston.
Forty-one pieces, 28 of which are in Scotch.
1870. SMITH, JAMES. Poems, Songs, and Ballads. Third edition, enlarged. *Edinburgh* and *London*, Wm. Blackwood and Sons.
The worthiest representative of the old Scottish poets.—*London Scotsman*.
1871. SMITH, JAMES. Jenny Blair's Maunderings, adapted for Recital. Second edition, enlarged. *Edinburgh*, John Menzies.
Twelve prose pieces in Edinburgh Scotch.
1872. SMITH, JAMES. Habbie and Madge: a series of Scottish Dialogues in humble life. Second edition. *Edinburgh*, J. Menzies.
Pictures of humble life, literal as photographs.—*Reformer*.

1872. SMITH, JAMES. Humorous Scotch Stories, &c., adapted for recital. By James Smith, Author of "Poems, Songs, and Ballads," "Habbie and Madge," "Jennie Blair's Maunderings." Seventh edition, seventeenth thousand. *Edinburgh*, John Menzies.

Fifeshire.

1771. BARNARD, Lady ANNE [1750-1825]. Auld Robin Gray.
1876. MACDONALD, GEORGE. Alec Forbes of Howglen : a novel. Scene laid chiefly in St. Andrew's. Represents the dialect of Fifeshire.

Forfarshire.

1850. JAMIE, WILLIAM. Stray Effusions, or Gleanings from Nature. Second edition. Pp. 208. *Montrose*, Lawson. Sixty-five poems and songs, principally in literary Scotch.
1851. WATSON, THOMAS. The Rhymer's Family : a collection of banplings. Pp. 109. *Arbroath*, Kennedy and Ramsay. Thirty-five pieces, of which nineteen are in Scotch, one very old Scotch—[W. CURRIE.]
1853. JAMIE, WILLIAM. The Emigrant's Family ; or Scotland and Australia, and other Poems. Pp. 120. *Glasgow*, John Neilson. Most of the pieces in Scotch.

Kirkeudbright and Wigtown.

1797. CUNNINGHAM, THOMAS M. [b. 1776 ; d. 1834]. Har'st Kirn, and other Poems and Songs.
1824. The Scottish Gallovidian Encyclopædia ; or the Original, Antiquated, and Natural Curiosities of the South of Scotland ; containing sketches of eccentric characters and curious places, with explanations of singular words, terms, and phrases ; interspersed with poems, tales, anecdotes, &c., and various other strange matters ; the whole illustrative of the ways of the peasantry, and manners of Caledonia ; Drawn into and alphabetically arranged. By John Mactaggart. *London*, printed for the Author, and sold by Morison, Fenchurch Street. Reprinted in 1876. *London*: Hamilton, Adams, and Co. 250 copies. A remarkable medley of vocabulary, biography, and rural scandal. The writer's impudence and conceit are appalling, but the book contains much vernacular rhyme and story.—J. A. H. M.

Haddingtonshire.

1745. SKIRVING, ADAM [1719-1803]. Songs : Tranent Muir, and Johnny Cope.
1819. GALL, RICHARD [b. Dunbar, 1776 ; d. 1801]. Songs, with Memoir by Alexander Balfour.

1861. ROBERTS, JOHN. Rhyme and Reason; a real Miller's Musings: In Prose and Verse. By John Roberts, Bard of the North. Pp. 84. *Dunbar*.
About half of the contents Scotch.
1876. TEENAN, JOSEPH. Song and Satire, by Joseph Teenan, East Linton, Prestonkirk. Pp. 82. *Edinburgh*, Nimmo.
Contents principally in thoroughly literary Scotch.

Lanarkshire.

1720. RAMSAY, ALLAN [*b.* Crawford parish, 1686; *d.* 1758]. Poems. *Edinburgh*, for the Author.
1720. RAMSAY, ALLAN. Patie and Roger, a Pastoral, in the Scots Dialect. To which is added an imitation of the Scotch Pastoral, by Josiah Burchett, Esq. *London*.
This was the first sketch of the Gentle Shepherd.
1725. RAMSAY, ALLAN. The Gentle Shepherd, a Scots Pastoral Comedy. 8vo. *Edinburgh*.
Innumerable editions have since appeared. That of 1788 (Glasgow) contains a glossary, as does the Edinburgh edition of 1807. Lowndes says Shenstone's copy of an Edinburgh edition of 1755, interleaved in folio, with a copious glossary and notes by him, is in the Grenville Collection.
1727. RAMSAY, ALLAN. Poems. First collective edition, with GLOSSARY of Scottish words. Two volumes. *Edinburgh*.
1731. RAMSAY, ALLAN. Poems, with new additions, GLOSSARY, and Notes. Two volumes, 12mo. *Edinburgh*.
1800. RAMSAY, ALLAN. Poems, corrected and enlarged, with a GLOSSARY; to which are prefixed, a Life of the Author by G. Chalmers, and Remarks on his Genius by Lord Woodhouselee. Two volumes. *London*.
Reprinted by Alex. Gardner, Paisley, in 1877, in two volumes, pp. 386 and 458, with a GLOSSARY.
1815. LOCHORE, ROBERT [1762-1852]. Tales in Rhyme, and Minor Pieces; in the Scottish Dialect.
1827. MOTHERWELL, WILLIAM [*b.* Glasgow, 1797; *d.* 1835]. Poems.
A second edition appeared in 1847, and a third, greatly enlarged, in 1865, with memoir by James M'Conechy. About twenty of the pieces only are in the Scottish dialect, and some of these are confessedly imitations of old Scots ballads.
1865. MACDONALD, HUGH. Poems, chiefly in the Scottish Dialect. 12mo.
1869. JOHNSTONE, ELLAN ("The Factory Girl"). Autobiography, Poems, and Songs. Second edition. Pp. 238. *Glasgow*, William Love.
Twenty-three poems and songs in the Scottish dialect. Of the remainder, some are by other authors.

1870. JOHNSTONE, THOMAS. *A Soldier's Thoughts in Verse*. By Thomas Johnstone, late of the 79th Highlanders. With prefatory note by Rev. James M'Naught, Maitland Free Church, Glasgow. Pp. 159. *Edinburgh and Glasgow, Menzies*.
Thirty-five pieces in Scotch.
1873. NICHOLSON, JAMES (Govan). *Wee Tibbie's Garland, and Other Poems*. *Glasgow, James Mc.Greachy*.
Thirty-three poems and songs in good literary Scotch, and seven in English.
1877. MURDOCH, ALEXANDER G. (Glasgow). *The Laird's Lyke-wake, and Other Poems*. Pp. 208. *London, Simpkin*.
Mostly in literary Scotch.
1877. THOM, ROBERT W. *The Courtship and Wedding of Jock o' the Knowe*. Pp. 60. Price 1s. *Glasgow, W. Porteous and Co., and William Love*.
The Glasgow Herald says this "is a poem which redeems from a long uninspired usage the sweet and homely Doric of the southern counties."

Nairnshire.

1828. GORDON, W. [of Nairn]. *Original Poems on various subjects, both instructive and entertaining, with a variety of amusing Scotch Songs and other pieces; with Notes and Remarks*. Small 8vo. *Elgin, R. Johnston*.

Peeblesshire.

1805. NICOL, JAMES [1769-1819]. *Poems, chiefly in the Scottish Dialect*. Two volumes, 12mo.

Perthshire.

- ab.1780. NAIRNE, CAROLINE, BARONESS [1766-1845]. *Life and Songs of the Baroness Nairne*. Edited by the Rev. Charles Rogers. Pp. 303. 1869.
Authoress of "The Laird o' Cockpen," and "The Land o' the Leal." The volume contains 89 pieces, of which 70 are in Scotch, and a Glossary.

1802. KERR, SYMON. *Scottish Poems and Songs*. 12mo. *Perth, R. Morison*.

Renfrewshire.

1788. PICKEN, EBENEZER [1769-1816]. *Poems*. Sm. 8vo. *Paisley*.
1792. WILSON, ALEXANDER [the Ornithologist: b. 1766; d. 1813]. *Watty and Meg*.
Of this Poem, 100,000 copies were sold in a few weeks. It is constantly reprinted as a chap-book; alone, or with "Will and Jean" and other pieces.

1807. TANNAHILL, ROBERT [b. Paisley, 1774; d. 1810]. Poems and Songs.
A new and larger edition, with memoir by Philip A. Ramsay, appeared in Glasgow in 1838. A Centenary edition was published in 1874.
1813. Miscellaneous Poems, Songs, &c., partly in the Scottish Dialect; with a copious Glossary. By Ebenezer Picken. Two volumes, 12mo. Published by J. Clarke, *Edinburgh*.
1816. WILSON, ALEXANDER. Poems, chiefly in the Scottish Dialect. With an Account of his Life and Writings. 12mo. *Paisley*.
An edition of the Poems, with a memoir, 12mo, was published in Belfast in 1857. Another edition, with memoir and notes, by Rev. A. B. Grosart. Two vols. 8vo. Gardner, Paisley, 1876.
1819. The Harp of Renfrewshire: A Collection of Songs and other Poetical Pieces, many of which are original; accompanied with Notes, explanatory, critical, and biographical; and a short Essay on the Poets of Renfrewshire. *Paisley*.
Edited by W. Motherwell, who wrote the introductory essay. The list of the poets of Renfrewshire begins with Sir Hugh Montgomerie, who died at an advanced age in 1545, and ends with Robert Tannahill.
1830. PICKEN, ANDREW [b. Paisley, 1788; d. 1833]. The Dominie's Legacy. Three volumes.
1836. ALLAN, ROBERT [1774-1841]. Poems. *Glasgow*.
1876. GILMOUR, DAVID. Paisley Weavers of Other Days; and The "Pen' Folk." *Paisley*, Alex. Gardner.
The "Pen' Folk" was published some years previously in a separate form. Both works represent the dialect of the Paisley weavers.
- Roxburghshire.**
1811. SCOTT, ANDREW [of Bowden, 1757-1839]. Poems, chiefly in the Scottish Dialect. *Kelso*.
1815. RUICKBIE, JAMES. Poems, chiefly in the Scottish Dialect. *Hawick*, printed for the Author by Robert Armstrong. Pp. 242.
Mostly literary Scotch, with local colouring.
1819. LEYDEN, JOHN. Scenes of Infancy and other Poems, edited by Rev. J. Morton.
Many subsequent editions; two at the Leyden Centenary, 1875, both very complete. "Lord Soulis" is the chief Scottish poem.
1821. SCOTT, ANDREW. Poems, chiefly in the Scottish Dialect. *Jedburgh*.
1824. TELFER, JAMES. Border Ballads and other Miscellaneous Pieces. 8vo, pp. 164. *Jedburgh*, printed for the Author by Walter Easton.
A few of the ballads are in Scotch.
1826. SCOTT, ANDREW. Poems on Various Subjects. *Edinburgh*.

1847. RIDDELL, HENRY SCOTT. Poems, Songs, and Miscellaneous Pieces. 12mo. *Edinburgh*.

1853. Competing and other Poems on the Auld Brig. *Hawick*, J. D. Kennedy.

On the removal of a very ancient Bridge over the Slitrig in Hawick, a silver medal was offered by the Corporation for the best poem on the subject. The prize poem was in English, but several of the others were in Scotch, and good examples of the "local Doric," specially one by the late W. N. Kennedy. Besides those printed in this brochure, several appeared separately in broadsides.

1862. SMITH, JOHN G. [of Ednam]. The Old Churchyard, The Twa Mice, and Miscellaneous Poems and Songs. *Kelso*, printed for the Author by R. Stewart.

About half of the poems are in literary Scotch ; the rest English.

1867. WHYTE, ROBERT. Poems, including Tales, Ballads, and Songs. Pp. 332. *Kelso*, J. and J. H. Rutherford.

A few of these are in literary Scotch ; the rest English.

1871. ALLAN, ROBERT (Jedburgh). Poems. Pp. 149. *Jedburgh*, Thomas Smail.

Four pieces in the Scottish dialect, the remainder (27) in English.

1871. RIDDELL, HENRY SCOTT. The Poetical Works of, edited, with a memoir, by James Brydon, M.D., Hawick. Two volumes, 8vo. Pp. lxxvi. and 686. *Glasgow*, Maurice Ogle and Co.

Riddell was the author of "Scotland yet !" "The Crook and Plaid," "Our ain folk," "The Dowie Dens o' Yarrow," "Johnnie Nipnebs," and many other of the finest of modern Scottish songs. He died in 1870, and a gigantic memorial cairn has been erected to his memory near Teviothead.

There are also "The Rustic Bard," by John Halliday, of Langbaultk ; and poems by James Thompson, of Hawick, and Robert Crosbie, of Galashiels, and several other local works in verse, the titles and dates of which have not been obtained. Many specimens of the local dialect occur in the Transactions of the Hawick Archæological Society, and in the files of the *Hawick Advertiser* and other newspapers.

Selkirkshire.

1755. ELLIOTT, JEAN [b. 1727 ; d. 1805]. The Flowers of the Forest.

1801. HOGG, JAMES [b. 1770 ; d. 1835]. Scottish Pastorals, Poems, and Songs, mostly written in the dialect of the South. Printed by John Taylor, Grassmarket [*Edinburgh*]. 8vo, 62 pp. Price 1s.

A copy in the Advocates' Library, Edinburgh.

1838. HOGG, JAMES. The Ettrick Shepherd's Tales, in six vols.

1840. HOGG, JAMES. The Poetical Works of the Ettrick Shepherd. In Five volumes, 8vo. Blackie and Son, *Glasgow, Edinburgh, and London.*

This is the complete edition of Hogg's Works.

- 1822-35. WILSON, JOHN (Christopher North). Noctes Ambrosianæ in *Blackwood's Magazine*. Afterwards included in his collected works.

Represents chiefly the dialect of Teviotdale, in the person of the Shepherd (James Hogg.) Began in *Blackwood* in March, 1822, and ended in the February number of 1835.

1863. CURRIE, JAMES (Selkirk). Wayside Musings: Poems and Songs. Pp. 138. *Selkirk*, George Lewis.

Thirty-nine pieces in literary Scotch, the rest English.

Shetland and Orkney.

- *1866. EDMONSTON, THOMAS [of Bunes, Shetland]. An Etymological Dictionary of the Shetland and Orkney Dialect, with some derivations of names and places in Shetland. Philological Society's Transactions for 1866. 8vo, pp. vii., 168. *London and Berlin*, Asher and Co.

General Dialect.

1793. Poems on different subjects, partly in the Scottish Dialect, by Samuel Thomson. 12mo. *Belfast.*

- 1814-31. SCOTT, SIR WALTER. The Waverley Novels. Innumerable editions.

The novels in which the Scottish dialect is used are Waverley, Guy Mannering, The Antiquary, Black Dwarf, Old Mortality, Heart of Mid-Lothian, Bride of Lammermoor, Legend of Montrose, Rob Roy, Monastery, Abbot, Fortunes of Nigel, Redgauntlet, and some of the Chronicles of the Canongate. A Glossary to the Scotch words in all these is given in the Centenary Edition of the Novels, 1870.

1832. The Historical Scottish Village, and other Pastorals of Lintoun Green in 1685, Carlop Green in 1793, Peggy's Myll at Carlops, &c. By Robert Dunmoor Craufurd Brown. 8vo. Published by J. Anderson, jun., *Edinburgh.*

- *1841. CHAMBERS, ROBERT. Popular Rhymes of Scotland. *Edinburgh*, W. and R. Chambers.—Third edition, with Additions, including Original Poems. 1858. A few of the latter are Scotch.—New edition, greatly enlarged. *London and Edinburgh.* 1870.

A collection of surpassing value. Contains the popular rhymes of the nursery, playground, and local folk-lore, rhymes on times, places, persons, families, and weather, nursery tales, fireside stories, riddles, and proverbs. The "stories" are in capital modern Scotch.—J. A. H. M.

1856. The Gospel of St. Matthew. Translated into Lowland Scotch, by H. S. Riddell. Impensis L. L. Bonaparte. *London.*

- The Song of Solomon. In Lowland Scotch. By J. P. Robson. Impensis L. L. Bonaparte.
 Mr. Robson is a native of Newcastle-on-Tyne, and is locally known as "The Bard of the Tyne." The above version was considered by Prince L. L. Bonaparte to be better Scotch than any done for him by Scotchmen.
1857. The Book of Psalms in Lowland Scotch, from the Authorised English Version, by Henry Scott Riddell. Impensis L. L. Bonaparte.
1859. Living Bards of the Border. Compiled by James Watson, Galashiels. Pp. 223. *Edinburgh*, Paton and Ritchie.
 A portion of these pieces are in literary Scotch, literary Scotch dashed with local dialect, or literary English with Scottish admixture; the rest are English.
1860. The Song of Solomon in Lowland Scotch. From the Authorised English Version. For Prince L. L. Bonaparte.
1862. The Song of Solomon in Lowland Scotch. From the Authorised English Version. By George Henderson. For Prince L. L. Bonaparte.
1862. The Gospel of St. Matthew. Translated into Lowland Scotch, by George Henderson. Impensis Ludovici Luciani Bonaparte.
1870. ROBSON, J. P. *Evangeline*; together with a copious selection of Miscellaneous Poems and Songs, Sentimental, Humorous, and Local. By J. P. Robson. *Newcastle-upon-Tyne*.
 Many of the "Miscellaneous Poems and Songs" are in literary Scotch, the excellence of which fully supports the prince's opinion given above.
1870. NICHOLSON, JAMES. *Idylls o' Hame, and other Poems*. Pp. 249. *Glasgow*, J. McGeachy; *Edinburgh*, Menzies.
 Fifty-three pieces, 38 in Scotch, with a GLOSSARY.
1871. WADDELL, REV. P. H. *The Psalms; frae Hebrew intil Scottis*. By P. Hatley Waddell, LL.D., Minister. *Edinburgh*, J. Menzies and Co.; *Glasgow*, T. and J. Lochhead, and William Love. Pp. ii. and 106.
 In no particular dialect, and containing "on an average, not more than five words in a thousand exclusively very old Scotch," according to the author's own statement.
-

(C.) COLLECTIONS.

THE Collections of Songs, Poems, Proverbs, and other Miscellanies are innumerable and of various degrees of merit. The subjoined list makes no pretensions to completeness:—

1641. *Scottish Proverbs*, gathered together by David Ferguson, sometime minister at Dumferline, and put *ordine alphabetico* when he departed this life, anno 1598. *Edinburgh.*

Dean Ramsay says: "The book is now extremely rare, and fetches a high price. The proverbs, amounting to 945, are given without any comment or explanation; many of them are of a very antique cast of language; indeed some would be to most persons quite unintelligible without a lexicon." There is a copy of the book in the library of the Writers to the Signet. Dean Ramsay gives a selection from the proverbs in the fifth chapter of his *Reminiscences of Scottish Life and Character.*

1707. *Select Proverbs*, Italian, Spanish, French, English, Scottish, and British, chiefly Moral. Published by P. Monkton, *London.*
The *Scottish Proverbs* are at pp. 118-122.

1709. *Watson's Collection of Scottish Poems.* *Edinburgh.*

1721. *A Complete Collection of Scottish Proverbs*, explained and made intelligible to the English Reader. By James Kelly, M.A. 8vo. Published by W. and J. Innys, *London.*

A volume of nearly 400 pages. Contains a short explanation or commentary attached to each proverb, and often parallel sayings from other languages. Kelly says: "There were current in society upwards of 3,000 proverbs, exclusively Scottish." His book is constantly quoted by Jamieson, and Dean Ramsay bears testimony to its excellence "for the study of good old Scotch."

1724. RAMSAY, ALLAN. *The Tea-table Miscellany: a Collection of Choice Songs, Scots and English.* Two volumes, 12mo. *Edinburgh.*

A third volume appeared in 1736, and a fourth in 1740. Editions afterwards appeared at Glasgow, Kilmarnock, and Berwick, the last named in two volumes, in 1793.

1737. RAMSAY, ALLAN. *Collection of Scots Proverbs.* 12mo. *Edinburgh.*

Editions in 1750, 1776, 1781, 1797, and later.

1733. *Orpheus Caledonius.* A Collection of the best Scottish Songs. By William Thomson. *Edinburgh.*

1740. *The Lark*, containing a Collection of above four hundred and seventy celebrated English and Scotch Songs, none of which are contain'd in *The Syren* and *The Nightingale.* With a curious and copious Alphabetical Glossary for explaining the Scotch Words. 12mo. Published by J. Osborn, *London.*

1753. *The Union, or Select Scots and English Poems.* 12mo. Published by A. Munro and D. Murray, *Edinburgh.*

1776. HERD, DAVID. A Collection of Scottish Songs. *Edinburgh*.
1778. The Scots Nightingale, or Edinburgh Vocal Miscellany; a New Selection of the best Scots and English Songs. Collected by James Murray. 12mo. Published by J. Murray, *Edinburgh*.
1781. Scottish Tragic Ballads. Small 8vo. Published by J. Nichols, *London*.
1783. Select Scottish Ballads. Two volumes, 12mo. Published by J. Nichols, *London*.
1787. The Scots' Musical Museum. A Collection of the National Songs of Scotland, by Johnson.
A new edition was published by Blackwood in 1833.
1794. Ritson's Collection of Scottish Songs. *Edinburgh*.
1798. Songs of the Lowlands of Scotland, carefully compared with the original editions. 4to. Published by A. Foulis, *Edinburgh*.
1802. SCOTT, SIR WALTER. Minstrelsy of the Scottish Border, consisting of historical and romantic Ballads, collected in the Southern counties, with a few of modern date, founded upon local tradition. Collected by Sir Walter Scott, Bart. Two volumes, 8vo. First edition, *Kelso*, 1802; second, in three volumes, *Edinburgh*, 1803. Reprint of Complete Edition, *London*, Alex. Murray, 1869.
Contains several modern ballads and rhymes.
1806. The Falls of Clyde, a Scottish Dramatic Pastoral. 8vo.
This volume contains also three dissertations: on Fairies, on the Scottish Language, and on Pastoral Poetry.
1808. Scottish Historical and Romantic Ballads, chiefly Ancient, with explanatory Notes and a GLOSSARY; to which are prefixed some Remarks on the Early State of Romantic Composition in Scotland, by James Finlay. Two volumes, 8vo.
1813. Ray's Complete Collection of English Proverbs. Fifth edition. By Balfour.
Gives a separate collection of those which are considered Scottish Proverbs. John Ray professed to take these from Ferguson's old work, issued in 1641.
1815. Scottish Ballads, Tales, and Songs. With explanatory Notes and Observations, by John Gilchrist. Two volumes, 8vo. *Edinburgh*.
1819. The Jacobite Relics of Scotland; being the Songs, Airs, and Legends of the Adherents to the House of Stuart. Collected and illustrated by James Hogg. Two volumes, 8vo.
Another edition issued in 1874.
1821. The Caledonian Muse: a Chronological Selection of Scottish Poetry from the earliest times. Edited by the late Joseph Ritson. Small 8vo. Printed 1785; now first published by R. Triphook, *London*.

1822. *The Scotch Haggis*; consisting of Anecdotes, Jests, curious and rare Articles of Literature. Small 8vo. Published by D. Webster and Son, *Edinburgh*.
1823. *The Beauties of Scottish Poets, Ancient and Modern*, with Biographical Sketches of their Authors, and Notes illustrative and explanatory of the Ancient Poems. Embellished with Engravings. Pp. 288. *Glasgow*, Richard Griffin and Co., Hutchesonstreet; and Thomas Tegg, Cheapside, *London*.
 Contains in modern Scotch, "Scotland's Skaith, or the History of Will and Jean," "The Waes o' War, or the Upshot of the History of Will and Jean," and "The Links of Forth, or a Parting Peep at the Carse of Stirling," by Hector Macneil, 1746-1818; also several poems of Allan Ramsay.
1823. *The Pocket Songster; or Caledonian Warbler: a Collection of Popular Scotch Songs and a Selection of new ones.* 12mo. Published by J. Anderson, jun., *Edinburgh*.
1825. *The Songs of Scotland, Ancient and Modern*, with an Introduction, and Notes, historical and critical, and Characters of the Lyric Poets. By Allan Cunningham. Four volumes, 8vo. Published by J. Taylor, *London*.
1828. *Minstrelsy: Ancient and Modern*, with an Historical Introduction and Notes. By William Motherwell. Quarto. Published by John Wylie, *Glasgow*.
1828. *Ancient Ballads and Songs of the North of Scotland*, hitherto unpublished, with explanatory notes by Peter Buchan. Two volumes, 8vo. *Edinburgh*.
1832. *Scottish Proverbs*, collected and arranged by Andrew Henderson, with an introductory essay by W. Motherwell. 12mo. Published by Oliver and Boyd, *Edinburgh*.
 With a Scottish glossary, pp. 169-254.
- 1835-40. WILSON, JOHN MACKAY. *Historical, Traditionary, and Imaginative Tales of the Borders and of Scotland*; with an Illustrative Glossary, by Captain Thomas Brown. Six volumes, quarto. *Manchester*, James Ainsworth.
 Originally published in monthly parts, *Manchester*, 1835-40; reprinted in *New York*, 1848 and 1854; new edition, revised by A. Leighton, *Manchester*, 1857-9, twenty volumes small 8vo; again, 1863-4, twenty volumes; new edition, with four new volumes, *Edinburgh*, Nimmo, 1869, twenty-four volumes small 8vo. The GLOSSARY was re-issued apart from the "Tales," and afterwards reprinted in a smaller form.
1845. WHITELOW, A. *Book of Scottish Ballads, with Historical and Critical Notices.* Square foolscap 8vo.
1853. *Whistle-Binkie; a Collection of Songs for the Social Circle.* Two volumes, small 8vo. Published by David Robertson, *Glasgow*.
1854. *Ten Scottish Songs, rendered into German* by W. B. Macdonald. *Scottish and German. (Zehn Schottische Lieder.)* 8vo. Published by W. H. Lizars, *Edinburgh*.

1855. STIRLING-MAXWELL, SIR WILLIAM, Bart., M.P. The Proverbial Philosophy of Scotland: an Address to the School of Arts. *Stirling* and *Edinburgh*.
- 1855-7. The Modern Scottish Minstrel; or the Songs of Scotland of the past half century, with memoirs of the Poets, by Charles Rogers, LL.D. Five volumes, small 8vo. Published by A. and C. Black, *Edinburgh*.
1858. AYTOUN, WILLIAM E. Ballads of Scotland. Two volumes, 8vo.
1858. Andromeda, and other Poems. By the Rev. Charles Kingsley. Published by John W. Parker and Son, *London*.
Contains two poems in Lowland Scotch, "The Oubit," p. 58, and "The Outlaw," p. 163.
1858. RAMSAY, Dean. Reminiscences of Scottish Life and Character. *Edinburgh*.
Nineteenth edition in 1871. Contains much information scattered throughout the book concerning the Scottish dialects, and especially in regard to the contrasts and peculiarities of the several varieties. The fifth chapter is devoted to illustrations of the "Humour proceeding from Scottish Language, including Scottish Proverbs."
1859. Scottish Ballads and Songs. Edited by James Maidment. Published by T. G. Stevenson, *Edinburgh*.
Another edition in two volumes, small 8vo, published in 1867 by W. Paterson, *Edinburgh*.
1861. The Legendary and Romantic Ballads of Scotland. Edited by Charles Mackay. 12mo. Published by Griffin, Bohn, and Co., *London*.
1862. The Proverbs of Scotland, collected and arranged, with notes explanatory and illustrative, and a glossary. By Alexander Hislop. 12mo. Published by Porteous and Hislop, *Glasgow*.
1871. Two hundred and twenty-two popular Scottish Songs; with Music in the Tonic Sol-fa notation. Small 8vo, pp. 188. *Glasgow*, John S. Marr, Buchanan-street; *Edinburgh*, John Menzies.
1875. Ancient Ballads and Songs of the North of Scotland. With explanatory Notes, by Peter Buchan. Two volumes, 8vo.
- 1876-7. The Poets and Poetry of Scotland from the earliest period to the present time, comprising selections from the works of the more noteworthy Scottish Poets, with biographical and critical notices by James Grant Wilson. Illustrated with portraits engraved on steel. Vol. I. Thomas the Rhymer to Richard Gall. Vol. II. Thomas Campbell to the Marquis of Lorne. Published by Blackie and Son, *London*.
Very complete in its specimens from modern poets.

IRELAND.

BY WILLIAM H. PATTERSON, BELFAST.

General.

A Statistical Account, or Parochial Survey of Ireland, drawn up from the communications of the Clergy. By William Shaw Mason, M.R.I.A. Three volumes, 8vo. 1814, 1816, 1819.

This work contains many short notes on the language or dialect in different parishes, chiefly referring to the disuse of Irish.

The Origin and History of Irish Names of Places. By P. W. Joyce, LL.D., M.R.I.A. Second edition, 8vo. *Dublin*, 1870. Pp. 571. Third edition, pp. 592. Fourth edition, 1875.

Second Series of the same. *Dublin*, 1875. 8vo, pp. 509.

Legendary Fictions of the Irish Celts. By Patrick Kennedy. *London*, 1866. 8vo, pp. 352.

Contains a GLOSSARY of two pages.

The Fireside Stories of Ireland. By Patrick Kennedy. *Dublin and London*, 1870. Pp. 174.

Contains a short GLOSSARY of words in common use, chiefly corruptions of Irish words.

See also the writings of William Carleton, Gerald Griffin, John Banim, Charles Lever, Samuel Lover, Lady Morgan, Mrs. C. S. Hall, and other novelists.

Ulster.

1815. NOUTH, CHARLOTTE. Original Poems, including Ballads written in the Dialect of the Northern Parts of Ireland, with a Play. By Charlotte Nouth. 8vo.

The Provincialisms of Belfast and the surrounding districts, pointed out and corrected; to which is added an essay on Mutual Improvement Societies. By David Patterson, industrial teacher of the blind at the Ulster Institution for the Deaf and Dumb, and the Blind, and a resident of Belfast for the last forty years. Pp. 28. *Belfast*, 1860.

Mr. Patterson is himself blind.

The Ulster Journal of Archæology. Nine volumes. Edited by Robert Macadam, Esq. *Belfast*, 1853 to 1862.

These volumes contain articles on the ethnology, dialect, folk-lore, proverbs, &c. of the inhabitants of Ulster.

A Collection of Poems and Songs on different subjects. By Robert Huddleston, of Moneyrea, county of Down. *Belfast*. Vol. I., 1844, 8vo, pp. 147; and Vol. II., 1846, 8vo, pp. 164.

The two volumes contain a number of poems and songs in the Ulster dialect.

Poor Rabbin's Ollminick for the Toun of Billfawst, containing varrious different things which ivvery parson ought t'be acquentit with. 1861. Wrote doun, prentet, an' put out, jist the way the people spakes. By Billy Mc.Cart, of the County Doun side that uset to be ; but now of the Entherim road, toarst the Cave hill. Price sixpence. 1861.

The same for 1862 and 1863.

All published. This almanac is entirely in Ulster dialect, and contains many short tales and ballads, as well as popular sayings and proverbs.

Poems, Songs, and Ballads. By Henry Mc.D. Flecher. *Belfast*, 1866. Pp. 240.

Contains pieces in Ulster dialect, and a short "GLOSSARY of Provincial Terms, &c."

A History of the County of Down, &c. By Alexander Knox. M.D. Pp. viii. and 724. *Dublin*, 1875.

Contains at pages 49, 50 a short list of dialect words in common use.

Origin and Characteristics of the People in the Counties of Down and Antrim. Read in the sub-section of Anthropology at the meeting of the British Association for the Advancement of Science in Belfast, August 22, 1874. By the Rev. Canon Hume, D.C.L., LL.D., F.S.A.

Notices the dialect of Ulster.

Wexford.

The Journal of the Kilkenny and South-east of Ireland Archæological Society for 1862.

Contains two long articles, edited by Herbert F. Hore, Esq., on the dialect and other characteristics of the inhabitants of the baronies of Forth and Bargy, county of Wexford. An address, written in the local dialect, to Earl Mulgrave, Lord Lieutenant of Ireland, who visited Wexford in 1836, is printed in the notes to one of the papers. The same journal, for October, 1876, has a paper by Lady Wilde, p. 129.

The Banks of the Boro: a Chronicle of the County of Wexford. By Patrick Kennedy. *London and Dublin*, 1867. 8vo, pp. 373.

Contains a GLOSSARY (pp. 6) of some words in common use.

Evenings on the Duffrey. By Patrick Kennedy. *Dublin and London*, 1869. 8vo, pp. 404.

Contains a short "GLOSSARY of Irish and Corrupt Expressions."

Transactions of the Liverpool Literary and Philosophical Society. Paper on the Dialect of Forth and Bargy, by J. A. Picton, in the volume for Session lvi., 1866-7.

A Glossary, with some Pieces of Verse, of the old Dialect of the English Colony in the Baronies of Forth and Bargy, County of Wexford, Ireland; formerly collected by Jacob Poole. Edited by William Barnes, B.D. *London*, J. Russell Smith. 1867. Pp. 139.

SLANG AND CANT.

In preparing this list I have been much assisted by the catalogue of Cant and Slang works in Bohn's edition of Lowndes, and by the Bibliography appended to Mr. J. Camden Hotten's *Slang Dictionary*. I have, however, arranged the several publications in chronological order, revised and verified the titles, and made considerable additions.

J. H. NODAL.

Date of
Publication.

1565. AWDELEY, JOHN. The Fraternitey of Vacabondes, as well of ruflyng Vacabones as of beggerly, of Women as of Men, of Gyrles as of Boyes, with their proper Names and Qualities, with a Description of the Crafty Company of Cousoners and Shifters, also the XXV. Orders of Knaves, confirmed by Cocke Lovell. 8vo. Imprinted at *London* by John Awdeley, dwellyng in little Britayne streete without Aldersgate.

Reprinted in 12mo in 1813; and by the Early English Text Society, in its Extra Series, in 1869 (price 7s. 6d.).

1566. HARMAN, THOMAS. Caveat or Warening for Common Curse-tors, vulgarly called Vagabones, set forth for the utilitie and profit of his naturall countrey, augmented and enlarged by the first author thereof; whereunto is added the tale of the second taking of the counterfeit Crank, with the true report of his behaviour and also his punishment for his so dissembling, most marvellous to the hearer or reader thereof. Newly imprinted. Quarto.

Contains the earliest known Dictionary of the Cant Language, under the title of the "Peltinge Speche or Peddeler's Frenche." Four editions were printed, viz., the first in 1566, the second and third in 1567, and the fourth, "augmented and enlarged by the first author," by Henry Middleton, in 1573. One hundred copies were reprinted by Triphook in 1814, and a copy of this reprint was priced by Mr. Quaritch in 1874 at 27s. The book, however, was issued along with Awdeley's *Fraternitey of Vacabondes*, in the Extra Series of the Early English Text Society for 1869 (price 7s. 6d.), edited by Mr. E. Viles and Mr. F. J. Furnivall, M.A.

1577. HARRISON, WILLIAM. Description of the Island of Britain (prefixed to Holinshed's *Chronicle*). Two volumes, folio.

The Second Book, edited from the first two editions of Holinshed's *Chronicle*, 1577, 1587, by F. J. Furnivall, M.A., was reprinted for the New Shakspere Society in 1877, under the title of *Harrison's Description of England in Shakspere's Youth*. An account of Beggars and Vagabonds appears in Chap. 10 "Of provision made for the poore," and Chap. 11 "Of sundrie kinds of punishment appointed for malefactors," pp. 212-233.

1591. GREENE, ROBERT. Notable Discovery of Coosnage, now daily practised by sundry lewd persons called Conie-catchers and Cross-biters. Quarto, with woodcuts. Printed by John Wolfe.
1592. GREENE, ROBERT. Groundworke of Conny-Catching, the manner of their Pedlers' French, and the meanes to understand the same, with the cunning sleights of the counterfeit Cranke. Done by a Justice of the Peace of great Authoritie. Quarto, with woodcuts.
Really a reprint, with variations, of Harman's *Caveat*.
1592. GREENE, ROBERT. The Defence of Cony-Catching. Quarto.
1595. GREENE, ROBERT. The Black Bookes Messenger.
1608. DECKER, THOMAS. The Bellman of London: bringing to light the most notorious villainies that are now practised in the Kingdom. Quarto, black letter.
Gives an account of thieves' and vagabonds' cant language.
1609. DECKER, THOMAS. Lanthorne and Candle-light, or the Bellman's Second Night's Walke. Quarto.
A continuation of the previous work. Contains a Canter's Dictionary.
1611. MIDDLETON, THOMAS, and DECKER, THOMAS. Roaring Girl; or Moll Cut-purse. Quarto.
One scene is entirely in Pedlar's French. It is given in Dodsley's *Old Plays*, vol. vi.
1612. DECKER, THOMAS. O per se O, or a new Cryer of Lanthorne and Candle-light, an Addition of the Bellman's Second Night's Walke. Quarto, black letter.
Contains a Canter's Dictionary, taken apparently from Harman.
1614. JONSON, BEN. Bartholomew Fair.
Act ii., sc., 6 contains some cant words.
1614. JONSON, BEN. Masque of the Gipsies Metamorphosed. Quarto.
1616. DECKER, THOMAS. Villanies discovered by Lanthorne and Candle-light, and the Helpe of a new Cryer called O per se O. With Canting Songs never before printed. Quarto.
An eighth edition of *Lanthorne and Candle-light* appeared in 1648.
1622. FLETCHER, JOHN. The Beggar's Bush: a Comedy.
Contains numerous cant words. Usually published in the editions of Beaumont and Fletcher's works, but Mr. Darley is of opinion that Beaumont had no share in it.
1652. BROME, RICHARD. The Joviall Crew; or the Merry Beggars: a Comedie. Quarto.
Contains cant words. Printed in Dodsley's *Old Plays*, vol. x.
1671. HEAD, RICHARD. The English Rogue, described in the Life of Meriton Latroon, a Witty Extravagant. Four volumes, 12mo. Trans. Kirkman. 1671-80.
Contains a list of cant words.

1673. HEAD, RICHARD. *Canting Academy, or Devil's Cabinet Opened*; to which is added a compleat *Canting Dictionary*, with several *Catches* and *Songs* by the choicest *Wits*.
A copy described in *Quaritch's 1874 Catalogue* as *rare*, and priced £2. 12s. 6d.
1674. HEAD, RICHARD. *Canting Academy; or, Villanies Discovered*, wherein are shewn the *Mysterious* and *Villanous Practices* of that *Wicked Crew, Hectors, Trapanners, &c.*, with several new *Catches* and *Songs*; also *Compleat Canting Dictionary*. 12mo, frontispiece.
A second edition of Head's 1673 book.
1688. SHIRLEY, JOHN. *Triumph of Wit*, in three parts, illustrated with *Poems, Songs*, and various *Intragues* in the *Canting Language*, to which is added *Instructions for Dancing with Musical Notes*.
1694. DUNTON, JOHN. *Ladies' Dictionary*. 8vo. *London*.
Contains a few cant and vulgar words.
1696. W. W. *New Help to Discourse, or Wit and Mirth*. With a *Canting Dictionary*, pp. 93-97. Fourth edition.
- ab. 1699. E. (B.) *New Dictionary of Terms, ancient and modern, of the Canting Crew* in its several tribes of *Gipsies, Beggars, Thieves, Cheats, &c.*, with an addition of *Proverbs and Phrases*. By B. E., gent. 12mo.
Also issued in 1754 under the title of the *Scoundrel's Dictionary*. [J. C. H.]
1718. HITCHING, CHARLES. *The Regulator; or a Discovery of the Thieves, Thief-takers, and Locks, alias Receivers of Stolen Goods* in and about the *City of London*; also an *Account of all the Flash Words* now in vogue amongst the *Thieves*. 8vo, with a woodcut.
Published anonymously. The author was Charles Hitching, sometime *City Marshal*, but wrote his book when a prisoner in *Newgate*. It contains a violent attack upon *Jonathan Wild*.
1719. HENLEY, JOHN (better known as *Orator Henley*). Various *Sermons and Orations*. 1719-53.
Contains numerous vulgarisms and slang phrases. [J. C. H.]
1719. SMITH, Capt. ALEXANDER. *Compleat History of the Lives and Robberies of the most Notorious Highwaymen, Foot-pads, Shop-lifters, and Cheats, of both Sexes, in and about London and Westminster*. 12mo. Vol. I.
Contains the *Thieves' New Canting Dictionary of the Words, Proverbs, &c.*, used by thieves.
- 17—. SMITH, Capt. ALEXANDER. *The Thieves' Grammar*. 12mo. P. 28.
1724. SMITH, Capt. ALEXANDER. *Thieves' Dictionary*. 12mo.
1730. SURMAN, Dr. *The Golden Cabinet of Secrets* opened for *Youth's delightful Pastime*. In seven parts, the last being the "*City and Country Jester*." With a *Canting Dictionary*. 12mo.

1735. *The Triumph of Wit, or Ingenuity displayed in its Perfection, being the Newest and most Useful Academy, Songs, Art of Love, and the Mystery and Art of Canting, with Poems and Songs in the Canting Language.* 16mo. J. Clarke.

A shilling chap book. The same appeared in Dublin about 1760, in 12mo, 32 pages.

1736. *Harlequin Jack Shepherd, with a Night Scene in Grotesque Characters.* 8vo.

Contains Songs in the Canting Dialect.

1737. BAILEY, NATH. *The Universal Etymological English Dictionary.* Third Edition. Two volumes, 8vo.

A Collection of Ancient and Modern Cant Words appears as an appendix to vol. ii. of this edition.

1738. *Bacchus and Venus: or, A Select Collection of near Two Hundred of the most Witty and Diverting Songs and Catches in Love and Gallantry, with Songs in the Canting Dialect, with a Dictionary explaining all Burlesque and Canting Terms.* 12mo.

Prefixed is a curious woodcut frontispiece of a Boozing Ken. The work is scarce and much prized by collectors. The Canting Dictionary is the same as that issued by B. E. Gent about 1699. It also came out afterwards in 1754 under the title of the *Scoundrel's Dictionary*—a mere reprint of the two former impressions. [J. C. H.]

1740. SHARP, JEREMY. *The Life of an English Rogue.* 12mo.

Includes a Vocabulary of the Gipsies' Cant.

1750. WILD, JONATHAN. *History of the Lives and Actions of Jonathan Wild, Thief-taker, Joseph Blake, alias Blueskin, Footpad, and John Sheppard, Housebreaker; together with a Canting Dictionary by Jonathan Wild.* Woodcuts, 12mo.

1754. *Scoundrel's Dictionary, or an Explanation of the Cant Words used by Thieves, Housebreakers, Street Robbers, and Pickpockets about Town, with Flash Songs, and a Glossary.* Small 8vo.

The Editor of *Notes and Queries*, Mr. Thoms, in No. 117, Jan. 24, 1852 (First Series, vol. 4.), says: "The most complete Lexicon Bala-tronicum et Macaronicum was published in 1754, enriched with many 'a word not in Johnson,' and which leaves at a respectful distance the glossarial labours of Spelman, Ducange, Junius, and even the renowned Francis Grose and his Classical Dictionary of the Vulgar Tongue. It is entitled *The Scoundrel's Dictionary*." See B. E., 1699.

1775. ASH, JOHN. *The New and Complete Dictionary of the English Language, in which all the words are introduced . . . the obsolete and uncommon words supported by authorities.* Two volumes, 8vo.

Contains obsolete and cant words and phrases.

1781. PARKER, GEORGE. *A View of Society in High and Low Life, being the Adventures in England, Ireland, &c., of Mr. G. Parker, a Stage Itinerant.* 12mo. Printed for the Author.

Contains many Cant words, with 100 orders of rogues and swindlers.

1786. *The Whole Art of Thieving and Defrauding Discovered; to which is added an Explanation of most of the Cant terms in the Thieving Language.* 8vo, pp. 46.
1787. GROSE, FRANCIS, F.S.A. *A Provincial Glossary.* 8vo.
 First edition 1787; second, corrected and greatly enlarged, 1790; third, 1811. The second is much the best of the three. See E. D. S. Bibliographical List, p. 12.
1789. PARKER, GEORGE. *Life's Painter of Variegated Characters, with a Dictionary of Cant Language and Flash Songs, to which is added a Dissertation on Freemasonry.* Portrait, 8vo.
1790. POTTER, H. TRISTRAM (of Clay, Worcestershire). *A New Dictionary of all the Cant and Flash Languages, both ancient and modern.* 8vo, pp. 62.
1797. The same. 12mo.
1791. *Life and Adventures of Bamfylde Moore Carew, the King of the Beggars, with Canting Dictionary.* Portrait, 8vo.
 There are numerous editions of this biography. The Canting Dictionary is merely a copy of earlier books.
1795. [CAULFIELD, JAMES]. *Blackguardiana; a Dictionary of Rogues, Bawds, etc.* 8vo, with portraits.
 Chiefly an unblushing reprint from Grose.
1803. CAMBRIDGE UNIVERSITY. *Gradus ad Cantabrigiam; or, a dictionary of Terms, Academical and Colloquial, or Cant, which are used at the University.* With illustrations, 12mo. *Cambridge.*
- 1806-12. BELOE, REV. WILLIAM. *Anecdotes of Literature and Scarce Books.* Six volumes, 8vo.
 In vol. ii., p. 146-157, are some curious notices of the slang of vagrants and criminals.
1809. ANDREWS, GEORGE. *A Dictionary of the Slang and Cant Languages, Ancient and Modern.* 12mo.
 A sixpenny pamphlet.
1810. BRYDGES, SIR EGERTON. *The British Bibliographer.* Four volumes.
 Gives a list of Cant Words in vol. ii., p. 521.
- ab. 1810. PRICE, THOMAS. *Life, Voyages, and Travels of Bampfylde-Moore Carew, commonly called King of the Beggars.* Collected and amended from his own writings, by Thomas Price. To which is added a Dictionary of the Cant Language. Rude portrait, 8vo.
1811. *Lexicon Balatronicum; a Dictionary of Buckish Slang, University Wit, and Pickpocket Eloquence.* 8vo.
 This Dictionary is chiefly a reprint of Grose, and was prepared by "Hell-fire Dick" and James Gordon, Esq., of Cambridge.

1812. BANG-UP DICTIONARY; or, the Lounger's and Sportsman's Vade Mecum, containing a copious and correct Glossary of the Whips. 8vo.
A vulgar performance, consisting of pilferings from Grose and made-up words. [J. C. H.]
1814. CANTING: a Poem, interspersed with Tales and Additional Scraps. 8vo.
A few street words may be gleaned from this rather dull poem. [J. C. H.]
1817. Vagabondiana: or Anecdotes of Mendicant Wanderers through the Streets of London, with Portraits of the Most Remarkable, drawn from life by J. T. Smith. First edition, 4to, with thirty etchings.
Contains accounts and anecdotes of beggars, and some of their songs.
1818. EGAN, PIERCE. Boxiana; or, Sketches of Ancient and Modern Pugilism, from the days of Broughton and Slack to the Championship of Crib. Four volumes, 8vo.
Contains terms used in the prize ring and "flash" words.
1818. PERRY, WILLIAM. London Guide and Stranger's Safeguard, against Cheats, Swindlers, and Pickpockets.
Contains a dictionary of Slang and Cant words.
1819. [MOORE, THOMAS, the poet]. Tom Crib's Memorial to Congress, with a Preface, Notes, and Appendix. By One of the Fancy. 12mo.
Abounds in Slang and the language of the pugilists, with a burlesque essay on the classic origin of Slang.
1819. VAUX, Count DE. Life, written by Himself, to which is added a Canting Dictionary. Two volumes, 12mo.
The work was suppressed. The author was a swindler and pickpocket.
- ab. 1820. CORCORAN, PETER. The Fancy, a Poem.
Written in imitation of Moore's *Tom Crib's Memorial*, by one of the authors of *The Rejected Addresses*. Abounds in Slang and Pugilistic words. [J. C. H.]
1820. DUNCOMBE, ——. Flash Dictionary of the Cant Words, Queer Sayings, and Crack Terms now in use in Flash Cribb Society. 32mo, coloured print.
1820. RANDALL, JACK [a pugilist]. Diary of Proceedings at the House of Call for Genius, to which are added several of Mr. Breakwindow's Minor Pieces. 12mo.
Believed to have been written by Thomas Moore. The verses are chiefly parodies of popular authors, and abound in the Slang of pugilism and fast life. [J. C. H.]
1821. Life in St. George's Fields; or the Rambles and Adventures of Disconsolate William, Esq., and his Sunsy Friend, Flash Dick, with Songs and a Flash Dictionary. 8vo.

1821. HAGGART, DAVID (alias John Wilson, alias Barney M'Coul). Life, Written by Himself whilst under sentence of death. With Glossary of Slang and Cant Words. 12mo.
1822. RANDALL, JACK. A Few Selections from his Scrap-book, to which are added Poems on the late Fight for the Championship. 12mo.
- ab. 1823. EGAN, PIERCE. Life in London. Two volumes, 8vo. With coloured plate by George Cruikshank.
Contains numerous Cant, Slang, and Sporting words.
1823. GROSE, FRANCIS, and EGAN, PIERCE. Grose's Classical Dictionary of the Vulgar Tongue, with the addition of numerous Slang Phrases. Edited by Pierce Egan. 8vo.
1823. BEE, JOHN [*i.e.*, John Badcock]. Dictionary of the Turf, the Ring, the Chase, the Pit, the Bon Ton, and the Varieties of Life, forming the completest and most authentic Lexicon Balatronicum hitherto offered to the notice of the Sporting World. 12mo.
Another edition, with a slightly altered title, viz., Sportsman's Slang: A new Dictionary of Terms used on the Turf, etc., appeared in 1825. The author published books on Stable Economy under the name of Hinds. He was the sporting rival of Pierce Egan. His dictionary is a poor performance. It was reviewed by Professor Wilson in *Blackwood's Magazine*.
1825. KENT, E. Modern Flash Dictionary, containing all the Cant Words, Slang Terms, and Flash Phrases now in Vogue. 18mo, and also 48mo for the waistcoat pocket.
1825. MONCRIEFF, W. T. Tom and Jerry, or Life in London: a Farce in Three Acts. 12mo.
Abounds in Cant words.
1825. THOMAS, J. My Thought Book. 8vo.
Contains a chapter on Slang.
1828. BEE, JOHN. A Living Picture of London for 1828, and Stranger's Guide through the streets of the Metropolis; showing the Frauds, the Arts, the Snares, and Wiles of all descriptions of Rogues. 12mo.
Professes to give an insight into the language of the streets.
1830. KENT, E. Flash Dictionary, with a list of the Sixty Orders of Prime Coves (Thieves). 18mo.
1838. WRIGHT, T. Mornings at Bow-street. Illustrated by George Cruikshank. 12mo.
Attempts a few etymologies of Slang words.
1839. BRANDON, H. Poverty, Mendicity, and Crime; or, the Facts and Examinations upon which was founded the Report presented to the House of Lords by W. A. Miles, Esq., to which is added a Dictionary of the Flash or Cant Language, known to every thief and beggar.
Described by Mr. Hotten as "a very wretched performance."

- ab. 1850. *Leben in London. W. Moncrieff's Life in London, Dutch, Englishe, und Deutsche voten und ein Worter fuch der Vulgar Tongue, fur Englishe lernende und England Besuchonde erlautert von H. Croll, English Text, with Annotations in German and English, and a copious and very curious Slang Dictionary.* 12mo, pp. 230. *Stuttgart.*
- 1851-61. MAYHEW, HENRY. *London Labour and the London Poor.* Four volumes.
1852. SNOWDEN, ——. *The Magistrate's Assistant and Constable's Guide. With a Glossary of the Flash Language.* 8vo.
Describes the various orders of beggars, cadgers, and swindlers.
1856. HALL, B. H. *Collection of College Words and Customs.* 12mo. *Cambridge, U.S.*
1856. MICHEL, FRANCISQUE. *Etudes de Philologie Comparée sur l'Argot, et sur les Idiomes Analogues parles en Europe et en Asie.* 8vo. Didot, *Paris.*
Contains glossaries of English, Italian, German, Portuguese, Spanish, Dutch, Danish, Russian, and Asian Slang, as well as that of Quack Doctors and the Bakers of Albania. The author's residence in many of the countries gave him opportunities of acquiring trustworthy information.
1857. MAYHEW, HENRY. *The Great World of London.* 8vo.
Unfinished. Contains several illustrations of the use and application of Cant and Slang words.
1859. *The Vulgar Tongue: a Glossary of Slang, Cant, and Flash Words and Phrases used in London from 1839 to 1859, and a Bibliography of Canting and Slang Literature; by Ducange Anglicus.* 8vo.
An edition in 12mo appeared in 1857. Described by Mr. Hotten as "a silly and childish performance, full of blunders and contradictions."
1859. *The Book of Vagabonds and Beggars, with a Vocabulary of their Language.* Edited by Martin Luther in 1528; now first translated into English, with Introduction and Notes, by J. C. Hotten. Small 4to, with woodcuts.
Only continental cant, many words of which, however, are used in England, and especially by gypsies.
1859. [HOTTEH, J. CAMDEN]. *The Slang Dictionary; or the Vulgar Words, Street Phrases, and Fast Expressions of High and Low Society, many with their Etymology, and a few with their History traced.* 8vo.
1860. *The same.* Second edition.
1864. *The same.* Third Edition and Tenth Thousand.
Other editions have followed. In the preface to his 1864 issue Mr. Hotten said the first edition contained about 3,000 words; the second edition, published twelve months later, gave upwards of 5,000; whilst the third offered nearly 10,000 words and phrases. The work contains a History of Cant, or the secret language of vagabonds; an account of

the hieroglyphics used by them ; and remarks on fashionable, parliamentary, military, university, religious, legal, literary, theatrical, civic, shopkeepers', workmen's, and costermongers' Slang. The Dictionary occupies pp. 65-274, and there are separate glossaries of Back or Costermongers' Slang, pp. 280-284, and Rhyming Slang, pp. 289-292.

1870. JERVIS, Captain. The A. B. C. of a New Dictionary of Flash Cant, Slang, and Vulgar Words, Proverbs and Provincialisms, compiled for the special use of Old Shipmates and Friends. Foolscap 8vo, for private circulation only. *Jersey*. 1870.

Not published, and very few copies printed. The three Letters A. B. and C. are all that were done.

1877. Stock Exchange Terms. Art. in *Financial Opinion*, No. 22, July 26, 1877, p. 5.
-

BOOKS ON AMERICANISMS.

AMERICANISMS are words and phrases current in the United States of America, and partially in Canada, and not current in England. The circumstances of the early settlement of the several States, and other causes, have led to marked differences in the vocabulary of the various districts. Thus, the New England, Middle, Southern, and Western States have their own peculiarities of speech, and since the gold discoveries in California a digger's dialect may be said to have developed itself in the extreme west of the country. The characteristic features of the several divisions (with some account of their origin and critical comments on the books professing to illustrate the various dialects) are well described by Mr. Charles A. Bristed in an article on the English language in America, published in the *Cambridge Essays* for 1855.

Referring first to the "Yankee" dialect, or that spoken in the veritable Yankee-land, the New England States, Mr. Bristed says there is no want of books written in it, and "while such books usually have the fault of academic Latin, namely, that of being *too* idiomatic, several of them give a fair idea of the popular dialect in these States. The English reader's thoughts will naturally revert to Judge Haliburton, and certainly Sam Slick is often to the point here, but he must be taken with some grains of salt; his Yankeeisms are interspersed with a good many Westernisms and much general slang. . . Among books written by Americans themselves, the two *Jack Downings* (Seba Smith's and Davis's) deserve to be particularised. Better and more recent than these, more easy also to follow in its allusions, is Lowell's laughter-moving satire on slavery and the Mexican war, the *Bigelow Papers*. The glossary at the end of the *Bigelow Papers*, though occasionally

satirical, is mostly in sober earnest, and affords a tolerable proof that American as well as English polite readers would occasionally meet in the text with difficulties requiring elucidation."

In the Middle States there are very few expressions *peculiar* to the New Yorkers. "At the same time," says Mr. Bristed, "there are some striking words of Dutch origin, we may almost say literally Dutch words, which, originating in the city of New York when it was the city or town of New Amsterdam, have thence spread all over the Union, and become generally received, as it was natural they should from the almost metropolitan position of their birthplace. The Dutch as a living language no longer exists in the State of New York. . . New Jersey was settled by Swedes, but the original settlers have left no traces of their language, though some Swedish family names exist in that State and the adjoining one of Pennsylvania. Some of the largest counties in Pennsylvania were settled by Germans, whose descendants at present amount to nearly one-fourth the population of the State. These Germans, who are generally designated by their neighbours as Dutch (*Deutsch*), continue to use their language to the present day. Is, then, it may be asked, the common Pennsylvania dialect at all corrupted with Teutonisms? Not at all; you will never hear anything like German in the non-German part of the State, except, perhaps, an occasional slang phrase.

"The older Southern States are of English, and purely English, settlement. Few marked and notorious peculiarities of expression suggest themselves as attached to the inhabitants of Virginia and the Carolinas. The small, cheap, illustrated collections of Southern Scenes and Sketches often give a juster idea of the popular dialect than more pretentious works of fiction. In some of these sketches, passages occur now and then which read very like a description of the Cannibal Islands by one of the head chiefs; but their value is none the less for philological purposes.

"On arriving at the 'Great West,' the inquirer is forced to hesitate; the materials for his investigation are abundant, but they nearly all encroach on the forbidden ground of 'slang.'

“Louisiana was colonised by the French, and several smaller settlements were made by them all along the Mississippi and Ohio rivers. We might, therefore, suppose that the phraseology of the west and south-west would contain Gallicisms. Very few such traces, however, can be detected, although the French language continues to be spoken in New Orleans, half of which is virtually a French town to this day. Nor has the sonorous Castilian, despite the settlement of Florida, the traffic with Cuba, and even the temporary conquest of Mexico, left more numerous traces.”

1761. WITHERSPOON, JOHN, D.D. *Essays on Americanisms, Perversions of Language in the United States, and Cant Phrases.* In the Fourth volume of his Works, published in 1801. 8vo. *Philadelphia.*

The earliest known work on Americanisms. Originally published as a series of essays, entitled the *Druid*, a periodical which appeared in 1761.

1816. PICKERING, JOHN. *Vocabulary or Collection of Words and Phrases which have been supposed to be peculiar to the United States of America.* To which is prefixed an *Essay on the Present State of the English Language in the United States.* 8vo. *Boston, Mass.*

Marked in Trübner and Co.'s Catalogue, 1876, as VERY SCARCE, and priced one guinea.

817. WEBSTER, NOAH. *Letter to the Hon. John Pickering on the Subject of his Vocabulary or Collection of Words and Phrases supposed to be peculiar to the United States.* 8vo, pp. 69. *Boston.*

1827. SHERWOOD, REV. ADIEL. *Gazetteer of the State of Georgia,* U.S. Small 8vo. *Charleston.*

Contains a Glossary of Slang and Vulgar Words, peculiar to the Southern States. Second edition, Philadelphia, 1829; third edition, Washington, 1837.

1830. BECK, T. ROMEYN. *Notes on Mr. Pickering's Vocabulary of Americanisms, in the Transactions of the Albany Institute,* 1830, Vol. I.

1848. BARTLETT, JOHN RUSSELL. *Dictionary of Americanisms: a Glossary of Words and Phrases usually regarded as peculiar to the United States.* 8vo, pp. 412. *New York.*

1858. The same. Second edition.

1860. The same. Third edition, greatly enlarged; with Proverbs and Similes. Pp. xxxii. and 524. Large 8vo. *Boston, Mass.*

American writers on this subject have mostly erred both by default and excess; they have omitted distinctive American peculiarities, and they have set down as Americanisms expressions which are only vulgarisms, or not even that. Thus, Bartlett's book, while it fails to notice some notorious Americanisms, admits a number of expressions which are perfectly good English, or, at any rate, perfectly English. C. A. Bristed, in *Cambridge Essays*, 1855.

1848. LOWELL, JAMES RUSSELL. The Bigelow Papers, edited, with an introduction, notes, GLOSSARY, and copious index, by Homer Wilbur, A.M. Pp. 163. *Cambridge, Mass.*

Numerous editions have since appeared. Prof. Francis Bowen, in the *North American Review*, lxxviii, pp. 187-190, says: "Of the almost numberless imitations of the Yankee dialect this is decidedly the best we have seen. Sam Slick is a mere pretender in comparison." Mr. C. A. Bristed, in *Cambridge Essays*, describes the GLOSSARY as occasionally satirical, but "mostly in sober earnest."

1854. BARTLETT'S (JOHN RUSSELL) Woordenboek van Americanisms, bewerkt door M. Keijzer. Small 8vo. *Gorinchem.*

1859. ELWYN, ALFRED L. Glossary of supposed Americanisms—Vulgar and Slang Words used in the United States. Small 8vo. *Philadelphia.*

1855. BRISTED, CHARLES B. On the English Language in America, in *Cambridge Essays*, pp. 57-78.

1858. The New American Cyclopædia: edited by George Ripley and Charles A. Dana. Volume I. has an article on Americanisms, pp. 470-473. *New York.*

1860. CHAMBERS'S ENCYCLOPÆDIA. Volume I. contains an article on Americanisms. Pp. 206-207.

1869. LELAND, CHARLES G. Hans Breitmann's Party and other Ballads. 12mo. *Philadelphia.*

This work, which is in the mixed Anglo-German dialect of the German settlers in the United States, was followed by "Hans Breitmann about Town," "Hans Breitmann in Church," "Hans Breitmann as a Uhlán," "Hans Breitmann in Europe," and a collected edition was published in Philadelphia in 1871 in two volumes. Editions have been published in London by Trübner and Hotten.

1871. DE VERE, SCHELE. Americanisms: the English of the New World. By M. Schele de Vere, LL.D., Professor of Modern Languages in the University of Virginia. 8vo, pp. vi. and 365. Price 10s. 6d.

187-. HALDEMAN. Pennsylvania Dutch: A Dialect of South Germany with an Infusion of English. By S. S. Haldeman, M.A., Professor of Comparative Philology in the University of Pennsylvania, Philadelphia. 8vo, pp. viii. and 70. Price 3s. 6d.

1871. STEARNS, C. W., M.D. Shakspeare Treasury of Wisdom and Knowledge. Contains a chapter on Americanisms. *New York.*

ab. 1873. HARTE, BRET [Pseud. for Charles B. Hart]. The Luck of Roaring Camp, and other Sketches, with Introduction and GLOSSARY by Tom Hood. 12mo.

1876. HARTE, BRET. Gabriel Conroy.

Originally published serially in *Scribner's Magazine*. This novel and many of Bret Harte's short tales are dialect stories of Californian life of the ruder type.

1877. HABBERTON, JOHN. Some Folks.

Californian digger stories.

1877. The Leisure Hour, No. 1312, February 17, 1877, contains an article on Americanisms. Pp. 110-112.

According to Poole's *Index to Periodical Literature* there are articles on Americanisms in the *Analectic Magazine*, Phila., 3, p. 404; *Southern Literary Messenger*, Richmond, 14, p. 623; *North American Review* (on Bartlett, by S. G. Brown), 69, p. 94; and *Living Age*, 20, p. 79. Numerous references to Americanisms will be found in the several series of *Notes and Queries*. To the authors of the books of humour mentioned by Mr. Bristed should be added C. F. Browne (Artemus Ward), J. M. Bailey (Danbury Newsman), A. W. Shaw (Josh Billings), S. L. Clemens (Mark Twain), C. H. Clark (Max Adeler), and others. As regards American Slang, Mr. Bristed says, "The field of American slang is literally boundless. Every state, every city, has its own flash vocabulary."

MISCELLANEOUS.

ENGLISH GYPSY DIALECT.

Date of
Publication.

1860. SMART, DR. BATH C. *The Dialect of the English Gypsies.* Published for the Philological Society, in 1863, in the Society's Transactions, and separately.
The vocabulary was begun in 1860, and some remarks on the dialect were printed in the British Association Transactions, 1861, and the Transactions of the Ethnological Society, vol. ii. 1863.
1873. LELAND, CHARLES G. *The English Gypsies and their Language.* London, Trübner and Co.
Very valuable, both as respects vocabulary and a knowledge of the gypsy customs, etc.—H. T. C.
1874. BORROW, GEORGE. *Romano Lavo-lil, Word-book of the Romany, or English Gypsy Language.* Pp. 101. London, John Murray.
1875. SMART, DR. BATH C., and CROFTON, H. T. *The Dialect of the English Gypsies.* Second edition.
Contains (pp. 1-5) a bibliographical list of books containing specimens of English gypsy words.
1875. *English Gipsy Songs.* In *Romany*, with metrical English translations. By C. G. Leland, Prof. Palmer, and Janet Tuckey. 8vo, pp. xii. and 276. London.
Contains remarks on pronunciation, pp. 239-242; and a Glossary, pp. 243-276.
1875. JAMES, REV. S. B. *English Gypsies.* Five chapters in the *Church of England and Lambeth Magazine*, August to December.
1876. CROFTON, HENRY T. *On the Former Costume of the Gypsies, in the Papers of the Manchester Literary Club*, vol. ii., pp. 55-75.
Contains illustrations of English gypsies' words for dress.
1877. CROFTON, HENRY T. *On Gypsy Life in Lancashire and Cheshire, in the Papers of the Manchester Literary Club*, vol. iii.
Explains some words in use by the English gypsies.

See also Mr. Borrow's *Zincali, or Gypsies in Spain*, vol. i., pp. 16-28, for account of the English gypsies; his *Lavengro, Romany Rye, and Wild Wales*; Mr. Hubert Smith's *Tent-life with English Gypsies in Norway*; review of Borrow's *Lavo-lil* in the *Athenæum* for April 25, 1874; and review of Miklosich, Leland, and Borrow's *Lavo-lil* in the *Academy* for June 13, 1874.

THE ENGLISH LANGUAGE IN INDIA.

1877. The number of *Blackwood's Magazine* for May, 1877, contains an article on the Anglo-Indian Tongue.

An account of the curious composite dialect, half-Hindostanee and half-English, in which old Anglo-Indians converse with one another, and which would, if Anglo-Indians remained in India all their lives, develop into a new *lingua franca*. Its specialty is the use of Indian nouns and a few Indian adjectives instead of English ones, and its object, like that of all English efforts at language, is extreme terseness, the native word expressing at once what in English would require a sentence. The oddest thing about it is that it is an absolutely useless language, being used only by the English in talking among themselves, and totally unintelligible to anybody else.—*Spectator*, May 5, 1877.

The "Anglo-Indian Tongue" is a paper to be commended alike to the curious in the local slang of all nations as an etymological problem, and to the Indian officers and civil servants, who find their account in accommodating themselves in a great measure to the language of the country, the peculiarities of which, whether in the culinary, complimentary, legal, or objugatory lines, are cleverly set forth in this article.—*Academy*, May 12, 1877.

CHINA-ENGLISH DIALECT.

1876. LELAND, CHARLES G. Pidgin-English Sing Song, in China-English Dialect. 12mo. *London*, Trübner.
1876. LELAND, C. G. Wang-ti. One piece Pidgin English Sing-Song. In *Macmillan's Magazine*, May, 1876, pp. 76-78.
-

ADDITIONS,

CHIEFLY TO THE ENGLISH LIST.

General.

- HALES, J. W. English Dialects: an Essay. *Good Words* for 1867, p. 557.
- RAY, JOHN. A Collection of English Words, etc. By John Ray. To which is appended Thoresby's Letter to Ray, 1703. Rearranged and edited, with Introduction, Notes, and Index, by the Rev. Walter W. Skeat. E. D. S. Publications, No. vi., 1874. See E. D. S. Book List, p. 11.
- Dialectal Words extracted from Hearne's Glossaries. Edited by Professor J. E. B. Mayor. E. D. S. Publications, No. v., 1874. See Gloss. B. 14.

Cheshire.

- Date of Publication.
1865. BANKS, Mrs. G. LINNÆUS. God's Providence House. A novel.
Scene laid partly in Cheshire, and portions of the dialogue are in the dialect of the county.
1877. LEIGH, Lieut.-Col. EGERTON, M.P. (the late). Glossary of Words used in the Dialect of Cheshire. Crown 8vo. *Chester*.

Cornwall.

1847. SANDYS, WILLIAM, F.S.A. Shakespeare illustrated by the Dialect of Cornwall. Shakespeare Society's Papers, Vol. III., pp. 22-32.
1872. KINAHAN, GEORGE HENRY. On the similarity of some Cornish rock-names and miners' terms to Irish words. *Journal of the Royal Institution of Cornwall*, No. xiv., April, 1873. Pp. 133-139.
1875. MOSLEY, JOHN IVON. "Timothy Teigh" (rhyme), in *Ben Brierley's Journal*, October 30, 1875.

Derbyshire.

1653. TAPPING, THOMAS. The Rhymed Chronicle of Edward Manlove (reprinted from the original edition of 1653 for the second time). By Thomas Tapping. Reprinted among the E. D. S. Publications for 1874, and revised by Mr. Tapping. See E. D. S. Book List, p. 43.
1681. HOUGHTON, THOMAS. Rara Avis in Terris; or the Compleat Miner. By Thomas Houghton. The Glossary of Mining Terms contained in this work was reprinted among the E. D. S. Publications for 1874, and edited by the Rev. Walter W. Skeat. See E. D. S. Book List, p. 43.
1802. MAWE, J. The Mineralogy and Glossary of Derbyshire. By J. Mawe. The Glossary of Mining Terms in this volume was reprinted among the E. D. S. Publications for 1874, and edited by the Rev. Walter W. Skeat. See E. D. S. Book List, p. 43.

Devonshire.

1865. Pixy-led: a Devonshire Tale, partly in the Devonshire dialect. A poem of three pages, signed L. G., in the *Shilling Magazine*, edited by Samuel Lucas. Vol. I., pp. 251-253.
1869. BLACKMORE, R. D. Lorna Doone: a Romance of Exmoor: Three volumes. London, Sampson Low.
Contains a large number of North Devon words and phrases.
1874. FOX, S. P. Kingsbridge and its Surroundings. Plymouth, Friend.
Contains a "list of some of the provincialisms which may still be heard among the working classes in the rural districts surrounding Kingsbridge."

Dorsetshire.

1874. HARDY, THOMAS. Far from the Madding Crowd: a novel.
1876. HARDY, THOMAS. The Hand of Ethelberta: a Comedy in Chapters.

In reply to an inquiry, Mr. Hardy was good enough to write me as follows:—"The dialect of the peasants in my novels is, as far as it goes, that of this county [Dorset]; but it is necessary to state that I have not, as a rule, reproduced in the dialogues such words as would, from their approximation to received English, seem to a London reader to be mere mispronunciations. But though I have scarcely preserved peculiarities of accent and trifling irregularities with such care as could have been wished for purposes of critical examination, the characteristic words which occur are in every case genuine, as heard from the lips of the natives. 'A Pair of Blue Eyes' should be excepted from this explanation. The scene of that story is laid in Cornwall, with the dialect of which I am imperfectly acquainted."—J. H. N.

East Anglia.

1858-69. *The East Anglian*. Three volumes.

In the E. D. S. Book List, at p. 51, is a mention of the publication named *The East Anglian*. Three volumes, dated 1858-69, are there mentioned. I have been since informed that a part of vol. iv. was published, beginning with No. 98, April, 1869, and ending with No. 120, February, 1871; and breaking off at p. 276. There is no further trace of it; it seems to have been discontinued on the death of the editor.—W. W. S.

Gloucestershire.

1873. *The late Old Clerk's Humourous Description of the Painted Glass Windows of Fairford Church*. In the Gloucestershire dialect. 12mo. *Fairford*.

Kent.

1736. PEGGE, SAMUEL. *An Alphabet of Kenticisms, to which is added a Collection of Proverbs and Old Sayings, which are either used in, or relate to, the same County*. By Samuel Pegge, A.M. Edited from the original MS., dated 1736, by the Rev. Walter W. Skeat, among the E. D. S. Publications for 1876. See Gloss. C. 3.

This work was first printed in vol. ix. of the *Archæologia Cantiana*, to which it was contributed by the same editor.

Lancashire.

1788. CLARKE, HENRY, LL.D. *The School Candidates: a Prosaic Burlesque*. Reprinted from the original, and edited, with a Memoir of the author, by John Eglington Bailey, F.S.A. Pp. cxvii. and 113. *Manchester*, T. J. Day, 1877.

Contains a speech in the dialect, pp. 24-5, and some remarks on the same by the editor, pp. xix.-xxi.

1852. HIGSON, JOHN. *The Gorton Historical Recorder*. Pp. 227. *Droylsden*.

The Introduction gives, on pp. 11 to 17, several Lancashire dialect words, and illustrations of their use.

1852. *Hollowyoake un Infidelity: a Dialogue between Owd Edmun un Jonn, two Yewud chaps*. *Heywood*.

This tract is of very small importance dialectally. Mr. Holyoake apparently did not think it upset his views, as the author intended, for he reprinted it in the *Reasoner* for the same year, pp. 199 and 237.—W. E. A. A.

1852. RICHARDSON, R. J. In *Notes and Queries*, Second Series, vol. xii., 1861, p. 444, there is an extract from J. G. Bell's Catalogue, describing a manuscript for sale, as follows:—"Lancashire Dialect, etc. *Ëtymolgia Comitatus Lancastrænsis*. Etymology of the names of the Towns, Villages, Hamlets, and other places in the County of Lancaster, compiled by R. J. Richardson;

original unpublished MS. Lonkyshar Laygens: The Incontation o' Spirits wi' Sam Bamforth i' Boggart Hoyle Cloof; original unpublished MS., and other similar matters, neatly written by the late Mr. Richardson. All unpublished, about 114 pages, folio. 24s."

This MS. is now the property of Mr. Joseph Mayer, F.S.A., of Bebington, Cheshire, by whom it has been lent to the E. D. S. for the use of the authors of the Lancashire Glossary.

1875. LAHEE, MISS M. R. Mally Cass's Savings Bank, or the Quaint Folk of Huntley Brook. Pp. 39. *Rochdale*, Schofield and Hoblyn.

1875. LAHEE, MISS M. R. Robin o' Dick's Charity Coat. Pp. 20. *Rochdale*, Schofield and Hoblyn.

1875. NODAL, J. H., and MILNER, GEORGE. A Glossary of the Lancashire Dialect. Part I. A to E. Pp. xv. and 123. Published conjointly by the E. D. S. and the Manchester Literary Club.

1876. BANKS, MRS. G. LINNÆUS. The Manchester Man: a Novel. Three volumes. *London*, Hurst and Blackett.

Scene laid in Manchester, of which the authoress is a native, and the events extend over a period of about thirty years from 1799. Much of the dialogue is in the dialect.

1875-7. Papers of the Manchester Literary Club. Vols. I. to III.

Contain some papers on, and references to, the dialect. Vol. I. George Milner on the Dialect of Lancashire considered as a Vehicle for Poetry, pp. 18-34; J. H. Haworth on the word "Thisne," pp. 35-39. Vol. II. Edward Kirk on a Nook of North Lancashire (has a notice of the dialect, p. 115). Vol. III. J. E. Bailey on John Whitaker, the Historian of Manchester (contains notice of observations on dialect of last century); Wm. E. A. Axon on a Manchester Will of the Fifteenth Century (dialectal words and forms).

1877. BURNETT, FRANCES HODGSON. That Lass o' Lowrie's; a Lancashire Story. Pp. 206.

First published in *Scribner's Monthly Magazine*, New York. The authoress, Mrs. Burnett, was born in Manchester in 1850. She is now resident in the United States. The scene of her story is laid among the Wigan colliers. A dramatic version of the novel, under the title of *Liz*, has been produced on the London stage.

Lincolnshire.

1877. PEACOCK, EDWARD, F.S.A. A Glossary of Words used in the Wapentakes of Manley and Corringham, Lincolnshire. E. D. S. Publications, No. xv.

Norfolk.

1855. Norfolk Words, collected by Anna Gurney, of North Repps Cottage, near Cromer. In the Transactions of the Philological Society for 1855. Pp. 29-39.

Northumberland.

1870. ROBSON, JOHN PHILIP. *Evangeline, or the Spirit of Progress, with other Poems.* By J. P. Robson, the Bard of the Tyne. *Newcastle, J. M. Carr.*

Contains fifty-three pages of "Local Poems and Songs," which are some of the best specimens extant of Newcastle dialect.—J. A. H. M.

Oxfordshire.

- SHORTER, R. *Village Literature, a newly-written, whoamly-spun tale.* Pp. 8, 8vo. Twopence. *London, printed for and published by R. Shorter, Wych-street, Strand.*

Mr. Wm. E. A. Axon sends the above title to *Notes and Queries* (Fifth Series, vol. v., May 13th, 1876, p. 385), and adds:—"The dialectal value of the tract is not very great. The words *unked, mun,* and *e-na-store* are the most curious. Many are simply mis-spellings. There must be a great dearth of dialect literature in Oxfordshire, for this tract appears to be all that has been written in the folk-speech of the county."

1876. PARKER, MRS. *A Glossary of Words used in Oxfordshire.* E. D. S. Publications, No. xii.

Shropshire.

1700. GOUGH, RICHARD. *Antiquities and Memoirs of the Parish of Myddle, County of Salop, written by Richard Gough, A.D. 1700.* 4to., pp. 211. *Shrewsbury, Adnitt and Naunton, 1875.*

Pp. 194-200 contain "the signification, derivation, and etymology of several names of persons and places mentioned in this booke." This, 1875, edition was issued under the care of Mr. H. W. Adnitt. An imperfect edition was printed by Sir Thomas Phillipps, at the Middle Hill Press, in 1834.—C. W. S.

Somersetshire.

1855. WILSON, Miss C. E. *Somersetshire Dialogues, or Reminiscences of the Old Farm House at Weston-super-Mare.* Eight humorous woodcuts. 4to.
1875. ELWORTHY, FREDERICK THOMAS. *The Dialect of West Somerset.* E. D. S. Publications, No. vii. Also published in *Philological Society's Transactions* for 1875-6.

Staffordshire.

1875. MOSLEY, JOHN IVON. "Cockles Aloive": a rhyme. In *Ben Brierley's Journal*, September 18, 1875.

Suffolk.

1849. RAINBIRD, WILLIAM and HUGH. *On the Agriculture of Suffolk.* 8vo. *London.*

Contains on pp. 287-303 a list of "Local words in use among the labouring classes."

1874. WHINBUSH, JOHN. Tim Digwell; an Episode of the Strike in the Wilford Hundred, Suffolk, in 1874. Second edition. Pp. 48. Price sixpence. *Woodbridge*, printed by George Booth. Contains dialogues and a song, "The Crow Boy," in the dialect.

Surrey.

1876. GOWER, GRANVILLE LEVESON. Surrey Provincialisms. E. D. S. Publications, No. xii.

Warwickshire.

— SHARP'S Warwickshire Glossary.

Mr. Halliwell's very scarce edition of Sharp's *Warwickshire Glossary* ought to have been mentioned. Only twenty-five copies were printed, and of these fifteen were destroyed. One has since, we believe, been lost by fire. A copy sold in the Windus sale, 1868, for 54s.—*Westminster Review*, April, 1876. Notice of Parts i. and ii. of the E. D. S. Bibliographical List.

1876. FRANCIS, MRS. South Warwickshire Provincialisms. E. D. S. Publications, No. xii.

Wiltshire.

1794. DAVIS, THOMAS (of Longleat, Wilts). General View of the Agriculture of the county of Wilts; with observations on the means of its improvement. 4to, pp. 163. *London*.

Contains a GLOSSARY of Wiltshire words. Reprinted in 8vo. in 1811; pp. 287.

1860. [PENRUDDOCKE, Mrs. (of Fyfield)]. Content: or the Day Labourer's Tale of His Life. Published for the Industrial Exhibition in Marlborough. Pp. viii. and 63. *Salisbury*, F. A. Blake.

Represents the "idioms of the old [North] Wilts style of language, now almost obsolete," but does not, as a rule, attempt to give the dialectal words as pronounced.

1874. SLOW, EDWARD (Wilton). Various Pieces in the Wiltshire dialect, viz :—i. Harvest Worn; ii. Wiltshire Rhymes; iii. Who's to Blame: a dialogue on the late War; iv. Jan Bray; v. Rhymes of the Wiltshire Peasantry, pp. 123. 1s. *Salisbury*; Blake.

The first three are out of print. The Rhymes of the Peasantry contains fifty pieces, fifteen of which are in the dialect of South Wiltshire, the rest in ordinary English.

1877. BANKS, MRS. G. LINNÆUS. Glory: a novel. Three volumes. *London*, Hurst and Blackett.

Scene laid chiefly in Wiltshire, the dialect of which is represented in some of the dialogue.

Yorkshire.

- 1875-6. ROBINSON, F. K. A Glossary of Words used in the Neighbourhood of Whitby. E. D. S. Publications.

1876. ATKINSON, Rev. J. C. Additions to "A Glossary of the Cleveland Dialect." E. D. S. Publications.
1876. ROBINSON, C. CLOUGH. A Glossary of Words pertaining to the Dialect of Mid-Yorkshire, with others peculiar to Lower Nidderdale. To which is prefixed an Outline Grammar of the Mid-Yorkshire dialect. E. D. S. Publications.
1877. ROSS, F., T. STEAD, and T. HOLDERNESS. A Glossary of Holderness Words, with Map of the District. E. D. S. Publications, No. xvi.

Mr. C. Clough Robinson, the author of the Yorkshire list of dialectal works, *ante* p. 109, contributes the following Addenda and Corrigendum, the pages quoted having reference to his previous list:—

North-East Strand, page 120, after *Song of Solomon*, add:

Verses New and Old. By ARTHUR J. MUNBY, Barrister-at-law. 12mo. London, Bell and Daldy. 1865.

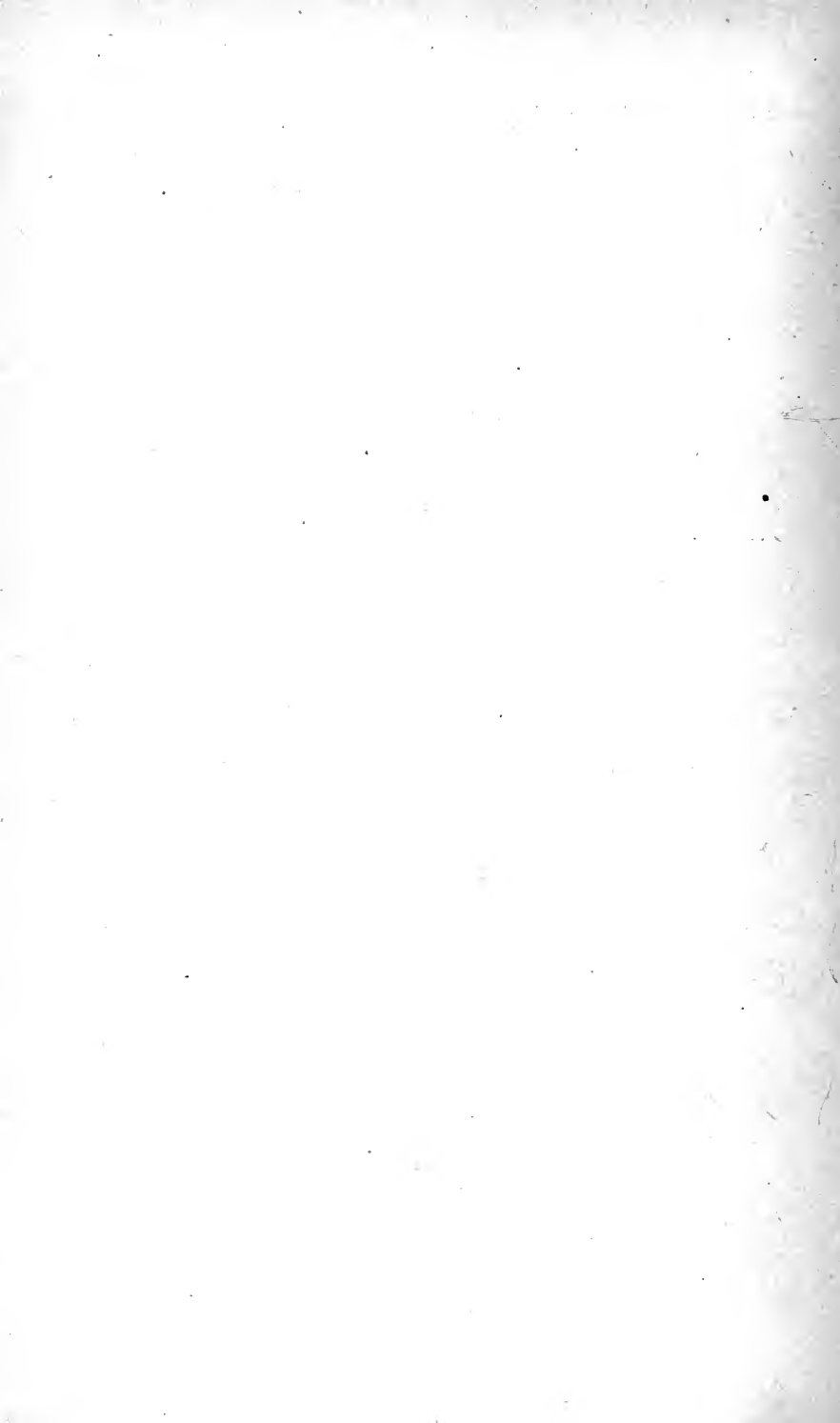
Contains several specimens of the dialect as heard about Scarborough, and rendered with great fidelity. The longest composition, entitled "T' Moosel Getherers," is most noticeable for its embodiment of idiom and true spirit.

East Riding, page 120. Delete "Holderness" as heading, and follow the Holderness *Glossary* with:

Nestleton Magna: a Story of Yorkshire Methodism. By QUINTUS QUARLES [the Rev. JOHN JACKSON WRAY, Wesleyan Minister, a native of Sancton, near Market Weighton]. 12mo. London, Elliot Stock. 1876.

Several of the characters portrayed employ the East Yorkshire dialect with much vigour and truth. The way of speech belonging to "Adam Olliver" is unexcelled in its faithfulness.

North Riding, page 117, *York Minster Screen*, delete name of author, and substitute: By GEORGE NEWTON BROWNE, of Derby (late Secretary to the Midland Railway Company).



I N D E X .

BY WILLIAM E. A. AXON.

THE aim of this Index is to give the inquirer a clue by which he may learn all that this bibliographical list has to say respecting the authors, editors, pseudonyms, titles, and subjects of books on English dialects. It would perhaps have been easier to have constructed a skeleton bibliography, but this could not have been so full and suggestive as an index, which is practically a concordance of every word in the titles likely to become an object of research. Thus, under the name of Prince L. L. Bonaparte, references are given to the pages in which his numerous and valuable privately printed dialect works are registered. Pseudonyms, as Tim Bobbin, Jan Trenoodle, Elfin, and so forth, are entered, in many cases, under both names and surnames. Titles also have been registered where they can be distinguished from subjects. Thus the Dorset Grammar of the Rev. William Barnes must be sought for under his name and under "Dorsetshire Bibliography," but his pamphlet on the "Unioneers" is entered under that title as well. It may be safely assumed that any person using this index will know the real or assumed name of the author, or the title of the book, or the subject of which it treats. Under any of these conditions he will be able to make use of this index which contains about 3,000 references.

A.B.C. of Slang, 165.
 Ab-o'-th'-Yate, 58.
 Abbot, 149.
 Abecedarium Anglico-Latinum, 4.
 Aberdeenshire Bibliography, 138.
 Aberford Dialect, 112.
 Abram o' Flups, 81.
 Academy, 171.
 A. D., 17.
 "Adam Bede" Dialect, viii.
 Adams, Rev. James, 137.
 Adeler, Max, 170.
 Adnitt, H. W., 177.
 Adventures of Two Cornish Miners, 26.
 After Business Jottings, 56.
 Agriculture, 12, 15, 141, 177, 178.
 Agrikler, 101.

Ainsworth, W. H., 55.
 Aiton, William, 141.
 Ajax, his Speech, 138.
 Akerman, John Yonge, 107, 108.
 Albanian Slang, 164.
 Alchester, 99.
 Ale, 111, 117.
 Ale *versus* Physic, 80.
 Alec Forbes of Howglen, 144.
 Alexander, —, 139.
 Alexander, E. N., 126.
 All Neet in a Grave, 55, 69.
 All round the Wrekin, 99.
 Allan, Robert, 147, 148.
 Allen, John, 90.
 Allies, Jabez, 108.
 Alliterative Poems, 89.

- Allusions, 13.
 Almanacs, 28, 42, 84, 90, 97, 116, 122,
 124, 126, 128, 156.
 Almond, J., 55.
 Alnwick Vocal Miscellany, 94.
 Alvearie, 4.
 Ambrosden Dialect, 18, 98.
 American Cyclopædia, 169.
 American War, 28.
 Americanisms, Bibliography, 166.
 Amusements of Leisure Hours, 139.
 Analectic Magazine, 170.
 Anchoran, John, 6.
 Anderson, Alexander, 142.
 Anderson, Sir Charles John Henry, 91.
 Anderson, Robert, 31, 35, 36, 37, 38.
 Andrews, George, 161.
 Andromeda, 154.
 Anecdotes of Literature, 161.
 Anglers' Garlands, 96.
 Angling, 101.
 Anglo-German, 169.
 Anglo-Indian Dialect, 172.
 Anglo-Saxon, 14, 100.
 Angus Dialect, 135.
 Annals of the Parish, 141.
 Another Hand, 39.
 Antiquary, 149.
 Antiquitates Curiosæ, 13.
 Antrim, 156.
 Anturs of Arthur, 89.
 Anudder Batch, 42.
 Appleby Election, 106.
 Appleby Speech, 105.
 Archæologia Cantiana, 175.
 Archæology, 155.
 Argot, 164.
 Armoricant Dialect, 21.
 Arnside Wedding, 105.
 Art of Thieving, 161.
 Artemus Ward, 170.
 Artist, 107.
 Ash, John, 9, 160.
 Ashburner, George, 55, 76.
 Ashton-under-Lyne Dialect, 55, 86.
 Asian Slang, 164.
 Askew, John, 40.
 At the Door, 49.
 Athenæum, 100, 171.
 Atkinson, Rev. J. C., 79, 119, 179.
 Aubrey, John, 102.
 Aud Isaac, 118.
 Audelay, John, 99.
 Auld Robin Gray, 144.
 Avowynge of Arthur, 89.
 A. W., 105.
 Aw connut dry my heen, 81.
 Aw hardly know, 73.
 Aw'll bring thee a barrow, 85.
 Aw'll ne'er be fuddled ogen, 76.
 Aw'm a poor working mon, 85.
 Awd Daisy, 111, 113, 117.
 Awd Gab, 120.
 Awdeley, John, 157.
 Axholme Dialect, 90.
 Axon, William E. A., Bibliography of
 Lancashire, 54; Index to this work,
 181; Writings in the Lancashire dia-
 lect, 55; other references, 2, 56, 61,
 70, 71, 89, 176, 177.
 Ayenbite of Inwyt, 54.
 Aynuck o' Ned's, 82.
 Ayr Dialect, 133, 135.
 Ayrshire Bibliography, 140.
 Ayrshire Legatees, 141.
 Aytoun, William E., 154.
 Bacchus and Venus, 160.
 Bachelor's Wants, 83.
 Badcock, John, 163.
 Bag o' Shoddy Olmenac, 126.
 Bagnall, Joshua, 95.
 Bailey, J. E., 175, 176.
 Bailey, J. M., 170.
 Bailey, Nath., 7, 8, 160.
 Baird, Henry, 47.
 Bairnsia Foaks Annual, 129.
 Baker, Anne Elizabeth, 93.
 Bakers of Albania, 164.
 Bâl, 21.
 Balfour, Alexander, 144.
 Ballads of the Peasantry, 15.
 Ballies, 80.
 Bamford, S., 56, 65, 72, 80.
 Bamfylde Moore Carew, 161.
 Banffshire Bibliography, 141.
 Bang-up Dictionary, 162.
 Banim, John, 155.
 Banks of the Boro, 156.
 Banks, Mrs. G. L., 173, 176, 178.
 Banks, Wm. Stott, 124.
 Bannister, Dr., v.
 Baragawaneth, Robin, 19.
 Barnard, Lady Ann, 144.
 Barber's Shop, 79.
 Barber, H., 56.
 Barbour, John, 134.
 Barclay, James, 9.
 Bards of the Tyne, 150.
 Baret, John, 4.
 Bary Barony Dialect, 156.
 Barker, Peter, 122.
 Barkshire Tragedy, 18.
 Barlow, Rev. F., 9.
 Barlow, T. Worthington, 19.
 Barnbow Dialect, 112.
 Barnsley Dialect, 116, 128.
 Barnes, Rev. William, Bibliography of
 Dorsetshire, 48; other references, 2,
 11, 156.
 Barony Dialect, 104.
 Barrel Organ, 86.
 Bartlett, John Russell, 168.
 Bartholomew Fair, 100, 158.
 Barwick Dialect, 112.
 Batch o' Jannocks, 58.
 Batchelor, T., 18.
 Batley Dialect, 126.

- Battle of Lanterns, 26.
 Baylis, F. G., 52.
 Baynes, T. S., 100.
 B. E., 159, 160.
 Beacon Almanack, 127.
 Bealey, R. R., 56.
 Beattie, J., 136, 139.
 Beaumont and Fletcher, 158.
 Beck, T. Romeyn, 168.
 Bedfordshire Bibliography, 18.
 Bee, John, 163.
 Beeston Ghost, 92.
 Beggars, 157, 159, 164.
 Beggar's Bush, 158.
 Beggars' King, 161.
 Belcher, Rev. B., 52.
 Belfast Dialect, 155, 156.
 Bell, John, 94.
 Bell, Robert, 20, 115.
 Bellamy, D., 9.
 Bellman of London, 158.
 Bellman of Ripon, 111.
 Beloe, Rev. William, 161.
 Ben an' th' Bantam, 86.
 Ben Brust, 125.
 Ben Butterworth, 78.
 Ben Bunt's Weddin', 129.
 Bernard, Richard, 90.
 Berkshire Bibliography, 18.
 Berrington Dialect, 90.
 Berwickshire Bibliography, 141; other references, 17, 97.
 Besom Ben, 86.
 Best, Henry, 115.
 Betty o' Yep's, 56, 74.
 Betty White, 23.
 Bevis, Dr., 8.
 Bewick, Thomas, 31, 96.
 B. I., 5.
 Bibliography of Gypsy Dialect, 171.
 Bibliotheca Cornubiensis, 20.
 Bibliotheca Hispanica, 4.
 Bibliotheca Northumbriensis, 98.
 Bicester, 99.
 Bickerdike, A. W., 127.
 Bigelow Papers, 166, 169.
 Bigg, John Stanyan, 56.
 Bilberry Thurland, 98.
 Bill's Answer, 125.
 Bill o'th Hoylhus, 128.
 Billings, Josh, 170.
 Billington, W., 57.
 Billy Fatcake, 75.
 Billy-Goat Club, 55.
 Billy Mc.Cart, 156.
 Billy O' Bent's Berryin', 55.
 Bilsdale Dialect, 119.
 Bishopric Garland, 49, 73.
 Bits o' Rhyme, 74.
 Bits o' Skits, 74.
 Black Bookes Messenger, 158
 Black Dwarf, 149.
 Black Garland, 96.
 Black Knight of Ashton, 55.
 Black, W. H., 107.
 Blachah, Thomas, 122.
 Blackburne, J. I., 89.
 Blackguardiana, 161.
 Blackmore, R. D., 174.
 Blackwood's Magazine, 45, 172.
 Blake, Joseph, 160.
 Blamire, Susannah, 31, 33.
 Blight, Joseph, 20.
 Blind Harry, 134.
 Blithburgh, 101.
 Blome, R., 17.
 Bloomfield, Giles, 49.
 Bloomfield, Robert, 101.
 Blount, Thomas, 6.
 Blueskin, 160.
 Boase, G. C., Bibliography of Cornwall, 19; other references, v., 20.
 Bogg, John, 10.
 Bobbin, Tim, *see* Collier, John.
 Bobbinwinder, Sally, 127, 129.
 Bobby Banks' Bodderment, 40.
 Bobby Bareyed, 74.
 Bobby Poldue, 21.
 Bobby Shuttle, 83.
 Bodkin, Tammas, 143.
 Boggart of Orton Clough, 55.
 Boggart o' Gorton Chapelyord, 71.
 Boggart o' Longsight, 57.
 Bohn, H. G., 157.
 Bolton Dialect, 83.
 Bolton, David, 57.
 Bolton, John, 57.
 Bome Miln Olmenac, 126.
 Bonaparte, Prince L. L., 2, 16, 38, 39, 47, 50, 79, 82, 92, 97, 101, 103, 106, 108, 121, 124, 129, 131, 149, 150.
 Bonnie Nan, 87.
 Bon-Ton Dictionary, 163.
 Book of Days, 16.
 Boord, Andrew, 99.
 Boozing Ken, 160.
 Border Dialect, 135.
 Border Minstrelsy, 152.
 Borders, Tales of the, 153.
 Borderer's Table Book, 96.
 Borrow, George, 171.
 Borrowdale Letter, 34, 35, 41, 42, 105.
 Boston Dialect, 90.
 Boswell, Sir Alexander, 142.
 Bosworth, Rev. J., 14, 43.
 Bottrell, Wm., junr., 20.
 Boucher, Rev. Jonathan, 12, 29, 31, 104.
 Bowen, Francis, 169.
 Bowness, William, 106, 107.
 Bowring, Benjamin, 45.
 Bowring, Sir John, 45, 47.
 Bowton's Yard, 75.
 Bowtun Loominary, 83.
 Boxiana, 162.
 Boys, W., 53.
 Boz, 91.
 B. R., 90,

- Bradford Dialect, 124, 126.
 Bradford Songs, 125.
 Bradley's Visit, 58.
 Bradshaw, Henry, 19.
 Braithwait, Robert, 57.
 Bran New Wark, 104.
 Brand, John, 13.
 Brandon, H., 163.
 Branthet Neuk Boggle, 40.
 Brayley, E. W., 14, 99.
 Breakwindows, Mr., 162.
 Brearcliffe, J., 126.
 Brewer, E. C., 17.
 Brice, Andrew, 45.
 Bride of Lammermoor, 149.
 Brierley, B., 54, 58, 173.
 Brierley, Thomas, 60.
 Briggs, John, 60, 107.
 Brigsteer Peat Loaves, 105.
 Briscoe, F. W., 60.
 Briscoe, J. P., iv., 2, 60.
 Bristed, C. A., 169.
 Brither Jan, 47.
 Britain, Description, 157.
 British Bibliographer, 161.
 Britton, John, 107.
 Broadwood, Rev. Mr., 102.
 Brockett, J. P., 14, 17, 29, 114.
 Brockett, W. E., 114.
 Brockie, W., 141.
 Brogden, J. Ellett, 90.
 Brokesby, Francis, 116.
 Brome, Richard, 158.
 Brooke, W. and B., 90.
 Brough, James, 101.
 Broughton-in-Furness Dialect, 86.
 Brown, Alexander, 117.
 Brown, Geordy, 97.
 Brown, John, 90.
 Brown, J. D., 141.
 Brown, Robert Dunmoor Craufurd, 149.
 Brown, Captain Thomas, 138, 153.
 Brown, Rev. Thomas Alexander, 117.
 Browne, C. F., 170.
 Browne, George Newton, 177.
 Browne, R., 5.
 Browne, Rev. Thomas, 113, 117.
 Brown, Sir Thomas, 91.
 Brunne, Roberd, 90.
 Brydges, Sir Egerton, 161.
 Brydon, James, 148.
 Buchan Dialect, 135, 138.
 Buchan, Peter, 153, 154.
 Buchanan, James, 9.
 Buckinghamshire Bibliography, 18, 98.
 Buckish Slang, 161.
 Buckle to, 87.
 Buckman, Professor, 52.
 Budge, Joseph, 45.
 Budget, 94.
 Budget of Cornish Poems, 27.
 Bullein, William, 93.
 Bullokar, John, 5.
 Bunch of Water Cresses, 55.
 Bundle of Fents, 58.
 Bunk Ho, 58.
 Bunting, Rev. Jabez, 127.
 Burcester Dialect, 18, 98.
 Burchett, Josiah, 145.
 Burke, Edmund, 86.
 Burnley, James, 125.
 Burn, Peter, 42.
 Burn, Richard, 29.
 Burnett, Frances Dodgson, 176.
 Burns, R., 133, 138, 140.
 Burton-in-Lonsdale, 121.
 Bury Muff, 69.
 Buttermilk Jack, 18.
 Butterworth, James, 60, 72.
 Byegones, 99.
 Bye Mos Ready, 49.
 Byrom, J., 61.
 Bywater, Abel, 130, 131.
 Caermarthenshire Bibliography, 132.
 Caithness Dialect, 135.
 California, 26.
 California Dialect, 166.
 Californian Digger Stories, 170.
 Caledonian Muse, 152.
 Caledonian Warbler, 153.
 Cambrian Archaeological Association, 23.
 Cambridge University Slang, 161.
 Campbell, Thomas, 140, 154.
 Canada Dialect, 166.
 Can yo tell us, 73.
 Canny Yatton Feast, 119.
 Cant, Bibliography of, 157.
 Canting Academy, 159.
 Canterbury, 53.
 Carew, B. M., 161.
 Carey, Henry, 113.
 Carleton, William, 155.
 Carlop Green, 149.
 Carolinas Dialect, 167.
 Carr, Rev. Wm., 121.
 Carrick Dialect, 135.
 Carter's Struggles, 74.
 Cartledge, J. G., 131.
 Case of Samples, 61.
 Castillo, John, 119.
 Catholicicon Anglicum, 3.
 Caulfield, James, 161.
 Cauvert, Oliver, 121.
 Caveat for Cursetors, 157.
 Celts Fictions, 155.
 C. H., 5.
 Chalmers, A., 10.
 Chalmers, G., 145.
 Chambers, R., 16, 140.
 Chambers, W. and R., 9, 169.
 Changes sin au wur a lad, 76.
 Chapel Island, 86.
 Charlesworth, Joseph, 61, 78.
 Charley Shepsterd, 80.
 Chase Slang, 163.
 Chateau d'Amour, 110.
 Chater, J. W., 97.

- Chattwood, E., 61.
 Chaucer, G., 110.
 Cheat's Dictionary, 159.
 Cheer up, toilin' brothers, 76.
 Cheshire Bibliography, 18, 173.
 Cheshire Dialect, 69.
 Cheshire Gypsy Life, 171.
 Cheshire Historical Collector, 19.
 Chester Chronicle, 85.
 Chetham Hospital, 69.
 Chetham Society, 61.
 Chethams of Nuthurst, 89.
 China-English Dialect, 172.
 Chippindale, R., 125.
 Chirrup, 86.
 Cheviots Dialect, 135.
 Choice Notes, 16, 17.
 Christian, John, 42.
 Christmas Carols, 22.
 Chronicles of the Canongate, 149.
 Chronicles of Waverlow, 58.
 Chronicon Vilodunense, 107.
 Church of England and Lambeth Magazine, 171.
 Churchill, T., 9.
 Churchman's Family Magazine, 115.
 Clare, John, 93.
 Clark, Charles, 51.
 Clark, C. H., 170.
 Clark, Ewan, 34, 105.
 Clarke, Henry, 61, 175.
 Clarke, Hyde, 7.
 Clarke, James, 35.
 Clarke, Rev. Thomas, 104, 106, 107.
 Claybrook Dialect, 90.
 Clayton, W., 16.
 Cleishbotham the Younger, 138.
 Clemens, S. L., 170.
 Cleveland Dialect, 119, 179.
 Cleveland, Florence, 120.
 Clock Dressin, 67.
 Clydesdale Dialect, 135.
 Coal Trade Glossary, 96.
 Cobbler's Stratagem, 59.
 Cock and Bull Story, 113.
 Cocke Lorell, 157.
 Cocker, Ed., 6.
 Cockeram, H., 5.
 Cockin, Wm., 32.
 Coddy Miln Olmenack, 126.
 Collector, 128.
 Coles, Elisha, 6.
 College Slang, 164.
 Collier, John, 19, 54, 60, 61, 71, 80, 86.
 Colleen's Warning, 77.
 Collins, Rev. J., 132.
 Collins, S., 66.
 Colonna, Guido, 89.
 Come, Jamie, let's undo thi shoon, 87.
 Come, limber, lads, 87.
 Come, Mary, link thi arm i' mine, 86.
 Come to thi Gronny, 125.
 Come whoam to thi childer an' me, 86.
 Companion by the way, 105.
 Competing, 148.
 Complaynt of Scotland, 137.
 Confessional, 141.
 Conie Catchers, 158.
 Constable's Guide, 164.
 Content, 178.
 Cooke, George A., 46.
 Cooley, Arnold J., 9.
 Cooper, Joseph, 67.
 Cooper, Thomas, 4.
 Cooper, William Durant, 103.
 Coosnage, 158.
 Cope's Tobacco Plant, 6.
 Coquet Dale Fishing Songs, 96.
 Corcoran, Peter, 162.
 Cork Job, 18.
 Cornish Farmer, 23.
 Cornish Mining Dialect, 21.
 Cornish Rock Names, 173.
 Cornish 'Thalia, 20.
 Corringham Dialect, 176.
 Corry, John, 64, 65.
 Corvan, Ned, 98.
 Cornubian, 20, 27.
 Cornwall Bibliography, 19, 173; incidental references, 46, 48.
 Costermongers' Slang, 165.
 Costume of the Gypsies, 171.
 Cotgrave, R., 3, 5.
 Cotswold Dialect, 52.
 Couch, Jonathan, 20.
 Couch, Thomas Quiller, 20.
 Coulter, Roger, 49.
 Country Ballads, 115.
 Country Chap, 116.
 Country Gaby, 67.
 Country Words, 67.
 Countryman's Conductor, 48.
 Coursen, A. de, 21.
 Courtin Neet, 75.
 Courtney, W. P., Bibliography of Cornwall, 19; other references, v., 20.
 Courtship and Wedding of Jock o' the Knowe, 146.
 Cousin Jan's Courtship, 22.
 Cousin Liz, 55.
 Cowd Winter, 57.
 Cowdroy the Printer, 86.
 Cowgill, 121.
 Craig, John, 9.
 Craven Dialect, 111, 121.
 Crawford, David, 142.
 Crawnashan Da, 129.
 Creakin Gate, 125.
 Crime, 163.
 Crofton, H. T., 171.
 Croll, H., 164.
 Cromek, R. H., 140, 142.
 Cross Biters, 158.
 Cross Yat's Boggle, 39.
 Cruikshank, George, 163.
 Crow Boy, 178.
 Cullum, Rev. Sir John, 101.
 Culpepper, N., 17.

- Cumberland Dialect, 60, 93, 104, 105, 106, 107.
 Cumberland Farm Life, 39.
 Cumbriana, 39.
 Cumbrian Minstrel, 36.
 Cuming, Dr., 49.
 Cumberlond Talk, 42.
 Cunningham, Allan, 153.
 Cunningham, Peter, 50.
 Cunningham, Thomas, 144.
 Cupid's Garden, 18.
 Cure for th' Toothwarch, 76.
 Currie, William, iv, 135, 144.
 Currie, James, 140, 149.
 Cursham, Ann Mary, 98.
 Customs, 13, 14, 114, 142.

 Daisy Nook, 59, 85.
 Dame Flatback, 131.
 Dana, Charles A., 169.
 Danbury Newsman, 170.
 Dandy Jim, 86.
 Daniel, Henry John, 20, 21.
 Danish Slang, 164.
 Darby and Joan, 113.
 Darley, Mr., 158.
 Darrah, Charles, 67.
 Davies, Gilbert, 22.
 Davies, Rev. John, 67, 76.
 Davies, Thomas, 99, 178.
 Davis, —, 166.
 Dawes, Richard, 93.
 Dawson, —, 67.
 Day at Blackboob', 55.
 Dead Man's Dinner, 86.
 Dean Church Ghost, 67.
 Dear Old England, 76.
 Decker, Thomas, 158.
 De Coursen, A., 21.
 Defoe, B. N., 8.
 Delony, Thomas, 100.
 Dent Dialect, 121.
 De Putron, Rev. R., 103.
 Denham Tracts, 15.
 Denton, Rev. Thomas, 31.
 De Quincey, Thomas, 30.
 Derby, Earl of, 75.
 Derbyshire Bibliography, 43, 174; incidental references, 14, 17, 21.
 Derbyshire Dialect, viii.
 Derham, W., 122.
 Devil i' th' Landlord's Cellar, 63.
 Devizes Advertiser, 103.
 Devonshire Bibliography, 17, 44, 174.
 Dewsbury Dialect, 123, 126.
 Dialect-books, varying value, vi, vii.
 Dialect words incidentally mentioned :
 e-na-store, 19; enough and enoo, 19;
 foyboat, 17; heckforth, vi; herfker,
 vi; mun, 177; spurring, 17; stang,
 12; stump pye; Thisne, 176; unked,
 177.
 Dialects and Literary Art, viii.
 Dick and Sal, 53.
 Dick and the Devil, 112.
 Dick Mouldywarmp, 68.
 Dick, J., 141.
 Dicky and Dolly, 55.
 Dickinson, William, 30, 39.
 Dickey Otley, 130.
 Dictionaries, 3.
 Dictionarium Anglo Britannicum, 7.
 Dictionarium Rusticum, 12.
 Dinsdale, F. T., 50.
 Disconsolate William, 162.
 Discourse, New Help, 159.
 Dixon, Rev. James, 42.
 Dixon, James Henry, 15, 115.
 Dobbin, Daniel, 106.
 Doctor, 106.
 Doctor Cox, 100.
 Doctor Rondeau's Revenge, 55.
 Dodd, William, 98.
 Doig, William, iv, 136.
 Dolly Dugging, 115.
 Dominie's Legacy, 147.
 Donald, J., 9.
 Donaldson, —, 67.
 Donaldson, David, 89.
 Doncaster Dialect, 110.
 Dorsetshire Bibliography, 46, 48, 174.
 Douglas, Gavin, 136.
 Douglas, W. Scott, 140.
 Dowie Dens o' Yarrow, 148,
 Down, 156.
 Downing, Jack, 166.
 Doyle, Ezia, 127.
 Drayson, Mary, 42.
 Drolls, 23.
 Drunkenness, 130.
 Ducange, C. D., 160.
 Ducange Anglicus, 164.
 Ductor in Linguas, 5.
 Duffrey, 156.
 Dule's i' this bonnet o' mine, 86.
 Dulesgate, 86.
 Dumbartonshire Bibliography, 142.
 Dumfriesshire Bibliography, 142.
 Dunbar, William, 136.
 Duncumb, John, 53, 162.
 Dunton, John, 159.
 Dunwich, 101.
 Durfey, Thomas, 54, 100.
 Durham Bibliography, 49, 50, 96, 98,
 110.
 Durham Minstrel, 13, 49.
 Dutch Dictionary, 5.
 Dutch of Pennsylvania, 169.
 Dutch Slang, 164.
 Dutch-American, 167.
 Dyche, Rev. Thomas, 8.
 Dyer, Samuel, 125.
 E. B., 159, 160.
 E-na-storr, 177.
 Easter, Rev. A., 128.
 East Anglia Bibliography, 50, 175.
 East Anglian, 51, 175.
 East Saxon Dialect, 51.

Eastern England, 51.
 Eavesdropper, 82.
 Eawr Bessey, 56.
 Eawr Folk, 87.
 Eawr Jack's Weddin, 74.
 Eawr Jim, 75.
 Eccles, J. H., 127.
 Echoes from a Lancashire Vale, 82.
 Eddowes' Shrewsbury Journal, 99.
 Eden, Sir Frederick Morton, 12.
 Edgcome, Marianne, 22.
 Edinburghshire Bibliography, 142, 143.
 Edith (Saint), 107.
 Edmonston, Thomas, 149.
 Edward, Thomas, 141.
 Edwin, Lukey, 23.
 Egan, Pierce, 162, 163.
 Eglinton, Sir Hugh, 89.
 Election at Appleby, 106.
 Election Ball, 100.
 Election of M.P., 75.
 Elfin, 21.
 Eliot, G., Dialect of her Novels, viii.
 Elizabeth, Queen, 104.
 Elliott, Jean, 148.
 Elliott, N., 143.
 Ellis, Alexander J., 44, 54, 116.
 Ellis, Miss C., 89.
 Ellis, Sir Henry, 13.
 Elmete, 123.
 Elphinstone, James, 9, 136.
 Elworthy, Thomas Frederick, 177.
 Elwyn, Alfred L., 169.
 Elyot, Sir Thomas, 4.
 Emigrant's Family 144.
 English Language in America, 169.
 English Language in India, 172.
 English Dialects, 173.
 English, Henry, 21.
 English Rogue, 158, 160.
 Enoch Arden, 90.
 Enough and Enoo, 19.
 Entail, 141.
 Erratics by a Sailor, 91.
 Essex Bibliography, 51, 17.
 Esther Brilla's Divvy, 74.
 Ettrick Shepherd's Tales, 148.
 Etymological Dictionary, 137.
 Etymologicum Anglicanum, 8.
 Etymology; Fanciful, vii.
 Evangeline, 150, 177.
 Evans Arthur B., 89, 90.
 Everett, James, 123.
 Every-day Book, 14.
 Ewing, —, 92.
 Exhibition of 1857, 129.
 Exmoor Dialect, 174.
 Exmoor Courtship, 45.
 Exmoor Scolding, 14, 45.

F., H., 5
 F., R., 138.
 Factory Girl, 145.
 Factory Lad, 85.

Factory System, 116.
 Fair, 111.
 Fairford Church Windows, 175.
 Fairies, 152.
 Falls of Clyde, 152.
 Fancy, 162.
 Far from the Madding Crowd, 174.
 Farish, —, 33.
 Farmer's Boy, 102.
 Farmer Brown's Blunders, 26.
 Farmer Dobbin, 19.
 Farmer Giles, 122.
 Farnorth, 78.
 Farrer, John, 96.
 Faringdon Inventories, 18.
 Fashionable Wife, 74.
 Fawse Jimmy, 74.
 Featherston, J., 50.
 Feight Fair, 76.
 Felley fio Rachde, 68, 78.
 Fellowship, 49.
 Felon Sewe, 111, 115.
 Fenning, Daniel, 9.
 Ferguson, Rev. D., 139.
 Ferguson, David, 151, 152.
 Ferguson, G. A., 68.
 Ferguson, Robert, 30, 142.
 Fetherston, W. F., 120.
 Finchale Priory, 50.
 Fifeshire Bibliography, 144.
 Field Flowers, 5, 6.
 Finlay, James, 152.
 Fireside Stories, 155.
 Firth, John, 126.
 Fishtoft Dialect, 90.
 Fitting him for Society, 83.
 Fitton, Neddy, 75.
 Flash Dick, 162.
 Flash Slang, 159, 163.
 Flecher, Henry Mc.D., 156.
 Fletcher, John, 158.
 Florio, John, 4, 5.
 Francis, Mrs., 104, 178.
 Frank, Hawthorn, 116.
 Fratchingtons, 59.
 Fraternity of Vagabonds, 157.
 Free, John, D.D., 48.
 French Dictionaries, 5.
 French Exhibition, 129.
 Frere Serjeant, 91.
 Friends are few, 57.
 Freiston Dialect, 90.
 Frogland Olmenac, 124.
 Fry, William, 9.
 Folio, Felix, 61.
 Folk Lore, 16, 70, 97, 108, 123, 149, 155.
 Follor 'em whoam, foak, 74.
 Foot Passengers keep to the Right, 73, 75.
 Footpads, 159.
 Forbes, Peter, 143.
 Forbes, Robert, 138.
 Forby, Rev. R., vi, 17, 50.
 Forfar, W. B., 21.

- Forfarshire Bibliography, 144.
 Forgive one Another, 87.
 Forness Folk, 56.
 Forster, John George, 96.
 Forth Barony Dialect, 156.
 Fortunate Shepherdess, 139.
 Fortunes of Nigel, 149.
 Fosbrooke, T. D., 51.
 Found Drowned, 22.
 Fox, Charles, 22.
 Fox, S. P., 174.
 Foyboat, 17.
 Furness Dialect, 32, 56, 57, 60, 77, 86.
 Furnivall, F. J., 90, 157,
 Gaarge Ridler's Oven, 18.
 Gaelic, 135, 138.
 Gairdner, James, 91.
 Galfrido Grammatico, 92.
 Gall, Richard, 144, 154.
 Gallovidian Encyclopædia, 144.
 Galloway Dialect, 135.
 Galloway Song, 142.
 Galt, John, 141.
 Gardner Thomas, 101.
 Garforths Dialect, 112.
 Garlands for Anglers, 96.
 Garland of Goodwill, 100.
 Garland of Poetry, 115.
 Garnett, Rev. Richard, 104, 115.
 Garnett, Richard, 14, 15.
 Gaskell's Original Comic Songs, 68.
 Gaskell, Mrs., 73.
 Gaskell, Rev. W., 68.
 Gate of Tongues, 6.
 Gateshead Cabinet, 94.
 Gateshead Songster, 94.
 Gaul, 21.
 Gazophylacium Anglicanum, 6.
 Gems of Thought, 79.
 Gentle Jone, 87.
 Gentle Shepherd, 145.
 Gentleman's Magazine, 17, 45, 46.
 Geoffrey Gimcrack, 69.
 Geological Fragments, 57.
 Geordy Brown, 97.
 George III., 94.
 George, 76.
 Georgia Dialect, 168.
 Gerard, J., 17.
 German Slang, 164.
 German Translations, 153.
 Gervis Marianne, 22, 24.
 Gest Hystoriale, 89.
 Ghost of Tim Bobbin, 80.
 Ghost of Owd Clock Case, 81.
 Ghost Story, 67.
 Gibson, A. C., vi, 41, 42, 106.
 Giles's Trip to London, 92.
 Gilchrist, John, 152.
 Gilchrist, Robert, 95.
 Gillett, Edward, 92.
 Gilmour, David, 147.
 Gilpin, Catherine, 33, 105.
 Gilpin, Sidney, 30, 31, 33, 38.
 Gimcrackiana, 69.
 Gipsies' Dictionary, 159.
 Gipsies Metamorphosed, 158.
 Gipsies: *see also* Gypsy and Zincahl.
 Glamorganshire Bibliography, 131.
 Glensesk, 137.
 Glossarium Archaologicum, 6.
 Glossographia, 6.
 Glossographia Anglicana Nova, 7.
 Glory, 178.
 Gloucestershire Bibliography, 51, 175.
 Glyde, J., 102.
 Go, tak thi ragg'd childer, 59.
 Goblin Parson, 87.
 Goblin's Grave, 86.
 God bless these poor folk, 86.
 God bless thi silver yure, 87.
 God's Providence House, 173.
 Golden Bracelet, 56.
 Golden Cabinet of Secrets, 159.
 Good-bye to Owdham Teawn, 77.
 Goodwife at home, 139.
 "Good Words," 18, 173.
 Goodrich, C. A., 10.
 Goorkrodger, Timothy, 120.
 Gordon, James, 161.
 Gordon, Thomas, 9.
 Gordon, W., 146.
 Gorton, 175.
 Gospel, 149, 150.
 Gossips, 130.
 Gossips Flummocket, 131.
 Gough, John, 106.
 Gough, Richard, 177.
 Gower Dialect, 132.
 Gower, Granville Leveson, 102, 178.
 Gracey, Penrose, 22.
 Gradus ad Cantabrigiam, 161.
 Graham, Charles, 34.
 Grainger, William, 115, 122, 127.
 Grammer's Cat and Ours, 26.
 Graphic Illustrator, 14.
 Grasmere Dialect, 104.
 Gray, Thomas, 50.
 Great Mine Conference, 23.
 Great World of London, 164.
 Greek Dictionaries, 5.
 Green, David, 116.
 Greene, Robert, 158.
 Gregor, Rev. Walter, 141.
 Gregson, John Stanley, 69.
 Grenville Collection, 145.
 Greyt Eggshibishun, 68, 78.
 Greyt Pot Oon, 74.
 Griffin Gerald, 155.
 Grimsby Trip, 76.
 Grimshaw, William, 9.
 Grinfilt, Jone, 72.
 Grosart, A. B., 147.
 Grose, Francis, 1, 12, 91, 160, 161, 163.
 Grosthead, (Bp.), 110.
 Groundworke of Conny-Catching, 158.
 Grub Street Journal, 100.

- Grubb, Jeremiah, 76.
 Guest, Edwin, 14.
 Guid Man o' Inlismaill, 140.
 Guido, Colonna, 89.
 Gum, John, 92.
 Gurney, Anna, 176.
 Guy Mannering, 149.
 Guy of Gisborne, 115.
 Gwatkin, Mrs., 46.
 Gwordie, Greenup, 42.
 Gwordy and Will, 34.
 Gypsy Bibliography, 164, 171.
 Gypsy Costume, 171.

 Habberton, John, 170.
 Habbie and Madge, 143.
 Hackey and Markey, 25, 26.
 Hadfield, H. H., 69.
 Haggart, David, 163.
 Hagmena Song, 115.
 Haldeman, S. S., 169.
 Hales, J. W., 173.
 Haliburton, Judge, 166.
 Halifax Dialect, 126.
 Hall, B. H., 164.
 Hall, Mrs. S. C., 155.
 Hallamshire Dialect, 123, 130.
 Halliday, John, 148.
 Halliwell, James Orchard, 13, 15, 16,
 22, 69, 70, 92, 99, 100, 111, 114, 115,
 178.
 Halton Feast, 74.
 Hamilton, R. Winter, 123.
 Hampshire Bibliography, 15, 52.
 Hand of Ethelberta, 174.
 Handlyng Synne, 90.
 Hans Breitmann, 169.
 Hardcastle, Mr., 130.
 Hardwick, Charles, 67.
 Hardy, Thomas, 174.
 Hare, W., 47.
 Harker, B. J., 122.
 Harkyology, 23.
 Harland, Captain John, 122.
 Harland, John, 67, 70.
 Harman, Thomas, 157.
 Harnet set in a hollow tree, 49.
 Harp of Renfrewshire, 147.
 Harrison, J., 70.
 Harrison, James, 42.
 Harrison, William, 157.
 Harrod, W., 98.
 Harrogate Herald, 127.
 Harry's Courtship, 115.
 Har'st Kirn, 144.
 Hart, Charles B., 170.
 Hart, W. H., 102.
 Harte, Bret, 170.
 Hartley, John, 127.
 Hartshorne, Rev. C. H., 99.
 Harvest Worn, 178.
 Harvey, Thomas Hingston, 23.
 Hatfield the Impostor, 35.
 Hatton, Edmund, 126.

 Haunted Bridge, 56.
 Havelok the Dane, 90.
 Hawcroft, J. M., 56, 71.
 Hawkins, Edward, 19.
 Hawkins, John, 7.
 Haworth Dialect, 128.
 Haworth, John Higson, 176.
 Haws, Thomas, 70.
 Hawsted Dialect, 101.
 Hawthorn, Frank, 116.
 Hay Bag, 86.
 Hazlitt, W. C., 13.
 Head, Richard, 158, 159.
 Hearne, Thomas, 172, 173.
 Heart of Mid-Lothian, 149.
 Hearthside Stories, 20.
 Heaw to ged Rich, 57.
 Heaton, William, 127.
 Heaw Billy Armitage, 75.
 Heaw to Raise th' Woind, 76.
 Hebrew Dictionary, 5.
 Heckford, vi.
 Heed Mardale Fell, 106.
 Helenore, 139.
 Hell-fire Dick, 161.
 Help Yoresels, Lads, 76.
 Helps to Amusements, 83.
 Helston Furry day, 21.
 Henderson, Andrew, 153.
 Henderson, George, 97, 141.
 Henpecked Husband, 60.
 Henley (Orator), 159.
 Henry the Minstrel, 134.
 Henwood, George, 23, 150.
 Henwood, W. J., 21.
 Herd, David, 152.
 Herefordshire Bibliography, 53.
 Hewett, William, jun., 18.
 Heywood, Abel, 70.
 Heywood, Thomas, 71.
 Heywood, Thomas, F.S.A., 71.
 H. J. B., 51.
 H., T. H., 23.
 Hick, Samuel, 123.
 Hickee, Dr., 114.
 Hickleton, 113.
 Higgins, John, 4.
 Higson, John, 71, 175.
 Higham, Robert H., 23.
 Higham, T. R., 5, 23.
 Highland Border Dialect, 135.
 Highwaymen, 159.
 Hinds —, 163.
 Hints for Scotchmen, 138.
 Hireing, 113.
 Hislop, Alexander, 154.
 Hitching, Charles, 159.
 Hoare, R. C., 107.
 Hodgson, John, 107.
 Hogg, James, 148, 152.
 Hogg, Nathan, 47.
 Holderness Dialect, 120, 179.
 Holderness, T., 179.
 Holloway, William, 14, 114.

- Hollowyoke un Infidelity, 175.
 Hollyband, Claudius, 5.
 Holroyd, Abraham, 115.
 Holt, S., 71.
 Holy Grail, 90.
 Holyoake, G. J., 175.
 Home Life, 86.
 Hone, William, 14, 88.
 Honest Humphrey, 44.
 Honest London Spy, 44.
 Honest Yorkshireman, 113.
 Hood, Tom, 170.
 Hooson, William, 43.
 Hooton, C., 98.
 Horae Momenta Cravenae, 122.
 Hore, Herbert, 156.
 Horman, W., 4.
 Hornyhand, 81.
 Hotten, John Camden, 157, 164.
 Houghton, Thomas, 12, 43, 174.
 How Bob Manock, 74.
 How Mrs. Feathers, 55.
 Howden, Robert, 143.
 Howdy, 96.
 Howell, J., 5.
 Howorth, D. F., 71.
 Howson, Wm., 121.
 Hoyle, W., 71.
 Huchowne, 89.
 Huddersfield Dialect, 128.
 Huddleston, Robert, 155.
 Hughes, Thomas, M.P., 18, 52.
 Hull Dialect, 120.
 Huloet, R., 4.
 Hume, Rev. A., 156.
 Hume, David, 136.
 Hunt, Robert, 23.
 Hunter, Joseph, 13, 123, 130.
 Huntley, Rev. R. Webster, 52.
 Hunting Party, 75.
 Hunting Songs, 19.
 Husbands' Tea Party, 83.
 Husbandry, 51.
 Hutton, Rev. John, 121.
 Hutton, William, 104.
 Hutchinson's Cumberland, 29, 34.
 Idionia, 125.
 Idylls o' Hame, 150.
 Imperial Lexicon, 10.
 Infallible Cure, 131.
 Infidelity, 175.
 Ingleborough Caves, 121.
 Ingledeu, C. J. D., 115.
 Inglis, John, 143.
 Inhabitant, 120.
 Invasion, 117.
 Invasion o' Uston, 77.
 Ipswich Vocal Companion, 101.
 Ireland Bibliography, 155.
 Irish Words in Mining, 173.
 Irkdale, 59.
 Iinstead Proverbs, 92.
 Isle of Man Bibliography, 132.
 Isle of Wight Dialect, 53.
 Italian Dictionary, 5.
 Italian Slang, 164.
 I've worn my bits o' shoon away, 87.
 Jack o' Dick's, 71.
 Jack o' Ned's, 74.
 Jack o' th' Nook, 76.
 Jackass Joe, 74.
 Jacob's Ladder, 119.
 Jacobus Januensis, 3.
 Jacobite Songs, 152.
 Jackson, Miss, 99.
 Jackson, Stephen, 121.
 Jackson, Rev. Thomas, 115.
 Jackson, William, Westmoreland Bibliography, 104; other references, vi, 28.
 James I. of Scotland, 136.
 James o' Peter's, 72.
 James, Mr., 25.
 James, Rev. S. B., 171.
 Jameson, Dr., 141.
 Jameson, R. S., 9.
 Jamie and Bess, 139.
 Jamie's Frolic, 86.
 Jamie, William, 144.
 Jamieson, John, 137, 157.
 Jan Bray, 178.
 Jan Cladpole, 103.
 Jan Parkins, 23.
 Jan Ploughshare, 45.
 Jan Trenoodle, 25, 27.
 Jannock, 86.
 Januensis, Jacobus, 3.
 Jaÿ Apassed, 49.
 Jenner, Henry, 132.
 Jennings, J., 17, 100.
 Jenny Blair, 143.
 Jephson, Rev. J. M., 51.
 Jeremiah Grubb, 76.
 Jervis, Captain, 165.
 Jewitt, Llewellynn, 43.
 Jim and Nell, 47.
 Jim o' th' Pan's, 128.
 Jimmy Green, 106.
 Jimmy Troddles' Social Fender, 83.
 Jimmy Trebilcock, 28.
 Joaneridos, 99.
 Jock o' the Knowe, 146.
 Joco-Serious Discourse, 93.
 Jodrell, R. P., 10.
 Joe and the Geologist, 39.
 Joe and the Landlord, 41.
 Joe Turtledove's Visit to Blackpool, 76.
 Joe the Buits, 42.
 John Booth an' th' Vicar, 76.
 John Bull and Tom Stiles, 48.
 John Markenfield, 91.
 John o' Sham Wutherin's, 128.
 John Noakes, 51.
 John Thomas and Phillus, 49.
 John Whinbush, 178.
 Johnnie Nipnebs, 148.

- Johnny Cope, 144.
 Johnny Gibb of Gushetneuk, 139.
 Johnny Green's Wedding, 88.
 Johnny of the Brook, 78.
 Johnny o' Wobbler's, 86.
 Johnson, Samuel, 8, 9, 10, 11, 160.
 Johnstone, Ellan, 145.
 Johnstone, John, 137.
 Johnstone, Thomas, 146.
 Jollie, —, 35, 41.
 Jone o' Grinfilt, 72.
 Jone o' Jeffrey's, 61, 71.
 Jones, Stephen, 9.
 Jones, S. S., 97.
 Jones, T. E., 73.
 Jones, W. A., 101.
 Jonny Shippard's, 106.
 Jonson, Ben, 158.
 Jooa and Ailse, 76.
 Josee Cock, 25, 26.
 Joviall Crew, 158.
 Joyce, P. W., 155.
 Judd o' Ike's o' Jack's, 80.
 Junius, F., 8, 160.
- Kay-Shuttleworth, Sir J. P., 73.
 Keelmin's Comic Annawal, 97.
 Keighley Dialect, 128.
 Kelsall, J., 73.
 Kelly, James, 151.
 Kemble, J. M., 15, 102.
 Kendal Dialect, 104, 195.
 Kendal Mercury, 107.
 Kenilworth Castle, 104.
 Kennedy, Patrick, 155, 156.
 Kennedy, Theodora, 73.
 Kennedy, W. N., 148.
 Kennet, Bp. White, 16, 18, 98, 114.
 Kenrick, William, 9.
 Kent Bibliography, 53, 175.
 Kent Dialect, 15.
 Kent, E., 163.
 Kentish Review, 45.
 Ker, Thomas Foster, 74.
 Kerr, Symon, 146.
 Kersey, John, 6, 17.
 Kershaw, Jacob, 74.
 Kershaw, Tom, 74.
 Kestor and Betty, 83.
 Keys, —, 45.
 K. J., 6.
 Killingworth, 104.
 Kilkeny Dialect, 156.
 Kinahan, George Henry, 173.
 King's College, 104.
 King's Welcome, 143.
 Kingsbridge Dialect, 174.
 Kingsley, Charles, 154.
 Kirby Feight, 105.
 Kirk, Edward, 176.
 Kirkcudbright Bibliography, 144.
 Kirkman, —, 158.
 Kite, Edward, 108.
 Knaves Orders, 157.
- Knight's Quarterly Magazine, 101.
 Knocker Up, 74.
 Knowles, James, 9.
 Knox, Alexander, 156.
 Kynance Coal, 22.
- L. M. R., 74, 75, 76.
 Ladies' Dictionary, 159.
 Laffable Adventures, 126.
 Lahee, M. R., 74, 176.
 Laird's Syke, 146.
 Lakes, 29, 30, 31, 33, 34, 87, 105.
 Lambarde, W., 53.
 Lambton, John George, 14.
 Lamentation, 104.
 Lamplugh Club, 39.
 Lanarkshire Bibliography, 145.
 Lanarkshire Dialect, 133.
 Lancashire Bibliography, 54, 175; other references, 14, 17, 19, 105, 106.
 Lancashire Famine, 125.
 Lancashire Gypsy Life, 171.
 Lancashire Kesmus Singin, 75.
 Lancashire Lad, 67, 80.
 Lancashire Lakes, 31, 34.
 Lancashire Laughs, 83.
 Lancashire Lovers, 57.
 Lancashire Reciter, 131.
 Lancashire Weaver Lad, 59.
 Lancashire Witch, 71, 81.
 Lancashire Witches, 55, 70.
 Lander, James, 143.
 Landscape, 117.
 Laneham, Robert, 104.
 Langdale Dialect, 104, 113.
 Langstrothdale Dialect, 110.
 Lankester, E., 11, 123.
 Lankishire Loominary, 83.
 Lanthorne and Candlelight, 158.
 Lark, 157.
 Larwood, Joshua, 92.
 Last of the Lairds, 141.
 Latham, R. G., 11, 17, 19, 75.
 Latin Dictionary, 3, 5.
 Latter-day Saint, 125.
 Lavengro, 171.
 Lawrie, Todd, 141.
 Lawson, William, iv, 136.
 Laycock, Samuel, 75.
 Layrock of Langleyside, 59.
 Leader, R. E., 130, 131.
 Leaderside Legends, 141.
 Leake Dialect, 90.
 Learning to Sing, 68.
 Leatherhead Tea, 70.
 Lebbey Beck Dobby, 77.
 Leben in London, 164.
 Lee, Rev. R. J., 99.
 Lees, Joseph, 72.
 Leeds Dialect, 11, 110, 112, 116, 122, 123.
 Leeds Loiner, 124.
 Legend of Montrose, 149.
 Legendary Fictions, 155.
 Leicestershire Bibliography, 89.

- Leigh, Colonel Egerton, 19, 173.
 Leighton, A., 153.
 Leisure Hour, 170.
 Leland, Charles G., 169, 171, 172.
 Lemon, Rev. G. W., 9.
 Letter from Dublin, 41.
 Letter wrote by a Young Shepherd, 35.
 Level, Lubin, 96.
 Lever, Charles, 155.
 Leverton Dialect, 90.
 Levins, P., 4.
 Lewis, David, 112, 117.
 Lewis, Sir G. C., 53.
 Lewis, Rev. John, 53.
 Lexicon Balatronicum, 161, 163.
 Leyland, F. A., 126.
 Leyden, John, 137, 147.
 Liddle, William, 143.
 Life's Painter, 161.
 Life in London, 163.
 Life in St. George's Fields, 162.
 Lift on the Way, 87.
 Lincoln Pocket Guide, 91.
 Lincolnshire Bibliography, 90, 176 ;
 other references, 6, 51.
 Lingua Britannica Reformata, 8.
 Links of Forth, 153.
 Linton, E. Lynn, 41.
 Lintoun Green, 149.
 Lister, Thomas, 127, 128.
 Literary Antiquarian, 106.
 Literary Hours, 143.
 Literary Manual, 137.
 Little Bit of Both Sides, 75.
 Little Dick, 76.
 Littledale, H. A., 121.
 Living Age, 170.
 Living Picture of London, 163.
 Liz, 176.
 'Lizbeth Jane's Courtship, 23.
 Lizzie Lorton of Greyrigg, 41.
 Load fro' off mi Mind is Ta'en, 76.
 Local Expressions, 17.
 Locher Moss Dialect, 135.
 Lochore, Robert, 145.
 Lock, Peter, 45.
 Lockhart, J. G., 140.
 London Dialect, 91, 163.
 London Director's Report, 26.
 London Labour, 164.
 Longmuir, John, 13, 137, 139.
 Lonsdale, Henry, 33.
 Lonsdale, Mark, 41, 105.
 Lonsdale Dialect, 16, 79.
 Lonsdale Magazine, 60, 107.
 Longworth, D., 76.
 Looker-on, 39.
 Lorna Doone, 174.
 Lorne (Marquis of), 154.
 Lost on the Moor, 74.
 Lousley, Job, 18.
 Love in Cumberland, 41.
 Love *versus* Money, 84.
 Lover of Good English, 8.
 Lover, Samuel, 155.
 Lowell, John Russell, 166, 169.
 Lower, M. A., 103.
 Lower, Richard, 102, 103.
 Lowestoft Dialect, 51, 91, 92.
 Lowland Scotch Dialect, 89, 134, 138,
 149.
 Lowndes, W. T., 157.
 Lubbers Afloat, 87.
 Lubin Level, 96.
 Lucas, Samuel, 174.
 Luck of Roaring Camp, 170.
 Ludlow Postman, 99.
 Lund's —, 128.
 Luther, Martin, 164.
 Lye, Edward, 8.
 Lyme, 99.
 Lysons, Rev. S., 52.
 Lyttleton (Bishop), 25.
 M. G., 117.
 M. R. B., 52.
 M. R. L., 75.
 Mabel Heron, 91.
 Macadam, Robert, 155.
 Macaulay, Rev. A., 90.
 M'Conechy, James, 145.
 M'Coul, Barney, 163.
 Macdonald, George, 144.
 Macdonald, Hugh, 145.
 Macdonald, W. B., 153.
 Mackay, Charles, 154.
 MacNaught, Rev. James, 146.
 Macneill, Hector, 142.
 Mactaggart, John, 144.
 Madden, Sir F., 2, 11, 12, 17, 32, 52, 89.
 Magistrate's Assistant, 164.
 Maidment, James, 154.
 Maistur o't Haase, 125.
 Mally an Jonas, 75.
 Mally Cass's Savings Bank, 176.
 Man and Wife, 84.
 Manchester Gazette, 85.
 Manchester Guardian, 76.
 Manchester Literary Club, 89, 171, 176.
 Manchester Man, 176.
 Manchester Mercury, 74.
 Manchistur Mekaniks Hinstitushon, 81.
 Mander, James, 43.
 Manipulus Vocabulorum, 4.
 Manley Dialect, 176.
 Manlove, Edward, 43, 174.
 Manne of Substanc, 123.
 Mansfield Dialect, 98.
 Mansfield, R. B., 52.
 Mansie Wauch, 148.
 Manson, Rev. Alex., 139.
 Manx Grammar, 132.
 Marcke, L. J., 97.
 Margery Moorpont, 112.
 Margits Comin, 87.
 Market Drayton Glossary, 99.
 Markham, G., 17.
 Marriott, C., 9.

- Marsden, W., 104.
 Marshall, Mr., 12, 51, 91.
 Marshall, Wm., 117.
 Martin, Benjamin, 8.
 Mary Anne's Experience, 21.
 Mary Barton, 73.
 Mason, George, 9.
 Mason, William Shaw, 155.
 Matthew, St., 47, 149, 150.
 Matty Hickleton's Dream, 76.
 Maunder, Samuel, 9.
 Mawe, J., 43, 174.
 Mayer, Joseph, 176.
 Mayhew, Henry, 164.
 Mayne, John, 142.
 Mayor, Rev. J. E. B., 173.
 Meadows, Thos., 76.
 Mearns Dialect, 139.
 Mechanics o' Saturday Neet, 76.
 Medlicott, Mr., 16.
 Mellor, J. W., 61, 76.
 Member of the Savage Club, 85.
 Mendicants, 162.
 Mendicity, 163.
 Meriton Latroon, 158.
 Meriton, George, 117.
 Methodism, 179.
 Mi Gronfather's Bible, 73.
 Michel of Northgate, 54.
 Michel Francisque, 164.
 Middlesex Bibliography, 91.
 Middleton, Henry, 157.
 Middleton, Thomas, 158.
 Midford, William, 94.
 Midland Dialect, 12.
 Miggs, Molly, 92.
 Miklosich, —, 171.
 Miles, Sibella Elizabeth, 23.
 Miles, W. A., 163.
 Milsho Pappurs, 84.
 Millar, William, 77.
 Milles, Dean, 25.
 Milner, George, 176.
 Milnrow, 88.
 Mineralogia Cornubiensis, 25.
 Mining Dialects, 12, 21, 27, 43, 173, 174.
 Minsheu, J., 5.
 Minstrelsy of the Borders, 152.
 Mirth for Long Evenings, 21.
 Mirth for One and All, 21.
 Missis Caustic, 84.
 Missis Grundy, 76.
 Mitchell, Hugh, 137.
 Moir, David Macbeth, 143.
 Moll Cut-purse, 158.
 Molly Miggs, 92.
 Mon at Mester Grundy's, 76.
 Monastery, 147.
 Moncrieff, W. T., 163, 164.
 Monson (Lord), 3.
 Montgomerie, Sir Hugh, 147.
 Montgomeryshire Bibliography, 132.
 Monthly Magazine, 17, 27, 44, 46, 51,
 70, 100, 107.
 Moor, Edward, 102.
 Moortown, 74.
 Moore, Thomas, 50.
 Moore, Rev. Thomas, 46.
 Moore, Thomas (the poet), 162.
 More's Notes to Ray, 11.
 Moreman, Wilmot, 45.
 Morgan (Lady), 155.
 Morley Dialect, 123.
 Mornings at Bow Street, 163.
 Morris, E. R., iv, 2.
 Morris, J. P., iv, 2, 54, 77.
 Morris, Rev. Richard, vii, 53, 54, 89.
 Morte Arthure, 89.
 Morton, John, 92.
 Mosley, John Ivon, 173, 177.
 Motherby, Robert, 137.
 Motherwell, W., 133, 145, 147, 153.
 Mudher's Advice to Dick, 119.
 Müller, Edward, 11.
 Mulgrave (Earl), 156.
 Mullins, Thomas, 77.
 Mun, 177.
 Munby, Arthur J., 179.
 Muncaster Boggle, 42.
 Murdoch, Alex. G., 146.
 Murray, Dr. J. A. H., iv, 2, 134, 138.
 Musæus Palatinus, 57.
 Museum Chethamianse, 69.
 My Fayther an th' Popshop, 74.
 My Gronfeyther, 75.
 My Mother's Grave, 74.
 My Thought Book, 163.
 Myddle Dialect, 177.
 Mystery of the Disbelief of Thomas, 112
 Nairne, Baroness Caroline, 146.
 Nairne, Edward, 53.
 Nairnshire Bibliography, 146.
 Nall, J. G., 51, 90, 92.
 Nan Bunts, 129.
 Nancy o' Johnny's, 127.
 Nannie's Soliloquy, 125.
 Nares, Robert 13.
 Nathaniel Nettlenase, 116.
 Native of Craven, 122.
 Natterin Nan, 124.
 Neddy and Sally, 90.
 Neddy's Courtship, 68.
 Neet Fo, 87.
 Nelson, Edwin Paul, 143.
 Nelson, Robert, 32.
 Nestleton Magna, 179.
 Netherton, Edwin, 24.
 Netherton, James Resuggan, 24.
 Nevison, William, 118.
 New Amsterdam Dialect, 167.
 New Bath Guide, 100.
 Newcome, Johnny, 80.
 Newton Heath Rhymes, 80.
 Newcastle Songster, 93, 94.
 Newcastle Song Book, 96.
 New Forest Dialect, 52.
 New World of Words, 6.

- New York Dialect, 167.
 Newcastle Burr, 93.
 Newcastle Dialect, 96, 97, 177.
 Newcastle Coronation Songs, 95.
 Newcastle Nightingale, 13.
 Nicol, James, 146.
 Nichols, J. G., 18, 90, 104.
 Nicholson, James, 146, 150.
 Nicolas, Sir Harris, 140.
 Nicolson, Joseph, 29.
 Nicolson, Rev. William, 29.
 Nidderdale Dialect, 111, 116, 122, 179.
 Nightingale, 151.
 Nimmo, Japhet, 78.
 Nithsdale Song, 142.
 Noake, John, 108.
 Noble Laird of Thornyburne, 96.
 Nobuddy knows bud mehsel, 57.
 Noctes Ambrosianæ, 149.
 Nodal, John Howard, Bibliography of the Dialects of Scotland, 133; of Cant and Slang, 157; of Americanisms, 166; of English Gypsy Dialect, 171; of English Language in India, 172; of China-English Dialect, 172; additions, chiefly to the English list, 173; other references, iv, 78, 82, 133, 157, 176.
 Nonsense and Tomfoolery, 60.
 Nook of North Lancashire, 176.
 Nooth, Charlotte, 155.
 Norbreck, 87.
 Norfolk Bibliography, 51, 91, 176.
 Norman Abbey, 98.
 Norris, Anthony, 92.
 North, Christopher, 149.
 North American Review, 170.
 North Anglian, 15.
 North Country Angler, 96.
 North Country Chorister, 13.
 North Country Dialect, 14, 114.
 North Lonsdale Magazine, 77.
 North of England Dialect, 17.
 North of Scotland, 153, 154.
 North Shields Songs, 95.
 Northern Dialects, 136.
 Northern Farmer, 90.
 Northern Garlands, 13, 49.
 Northern Minstrel, 94.
 Northamptonshire Bibliography, 92.
 Northumberland Bibliography, 93, 97, 98, 177.
 Northumberland Garland, 13.
 Northumberland Gentleman and his Tenant, 93.
 Northumberland Table Book, 96.
 Northumbrian Dialect, 16, 110.
 Northumbrian Minstrel, 94.
 Norway Tent Life, 171.
 Notes and Sketches, 139.
 Notes and Queries, 17, 78, 102, 170.
 Notes and Queries for Worcestershire, 108.
 Nottinghamshire Bibliography, 98.
 Nugæ Literariæ, 123.
 Nursery Rhymes, 15.
 Nursery Rhymes, 15, 149.
 Nuttall, P. Austin, 9.
 Oad Isaac, 118.
 Obliging Husband, 44.
 Obsolete English Dictionary, 16.
 Oddlads Feight, 59.
 Ode to the Sun, 76.
 O'Donoghue, Rev. Francis Talbot, 24.
 Ogilvie, John, 10.
 Oh this Boil, 75.
 Old Churchyard, 148.
 Old Cronies, 87.
 Old Family Clock, 84.
 Old Hall Rhymes, 56.
 Old Harry, 116.
 Old Mortality, 149.
 Old Radicals, 59.
 Old Towler, 49.
 Oldbuck, Jonathan, 67.
 Oldham Rambles.
 Oldham Recruit, 78.
 Oliver, Stephen, 93.
 Oliver, William, 95.
 Oliver Banks, 122.
 Oliver Fernleaf's Watch, 87.
 Oliver Twist, 91.
 One ut Knows, 67.
 O-per se O, 158.
 Ormerod, O., 78.
 Orkney Bibliography, 149.
 Orpheus Caledonius, 151.
 Orpheus Caledonius, 151.
 Orthoëpical Analysis, 18.
 Orton, J. S., 92.
 Ortus Vocabularum, 3.
 Otley Dialect, 116.
 Oubit, 154.
 Ould Maid's Dream, 127.
 Our Old Chimney Nook, 59.
 Our Little Ted, 90.
 Outis, 101.
 Over Sands to the Lakes, 87.
 Owd Blackin' Bill, 80.
 Owd Blanket, 87.
 Owd Buzzart, 87.
 Owd Dick, 61.
 Owd Enoch, 87.
 Owd Fogey, 75.
 Owd Isaac Bradshaw, 75.
 Owd Jim's Opinion, 68.
 Owd Johnny Young Ogdon, 76.
 Owd Linderinbant, 59.
 Owd Lone, 78.
 Owd Mally an John, 77.
 Owd Moxy, 125.
 Owd Ned, 79.
 Owd Pinder, 87.
 Owd Playmates, 76.
 Owd Psalm Tune, 125.
 Owd Sammy Twitcher's, 43.
 Owd Scrap's Woife, 74.

- Owd Twist, 68.
 Owd Wisdom's Almanac, 84.
 Owd Yem un his Five Daughters, 75.
 Owdham Streets at Dinner Time, 79.
 Owdham uv a Saturday, 73.
 Owen, Rev. Elias, 132.
 Owenites, 130.
 Oxlee, Rev. John, 119.
 Oxon, H., 45.
 Oxfordshire Bibliography, 18, 98, 177.

 Page, John, 61.
 Paisley Weavers, 147.
 Palatine Anthology, 69.
 Palatine Garland, 69.
 Palmer, Mrs., 25.
 Palmer, Prof., 171.
 Palmer, J. F., 46.
 Palsgrave, Jehan, 3, 4.
 Panton, Rev. George A., 89.
 Pardon, William, 8.
 Paris Dialect, 91.
 Paris, J. A., 22, 24.
 Parish, Rev. W. D., 103.
 Parker, George, 160, 161.
 Parker, Mrs., 177.
 Parson and the Pot, 119.
 Parry, —, 131.
 Parr, R., 79.
 Pascoe, Charlotte Champion, 24.
 Paston Letters, 91.
 Patie and Roger, 145.
 Paterson, James, 138.
 Pattern of True Love, 118.
 Patterson, David, 155.
 Paterson, W. H., Bibliography of the
 Dialects of Ireland, 155.
 Pay your own Debts, 84.
 Payin' th' Rent, 68.
 P. E., 6.
 Peacock, E., 90, 91, 176.
 Peacock, R. B., 16, 179.
 Peasantry Songs, 15, 20, 115.
 Pedlars, French, 157, 158.
 Peeblesshire Bibliography, 146.
 Peep at Daisy Nook, 76.
 Pegge, Samuel, 12, 44, 53, 91, 175.
 Peggy's Myll, 149.
 Pelegromius, S., 5.
 Peltinge Speche, 157.
 Pembrokeshire Dialect, 132.
 Pen Folk, 147.
 Pengersick Castle, 22.
 Penrith Dialect, 34.
 Penruddocke, Mrs., 178.
 Pentowan, 21.
 Pentreath, Dolly, 27.
 Penwarne, John, 24.
 Percy Society, 54.
 Percyuall, R., 4.
 Perran Cherrybeam, 25, 26.
 Perry, George G., 89.
 Perry, William, 91, 162.
 Perthshire Bibliography, 146.

 Peyton, J., 9.
 Phases of Distress, 80.
 Philological Essays, 16.
 Phillips, Edward, 6.
 Phillipps, J. O. H., *see* Halliwell, J. O.
 Phillipps, Rev. John, 46.
 Phillipps, Sir Thomas, 177.
 Phizackerley, James, 79, 82.
 Physician, 24.
 Picken, Andrew, 147.
 Picken, Ebenezer, 146, 147.
 Pickering, John, 168.
 Pickings from my Portfolio, 21.
 Pickinpeg, Peter, 129.
 Picton, J. A., 79, 156.
 Pickwick, 91.
 Pidgin English Sing Song, 172.
 Pills to Cure Melancholy, 100.
 Pindar, Peter, 45.
 Piper, Rev. H. H., 129.
 Piscator, 47.
 Pit Slang, 163.
 Pitman, Isaac, 81.
 Pitman's Pay, 96.
 Pixy-led, 174.
 Place Names, 155.
 Plain Address, 104.
 Plain Truth and Blind Ignorance, 100.
 Plebeian Politics, 85.
 Plymouth, 44.
 Pocket Books, 112.
 Pocket Dictionary, 8.
 Pocket Songster, 153.
 Poetical Letters, 47.
 Poetry of Provincialisms, 16.
 Poetry of Witchcraft, 70.
 Poll Blossom, 125.
 Policeman X, 91.
 Pollitt, Robert, 82.
 Polly's Gaor, 127.
 Polperra Dialect, 20.
 Polwhele, Rev. R., 22, 24, 45, 46.
 Poole, Jacob, 156.
 Poor Rabbin, 156.
 Poor Snap, 94.
 Poor Weyver, 124.
 Poor Wurken Man, 108.
 Popular Rhymes, 141, 149.
 Porson, A., 108.
 Porter, Noah, 10.
 Portuguese Dictionary, 5.
 Portuguese Slang, 164.
 Potter, H. Tristram, 161.
 Poverty, 113.
 Poverty, Mendicity, and Crime, 163.
 Powley, Mary, 42.
 Powys Land Club, 132.
 Praise of Yorkshire Ale, 117.
 Prayin Jemmy, 75.
 Precursor, 81.
 Preston, Benjamin, 124, 125.
 Preston Eggsibishun, 68.
 Price, Thomas, 161.
 Prince of Wales Almanack, 131.

- Prior, Robert, 107.
 Promptorium Parvulorum, 3, 92.
 Proctor, R. W., 79, 86.
 Prologue, 80.
 Prophecies, 97.
 Proverbial Philosophy of Scotland, 154.
 Proverbs, 13, 15, 92, 97, 114, 117, 141, 151, 153, 154, 159, 168, 175.
 Proverbs of Scotland, 154.
 Provincial Glossaries, 17.
 Provincial Glossary, 12, 17, 161.
 Provincialisms, 14, 15.
 Provost, 141.
 Pryce, William, 25.
 Psalms in Scottish verse, 150.
 Pudsey Almanac, 126.
 Pugilism, 162.
 Pulman, George, 47.
 Pulman, G. P. R., 101.
 Putron, Rev. P. de, 103.

 Quack Doctor, 75.
 Quacks, 164.
 Quality Row, 75.
 Quaritch, B., 157.
 Quarles, Quintus, 179.
 Quarterly Review, 14, 107, 115.
 Queen's Washing Day, 26.
 Queen Anna's World of Words, 5.
 Queer Supper, 68.
 Queerum Queery, A.S.S., 76.
 Quintus Quarles, 179.
 Quite Dicky, 68.

 R. B., 90.
 Rabin Hill, 49.
 Race, 113.
 Races of Lancashire, 67.
 Rachde Felley, 73.
 Rachel, put thi bonnet on, 80.
 Raine, James, 50, 107.
 Rainbird, William and Hugh, 177.
 Rambles in Owdham, 80.
 Ramsay, Allan, 133, 138, 145, 153, 157.
 Ramsay, Dean, 151, 154.
 Ramsay, Philip A., 147.
 Ramsbottom, J., 80.
 Randall, Jack, 162, 163.
 Rara Avis in Terris, 12, 174.
 Ravenscroft's Melisamata, 53.
 Rawcliffe, R., 80.
 Ray, John, 11, 29, 90, 116, 122, 123, 152, 173.
 Rayner, Simeon, 126.
 Rays fro' th' Loominary, 84.
 Rayson, John, 105.
 Reasoner, 175.
 Reay Family, 29.
 Red Windows Hall, 59.
 Redgauntlet, 149.
 Redding, Cyrus, 22.
 Reed Joseph, 112.
 Reeth Bartle Fair, 122.
 Register Office, 111, 112, 118.

 Regulator, 159.
 Reid, Alexander, 9.
 Reid, H. G., 139.
 Reliquary, 43.
 Relph, Josiah, 31, 32, 105.
 Renfrewshire Bibliography, 146.
 Respectable Mon, 75.
 Reynolds, Sir Joshua, 46.
 Reysh Beearin, 106.
 Rhyme and Reason, 145.
 Rhymes, 15, 149.
 Rhymes of Northern Bards, 94.
 Rhymers Family, 144.
 Rhyming Slang, 165.
 Rhythms, English, 14.
 Ribblesdale, 73.
 Richard and Betty, 111, 113, 118.
 Richardson, Charles, 10.
 Richardson, George, 80.
 Richardson, John, 42.
 Richardson, M. A., 96.
 Richardson, Rev. John, 106.
 Richardson, Mrs., 142.
 Richardson, R. G., 175.
 Riches, 113.
 Richmond, 111.
 Riddell, Henry Scott, 148, 150.
 Riders, William, 9.
 Ridings, Elijah, 65, 80.
 Ridley, Geo., 98.
 Ring Dictionary, 163.
 Ripley, George, 169.
 Ripon, Bellman, 118.
 Ripon Dialect, 120.
 Ritson, Isaac, 35, 41, 105.
 Ritson, Joseph, 13, 49, 50, 93, 152.
 Rivals, 84.
 Roaring Girl, 158.
 Rob Roy, 149.
 Robert of Brunne, 90.
 Roberts, John, 145.
 Roberts, Mary, 81.
 Robin Hood, 115.
 Robin o' Dick's, 176.
 Robinson, C. Clough, Bibliography of Yorkshire, 109; other references, 2, 108, 114, 116, 122, 123, 179.
 Robinson, F. K., 120, 178.
 Robinson, Joseph Barlow, 43.
 Robinson Crusoe, Jun., 75.
 Robson, H., 94.
 Robson, John, 89.
 Robson, J. P., 96, 97, 150, 177.
 Rodd, Thomas, 17.
 Roger and Bet, 46.
 Rogers, C., 129.
 Rogers, Rev. Charles, 146, 154.
 Rogerson, John Bolton, 80.
 Rokebye Sewe, 111.
 Rolle, Lord, 45.
 Rolle, Robert, 110.
 Romances of Cornwall, 23.
 Romano Lavolil, 171.
 Romany Rye, 171.

- Rooke, H., 98.
 Roots, Dr., 15.
 Ropsley Dialect, 90.
 Ross, Alexander, 139.
 Ross, F., 120, 179.
 Ross, H. C., 97.
 Rossendel Beef Neet, 68.
 Rossendal Witch, 68.
 Roxburgh Club, 90.
 Roxburghshire Bibliography, 147.
 Royal Progress to Maidstone, 45.
 Rozzy Trenoodle, 22.
 Rozzy Paul, 25, 26.
 Ruddiman, T., 136.
 Ruickbie, James, 147.
 Rural Economy, 12, 51, 115, 117.
 Rushworth Glosses, 110.
 Russian Slang, 164.
 Rustic Bard, 148.
 Rustic Sketches, 47, 101.
 Rustic Wreath, 128.
 Ruth.
 Ruthwell Runes, 110.
 Sacred Drawer, 125.
 St. Agnes' Bear Hunt, 25, 26.
 St. Andrews' Dialect, 144.
 St. Knighton's Kieve, 24.
 Salesbury, W., 4.
 Sall o' Betty's, 55.
 Sallay Abbey, 110.
 Salopia Antiqua, 99.
 Salopian Shreds and Patches, 99.
 Sam o' Nathan's, 74.
 Sam Sondknocker's Ride, 81.
 Sanderson, Thomas, 37.
 Sandwich Dialect, 53.
 Sandys, E., 53.
 Sandys, William, 25, 173.
 Saxon Tongue, 91.
 Scandinavian Influence, 50.
 Scarborough Dialect, 179.
 Scarsdale, 73.
 Scatcherd, N. C., 123.
 Scenes of Infancy, 147.
 Schele de Vere, 169.
 Scholes' Dialect, 112.
 School Candidates, 61, 175.
 Scribner's Monthly Magazine, 176.
 Scoggin's Jest, 99.
 Scotch Haggis, 153.
 Scotland Linguistic Map, 138.
 Scotland's Skaith, 142, 153.
 Scot's Language, 136.
 Scot's Nightingale, 152.
 Scots' Origin, 138.
 Scott, Andrew, 147.
 Scott, Joseph Nicol, 8.
 Scott, Sir Walter, 137, 138, 140, 149, 152.
 Scotticisms, 136, 137, 138.
 Scottish Dialects Bibliography, 36, 133, 136.
 Scottish Gallovidian Encyclopædia, 144.
 Scottish Language, 13.
 Scottish Music, 136.
 Scottish Pedlar, 122.
 Scoundrel's Dictionary, 159, 160.
 Scouring of the White Horse, 18.
 Sea Words, 102.
 Sea on Fire, 26.
 Seager, John, 10.
 Sedgwick, Adam, 121.
 Selkirkshire Bibliography, 148.
 Sermons, Old Kentish, 54.
 Settle Caves, 121.
 Seward, Wm., 121.
 Sexton's Story, 87.
 Shadwell, Thomas, 70, 81.
 Shakespere, W., 13, 104, 157.
 Shakspere and Cornish Dialect, 173.
 Shakspere Treasury, 169.
 Sharp's Warwickshire Glossary, 178.
 Sharp, Sir C., 50.
 Sharp, Jeremy, 160.
 Shaw, A. W., 170.
 Shaw, H. O., 80.
 Sheep Rocking, 81.
 Sheffield Dialect, 129.
 Shelly, John, Bibliography of Devonshire, 44; other references, 2, 47.
 Shenstone, William, 145.
 Shepherd's Calendar, 93.
 Shepherd from Thornton, 121.
 Shepherd, Jack, 160.
 Sheppard, John, 160.
 Sheridan, Thomas, 9.
 Sherwood, Adiel, 168.
 Sherwood, R., 5.
 Shetland Bibliography, 149.
 Shetland Dialect, 17.
 Shevild Chap, 130.
 Shevilder, 130.
 Shield, J., 94.
 Shields Song Book, 49.
 Shifting Scenes, 56.
 Shilling Magazine, 174.
 Shirley, John, 159.
 Shirrefs, Andrew, 139.
 Shoddygull, Timothy, 126.
 Shoreham, William of, 54.
 Short Timer, 125.
 Shorter, R., 177.
 Shropshire Bibliography, 99, 177.
 Shurat Weyver, 57.
 Shuttle Billy, 79.
 Siege o' Brouton, 77.
 Silas Marnar, Dialect of, viii.
 Sillar, David, 140.
 Siller Gun, 142.
 Silk Weaver's Fust Bearin Whoam, 69.
 Sinclair, John, M.P., 136.
 Singin Will, 74.
 Sir Amadace, 89.
 Sir Andrew Wylie, 141.
 Sir Gawayne, 89.
 Skeat, Rev. W. W., Bibliography of English Dictionaries, 3, of general books on

- Dialects, 11, of Bedfordshire, Berkshire, Buckinghamshire, Cheshire 18, Derbyshire 48, Durham 49, East Anglia 50, Essex 51, Gloucestershire 51, Hampshire 52, Herefordshire 53, Kent 53, Leicestershire 89, Lincolnshire 90, Middlesex 91, Norfolk 91, Northamptonshire 92, Northumberland 93, Nottinghamshire 98, Oxfordshire 98, Shropshire 99, Somersetshire 99, Staffordshire 101, Suffolk 101, Surrey 102, Sussex 102, Warwickshire 104, Wiltshire 108, Worcestershire 108, Wales 132, Isle of Man 132; other references, iv, viii, 2, 52, 76, 90, 136, 173, 174, 175.
- Sketches of Village Life, 82.
 Skinner, Rev. John, 139.
 Skinner, Stephan, 6.
 Skirbeck Dialect, 90.
 Skirving, Adam, 144.
 Slaadburn Faar, 121.
 Slang Bibliography, 157, 169.
 Slang Dictionary, 164.
 Slick, Sam, 166, 169.
 Slogans, 97.
 Slow, Edward, 178.
 Slyman, Sammy, 128.
 Smart, B. H., 9.
 Smiles, Samuel, 141.
 Smith, Alexander, 140.
 Smith, Alexander, 159.
 Smith Hubert, 171.
 Smith, James, 143.
 Smith, John G., 148.
 Smith, John Russell, 2, 15, 43, 45, 98, 104, 131.
 Smith, J. T., 162.
 Smith, Robert Howie, 142.
 Smith, Saba, 166.
 Smitheram, Theodosius, 23.
 Smythe, Clement T., 53.
 Snaith Marsh, 111.
 Sneck Bant, 87.
 Snowden, —, 164.
 Snowed-up, 87.
 Soldier's Thoughts, 146.
 Solomon's Song, 24, 39, 48, 50, 79, 82, 92, 97, 101, 103, 106, 108, 116, 120, 121, 129, 131, 150.
 Somersetshire Bibliography, 99, 177.
 Somersetshire Dialect, 14, 17, 18, 46.
 Somner, W., 53.
 Song and Satire, 145.
 Songs, Gypsy, 171.
 Songs of the Lowlands of Scotland, 152.
 Songs of the Peasantry, 15.
 Southern Coast, 16.
 Southern Literary Messenger, 170.
 Southey, Robert, 106, 107.
 Southwold, 101.
 Spain, Gypsies of, 171.
 Spanish Dictionary, 5.
 Spanish Slang, 164.
 Sparrow, J., 8.
 Spelman, Sir H., 160.
 Spenser Edward, 9, 82, 88.
 Sphinx, 82.
 Spicy Man, 125.
 Splinters struck off Winskill Rock, 121.
 Sportman's Slang, 163.
 Sporting Party, 75.
 Springtide, 108.
 Spurdens, Rev. W. T., 50.
 Spurrell, Mr., 132.
 Spurring, 17.
 Squire's Tame Conger, 26.
 Stable Economy, 163.
 Stackhouse, Rev. Jonathan, 25.
 Staffordshire Bibliography, 101, 177.
 Staffordshire Dialect, viii, 53.
 Stagg, John, 35, 36, 105.
 Stand up Lads, 125.
 Standing, James, 82.
 Stang, 12.
 Starke, James, 138.
 Staton, James Taylor, 83, 84.
 Staton, W., 85.
 Staunton, Alfred, 56.
 Stead, R., 120.
 Stead, T., 179.
 Steamboat, 141.
 Stearns, C. W., 169.
 Steel, Andrew, 141.
 Stephenson, Thos., 85.
 Sternberg, Thos., 93.
 Stevenson, Joseph, 13.
 Stirling Maxwell, Sir W., 154.
 Stock Exchange Terms, 165.
 Stones from the Gravel Hole, 60.
 Stories and Rhymes, 77.
 Stormonth, J., 9.
 Stothard, Mrs., 47.
 Stratmann, F. H., 11.
 Stray Leaves, 103.
 Strong, James, 99.
 Stuart, George, 93.
 Stuart Ballads, 152.
 Stump Pye, 17.
 Suffolk Bibliography, 101, 177.
 Suffolk Coast Words, 102.
 Suffolk District, 51.
 Suffolk Garland, 102.
 Suffolk Songster, 101.
 Sullivan, J., 30.
 Sullivan, Robert, 9.
 Sunsy Friend, 162.
 Superstitions, 23.
 Surman, Dr., 159.
 Surrey Bibliography, 102, 178.
 Sussex Bibliography, 102.
 Sussex Dialect, 15.
 Sussex Garland, 103.
 Sutherland, R. P., 97.
 Sutton, C. W., 136.
 Swainson, Rev. C., 16.
 Swaledale Dialect, 122.
 Swashland Olmenac, 126.

- Sweeper and Thieves, 117.
 Sweetheart Gate, 87.
 Swemming Grendingstone, 26.
 Sykes, John, 96.
 Synonymorum Sylva, 5.
 Syren, 151.
 T. R. V., 94.
 Tablebook, 14.
 Tadcaster Dialect, 116.
 Tail for Joe, 39.
 Tailor and the Ghost, 122.
 Takin' th' Doctor a Subject, 68.
 Takin' th' New Year in, 68.
 Tale of the Oysters, 21.
 Tales, Nursery, 15.
 Tales of the Borders, 153.
 Tamar Borders, 47.
 Tammis Bodkin, 143.
 Tannahill, Robert, 147.
 Tapping, Thomas, 43, 174.
 Taschen-Wörterbuch, 137.
 Tattlin' Matty, 88.
 Tavy Borders, 47.
 Tay Dialect, 135.
 Tay an' Rum Ditty, 57.
 Taylor, James, 103.
 Taylor, Joseph, 13.
 Tear Sheddin, 68.
 Teatable Miscellany, 151.
 Teenan, Joseph, 145.
 Teesdale Dialect, 50.
 Teigh, Timothy, 173.
 Telfor, James, 147.
 Temperance, 130, 131.
 Temple Bar, 115.
 Tenison (Archbishop), 91.
 Tennyson, Alfred, 90.
 Tent Life in Norway, 171.
 Terence, 90.
 Terrible Knitters e Dent, 104, 106.
 Testamenta Eboracensia, 115.
 Teviotdale Dialect, 135, 149.
 Thackeray, W. M., 91.
 Thanet Dialect, 53.
 That Lass o' Lowrie's, 176.
 Thee an' Me, 75.
 Thieves' Dictionary, 159.
 Thisne, 176.
 Thom, Robert W., 46.
 Thom, William, 139.
 Thomas, J., 163.
 Thoms, W. J., 160.
 Thompson, James, 148.
 Thompson, J., 34.
 Thompson, Miss, 120.
 Thompson, Pishey, 90.
 Thompson, T., 94.
 Thomson, James, 142.
 Thomson, John, 10.
 Thomson, William, 151.
 Thoose Days that are Gone, 74.
 Thorner Dialect, 112.
 Thoresby, Rev. J., 173.
 Thoresby, Ralph, 11, 123, 130, 173.
 Thornton Force, 121.
 Thornton MS., 110.
 Thornton, Robert, 98.
 Three Graces, 84.
 Throsby, John, 98.
 Thrums from the Spindle, 78.
 Tickle Times, 86.
 Tide Table, 57.
 Tim Bobbin, 19, 60, 88.
 Tim Bobbin's Adventure, 75.
 Tim Bobbin the Second, 85.
 Tim Digwell, 178.
 Tim Gamwattle, 81.
 Timothy Gaukroger, 120.
 Timothy Shoddygull, 126.
 Tin-mines Dialect, 25.
 Tiptree Fair, 51.
 Titus Teague, 26.
 Todd, H. J., 10, 11.
 Todd, William, 116.
 Toddles, Tommy, 124.
 Tom and Jerry, 163.
 Tom Cladpole's Journey to Lunnun, 102.
 Tom Crib, 162.
 Tom Thomas and Bill Bilkey, 23.
 Tom Treddlehoyle, 129.
 Tomlinson, Mr., 29.
 Tommy's Annual, 124.
 Tommy o' Dan's, 76.
 Tommy the Bobbin Carrier, 55.
 Tommy Toddles, 124.
 Toone, William, 14, 117.
 Tooth Drawin', 68.
 Tour to the Caves, 121.
 Tourist, 42.
 Tovey's Tap, 18.
 Towneley Mysteries, 110.
 Townley, R., 63.
 Traddlepinn Fold, 60.
 Traditions of Cornwall, 20.
 Traditions of Devonshire, 47.
 Tranent Muir, 144.
 Treddlehoyle, Tom, 129.
 Tregeagle of Dozmary, 24.
 Tregellas, John Tabois, 25.
 Tregellas, Mr., 23.
 Tremuan, 25, 26.
 Trenhaile, John, 22, 27.
 Trenoodle, Uncle Jan, 27.
 Trinity, Poem on, 112.
 Triumph of Wit, 159, 160.
 Troy Book, 89.
 Tuckey, Janet, 171.
 Tufts of Heather, 88.
 Tullochgorum, 139.
 Tum Rindle, 87.
 Turf Dictionary, 163.
 Tusser, Thomas, 51.
 Twain, Mark, 170.
 Twea Threshers, 112.
 Tweddell, George Markham, 119.
 Tweddell, Mrs. G. M., 120.
 Tweed Dialect, 135.

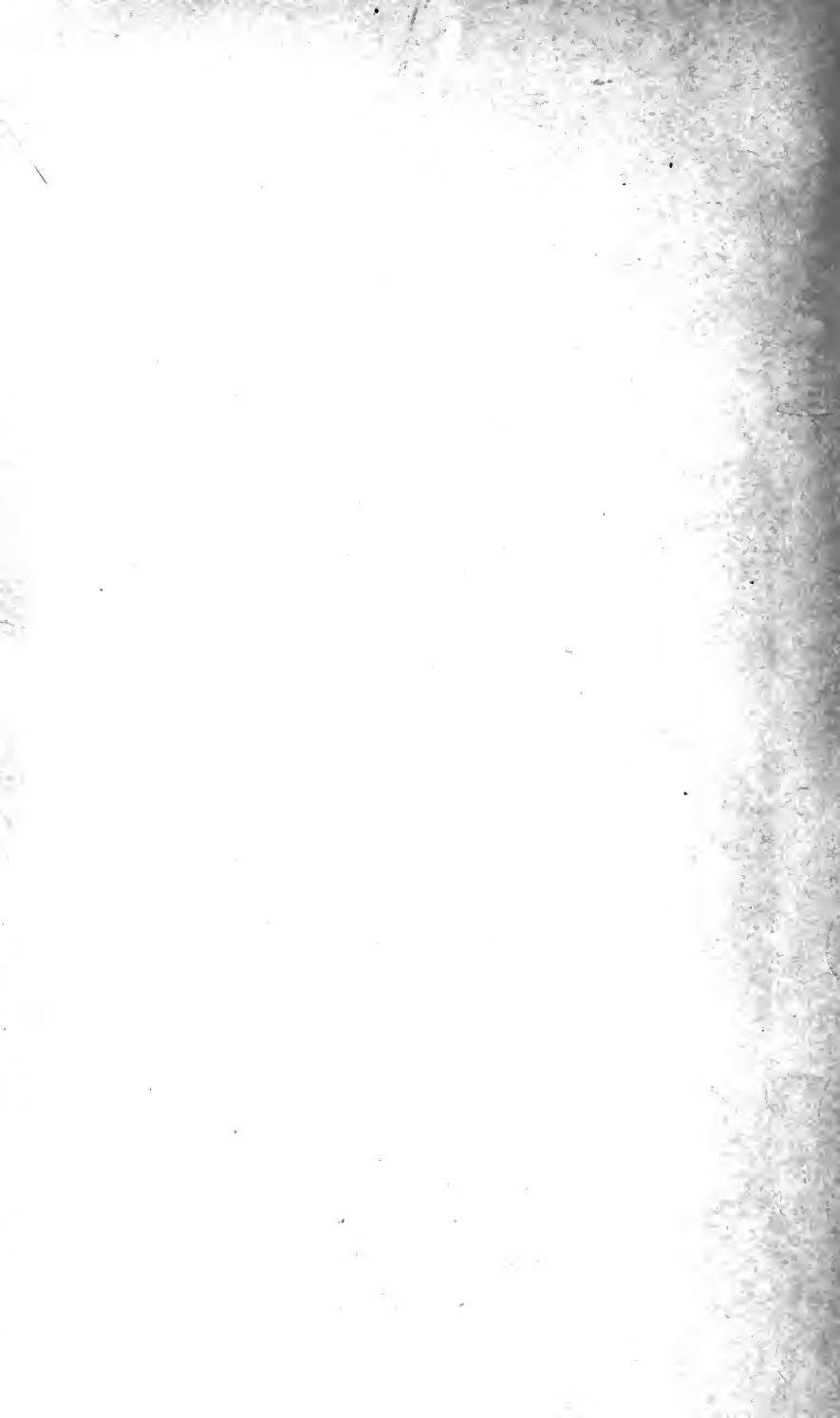
- Twistleton Tom, 121.
 Two Angels, 142.
 Two Countrey Felleyes, 85.
 Tymms, S., 51, 102.
 Tyne Dialect, 94,
 Tyneside Minstrel, 93, 95.
 Tyneside Songs, 96, 98.
 Tytler, William, of Woodhouselee, 136.
 Ulster Bibliography, 155.
 Ulster Journal, 155.
 Ulverston Tide Table, 57.
 Uncle Ben, 125.
 Uncle Dick's Advice, 76.
 Uncle Jan Trenoodle, 27.
 Uncle Owdem, 61, 77.
 Uncle Will's Story, 21.
 Under a Lancashire Hedge, 85.
 Union, 151.
 Unioneers, 48.
 Universal Character, 18.
 Unked, 177.
 Unton Inventories, 18.
 Upgetting, 96.
 Upshot, 41.
 V. T. R., 94.
 Vacabondes Fraternitey, 157.
 Vagabonds, 157, 162, 164.
 Vaux, Count de, 162.
 Vere, Schele, 169.
 Verrall, Georgina, 27.
 Veterinary Dictionary, 13.
 View of Society, 160.
 Village Blacksmith, 123.
 Village Festival, 80.
 Village Literature, 177.
 Village Parson, 74.
 Village Pedlar, 75.
 Village Schoolmaster, 92.
 Villainies Discovered, 158.
 Viles, E., 157.
 Virgil in Scottish verse, 136.
 Virginia Dialect, 167.
 Visit to th' Greight Parris Eggshibishun,
 84.
 Vocabularies, 16.
 Vulgaria, 4.
 Vulgarisms, 52, 137, 163, 164, 169.
 W. A., 105.
 Waddell, Rev. P. H., 137, 141, 150.
 Waddilove, Dean, 120.
 Wadley Inventories, 18.
 Wadsley, Jack, 131,
 Wadyngton, William, 90.
 Waes o' War, 142, 153.
 Wakefield Dialect, 111, 124.
 Walcott, M. A. C., 29, 30.
 Wales, Wild, 171.
 Walker, J., 9.
 Walker, John, 85.
 Walker, John, 142.
 Walker, Robert, 54, 85.
 Walmsley Fowt Flood, 60.
 Walsh, William, 86.
 Wan and Aell, 24.
 Wandering Minstrels, 88.
 Wang-ti, 172.
 Warwickshire Bibliography, 103, 178.
 Warwickshire Dialect, viii.
 Warblings of a Caged Bird, 143.
 Warburton, R. E. E., 19, 86.
 Ward, Artemus, 170.
 Waring, Edmond, 101.
 Warner's Hampshire Glossary, 52.
 Warrikin Fair, 69.
 Warton, Thomas, 50.
 Washburn, 127.
 Watson, James, 150.
 Watson Rev. John, 126, 130.
 Watson, Joseph Yelloly, 27.
 Watson, Thomas, 144.
 Watter Cure Establishment, 44.
 Wattles, Willie, 42.
 Watty and Meg, 146.
 Waugh, Edwin, 19, 54, 66, 82, 86.
 Waverley, 149.
 Way, Albert, 92.
 Wayside Musings, 149.
 Weald Songs, 102.
 Weardale Dialect, 50.
 Weather Folk-lore, 15, 16, 149.
 Webster, Noah, 10, 168.
 Wedgwood, H., 11.
 Wee Tibbie's Garland, 146.
 Welcome, Bonny Brid, 75.
 Welsh Dictionary, 4, 5, 21.
 Welton Dialect, 120.
 Werburg, Saint, 19.
 Wesley, Rev. John, 8.
 West, Thomas, 32.
 West Cornubian, 20.
 West County Dialect, 17, 99.
 West of England Dialect, 46, 101.
 Westmorland Assizes, 106.
 Westmorland Bibliography, 104.
 Westmorland Dialect, 29, 30, 60.
 Westmorland Lakes, 34.
 Wexford Bibliography, 156.
 Weyver's Death, 124.
 Wharfdale Dialect, 122.
 What ails thee, my son Robin, 86.
 What's up wi thee, Tum, 76.
 What's to be Done, 85.
 Wheatley, Henry B., Bibliography of
 English Dictionaries, 3; other refer-
 ences, 2, 4, 93.
 Wheatley, J. A., 42.
 Wheeler's Hampshire, Glossary, 52.
 Wheeler, Ann, 104.
 Wheelswarf Chronicle, 130.
 While takin a Whift o' my Pipe, 87.
 Whinbush, John, 178.
 Whistle-Binkie, 153.
 Whitaker, Rev. John, 176.
 Whitby Dialect, 120, 178.
 White Ghost, 119.

White, John, 13, 48.
 White, Robert, iv., 2. 193.
 White, Walter, 51, 97.
 Whitehaven Pollbook, 41.
 Whitehead Anthony, 106.
 Whitelaw, A., 153.
 Whitelock, Rev. W., 41.
 White, Walter, 9.
 Wholesale Kessunin' Dooment, 76.
 Whyte, Robert, 148.
 Wife Hunters, 84.
 Wigan, Dialect, 176.
 Wiggles the Wiseacre, 84.
 Wigton Advertiser, 41.
 Wigtown Bibliography, 144.
 Wilbraham, Roger, 18, 88.
 Wilbur Homer, 169.
 Wild, Jonathan, 159, 160.
 Wilde, Lady, 156.
 Wilkinson, Thomas, 105.
 Wilkinson, T. T., 70, 76, 82, 88.
 Willan, Robert, 120.
 Williams, T. S., 9.
 Williams, W. P., 101.
 Williamson, Rev. Dr., 15.
 Willie's Grave, 87.
 Willis's Current Notes, 99.
 Wills, 115.
 Wilmot Moreman, 45.
 Wilson, Alexander, 80, 146.
 Wilson, Miss C. E., 177.
 Wilson, Professor John, 149, 163.
 Wilson, James Grant, 154.
 Wilson, John Mackay, 138, 153.
 Wilson, M., 80.
 Wilson, M. T. and A., 54, 88.
 Wilson, Robert, 143.
 Wilson, Thomas, 96.
 Wiltshire Bibliography, 107, 178.
 Wilton Abbey, 107.
 Wiltshire Dialect, 17.
 Winchester College Dialect, 52.
 Windermere, 128.
 Wise, John R., 52, 104.
 Wise Wiff, 40.
 Withals, J., 4.
 Witch Story, 47.
 Witherspoon, John, 168.
 Wizard of West Penwith, 22.
 W. W., 159.
 Wod con a Weyver do? 57.

Woker, Tommy, 106.
 Walcot, Dr., 45.
 Wonder, 113.
 Wooden Horse, 19.
 Woodhouselee (Lord), 145.
 Woodward, S., 92.
 Worcester, Joseph E., 10.
 Worcestershire Bibliography, 108.
 Wordsworth, Rev. Christopher, iv, 2, 112.
 Wordsworth, W., 140.
 Worfat, William de, 104.
 Worth, R. N., 44, 48.
 Wounded Miner, 26.
 Wrangle Dialect, 90.
 Wray, Rev. John Jackson, 179.
 Wrekin, 99.
 Wright, Mr., 119.
 Wright, Thomas, 3, 13, 16, 54, 114, 163.
 Wright, W., 127, 128.
 Wright, W. Aldis, iv, 2, 3, 54.
 Wroe, W. H., 88.
 Wynkyn de Worde, 3.
 Wythburn Dialect, 104.
 Yance a Year, 42.
 Yankee Dialect, 166.
 Yarmouth Dialect, 51, 91, 92.
 Yearbook, 14.
 Yellond o' th' Nook, 69.
 Yesterneet, 87.
 Yeth Bobs, 88.
 Yewdale's Betty, 104, 106.
 Yewdale, Sarah, 42.
 Yewud Chap's Trip, 89.
 York Minster, 117, 179.
 Yorke for my Money, 118.
 Yorkshire Bibliography, 178.
 Yorkshire Comet, 116.
 Yorkshire Dialect, 17, 105, 106, 115.
 Yorkshire Garland, 13, 118.
 Yorkshire Horse Dealers, 113.
 Yorkshire Likeness Takker, 124.
 Yorkshire Magazine, 125.
 Yorkshire Tike, 111, 113.
 Yorde's Cave, 121.
 Young, Robert, 49.
 Yule Clog, 130.
 Zincali, 171.
 Zummerzet, 100.







Z
2015
D5S54

Skeat, Walter William
A bibliographical list
of the works that have been
published

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FOR USE IN
LIBRARY ONLY

